

第 8 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年二月二十日，星期三



Número 8

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 20 de Fevereiro de 2013

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第28/2013號行政長官批示，委任體育發展基金行政管理委員會成員。..... 1628

行政會：

批示摘錄一份。..... 1628

行政法務司司長辦公室：

第4/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“興建路環傳統行業展覽廳工程合同”的簽署人。 1629

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2013, que nomeia os membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo. 1628

Conselho Executivo:

Extracto de despacho. 1628

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 4/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada da obra de construção da sala de exposição dos ofícios tradicionais em Coloane. 1629

第5/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為行政公職局提供“澳門特別行政區政府數據中心保安及清潔服務”合同的簽署人。.....	1629	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de segurança e limpeza do Centro de Dados do Governo da Região Administrativa Especial de Macau», à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. .	1629
第6/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為行政公職局提供車輛合同的簽署人。.....	1629	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de aquisição de veículo para a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.	1629
第7/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供“指紋自動識別系統（AFIS）設備維修保養服務”合同的簽署人。.....	1630	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS)» à Direcção dos Serviços de Identificação.	1630
更正第2/2013號行政法務司司長批示。.....	1630	Rectificação do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2013.	1630
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第41/2013號社會文化司司長批示，委任旅遊局於旅遊危機處理辦公室的代表。.....	1631	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 41/2013, que designa o representante da Direcção dos Serviços de Turismo no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo.	1631
第47/2013號社會文化司司長批示，延續社會保障基金行政管理委員會委員的任期。.....	1631	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 47/2013, que renova o mandato dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social.	1631
第48/2013號社會文化司司長批示，延續社會保障基金監事會主席及委員的任期。.....	1631	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2013, que renova o mandato da presidente e dos vogais do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social.	1631
第49/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂為奧林匹克體育中心安裝空調監測查核儀及進行數據收集服務合同的簽署人。.....	1632	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato relativo à instalação dos aparelhos de verificação e monitorização do sistema de climatização do Centro Desportivo Olímpico e dos serviços de recolha de dados.	1632
第50/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為文化局售票節目——2013年整體售票服務合同的簽署人。.....	1632	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de venda global de bilhetes para o programa do ano de 2013 do Instituto Cultural.	1632
第52/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為文化局提供2013年澳門時尚廊（澳門聖祿杞街47號）營運和管理服務合同的簽署人。.....	1633	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de exploração e gestão da Galeria de Moda de Macau (Rua de S. Roque n.º 47) no ano 2013.	1633
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第4/2013號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島木匠圍的土地的批給，用作興建一幢作住宅和商業用途的樓宇。.....	1633	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 4/2013, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, no Pátio do Carpinteiro, para ser aproveitado com a construção destinado a habitação e comércio.	1633
第5/2013號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島亞卑寮奴你士街的土地的批給。.....	1638	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2013, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua de Abreu Nunes.	1638

第6/2013號運輸工務司司長批示，將五幅無帶任何責任或負擔，位於澳門半島的土地讓與澳門特別行政區，並以租賃制度批出該土地其中一地塊及另一地塊，以便合併組成一幅地段，用作興建一幢作住宅及商業用途的樓宇。.....	1642	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 6/2013, que cede à RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, de cinco parcelas de terreno situadas na península de Macau, e concede, por arrendamento, uma parte e outra parte do referido terreno, para serem anexadas e aproveitadas com a construção de um edifício destinado a habitação e comércio.	1642
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
第1/2013號審計長批示，以定期委任方式委任審計長辦公室主任。.....	1651	Despacho do Comissário da Auditoria n.º 1/2013, que nomeia, em comissão de serviço, a chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria.	1651
批示摘錄數份。.....	1651	Extractos de despachos.	1651
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄數份。.....	1651	Extractos de despachos.	1651
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	1652	Extractos de despachos.	1652
科學技術發展基金：		Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:	
批示摘錄一份。.....	1653	Extracto de despacho.	1653
在台灣澳門經濟文化辦事處：		Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan:	
批示摘錄數份。.....	1654	Extractos de despachos.	1654
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	1655	Extracto de despacho.	1655
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄一份。.....	1655	Extracto de despacho.	1655
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
決議摘錄一份。.....	1656	Extracto de deliberação.	1656
批示摘錄數份。.....	1656	Extractos de despachos.	1656
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	1663	Extractos de despachos.	1663
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
澳門特別行政區與榮興彩票有限公司簽署之公證合同摘錄——延長及修改經營中式彩票特許公證合同。.....	1664	Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada — Prorrogação e alteração ao contrato de concessão da exploração na Região Administrativa Especial de Macau de Lotarias Chinesas.	1664
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	1665	Extractos de despachos.	1665
聲明書一份。.....	1666	Declaração.	1666
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	1666	Extractos de despachos.	1666
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	1668	Extracto de despacho.	1668
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1668	Extractos de despachos.	1668

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 1669

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 1672

衛生局：

衛生局編制內衛生督察的轉入名單。..... 1673

批示摘錄數份。..... 1673

教育暨青年局：

批示摘錄一份。..... 1688

社會保障基金：

批示摘錄一份。..... 1688

旅遊危機處理辦公室：

批示摘錄一份。..... 1688

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 1689

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。..... 1692

聲明書一份。..... 1692

房屋局：

批示摘錄數份。..... 1693

能源業發展辦公室：

批示摘錄一份。..... 1694

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1695

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺、首席翻譯員一缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1695

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 1696

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺晉級開考的通告。..... 1697

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 1697

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 1669

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 1672

Serviços de Saúde:

Lista de transição dos agentes sanitários do quadro dos Serviços de Saúde. 1673

Extractos de despachos. 1673

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extracto de despacho. 1688

Fundo de Segurança Social:

Extracto de despacho. 1688

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Extracto de despacho. 1688

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 1689

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 1692

Declaração. 1692

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 1693

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Extracto de despacho. 1694

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ... 1695

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, uma de intérprete-tradutor principal e uma de técnico superior assessor. 1695

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico superior assessor. 1696

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1697

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 1697

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 1698

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1698

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共行政範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。... 1698

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺入職開考的准考人確定名單。..... 1699

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 1699

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（財務投資範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。... 1700

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 1700

商標的保護。..... 1701

設計及新型的保護。..... 1793

發明專利申請的延伸。..... 1802

授權的發明專利的延伸。..... 1804

發明專利的保護。..... 1813

實用專利的保護。..... 1818

藥品及植物藥劑產品之保護補充證明書之保護。 1818

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 1820

勞工事務局佈告：

二零一二年第四季度的資助名單。..... 1820

將若干職權轉授予就業廳廳長。..... 1824

將若干職權轉授予職業培訓廳廳長。..... 1825

博彩監察協調局佈告：

為填補特級督察七缺晉級開考的應考人成績表。 1826

為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1827

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 1698

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1698

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração pública. 1698

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de técnico auxiliar. 1699

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 1699

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de investimento financeiro. 1700

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 1700

Protecção de marcas. 1701

Protecção de desenhos e modelos..... 1793

Extensão de pedido de patentes de invenção..... 1802

Extensão de patente de invenção concedida..... 1804

Protecção de patentes de invenção..... 1813

Protecção de patentes de utilidade. 1818

Protecção de certificado complementar de protecção para medicamentos e produtos fito-farmacêuticos.... 1818

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 1820

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012. 1820

Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Emprego. 1824

Subdelegação de competências no chefe do Departamento de Formação Profissional. 1825

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de inspetor especialista. . 1826

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 1827

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1827

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1828

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1828

公告一則，關於張貼為填補二等技術稽查一缺入職開考的准考人確定名單。..... 1829

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）兩缺及首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 1829

通告一則，關於取消為填補技術工人（皮革範疇）一缺的入職開考。..... 1830

治安警察局佈告：

通告一則，關於開設普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程的副警長晉升課程的錄取考試，以填補編制內普通職程五十五缺、音樂職程三缺、機械職程一缺及無線電職程一缺。... 1830

司法警察局佈告：

為填補二等刑事偵查員七十一缺的實習刑事偵查員的最後評核名單。..... 1831

為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 1833

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 1833

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1834

公告一則，關於張貼為填補技術工人（飯堂管理員範疇）四缺入職開考的准考人臨時名單。... 1834

通告一則，關於為填補二等督察五缺的晉級開考。..... 1834

通告一則，關於為填補副督察八缺的晉級開考。..... 1838

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 1827

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 1828

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 1828

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 2.ª classe. 1829

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática, e duas de adjunto-técnico principal. 1829

Aviso sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área do couro. 1830

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe das carreiras ordinária, de músico, de mecânico e de radiomontador, para o preenchimento de cinquenta e cinco vagas ordinárias, três de músico, uma de mecânico e uma de radiomontador. 1830

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos investigadores criminais estagiários, para o preenchimento de setenta e uma vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 1831

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 1833

Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 1833

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de polícia científica. 1834

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas do operário qualificado, área de encarregado de refeitório. 1834

Aviso sobre o concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de inspetor de 2.ª classe. 1834

Aviso sobre o concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de subinspector. 1838

澳門監獄佈告：

為填補特級技術輔導員（行政範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	1841
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1842
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1842
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1843
公告一則，關於張貼為填補警員五十九缺（男性三十四缺及女性二十五缺）入職開考的投考人確定名單。.....	1843

消防局佈告：

通告一則，關於為填補基礎職程副消防區長十三缺的升級課程考試。.....	1844
通告一則，關於對一名消防員科處撤職處分。...	1845

衛生局佈告：

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1845
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1846
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1846

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（教育學）七缺、二等技術員（大眾傳播）一缺、二等技術員（社區教育）兩缺、二等技術員（行政管理）四缺、二等技術員（葡文）一缺、二等技術員（資訊）兩缺、二等技術員（中文）一缺、二等技術員（社會工作）三缺、二等技術員（英文）一缺、二等技術員（體育）一缺及二等技術員（土木工程）兩缺入職開考的准考人確定名單。.....	1846
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1847

旅遊局佈告：

為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	1848
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1848
為填補首席特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1849

Estabelecimento Prisional de Macau:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área administrativa.	1841
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	1842
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	1842
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	1843
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e nove vagas de guarda (trinta e quatro vagas do sexo masculino e vinte e cinco do sexo feminino).	1843

Corpo de Bombeiros:

Aviso sobre o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de treze vagas de subchefe da carreira de base.	1844
Aviso sobre a aplicação da pena de demissão a um bombeiro.	1845

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	1845
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal.	1846
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	1846

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área de ciências da educação, uma de técnico de 2.ª classe, área de comunicação de massas, duas de técnico de 2.ª classe, área de educação comunitária, quatro de técnico de 2.ª classe, área de gestão administrativa, uma de técnico de 2.ª classe, área de língua portuguesa, duas de técnico de 2.ª classe, área de informática, uma de técnico de 2.ª classe, área de língua chinesa, três de técnico de 2.ª classe, área de acção social, uma de técnico de 2.ª classe, área de língua inglesa, uma de técnico de 2.ª classe, área de desporto, e duas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil.	1846
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	1847

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	1848
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	1848
Lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal.	1849

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應准考人臨時名單。.....	1849	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	1849
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1850	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	1850
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（體育管理範疇）五缺、二等技術員（機電工程範疇）兩缺及二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。.....	1850	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão do desporto, duas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica, e uma de técnico de 2.ª classe, área da informática.	1850
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1851	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	1851
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1851	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	1851
為填補一等技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。.....	1852	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1852
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	1853	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	1853
教育發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Educativo:	
通告一則，關於學校發展計劃接受申請。.....	1853	Aviso sobre a aceitação de candidaturas para o Plano de Desenvolvimento das Escolas.	1853
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於“第六十屆澳門格蘭披治大賽車傳媒顧問服務”的判給作公開招標。.....	1854	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação dos «Serviços de consultadoria para a comunicação social do 60.º Grande Prémio de Macau».	1854
公告一則，關於“第六十屆澳門格蘭披治大賽車門票及紀念品銷售服務”的判給作公開招標。.....	1856	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação dos «Serviços de venda de bilhetes e lembranças do 60.º Grande Prémio de Macau».	1856
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1858	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	1858
為填補特級繪圖員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1858	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de desenhador especialista.	1858
為填補一等行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	1859	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	1859
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的通告。.....	1860	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	1860
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	1860	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	1860
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	1860	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	1860

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 1861

交通事務局佈告：

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 1861

公證署公告及其他公告

澳門傳媒文化發展協會——章程。 1863

澳門博彩業文娛體育促進會——章程。 1864

國際遠程教學協會——章程。 1865

澳門中醫藥志願者協會——章程。 1866

澳門華夏文化促進會——章程。 1867

澳門——中華太極拳文化學會——修改章程。 1868

澳門武術總會——修改章程。 1868

教業中學教育協進會——修改章程。 1869

Associação Confuciana de Macau——修改章程。 1869

澳門虎威拳會——修改章程。 1870

榮輝體育會——修改章程。 1871

Ou Mun Chok Kao Choi Pun Vui——修改章程。 1872

Ou Mun Se Chin Hip Vui——修改章程。 1873

Ou Mun Kun Kek Chong Vui——修改章程。 1874

中國澳門拔河總會——修改章程。 1876

Ou Mun Tit Ian Choi Chong Vui——修改章程。 1878

Hou Mun Hap Ch'eong Tun——修改章程。 1880

郵政儲金局——試算表於二零一二年十二月三十一日。 1882

第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。 1883

儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司——試算表於二零一二年十二月三十一日。 1884

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área de informática. 1861

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1861

Anúncios notariais e outros

Associação de Desenvolvidos Culturais e Médias de Macau. — Estatutos. 1863

澳門博彩業文娛體育促進會. — Estatutos. 1864

國際遠程教學協會. — Estatutos. 1865

Associação dos Voluntários de Medicina Chinesa de Macau. — Estatutos. 1866

Associação de Promoção das Cultural Chinesas de Macau. — Estatutos. 1867

Associação Cultural de Zhong Hua Tai Ji Quan de Macau. — Alteração dos estatutos. 1868

Associação Geral de Wushu de Macau. — Alteração dos estatutos. 1868

Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip. — Alteração dos estatutos. 1869

Associação Confuciana de Macau. — Alteração dos estatutos. 1869

Clube Desportivo Fu Wai de Macau. — Alteração dos estatutos. 1870

Grupo Desportivo Weng Fai. — Alteração dos estatutos. 1871

Associação de Árbitros de Futebol de Macau. — Alteração dos estatutos. 1872

Associação Desportiva de Arco e Flecha de Macau. — Alteração dos estatutos. 1873

Associação de Boxe de Macau. — Alteração dos estatutos. 1874

Associação Geral de Tug-Of-War de Macau, China. — Alteração dos estatutos. 1876

Associação de Triatlo de Macau. — Alteração dos estatutos. 1878

Coro «Macau». — Alteração dos estatutos. 1880

Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012. 1882

First Commercial Bank, Ltd. — Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012. 1883

Caixa Geral de Depósitos Subsidiária Offshore de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012. 1884

附註：本期附二零一二年下半年度《澳門特別行政區公報》第二組的總目錄。

Nota: Acompanha este número o Índice Geral do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau da II Série, referente ao 2.º Semestre de 2012.

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 28/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第2/2011號行政法規修改的二月七日第11/94/M號法令第二條第二款和第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011, o Chefe do Executivo manda:

委任下列人士為體育發展基金行政管理委員會成員，任期自二零一三年二月十四日至二零一五年二月十三日：

São nomeados membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, de 14 de Fevereiro de 2013 a 13 de Fevereiro de 2015:

(一) 正選成員戴祖義，候補成員林蓮嬌；

1) José Maria da Fonseca Tavares como membro efectivo, e Lam Lin Kio como suplente;

(二) 正選成員潘永權，候補成員劉楚遠；

2) Pun Weng Kun como membro efectivo, e Lau Cho Un como suplente;

(三) 正選成員吳志強，候補成員Maria Leong Madalena；

3) Ung Chi Keong como membro efectivo, e Maria Leong Madalena como suplente;

(四) 正選成員財政局代表林宇杰，候補成員Rebecca

4) Lam U Kit, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Rebeca Vong como suplente.

Vong。

8 de Fevereiro de 2013.

二零一三年二月八日

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年二月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Fevereiro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零一三年一月十七日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Janeiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改冼健嫻在本秘書處擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席行政技術助理員職級的薪俸點265點，自二零一三年一月二十八日起生效。

Sin Kin Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Janeiro de 2013.

二零一三年二月五日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Secretaria do Conselho Executivo, aos 5 de Fevereiro de 2013.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 4/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中德工程有限公司”簽署「興建路環傳統行業展覽廳工程合同」。

二零一三年二月四日

行政法務司司長 陳麗敏

第 5/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門管理保安服務有限公司”簽訂為行政公職局提供“澳門特別行政區政府數據中心保安及清潔服務”的合同。

二零一三年二月五日

行政法務司司長 陳麗敏

第 6/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração e
Justiça n.º 4/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da obra de construção da sala de exposição dos ofícios tradicionais em Coloane, a celebrar com a «Companhia de Construção Urbana J&T Limitada».

4 de Fevereiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 5/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de segurança e limpeza do Centro de Dados do Governo da Região Administrativa Especial de Macau», à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência de Serviços de Segurança e Administração Macau Limitada».

5 de Fevereiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e
Justiça n.º 6/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da

120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“日豐車行有限公司”簽訂為行政公職局提供車輛的合同。

二零一三年二月六日

行政法務司司長 陳麗敏

第 7/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽科技發展（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“指紋自動識別系統（AFIS）設備維修保養服務”的合同。

二零一三年二月六日

行政法務司司長 陳麗敏

更 正

鑑於公佈於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第2/2013號行政法務司司長批示第二款的中、葡文本存在不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：「……法律及司法培訓中心……」

應改為：「……法務公庫……」。

二零一三年二月七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年二月八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de veículo para a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência de Automóveis Yat Fung, Limitada».

6 de Fevereiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS)» à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada».

6 de Fevereiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Rectificação

Por ter sido verificada inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013, procede-se, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «...Centro de Formação Jurídica e Judiciária...»

deve ler-se: «...Cofre dos Assuntos de Justiça...».

7 de Fevereiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 8 de Fevereiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

社會文化司司長辦公室

第 41/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（六）項、第六款及第七款的規定，作出本批示。

一、委任霍慧蘭為旅遊局於旅遊危機處理辦公室之代表，如其不在或因故不能視事時，由旅遊局內代任其職務者為代任人，任期至本年六月三十日。

二、本批示之效力追溯至二零一三年一月一日。

二零一三年一月二十九日

社會文化司司長 張裕

第 47/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條第一款（八）項，第123/2009號行政命令第一款及十月十八日第59/93/M號法令第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、延續劉永誠、李振宇及岑錦榮擔任社會保障基金行政管理委員會委員的任期，自二零一三年四月一日起，為期一年。

二、非全職擔任職務的委員每月有權收取相等於公共行政薪俸表二百點的報酬。

二零一三年一月三十日

社會文化司司長 張裕

第 48/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條第一款（八）項，第123/2009號行政命令第一款及十月十八日第59/93/M號法令第十六條及第十七條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 41/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 6) do n.º 4 e nos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada Fok Wai Lan Betty como representante da Direcção dos Serviços de Turismo no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, até 30 de Junho do corrente ano, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos pelo seu substituto no cargo por si ocupado na Direcção dos Serviços de Turismo.

2. O presente despacho produz efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2013.

29 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 47/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugados com os artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Lau Veng Seng, Lei Chan U e Sam Kam San, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013.

2. Os vogais que exercem as funções a tempo parcial têm direito a uma remuneração mensal correspondente ao índice 200 da tabela indiciária da Administração Pública.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 48/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugados com os artigos 16.º e 17.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、延續陸潔嫻擔任社會保障基金監事會主席的任期，自二零一三年四月一日起，為期一年。

二、延續鄧君明及何鈺珊擔任社會保障基金監事會委員的任期，自二零一三年四月一日起，為期一年。

三、社會保障基金監事會主席及委員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點的報酬。

二零一三年一月三十日

社會文化司司長 張裕

第 49/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新工（澳門）有限公司”簽訂為奧林匹克體育中心安裝空調監測查核儀及進行數據收集服務的合同。

二零一三年一月三十日

社會文化司司長 張裕

第 50/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣星傳訊有限公司”簽訂為文化局售票節目——2013年整體售票服務的合同。

二零一三年二月四日

社會文化司司長 張裕

1. É renovado o mandato da presidente do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Lok Kit Sim, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013.

2. É renovado o mandato dos vogais do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Tang Kuan Meng José e Ho Ioc San, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013.

3. A presidente e os vogais do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, aos índices 110 e 90 da tabela indiciária da Administração Pública.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à instalação dos aparelhos de verificação e monitorização do sistema de climatização do Centro Desportivo Olímpico e dos serviços de recolha de dados, a celebrar com a empresa «Companhia CPG Consultants (Macau) Limitada».

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de venda global de bilhetes para o programa do ano de 2013 do Instituto Cultural, a celebrar com a «Sociedade de Prestação de Serviços Kong Seng Paging Limitada».

4 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 52/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門生產力暨科技轉移中心”簽訂為文化局提供2013年澳門時尚廊（澳門聖祿杞街47號）營運和管理服務的合同。

二零一三年二月四日

社會文化司司長 張裕

二零一三年二月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 4/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條和第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積48平方米，位於澳門半島木匠圍，其上建有5號樓宇，標示於物業登記局第9291號的土地的批給，用作興建一幢樓高五層，屬分層所有權制度，作住宅和商業用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據新街道準線的規定，將上款所述土地兩幅總面積4平方米，無帶任何責任或負擔的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道，因此批出土地的面積現為44平方米。

三、本批示即時生效。

二零一三年二月七日

運輸工務司司長 劉仕堯

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 52/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de exploração e gestão da Galeria de Moda de Macau (Rua de S. Roque n.º 47) no ano 2013, a celebrar com o «Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau».

4 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Fevereiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 4/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 129.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 48 m², situado na península de Macau, no Pátio do Carpinteiro, onde se encontra construído o prédio com o n.º 5, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 9291, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 5 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos, revertem, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o domínio público, como via pública, duas parcelas de terreno identificado no número anterior, com a área global de 4 m², passando o terreno concedido a ter a área de 44 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

7 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第2296.01號案卷及
土地委員會第40/2009號案卷)Processo n.º 2 296.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 40/2009
da Comissão de Terras)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——吳國明。

鑒於：

一、吳國明，鰥夫，通訊處為澳門黑沙環中街，寰宇天下第2座30字樓B，根據以其名義在G6L冊第74頁第810號作出的登錄，其擁有一幅面積48平方米，位於澳門半島木匠圍，其上建有5號樓宇，標示於物業登記局B26冊第125頁第9291號的土地的利用權。

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F17L冊第266頁第1634號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高五層，屬分層所有權制度，作住宅和商業用途的樓宇，故於一九九八年四月十五日向當時土地工務運輸司遞交一份建築計劃。根據該司副司長於一九九八年五月十三日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批人根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已被當時土地工務運輸司視為可予核准的計劃，更改土地的利用，以及修改批給合同。

五、該申請已按正常進度處理，但基於承批人沒有根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定遞交接受修改合同條件的聲明書，最終未能完成有關程序。

六、承批人於二零零七年六月二十七日再次請求修改有關土地的批給合同，並辯稱由於遇上地產市道低迷，因而當時不具備經濟條件支付溢價金，所以沒有接受獲通知的合同擬本。

七、土地工務運輸局根據有關修改，重新計算應得的回報及制定修改批給的合同擬本。申請人透過於二零一二年六月十八日遞交的聲明書，明確表示同意該擬本。

八、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零零七年七月二十四日發出的第3178/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Ng Kuok Meng, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Ng Kuok Meng, viúvo, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua Central da Areia Preta, La Cité, Bloco 2, 30.º andar B, é titular do domínio útil do terreno com a área de 48 m², situado na península de Macau, no Pátio do Carpinteiro, onde se encontra construído o prédio com o n.º 5, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 9 291 a fls. 125 do livro B26, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 810 a fls. 74 do livro G6L.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 1 634 a fls. 266 do livro F17L.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo cinco pisos, destinado a habitação e comércio, o concessionário submeteu em 15 de Abril de 1998 à Direcção dos Serviços de Solos Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, condicionado ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do subdirector destes Serviços, de 13 de Maio de 1998.

4. O concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. O pedido teve o andamento normal mas o procedimento não chegou a concluir-se em virtude de o concessionário não ter apresentado a declaração de aceitação das condições do contrato de revisão, em conformidade com o preceituado no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. Em 27 de Junho de 2007 o concessionário veio de novo solicitar a revisão do contrato de concessão do terreno em apreço, alegando não ter aceite a minuta do contrato de que fora notificado devido à crise que assolou o sector imobiliário e, por esse facto, não ter então condições económicas para proceder ao pagamento do prémio.

7. A DSSOPT procedeu de novo ao cálculo das contrapartidas devidas pela revisão em causa e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão, que mereceu a concordância do requerente, expressa em declaração apresentada em 18 de Junho de 2012.

8. O terreno objecto de contrato encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C», respectivamente, com a área de 44 m², 2 m² e 2 m², na planta n.º 3 178/1990, emitida pela

及“C”定界和標示，面積分別為44平方米、2平方米及2平方米。

九、根據對該地點所訂定的新街道準線，將該等以字母“B”及“C”標示，總面積4平方米的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產作為公共街道，因此批出土地的面積改為44平方米。

十、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年八月九日舉行會議，同意批准該申請。土地委員會的意見書已於二零一二年九月十七日經行政長官的批示確認。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人。承批人透過於二零一二年十一月一日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十二、承批人已繳付由本批示規範的合同第三條款所訂定調整後的利用權價金差額及第四條款訂定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積48（肆拾捌）平方米，位於澳門半島，其上建有木屋圍5號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零零七年七月二十四日發出的第3178/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示，標示於物業登記局B26冊第125頁第9291號，及其利用權以乙方名義登錄於第810號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將兩幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”及“C”定界及標示，面積均為2（貳）平方米，將脫離上項所指土地的地塊歸還甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為44（肆拾肆）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

土地用作保留其上建有的一幢屬分層所有權制度，樓高5（伍）層的樓宇，其建築面積及用途分配如下：

1) 住宅：184平方米；

2) 商業：34平方米。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$4,700.00（澳門幣肆仟柒佰元整）。

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 24 de Julho de 2007.

9. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno assinaladas com as letras «B» e «C», com a área global de 4 m², destinam-se a reverter à posse da RAEM, para integrar o domínio público como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 44 m².

10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 9 de Agosto de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 17 de Setembro de 2012.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 1 de Novembro de 2012.

12. O concessionário pagou o diferencial do preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados nas cláusulas terceira e quarta do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 48 m² (quarenta e oito metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 5 do Pátio do Carpinteiro, demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 3 178/1990, emitida pela DSCC, em 24 de Julho de 2007, descrito na CRP sob o n.º 9 291 a fls. 125 do livro B26 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 810;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, de duas parcelas de terreno, demarcadas e assinaladas com as letras «B» e «C» na mencionada planta cadastral, ambas com as áreas de 2 m² (dois metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, destinadas a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 44 m² (quarenta e quatro metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a manter o edifício nele implantado, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 5 (cinco) pisos, afectados às seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

1) Habitação: 184 m²;

2) Comércio: 34 m².

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 4 700,00 (quatro mil e setecentas patacas).

2. 當乙方根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定經調整的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——合同溢價金

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方繳付金額為\$90,004.00（澳門幣玖萬零肆元整）的合同溢價金。

第五條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或局部收回該土地。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例規範。

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 90 004,00 (noventa mil e quatro patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula quinta — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

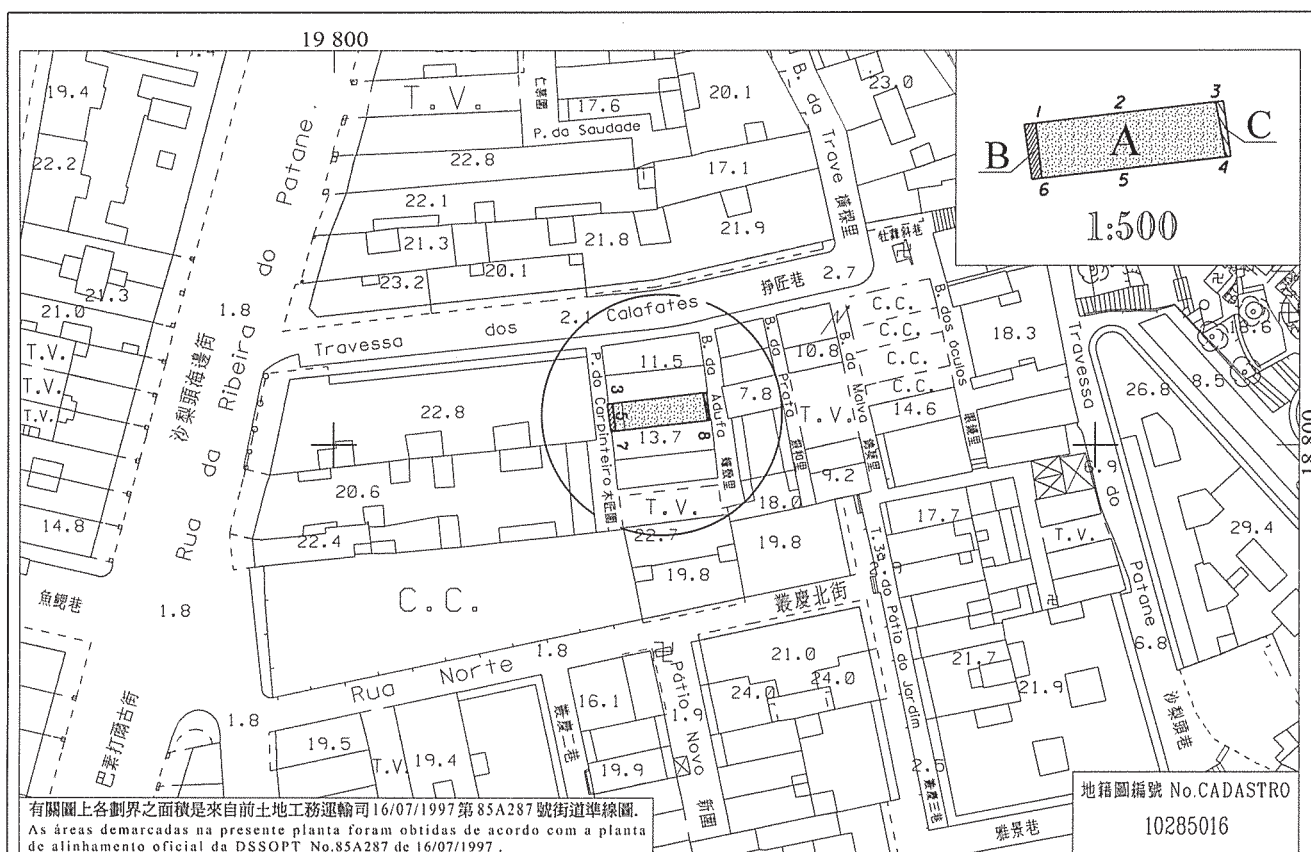
2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



木匠圍5號
Pátio do Carpinteiro nº 5

面積 "A" = 44 平方米
Área = 44 m²

面積 "B" = 2 平方米
Área = 2 m²

面積 "C" = 2 平方米
Área = 2 m²

N.º	M (m)	P (m)
1	19 836.6	18 805.4
2	19 841.9	18 806.1
3	19 848.4	18 806.8
4	19 849.1	18 803.2
5	19 842.3	18 802.4
6	19 837.0	18 801.8

四至 Confrontações actuais:

- "A"地塊 : 標示編號 9291的部分。
Parcela "A" : Parte da descrição nº 9291.
北 - 木匠圍 3號 (nº 9290);
N - Pátio do Carpinteiro nº 3 (nº 9290);
南 - 木匠圍 7號 (nº 3761);
S - Pátio do Carpinteiro nº 7 (nº 3761);
東 - 綠殼里 (C地塊);
E - Beco da Adufa (parcela C);
西 - 木匠圍 (B地塊);
W - Pátio do Carpinteiro (parcela B);

- "B"地塊 : 標示編號 9291的部分。
Parcela "B" : Parte da descrição nº 9291.
北 - 木匠圍 3號 (nº 9290);
N - Pátio do Carpinteiro nº 3 (nº 9290);
南 - 木匠圍 7號 (nº 3761);
S - Pátio do Carpinteiro nº 7 (nº 3761);
東 - A地塊;
E - Parcela A;
西 - 木匠圍;
W - Pátio do Carpinteiro;

- "C"地塊 : 標示編號 9291的部分。
Parcela "C" : Parte da descrição nº 9291.
北 - 木匠圍 3號 (nº 9290);
N - Pátio do Carpinteiro nº 3 (nº 9290);
南 - 木匠圍 7號 (nº 3761);
S - Pátio do Carpinteiro nº 7 (nº 3761);
東 - 綠殼里;
E - Beco da Adufa;
西 - A地塊;
W - Parcela A.

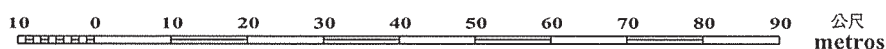
備註: - "A+B+C"地塊相應為標示編號 9291 (AF)。

OBS: - As parcelas "A+B+C" correspondem à totalidade da descrição nº 9291 (AF).
- "B+C"地塊, 用作為公共道路, 並歸入澳門特別行政區公產。
As parcelas "B+C" são terreno destinado a via pública e a integrar no domínio público da R.A.E.M..



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 5/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，修正後的面積為66平方米，位於澳門半島亞卑寮奴你士街，其上建有屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的17號樓宇，標示於物業登記局第20069號土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零一三年二月七日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 2208.01 號案卷及
土地委員會第 52/2011 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——李志文、林美雲、何鴻浩、李麗琮、李志明、李麗珍及李志榮。

鑒於：

一、李志文及何燕華以取得共同財產制結婚，均居於亞卑寮奴你士街17號添福大廈5字樓；林美雲，寡婦，何鴻浩，未婚，成年人，均居於台灣台北縣永和市永貞里10鄰永亨路1之1號3樓；李麗琮及莫偉明以取得共同財產制結婚，均居於亞卑寮奴你士街17號添福大廈4字樓A座；李志明及吳玉珍以取得共同財產制結婚，均居於亞卑寮奴你士街17號添福大廈5字樓；李麗珍及林仲明以取得共同財產制結婚，均居於瘋堂新街37-39號望德樓1字樓A座；李志榮及黃春儀以取得共同財產制結婚，均居於珠海市情侶南路455號華發九洲花園22棟901室。根據以李志文、林美雲、何鴻浩、李麗琮、李志明、李麗珍及李志榮名義作出的第168897G號及第196545G號登錄，其共同擁有一幅面積55平方米，經重新量度後修正為66平方米，位於澳門半島亞卑寮奴你士街，其上建有17號樓宇，標示於物業登記局B43冊第12頁第20069號的土地的利用權。

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F1冊第172頁第601號。

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 5/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 66 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 17 da Rua de Abreu Nunes, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 069.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

7 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 208.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 52/2011
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Lei Chi Man, Lin Mei Yun, Ho Hung Hao, Lei Lai Keng, Lei Chi Meng, Lei Lai Chan e Lei Chi Weng, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Lei Chi Man, casado com Ho In Wa no regime da comunhão de adquiridos, residentes na Rua de Abreu Nunes n.º 17, Edifício «Tim Fok», 5.º andar, Lin Mei Yun, viúva, Ho Hung Hao, solteiro, maior, residentes em Taiwan, na 台北縣永和市永貞里10鄰永亨路1之1號3樓, Lei Lai Keng, casada com Mok Wai Meng no regime da comunhão de adquiridos, residentes na Rua de Abreu Nunes n.º 17, Edifício «Tim Fok», 4.º andar A, Lei Chi Meng, casado com Ng Iok Chan no regime da comunhão de adquiridos, residentes na Rua de Abreu Nunes n.º 17, Edifício «Tim Fok», 5.º andar, Lei Lai Chan, casada com Lam Chung Ming no regime da comunhão de adquiridos, residentes na Rua Nova de S. Lázaro n.ºs 37-39, Edifício «Mong Tak», 1.º andar A, Lei Chi Weng, casado com Wong Chon I no regime da comunhão de adquiridos, residentes em Zhuhai, na 珠海市情侶南路455號華發九洲花園22棟901室, são contitulares do domínio útil do terreno com a área de 55 m², rectificada por novas medições para 66 m², situado na península de Macau, na Rua de Abreu Nunes, onde se encontra construído o prédio com o n.º 17, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 20 069 a fls. 12 do livro B43, conforme inscrições a seu favor sob os n.ºs 168 897G e 196 545G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 601 a fls. 172 do livro F1.

三、上述承批人擬重新利用該土地興建一幢五層高，屬分層所有權制度，作商業及住宅用途的樓宇，因此於一九九七年八月十四日向土地工務運輸局提交了一份修改批給的申請書。由於各種原因，有關程序沒有完成。

四、李志文於二零一零年五月四日，以其名義及其他共同擁有人的受權人身份，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改土地的利用，並修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲申請人透過於二零一二年五月十八日遞交的聲明書，明確表示同意。

六、有關土地的面積為66平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年八月十一日發出的第5525/1997號地籍圖中定界。用作體現土地利用的樓宇已建成。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年六月二十一日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一二年七月二十七日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過於二零一二年十一月十三日遞交由李志文，居於亞卑寮奴你士街17號5字樓，以共同擁有人及其他共同擁有人的受權人身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。

九、承批人已繳付由本批示規範的合同第三條款第1款所指的經調整的利用權價金及合同第四條款所指的溢價金。

第一條款——合同標的

本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，登記面積為55（伍拾伍）平方米，經重新量度後修正為66（陸拾陸）平方米，位於澳門半島亞卑寮奴你士街，其上建有17號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年八月十一日發出的第5525/1997號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B43冊第12頁第20069號，及其利用權以乙方名義登錄於第168897G號及第196545G號的土地的批給。該土地以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

土地用作保留其上建有的一幢屬分層所有權制度的5（伍）層高樓宇，其建築面積及用途分配如下：

1) 住宅：217平方米；

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do aludido terreno, com construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 5 pisos, destinado a comércio e habitação, os concessionários submeteram em 14 de Agosto de 1997, à Direcção dos Serviços dos Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um requerimento de revisão da concessão. Devido a vicissitudes diversas o respectivo procedimento não chegou a concluir-se.

4. Em 4 de Maio de 2010, Lei Chi Man, por si e na qualidade de procurador dos demais contitulares, solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas, e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância dos requerentes, expressa em declaração apresentada em 18 de Maio de 2012.

6. O terreno em apreço, com a área de 66 m², encontra-se demarcado na planta n.º 5 525/1997, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 11 de Agosto de 2009. O edifício que consubstancia o aproveitamento do terreno encontra-se já construído.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 21 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2012.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 13 de Novembro de 2012, assinada por Lei Chi Man, residente em Macau, na Rua de Abreu Nunes n.º 17, 5.º andar, na qualidade de contitular e de procurador dos restantes contitulares.

9. Os concessionários pagaram o preço actualizado do domínio útil e o prémio, a que se refere, respectivamente, o n.º 1 da cláusula terceira e a cláusula quarta do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registral de 55 m² (cinquenta e cinco metros quadrados), rectificada por novas medições para 66 m² (sessenta e seis metros quadrados), demarcado e assinalado na planta n.º 5 525/1997, emitida em 11 de Agosto de 2009, pela DSCC, situado na península de Macau, na Rua de Abreu Nunes, onde se encontra construído o prédio com o n.º 17, descrito na CRP sob o n.º 20 069 a fls. 12 do livro B43 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob os n.ºs 168 897G e 196 545G, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a manter o edifício nele implantado, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 5 (cinco) pisos, afectados às seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

1) Habitação: 217 m²;

2) 商業：102平方米。

2) Comércio: 102 m².

第三條款——利用權價金及地租

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. 土地的利用權價金調整為\$29,600.00（澳門幣貳萬玖仟陸佰元整）。

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 29 600,00 (vinte e nove mil e seiscentas patacas).

2. 當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定經調整後的利用權價金差額。

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

3. O foro anual é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

第四條款——合同溢價金

Cláusula quarta — Prémio do contrato

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$286,112.00（澳門幣貳拾捌萬陸仟壹佰壹拾貳元整）的合同溢價金。

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 286 112,00 (duzentas e oitenta e seis mil, cento e doze patacas) integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

第五條款——土地的收回

Cláusula quinta — Devolução do terreno

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回土地。

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da RAEM.

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) 土地的利用權被撤銷；

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo os segundos outorgantes direitos à indemnização a fixar por aquele.

第六條款——有權限法院

Cláusula sexta — Foro competente

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

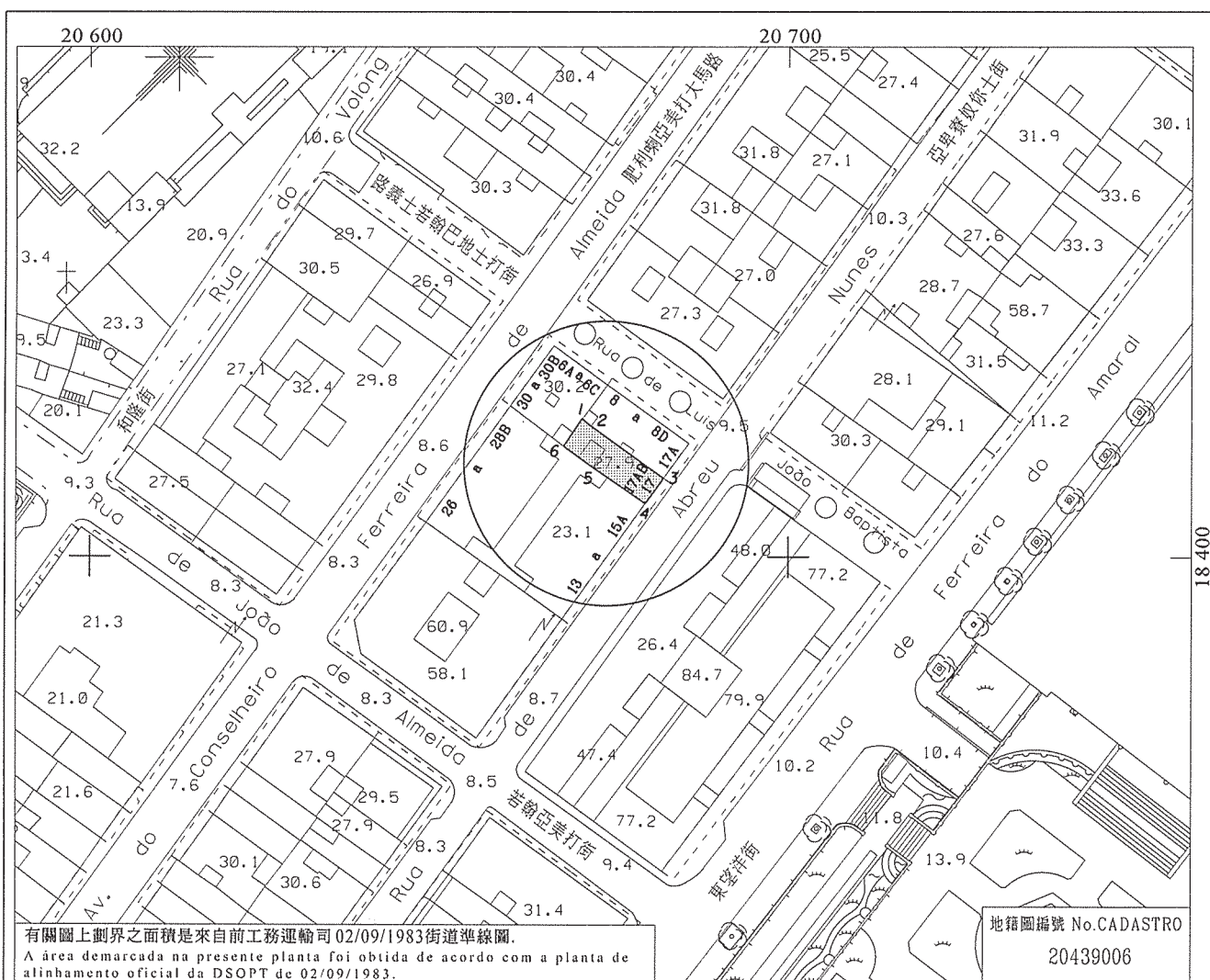
Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

第七條款——適用法例

Cláusula sétima — Legislação aplicável

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例規範。

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



亞卑察奴你士街17號
Rua de Abreu Nunes nº 17

面積 = 66 平方米
Área = 66 m²

Nº	M (m)	P (m)
1	20 670.4	18 419.8
2	20 671.7	18 418.8
3	20 682.1	18 411.3
4	20 679.5	18 407.7
5	20 671.9	18 412.9
6	20 667.8	18 415.9

標示編號 20069 (AF)
Descrição nº20069 (AF)

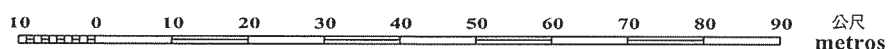
四至 Confrontações actuais:

- 東北 - 路義士若翰巴地士打街 8-8D號及亞卑察奴你士街 17A號(nº5279);
- NE - Rua de Luís João Baptista nºs8-8D e Rua de Abreu Nunes nº17A(nº5279);
- 東南 - 亞卑察奴你士街;
- SE - Rua de Abreu Nunes;
- 西南 - 肥利喇亞美打大馬路 26-28B號(nº20297)及亞卑察奴你士街 13-15A號(nº20262);
- SW - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida nºs26-28B(nº20297) e Rua de Abreu Nunes nºs13-15A(nº20262);
- 西北 - 肥利喇亞美打大馬路 30-30B號及路義士若翰巴地士打街 6A-6C號(nº20113);
- NW - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida nºs30-30B e Rua de Luís João Baptista nºs6A-6C(nº20113).



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 5 / 運輸工務司 /2013
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 79/2012於21/06/2012
Parecer da C.T. no. de

5525/1997於11/08/2009
de

第 6/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條及續後數條、第五十六條第二款d)項、第一百二十九條及第一百七十九條的規定，作出本批示。

一、鑒於公佈於一九九八年七月二十二日第二十九期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/98號批示所述的交換合同沒有簽訂，因此廢止上述批示。

二、將兩幅無帶任何責任或負擔，總面積46平方米，位於澳門半島，其上曾建有工匠街29號樓宇，標示於物業登記局第2868號的土地的完全所有權讓與澳門特別行政區。

三、將三幅無帶任何責任或負擔，總面積11平方米，位於澳門半島，其上曾建有上款所指樓宇，標示於物業登記局第2868號及第13431號的土地的利用權讓與澳門特別行政區。

四、同時，為統一有關土地的法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出第二款所述土地中面積41平方米的地塊及第三款所述土地中面積8平方米的地塊，以便合併組成一幅面積49平方米的單一地段，用作興建一幢樓高6層，作住宅及商業用途的樓宇。

五、根據對該地點所訂定的新街道準線，將第二款及第三款所指土地剩餘的，面積分別為5平方米及3平方米的地塊納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

六、本批示即時生效。

二零一三年二月十四日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2136.02號案卷及
土地委員會第16/2011號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——方圓廣場有限公司

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 6/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes, da alínea d) do n.º 2 do artigo 56.º, do artigo 129.º e do artigo 179.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revogado o Despacho n.º 71/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 1998, por não ter sido formalizado o contrato de troca a que o mesmo se refere.

2. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita de duas parcelas de terreno com a área global de 46 m², situadas na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 29 da Rua dos Colonos, descritas na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 2 868.

3. É cedido à RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil de três parcelas de terreno com a área global de 11 m², situadas na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio identificado no número anterior, descritas na CRP sob os n.ºs 2 868 e 13 431.

4. Em contrapartida e para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, uma parte do terreno referido no n.º 2, com a área de 41 m², e uma parte do terreno referido no n.º 3, com a área de 8 m², para serem anexadas e constituírem um único lote com a área de 49 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, destinado a habitação e comércio.

5. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as partes remanescentes dos terrenos identificados no n.º 2 e no n.º 3, respectivamente, com a área de 5 m² e 3 m², são integradas no domínio público da RAEM, como via pública.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

14 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 136.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 16/2011 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia Vicky Plaza Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

一、透過公佈於一九九八年七月二十二日第二十九期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/98號批示，核准前澳門地區與由Lai Heng Keong以充分受權人身份代表Tong Iu Fat及Lai Heng Mui訂立交換合同，將兩幅以長期租借制度批出，面積分別為1平方米，在B34冊第126頁背頁第2868號標示的附註1說明的地塊，以及7平方米，為標示於物業登記局第13431號土地組成部分的地塊的田底權，交換一幅面積5平方米，將會脫離標示於物業登記局B14冊第126頁背頁第2868號土地的地塊的完全所有權，和另一幅以長期租借制度批出，面積3平方米，將會脫離標示於物業登記局B36冊第42頁第13431號土地的地塊的利用權。

二、上述交換的目的是統一其上建有工匠街29號樓宇，標示於物業登記局B34冊第126頁背頁第2868號，由一幅面積46平方米，屬完全所有權制度的地塊和一幅面積1平方米，以長期租借制度批出的地塊組成的土地，以及一幅面積10平方米，亦是以長期租借制度批出，標示於物業登記局B36冊第42頁第13431號的毗鄰土地的法律制度。

三、根據上述批示，有關交換合同應以在前財政司簽訂的公證書作為憑證，但因最終沒有訂立公證書，故此該法律行為並未作出。

四、在二零零九年七月二十日，承批人將一份重新利用上述土地興建一幢6層高，屬分層所有權制度，作住宅和商業用途樓宇的建築計劃，呈交土地工務運輸局審議。根據該局副局長於二零零九年十月十二日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、考慮到自澳門特別行政區成立後，再不能按照上述第71/SATOP/98號批示核准的條件簽訂交換合同，因為根據《基本法》第七條的規定，政府只能透過租賃以批給或（臨時使用和佔用）准照佔用方式來處理國有土地，故此須將上述批示廢止。

六、為統一上述土地的法律制度，申請人透過於二零一零年五月十一日遞交的申請書，表示願意將上述總面積46平方米，屬完全所有權制度的土地，和總面積11平方米，以長期租借制度批出的地塊的利用權讓與澳門特別行政區，以便澳門特別行政區以租賃制度將該等土地中面積49平方米的地塊批給申請人，餘下地塊則納入公產。

七、在二零一零年九月三十日，方圓廣場有限公司，總辦事處設於羅理基博士大馬路138號興富閣14字樓B，登記於商業

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 71/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 1998, foi autorizada a celebração entre o então Território e Tong Iu Fat e Lai Heng Mui, representados pelo seu bastante procurador Lai Heng Keong, do contrato de troca do direito de propriedade perfeita de uma parcela de terreno com a área de 5 m², a desanexar do prédio descrito na CRP sob o n.º 2 868 a fls. 126v do livro B14, e do domínio útil de outra parcela de terreno com a área de 3 m², concedida por aforamento, a desanexar do prédio descrito na CRP sob o n.º 13 431 a fls. 42 do livro B36, pelo domínio directo de duas parcelas de terreno, uma com a área de 1 m², a que se refere o averbamento n.º 1 à descrição n.º 2 868 a fls. 126v do livro B34, e a outra com a área de 7 m², que faz parte integrante do prédio descrito na CRP sob o n.º 13 431, concedidas por aforamento.

2. A referida troca visava a unificação do regime jurídico do terreno onde se encontra construído o prédio n.º 29 da Rua dos Colonos, descrito na CRP sob o n.º 2 868 a fls. 126v do livro B34, constituído por uma parcela, com 46 m², titulada em regime de propriedade perfeita e outra, com 1 m², concedida por aforamento, e do terreno contíguo, descrito na CRP sob o n.º 13 431 a fls. 42 do livro B36, com a área de 10 m² também concedido por aforamento.

3. De acordo com o aludido despacho, o respectivo contrato de troca deveria ser titulado por escritura pública a celebrar na Direcção dos Serviços de Finanças, adiante designada por DSF, a qual não foi formalizada, pelo que o referido negócio jurídico não chegou a ser concretizado.

4. Em 20 de Julho de 2009, os concessionários submeteram à apreciação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura relativo ao reaproveitamento dos terrenos anteriormente identificados, com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes serviços, de 12 de Outubro de 2009.

5. Tendo em conta que a partir do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau, não é possível a celebração do contrato de troca nas condições autorizadas pelo citado Despacho n.º 71/SATOP/98 porquanto, nos termos decorrentes do artigo 7.º da Lei Básica, o governo apenas pode dispor dos terrenos do Estado através da modalidade de concessão por arrendamento ou mediante ocupação por licença (uso e ocupação a título precário), impõe-se proceder à revogação do referido despacho.

6. Em ordem a unificar o regime dos referidos terrenos, em requerimento de 11 de Maio de 2010, os requerentes manifestaram a vontade de ceder o terreno em regime de propriedade perfeita, com a área global de 46 m², e o domínio útil das parcelas em regime de concessão por aforamento, com a área global de 11 m², à RAEM, para que esta lhes conceda por arrendamento uma parte desses terrenos com a área de 49 m², destinando-se a área remanescente a integrar o domínio público.

7. Em 30 de Setembro de 2010, a sociedade com a firma «Vicky Plaza Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 138, Edifício Highfield Court, 14.º

及動產登記局第17909（SO）號，因已取得上述土地，故遞交一份替換程序當事人的申請書。

八、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂合同擬本。根據於二零一一年六月七日遞交的聲明書，申請公司已明確表示同意。

九、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一一年八月四日和二零一二年二月十六日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年三月十三日經行政長官的批示確認。

十、該幅屬完全所有權制度的土地和該等以長期租借制度批出的地塊在地圖繪製暨地籍局於二零一二年一月十八日發出的第4397/1993號地籍圖中以字母“A”和“A1”及“A2”、“B”和“B1”定界及標示，面積分別為41平方米和5平方米及1平方米、7平方米和3平方米。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過於二零一二年五月四日遞交由周瑞芳，通訊處位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈23字樓B，以方圓廣場有限公司行政管理機關成員身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證處核實。

十二、申請公司已繳付由本批示規範的合同第七條款2）項訂定的溢價金及提交第十條款第二款規定的保證金。

第一條款——合同標的

1. 為統一五幅位於澳門半島，其上曾建有工匠街29號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一二年一月十八日發出的第4397/1993號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“A2”、“B”及“B1”定界及標示，面積分別為41平方米、5平方米、1平方米、7平方米及3平方米的地塊的法律制度，本合同的標的為：

1）甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積41（肆拾壹）平方米，價值為\$538,546.00（澳門幣伍拾叁萬捌仟伍佰肆拾陸元整），於上述地籍圖中以字母“A”標示，將脫離標示於物業登記局B14冊第126頁背頁第2868號的土地及其權利以乙方名義登錄於第205300G號的地塊的所有權，並將該地塊納入澳門特別行政區的私產；

2）甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積5（伍）平方米，價值為\$5,000.00（澳門幣伍仟元

andar B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 17 909 (SO), tendo adquirido os referidos terrenos, apresentou um requerimento de substituição da parte no processo.

8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 7 de Junho de 2011.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 4 de Agosto de 2011 e 16 de Fevereiro de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 13 de Março de 2012.

10. O terreno no regime de propriedade perfeita e as parcelas de terreno no regime de aforamento encontram-se demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «A1», e «A2», «B» e «B1», com a área de, respectivamente, 41 m² e 5 m², e 1 m², 7 m² e 3 m², na planta n.º 4 397/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 18 de Janeiro de 2012.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 4 de Maio de 2012, assinada por Chow Sui Fong Vicky, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício dos Serviços Jurídicos da China, 23.º andar «B», na qualidade de administradora e em representação da sociedade «Vicky Plaza Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. A requerente pagou o prémio e prestou a caução, estipulados na alínea 2) da cláusula sétima e no n.º 2 da cláusula décima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de cinco parcelas de terreno com as áreas respectivas de 41 m², 5 m², 1 m², 7 m² e 3 m², situadas na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio n.º 29 da Rua dos Colonos, demarcadas e assinaladas com as letras «A», «A1», «A2», «B» e «B1» na planta n.º 4 397/1993, emitida em 18 de Janeiro de 2012, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área de 41 m² (quarenta e um metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 538 546,00 (quinhentas e trinta e oito mil, quinhentas e quarenta e seis patacas), assinalada com a letra «A» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 2 868 a fls. 126v do livro B14 e cujo direito se acha registado a favor do segundo outorgante segundo a inscrição n.º 205 300G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

2) A cedência gratuita pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade da parcela de terreno com a

整），在上述地籍圖中以字母“A1”標示，將脫離標示於物業登記局B14冊第126頁背頁第2868號的土地及其權利以乙方名義登錄於第205300G號的地塊的所有權，並將該地塊納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道；

3) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積取整後為1（壹）平方米，價值為\$6,568.00（澳門幣陸仟伍佰陸拾捌元整），於上述地籍圖中以字母“A2”標示，將脫離標示於物業登記局B14冊第126頁背頁第2868號的土地及其利用權以乙方名義登錄於第205300G號的地塊的利用權，並將該地塊納入澳門特別行政區的私產；

4) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積7（柒）平方米，價值為\$45,973.00（澳門幣肆萬伍仟玖佰柒拾叁元整），於上述地籍圖中以字母“B”標示，將脫離標示於物業登記局B36冊第42頁第13431號的土地及其利用權以乙方名義登錄於第205300G號的地塊的利用權，並將該地塊納入澳門特別行政區的私產；

5) 甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積3（叁）平方米，價值為\$3,000.00（澳門幣叁仟元整），於上述地籍圖中以字母“B1”標示，將脫離標示於物業登記局B36冊第42頁第13431號的土地及其利用權以乙方名義登錄於第205300G號的地塊的利用權，並將該地塊納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道；

6) 以租賃制度將1）、3）及4）項所指，以字母“A”、“A2”及“B”標示，總價值為\$591,087.00（澳門幣伍拾玖萬壹仟零捌拾柒元整）的地塊批給乙方。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”、“A2”及“B”標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積49（肆拾玖）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

área de 5 m² (cinco metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), assinalada com a letra «A1» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 2 868 a fls. 126v do livro B14 e cujo direito se acha registado a favor do segundo outorgante segundo a inscrição n.º 205 300G, destinada a integrar o domínio público da RAEM, como via pública;

3) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área arredondada para 1 m² (um metro quadrado), com o valor atribuído de \$ 6 568,00 (seis mil, quinhentas e sessenta e oito patacas), assinalada com a letra «A2» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 2 868 a fls. 126v do livro B14 e cujo domínio útil se acha registado a favor do segundo outorgante segundo a inscrição n.º 205 300G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

4) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área de 7 m² (sete metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 45 973,00 (quarenta e cinco mil, novecentas e setenta e três patacas), assinalada com a letra «B» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 13 431 a fls. 42 do livro B36 e cujo domínio útil se acha registado a favor do segundo outorgante segundo a inscrição n.º 205 300G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

5) A cedência gratuita pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área de 3 m² (três metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 3 000,00 (três mil patacas), assinalada com a letra «B1» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 13 431 a fls. 42 do livro B36 e cujo domínio útil se acha registado a favor do segundo outorgante sob a inscrição n.º 205 300G, destinada a integrar o domínio público da RAEM, como via pública;

6) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, das parcelas de terreno, referidas nas alíneas 1), 3) e 4) assinaladas com as letras «A», «A2» e «B», às quais é atribuído o valor global de \$ 591 087,00 (quinhentas e noventa e uma mil e oitenta e sete patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A», «A2» e «B» na referida planta, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 49 m² (quarenta e nove metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的6（陸）層高樓宇，其用途如下：

- 1) 住宅..... 建築面積256平方米；
- 2) 商業..... 建築面積49平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地驗查時，可作修改。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付的租金如下：

1) 在土地利用期間，繳付金額\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）；

2) 在利用完成後，改為：

（1）住宅用途的建築面積每平方米\$1.00（澳門幣壹元整）；

（2）商業用途的建築面積每平方米\$1.50（澳門幣壹元伍角整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞出發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一二年一月十八日發出的第4397/1993號地籍圖中以字母

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação com a área bruta de construção de 256 m²;
- 2) Comércio com a área bruta de construção de 49 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento, paga o montante de \$ 101,00 (cento e uma patacas);

2) Após a conclusão de aproveitamento, passa a pagar:

(1) \$ 1,00 (uma pataca) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

(2) \$ 1,50 (uma pataca e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no número um, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno as-

“A”、“A1”、“A2”、“B”及“B1”標示的地塊，並移走其上尚有的全部建築物、物料和基礎設施。

第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金，總金額為\$591,087.00（澳門幣伍拾玖萬壹仟零捌拾柒元整），其繳付方式如下：

1) \$538,546.00（澳門幣伍拾叁萬捌仟伍佰肆拾陸元整），透過讓與第一條款第1款1）項所述地塊，以實物繳付；

2) \$52,541.00（澳門幣伍萬貳仟伍佰肆拾壹元整），當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付。

第八條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款訂定的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，將在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以現金存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義

sinaladas com as letras «A», «A1», «A2», «B» e «B1» na planta n.º 4 397/1993, emitida em 18 de Janeiro de 2012, pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 591 087,00 (quinhentas e noventa e uma mil e oitenta e sete patacas), da seguinte forma:

1) \$ 538 546,00 (quinhentas e trinta e oito mil, quinhentas e quarenta e seis patacas), em espécie, pela cedência da parcela de terreno identificado na alínea 1) do n.º 1 da cláusula primeira;

2) \$ 52 541,00 (cinquenta e duas mil, quinhentas e quarenta e uma patacas) é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula oitava — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 101,00 (cento e uma patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela DSF, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária

務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十二條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

- 1) 第八條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款規定的義務；
- 4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima terceira — Rescisão

A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

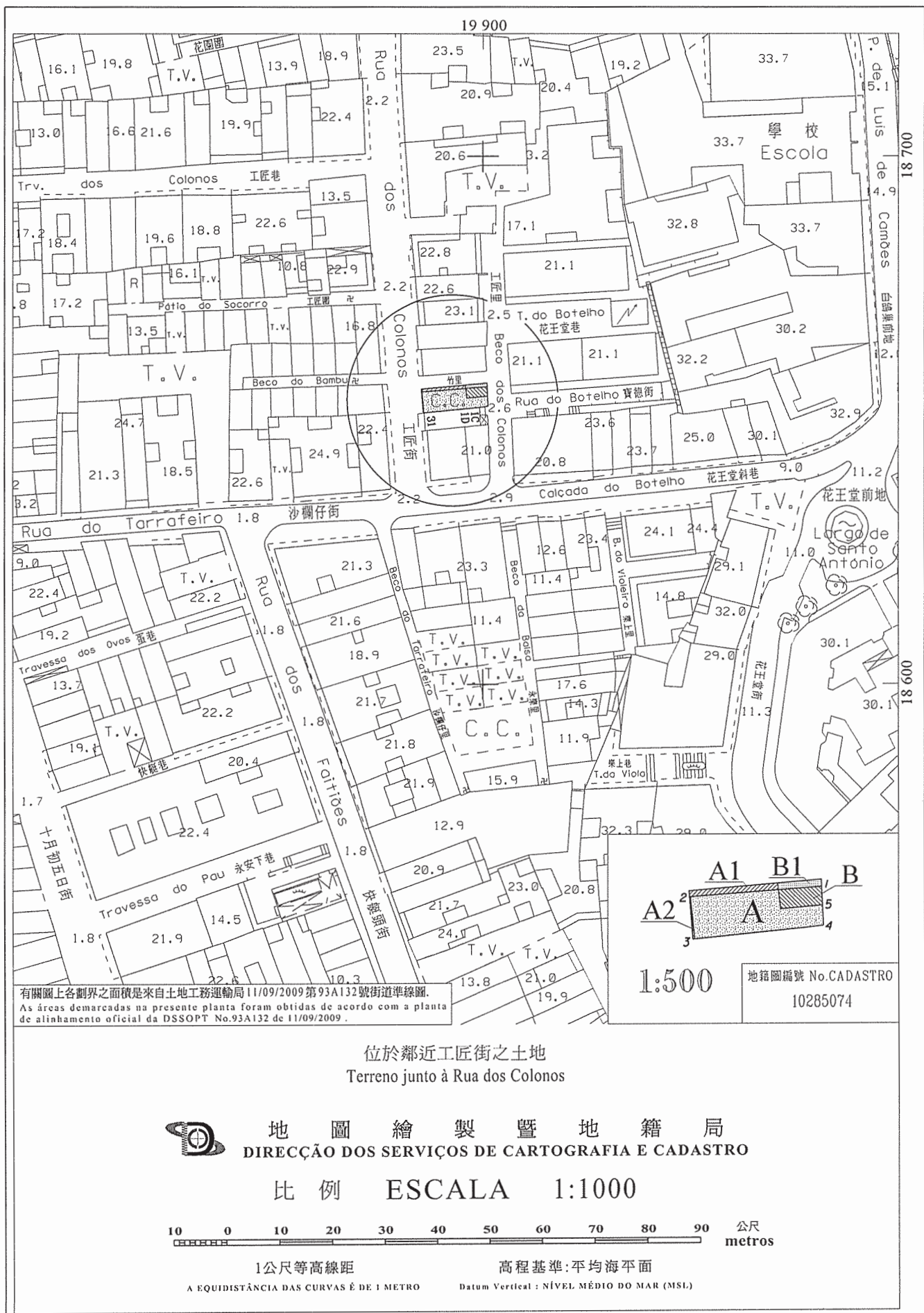
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地塊 Parcela A	=	41	m ²			
地塊 Parcela A1	=	5	m ²	N°	M (m)	P (m)
地塊 Parcela A2	=	1	m ²	1	19 900.8	18 656.4
地塊 Parcela B	=	7	m ²	2	19 888.3	18 655.5
地塊 Parcela B1	=	3	m ²	3	19 888.6	18 651.4
				4	19 901.0	18 652.7
				5	19 900.9	18 654.6

四至 Confrontações actuais:

- A+A2+B 地塊 :
Parcelas A+A2+B :
- 北 - 竹里 (A1及 B1地塊);
N - Beco do Bambu (Parcelas A1 e B1);
- 南 - 工匠街31號及工匠里1C-1D號 (n°2869) 及工匠里;
S - Rua dos Colonos n°31 e Beco dos Colonos n°s1C-1D (n°2869) e Beco dos Colonos;
- 東 - 工匠里;
E - Beco dos Colonos;
- 西 - 工匠街;
W - Rua dos Colonos;

- A1+B1 地塊 :
Parcelas A1+B1 :
- 北 - 竹里;
N - Beco do Bambu;
- 南 - A, A2及 B地塊;
S - Parcelas A, A2 e B;
- 東 - 工匠里;
E - Beco dos Colonos;
- 西 - 工匠街。
W - Rua dos Colonos.

備註: - "A+A1+A2"地塊相應為標示編號 2868。

OBS: As parcelas "A+A1+A2" correspondem à totalidade da descrição n°2868.

- "B+B1"地塊相應為標示編號 13431。

As parcelas "B+B1" correspondem à totalidade da descrição n°13431.

- "A1+B1"地塊，用作為公共道路，應被清理及歸入澳門特別行政區公產。

As parcelas "A1+B1" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público da R.A.E.M..

- 根據 1998年 7月 22日第 29期《政府公報》第二組刊登的第 71/SATOP/98號批示，"A2+B"地塊是以交換方式取得。

As parcelas "A2+B" são terreno adquirido por troca por Despacho n°71/SATOP/98, publicado no B.O. n°29, II Série de 22/07/1998.

- "A2"地塊為載於標示編號2868附註一之土地 (AF)。

A parcela "A2" é terreno incluído no averbamento n°1 (AF) da descrição n°2868.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 4397/1993於18/01/2012
Anexo à Planta de

二零一三年二月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 何月卿

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 15 de Fevereiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta,
Ho Ut Heng.

審計署

第 1/2013 號審計長批示

審計長行使澳門特別行政區第11/1999號法律第二十五條賦予的職權，並根據第12/2007號行政法規第六、第七及第三十一條第一款，以及第14/1999號行政法規第十八條第一、第二及第四款和第十九條的規定，作出本批示：

以定期委任方式委任何慧卿擔任審計長辦公室主任，由二零一三年二月二十五日至二零一四年十二月十九日。

二零一三年二月五日

審計長 何永安

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一三年一月十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱可宜在本署擔任職務的編制外合同自二零一三年三月六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

摘錄自審計長於二零一三年一月二十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭家輝在本署擔任職務的編制外合同自二零一三年三月六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

二零一三年二月十四日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Despacho do Comissário da Auditoria n.º 1/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 25.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 6.º, 7.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, o Comissário da Auditoria manda:

É nomeada, em comissão de serviço, Ho Wai Heng para exercer o cargo de chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, a partir de 25 de Fevereiro de 2013 até 19 de Dezembro de 2014.

5 de Fevereiro de 2013.

O Comissário da Auditoria, *Ho Veng On*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 14 de Janeiro de 2013:

Chu Ho I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 29 de Janeiro de 2013:

Cheang Ka Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 14 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

警察總局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年一月七日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條、第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Janeiro de 2013:

Ma Io Kun, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do comandante-geral no Centro de Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento

一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項，以及第5/2009號行政法規第二條、第八條及第十條的規定，並因具備適當經驗及專業能力，以定期委任方式續任警務總長馬耀權擔任局長助理，主管情報分析中心，由二零一三年四月一日起，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第5/2009號行政法規第二條、第九條及第十條的規定，並因具備適當經驗及專業能力，以定期委任方式續任一等督察羅偉業擔任局長助理，主管行動策劃中心，由二零一三年四月一日起，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月三十一日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款的規定，以定期委任方式分別續任梁雁盈學士及葉慧嫻學士為本局局長秘書，自二零一三年四月一日起，為期一年。

二零一三年二月六日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

Administrativo n.º 26/2009, e 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com os artigos 2.º, 8.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas, a partir de 1 de Abril de 2013.

João Augusto da Rosa, inspector de 1.ª classe — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do comandante-geral no Centro de Planeamento de Operações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 2.º, 9.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2013:

Licenciadas Leong Ngan Ieng e Ip Vai San — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como secretárias pessoais do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2013.

Serviços de Polícia Unitários, aos 6 de Fevereiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一三年二月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員邱江玲的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一三年二月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員梁家意及陸家麟的編制外合同

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 5 de Fevereiro de 2013:

Iao Kong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Leong Ka I e Luk Ka Lun, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de

以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，由二零一三年二月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，本辦公室個人勞動合同第二職階二等翻譯員李引、陳驍、張婧及劉鑾，晉級為第一職階一等翻譯員（薪俸點490），由二零一三年二月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，本辦公室個人勞動合同第二職階一等翻譯員許歡、閻卓及張聰，晉級為第一職階首席翻譯員（薪俸點540），由二零一三年二月五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年二月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第六職階勤雜人員趙國樑之散位合同獲更改為第七職階（薪俸點180），由二零一三年一月二十九日起生效。

二零一三年二月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Li Yin, Chen Xiao, Zhang Jing e Liu Liu, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — alteradas as categorias para intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, em vigor, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Xu Huan, Yan Zhuo e Zhang Cong, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — alteradas as categorias para intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, em vigor, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 5 de Fevereiro de 2013:

Chio Kuok Leong, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 7.º escalão da mesma categoria, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 29 de Janeiro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Fevereiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

科學技術發展基金

批 示 摘 錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一二年十二月四日批示核准之科學技術發展基金二零一二財政年度本身預算之第三次修改：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2012, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Dezembro do mesmo ano:

3.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2012 do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	06	00	00	招待費 Representação	200,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	200,000.00	
					總額 <i>Total</i>	200,000.00	200,000.00

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 8 de Fevereiro de 2013.
— O Presidente, *Tong Chi Kin*. — O Vogal, *Chan Wan Hei*.

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2013;

Lei Lai Na — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e 6.º da Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 14 de Março de 2013.

Wong Kam Wa — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º

文化辦事處》第六條之規定，其擔任在台灣澳門經濟文化辦事處第一職階二等技術輔導員的臨時定期委任，由二零一三年三月十五日起續期一年。

二零一三年二月四日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e 6.º da Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 15 de Março de 2013.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 4 de Fevereiro de 2013. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一三年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局公眾接待範疇第二職階二等技術輔導員陳安琪、熊國偉、呂灝儀、何晉賢及溫柏豪的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，分別自二零一三年一月二十九日（首四位）及一月三十日（最後一位）起生效。

二零一三年二月五日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2013:

Chan On Kei, Hong Kuok Wai, Loi Hou I, Ho Chon In e Van Pak Hou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2013 para os primeiros quatro e 30 de Janeiro de 2013 para o último.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年一月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員吳子華的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自二零一三年一月三十日起生效。

二零一三年二月八日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2013:

Ng Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 8 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

退休基金會

決議摘錄

按行政管理委員會二零一三年一月三十日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改蘇宗俊在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員職級的薪俸點305，自二零一三年二月六日起生效。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年二月五日作出的批示：

（一）治安警察局第三職階一等警員盧桂顯，退休及撫卹制度會員編號49654，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）澳門保安部隊事務局第三職階首席特級技術輔導員譚鏡生，退休及撫卹制度會員編號42188，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第三職階一等警員何志源，退休及撫卹制度會員編號49590，因符合現行《澳門公共行政工作人員

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 30 de Janeiro de 2013:

Sou Chong Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, neste FP, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2013:

1. Lou Kuai Hin, guarda de primeira, 3.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49654 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.^o, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Kiang Sang, adjunto-técnico especialista principal, 3.^o escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 42188 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.^o, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Chi Un, guarda de primeira, 3.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49590 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de

通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員詹錦平，退休及撫卹制度會員編號49980，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第六職階警長周禮強，退休及撫卹制度會員編號49581，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年二月六日作出的批示：

(一)治安警察局第三職階一等警員朱貴富，退休及撫卹制度會員編號49921，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chim Kam Peng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49980 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Lai Keong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49581 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Fevereiro de 2013:

1. Chu Kuai Fu, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49921 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員趙源慶，退休及撫卹制度會員編號49859，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長梁妙娟，退休及撫卹制度會員編號53635，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員尹艷紅，退休及撫卹制度會員編號53686，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員曾秀英，退休及撫卹制度會員編號53708，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chio Un Heng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49859 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leung Mio Kun, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53635 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wan Im Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53686 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chang Sao Ieng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53708 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao

二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階警司柯天茜，退休及撫卹制度會員編號53910，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階副警長蕭翠英，退休及撫卹制度會員編號54119，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)地圖繪製暨地籍局第九職階勤雜人員盧永耀，退休及撫卹制度會員編號5690，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員陳惠兒，退休及撫卹制度會員編號53759，因符合現行《澳門公共行政工作人員

índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. O Tin Sai, comissária, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53910 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 690 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Siu Choi Ieng, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54119 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Weng Io, auxiliar, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5690 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 180 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Wai I, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53759 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de

通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 勞工事務局第三職階首席特級行政技術助理員Diamantino Antonio de Carvalho，退休及撫卹制度會員編號15016，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第一職階首席特級行政技術助理員甄婉華之父親甄振法，退休及撫卹制度會員編號106771，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一二年十月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的95點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第九條規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局退休第三職階水手陳國泉之遺孀馮鳳蓮，退休及撫卹制度會員編號123170，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一二年十二月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的35點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Diamantino Antonio de Carvalho, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 15016 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ian Chan Fat, pai de Ian Un Wa Monica Vunva, que foi assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 106771 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Outubro de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 95 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Fong Fong Lin, viúva de Chan Kok Chun, que foi marinheiro, 3.º escalão, aposentado da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 123170 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Dezembro de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 35 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階首席警員盧筱蘋，退休及撫卹制度會員編號53961，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年二月七日作出的批示：

(一) 海關第四職階首席關員曾祥星，退休及撫卹制度會員編號33480，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員Georgina Lolobrigida da Silva Tchan Li，退休及撫卹制度會員編號15393，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階高級護士林麗華，退休及撫卹制度會員編號16616，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五

1. Lou Monteiro Siu Peng Sofia, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53961 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2013:

1. Chang Cheong Seng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33480 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Georgina Lolobrigida da Silva Tchan Li, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15393 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Lai Va, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16616 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2013,

條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）衛生局第八職階一般服務助理員蕭細弟，退休及撫卹制度會員編號18619，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年二月四日作出的批示：

財政局行政技術助理員Ana Choi de Souza，供款人編號6041637，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署清潔工人宋碧良，供款人編號6054470，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年一月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款及第五款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sio Sai Tai, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18619 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 180 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Fevereiro de 2013:

Ana Choi de Souza, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6041637, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Song Pek Leong, cantoneiro de limpeza do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6054470, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.ºs 4 e 5, do mesmo diploma.

摘錄自行政法務司司長於二零一三年二月四日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，甄溢全因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度廳廳長的定期委任，自二零一三年三月一日起續期一年。

二零一三年二月十四日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Fevereiro de 2013:

Ian Iat Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2013.

Fundo de Pensões, aos 14 de Fevereiro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一三年一月九日之批示：

羅嘉敏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階首席技術員之職務，薪俸點為470，自二零一二年十二月二十六日起生效。

按照代局長於二零一三年一月九日之批示：

Nuno Manuel Figueira Cordeiro——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，自二零一三年三月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月十日之批示：

龔均華——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為365，自二零一三年一月三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2013:

Lo Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Janeiro de 2013:

Nuno Manuel Figueira Cordeiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2013:

Kong Kuan Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

按照代局長於二零一三年一月二十一日之批示：

郭淑明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，自二零一三年三月二十二日起生效。

二零一三年二月十四日於經濟局

局長 蘇添平

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Janeiro de 2013:

Kok Sok Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

澳門特別行政區 與 榮興彩票有限公司簽署之公證合同摘錄

延長及修改經營中式彩票特許公證合同

茲證明：現透過2013年2月5日財政局公證處第76A號簿冊第38頁至39頁背頁繕立之公證合同，是對1990年8月24日在同一公證處第279號簿冊第15頁至21頁繕立之《澳門地區經營中式彩票專營特許合同》及其最後於2012年1月18日同一公證處第048A號簿冊第57頁至58頁背頁繕立之修訂合同再作出修訂，內容如下：

“第一條：延期

一、澳門特別行政區與榮興彩票有限公司簽訂之經營中式彩票特許合同的期限延長一年，至2013年12月31日止。該合同簽訂於1990年8月24日，其後分別經於1999年9月27日、2001年12月27日、2002年12月23日、2003年12月31日、2004年12月27日、2010年4月21日、2011年5月13日及2012年1月18日簽署之合同所修改。

二、是次延期自2013年1月1日開始生效。

第二條：溢價金

承批公司須每年向特許實體付予一筆為數澳門幣五十萬元（\$500,000.00）的溢價金，作為延長有關特許合同至

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada

PRORROGAÇÃO E ALTERAÇÃO AO CONTRATO DE CONCESSÃO DA EXPLORAÇÃO NA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU DE LOTARIAS CHINESAS

Certifico que por contrato de 5 de Fevereiro de 2013, lavrado de folhas 38 a 39 verso do Livro 76A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi alterado o «Contrato de Concessão, em regime de exclusivo, da exploração no Território de Macau de lotarias chinesas», do contrato de 24 de Agosto de 1990, lavrado de folhas 15 a 21 do Livro 279, com a última revisão do contrato de 18 de Janeiro de 2012, lavrado de folhas 57 a 58 verso do Livro 048A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula primeira: Prorrogação

Um. O prazo do contrato de concessão para a exploração das lotarias chinesas celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, em 24 de Agosto de 1990, e posteriormente alterado pelos contratos celebrados em 27 de Setembro de 1999, em 27 de Dezembro de 2001, em 23 de Dezembro de 2002, em 31 de Dezembro de 2003, em 27 de Dezembro de 2004, em 21 de Abril de 2010, em 13 de Maio de 2011 e em 18 de Janeiro de 2012, respectivamente, é prorrogado por um ano, cessando os seus efeitos em 31 de Dezembro de 2013.

Dois. A presente prorrogação produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2013.

Cláusula segunda — Prémio

Como contrapartida da prorrogação do contrato de concessão até 31 de Dezembro de 2013, a concessionária fica obrigada a

2013年12月31日之交換條件，但此不妨礙須按上述特許合同之規定支付其他費用或履行其他義務。

第三條：原特許合同

原特許合同之其餘條款維持不變。”

二零一三年二月八日於財政局

專責公證員 華詩韻

pagar à concedente um prémio anual de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sem prejuízo de outros pagamentos ou obrigações previstos no referido contrato.

Cláusula terceira — Contrato alterado

Em tudo o mais, mantém-se o contrato agora alterado».

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Fevereiro de 2013. — A Notária Privativa, *Cristina Luísa Joaquim Neto Valente*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日作出的批示：

黃鼎賢——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業暨價格統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一三年四月五日起生效。

吳加偉，為本局第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一三年一月二十四日起（簽署附註之日）生效。

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第三職階首席特級繪圖員，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，修改有關合同第三條款，轉為第四職階首席特級繪圖員，薪俸點為440，自二零一三年二月八日起生效。

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第四職階首席特級繪圖員，薪俸點為440，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013:

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas dos Serviços e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Abril de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ng Ka Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista principal, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 440, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista principal, 4.º escalão, índice 440, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年三月二十九日起生效。

摘錄自本人於二零一三年一月二十四日作出的批示：

陳翠蘭，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年三月二十五日起生效。

蔡嘉儀，為本局第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年三月十八日起生效。

胡權釗，為本局第二職階特級普查暨調查員，薪俸點為315，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年三月十九日起生效。

聲 明

茲聲明本局第六職階勤雜人員Teresinha Maria Mendes，屬散位合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一三年二月十六日起終止職務。

二零一三年二月六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年十二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

周炳因，自二零一三年二月二十日起續聘擔任第七職階輕型車輛司機職務，薪俸點為240點；

趙智平，自二零一三年二月十六日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點；

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2013.

Por despachos da signatária, de 24 de Janeiro de 2013:

Chan Choi Lan, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2013.

Choi Ka I, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2013.

Wu Kun Chio, agente de censos e inquéritos especialista, 2.º escalão, índice 315, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Teresinha Maria Mendes, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, nestes Serviços, cessará as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Fevereiro de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chao Peng Ian, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 20 de Fevereiro de 2013;

Chio Chi Peng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

李仲萍，自二零一三年二月十七日起續聘擔任第二職階勤雜人員職務，薪俸點為120點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用彭冬梅在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440點，為期一年，自二零一三年一月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

鄭美霞，自二零一三年二月九日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

梁天明，自二零一三年二月十六日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改郭漢林在本局擔任職務的編制外合同，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自二零一三年一月九日起生效。

摘錄自本人於二零一三年一月十日及一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃慧茵，自二零一三年三月二十六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

葉文照，自二零一三年三月二十一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

郭智穎，自二零一三年三月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

Lei Chong Peng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Janeiro de 2013:

Pang Tong Mui — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kwong Mei Ha, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Fevereiro de 2013;

Leong Tin Meng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2013:

Kuok Hon Lam — alterado o contrato além do quadro para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 10 e 18 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Vai Ian, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 26 de Março de 2013;

Ip Man Chiu, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 21 de Março de 2013;

Kuok Chi Veng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Março de 2013;

唐浩恩，自二零一三年三月二十一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

Tong Hou Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 21 de Março de 2013.

二零一三年二月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

金融情報辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二十五日所作出的批示：

馮亦魯——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零一三年一月二十八日起生效。

二零一三年二月七日於金融情報辦公室

辦公室代主任 王瑤琨

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2013:

Fong Iek Lou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Janeiro de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 7 de Fevereiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Wong Io Kuan*.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年二月二十日起，以附註方式修改本局與第二職階二等高級技術員陳志傑簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，並收取薪俸點485之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年二月二十日起，以附註方式修改本局與第二職階首席技術員鄧志偉簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

二零一三年二月七日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2013:

Chan Chi Kit, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Tang Chi Wai, técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Fevereiro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄於二零一三年一月十七日所作之第2/CPSP/2013P號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，由二零一三年一月二十六日起，本局下列91名警員在其擔任之職位上，續任一年。

1	警員	100120	伍美儀
2	"	101121	鄭宇恆
3	"	102121	馮嘉耀
4	"	103121	馬啓發
5	"	104121	羅敏正
6	"	105121	陳振貽
7	"	106121	關豪輝
8	"	107121	黃榮峰
9	"	108120	梁俏伶
10	"	109121	杜家安
11	"	110121	黃嘉威
12	"	111121	盧嘉豪
13	"	112121	方少江
14	"	113121	劉恭碩
15	"	114120	盧曉麗
16	"	115121	李杰明
17	"	116120	林翠娟
18	"	117121	黃慶洋
19	"	118121	張鯉祥
20	"	119121	莫健鋒
21	"	120121	梁健業
22	"	121121	李耀麟
23	"	122121	歐陽賽龍
24	"	123120	陳安儀
25	"	124120	梁春艷
26	"	125121	鍾國靈
27	"	126121	許景倫
28	"	127121	鄭振華
29	"	128120	吳婉君
30	"	129121	王建生
31	"	130121	劉雅輝
32	"	131121	鄧偉杰
33	"	132121	歐陽偉明
34	"	133120	黃妙嫻
35	"	134121	葉盛華

Por Despacho n.º 2/CPSP/2013P, de 17 de Janeiro de 2013:

Os seguintes noventa e um agentes deste Corpo de Polícia — reconduzidos no cargo que desempenham, por mais um ano, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, a partir de 26 de Janeiro de 2013:

1	Guarda	100 120	Ng Mei I
2	«	101 121	Cheang U Hang
3	«	102 121	Fong Ka Io
4	«	103 121	Ma Kai Fat
5	«	104 121	Lo Man Cheng
6	«	105 121	Chan Chan I
7	«	106 121	Kwan Ho Fai
8	«	107 121	Wong Weng Fong
9	«	108 120	Leong Chio Leng
10	«	109 121	Tou Ka On
11	«	110 121	Wong Ka Wai
12	«	111 121	Lou Ka Hou
13	«	112 121	Fong Sio Kong
14	«	113 121	Lao Kong Seak
15	«	114 120	Lou Hio Lai
16	«	115 121	Lei Kit Meng
17	«	116 120	Lam Choi Kun
18	«	117 121	Wong Heng Ieong
19	«	118 121	Cheong Lei Cheong
20	«	119 121	Mok Kin Fong
21	«	120 121	Leong Kin Ip
22	«	121 121	Lei Io Lon
23	«	122 121	Ao Ieong Choi Long
24	«	123 120	Chan On I
25	«	124 120	Leong Chon Im
26	«	125 121	Zhong Guoling
27	«	126 121	Hoi Keng Lon
28	«	127 121	Cheang Chan Wa
29	«	128 120	Ng Un Kuan
30	«	129 121	Wong Kin Sang
31	«	130 121	Lao Nga Fai
32	«	131 121	Tang Wai Kit
33	«	132 121	Ao Ieong Wai Meng
34	«	133 120	Wong Mio San
35	«	134 121	Ip Seng Wa

36	警員	135121	侯如亮	36	Guarda	135 121	Hao U Leong
37	"	136121	吳志超	37	«	136 121	Ng Chi Chio
38	"	137121	龔嘉明	38	«	137 121	Kong Ka Meng
39	"	138121	司徒俊然	39	«	138 121	Si Tou Chon In
40	"	139121	胡杰明	40	«	139 121	Wu Kit Meng
41	"	140121	黃偉貞	41	«	140 121	Wong Wai Cheng
42	"	141121	黃文	42	«	141 121	Wong Man
43	"	142120	龍瑞紅	43	«	142 120	Long Ruihong
44	"	143121	梁啓明	44	«	143 121	Leong Kai Meng
45	"	144121	梁卓恆	45	«	144 121	Leong Cheok Hang
46	"	145121	吳斯奇	46	«	145 121	Ng Si Kei
47	"	146121	馬耀榮	47	«	146 121	Ma Io Weng
48	"	147121	譚偉倫	48	«	147 121	Tam Wai Lon
49	"	148121	黃健勝	49	«	148 121	Wong Kin Seng
50	"	149120	梁淑婷	50	«	149 120	Leong Sok Teng
51	"	150125	梁建衛	51	«	150 125	Leong Kin Wai
52	"	151121	黃兆奇	52	«	151 121	Wong Sio Kei
53	"	152121	陳錦山	53	«	152 121	Chan Kam San
54	"	153121	黃日健	54	«	153 121	Wong Iat Kin
55	"	154121	吳鎮濠	55	«	154 121	Ng Chan Hou
56	"	155121	陳信宇	56	«	155 121	Chan Son U
57	"	156121	陳志峰	57	«	156 121	Chan Chi Fong
58	"	157121	陳銘聰	58	«	157 121	Chan Meng Chong
59	"	158121	陳偉洋	59	«	158 121	Chan Wai Ieong
60	"	159121	葉建榮	60	«	159 121	Eaip Kin Weng
61	"	160121	鄭泳昌	61	«	160 121	Cheang Weng Cheong
62	"	161121	陳智權	62	«	161 121	Chan Chi Kun
63	"	162121	盧銳標	63	«	162 121	Lou Ioi Pio
64	"	163121	呂吉祥	64	«	163 121	Loi Kat Cheong
65	"	164121	韋鍵家	65	«	164 121	Wai Kin Ka
66	"	165121	林偉康	66	«	165 121	Lam Wai Hong
67	"	166120	吳秀琮	67	«	166 120	Ng Sao Keng
68	"	167121	高明	68	«	167 121	Kou Meng
69	"	168121	彭詠輝	69	«	168 121	Pang Weng Fai
70	"	169121	李傑朗	70	«	169 121	Lei Kit Long
71	"	170121	梁佩雄	71	«	170 121	Leong Pui Hong
72	"	171120	林麗麗	72	«	171 120	Lam Lai Lai
73	"	172121	吳嘉昊	73	«	172 121	Ng Ka Hou
74	"	173121	文顯雲	74	«	173 121	Man Hou Wan
75	"	174121	梁偉初	75	«	174 121	Leong Wai Cho
76	"	175121	顏世情	76	«	175 121	Ngan Sai Cheng
77	"	176121	陳尚智	77	«	176 121	Chan Seong Chi
78	"	177120	李旭婷	78	«	177 120	Lei Iok Teng
79	"	178121	曾相偉	79	«	178 121	Chang Seong Wai
80	"	179121	陳展德	80	«	179 121	Chan Chin Tak

81	警員	180121	何文輝
82	"	181121	馮世康
83	"	182121	陳俊龍
84	"	183121	郭偉光
85	"	185121	李壽龍
86	"	184121	郭振榮
87	"	186121	黎錦威
88	"	187121	周智華
89	"	188121	盧嘉樂
90	"	189120	梁素秋
91	"	190120	袁毅詩

按照保安司司長於二零一三年一月二十八日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，於二零一三年二月四日起，下列人員結束特別委任方式，由司法警察局返回治安警察局，並轉為處於“編制內”狀況。

警員	147051	方嘉偉
"	184071	許偉桓
"	168080	溫少顏
"	189080	徐少雯
"	191080	歐麗冰
"	246081	湯善康
"	298080	黃玉婷
"	302081	趙錦輝
"	304081	胡偉雄
"	124091	歐陽賢達
"	192091	陳少林
"	206091	許嘉豪
"	306091	盧偉浩
"	325091	張健偉
"	145101	林佳輝
"	160101	張凌杰
"	197101	梁志榮
"	215101	蘇少敏

摘錄自保安司司長於二零一三年二月一日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局副警務總長編號131861梁碩敏，自二零一三年二月八日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊事務局，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零一三年二月七日於治安警察局

局長 李小平警務總監

81	Guarda	180 121	Ho Man Fai
82	«	181 121	Phong Sai Hong
83	«	182 121	Chan Chon Long
84	«	183 121	Kuok Wai Kuong
85	«	185 121	Lei Sao Long
86	«	184 121	Kuok Chan Weng
87	«	186 121	Lai Kam Wai
88	«	187 121	Chao Chi Wa
89	«	188 121	Lo Ka Lok
90	«	189 120	Leong Sou Chao
91	«	190 120	Yuen Ngai Si

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Janeiro de 2013:

O pessoal abaixo mencionado — termina a comissão especial, regressando da Polícia Judiciária para o Corpo de Polícia de Segurança Pública, e passa para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 4 de Fevereiro de 2013:

Guarda	147 051	Fong Ka Wai
«	184 071	Hoi Wai Wun
«	168 080	Wan Sio Ngan
«	189 080	Choi Sio Man
«	191 080	Ao Lai Peng
«	246 081	Tong Sin Hong
«	298 080	Wong Iok Teng
«	302 081	Chio Kam Fai
«	304 081	Wu Wai Hong
«	124 091	Ao Ieong In Tat
«	192 091	Chan Sio Lam
«	206 091	Hoi Ka Hou
«	306 091	Lo Wai Hou
«	325 091	Cheong Kin Wai
«	145 101	Lam Kai Fai
«	160 101	Cheong Leng Kit
«	197 101	Leung Chi Wing
«	215 101	Sou Sio Man

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Fevereiro de 2013:

Leong Seac Man, subintendente n.º 131 861, do CPSP — marcha para DSFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Fevereiro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十三日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款（一）項、第十二-C條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局情報綜合處處長馮浩賢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年二月二十三日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款（二）項、第十二-D條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局行動支援處處長莫向堯因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年二月二十三日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款（四）項、第十二-F條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局特別調查處處長梁文照因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年二月二十三日起，續期一年。

二零一三年二月十五日於司法警察局

局長 黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Janeiro de 2013:

Fong Hou In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informações em Geral desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 1), 12.º-C, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Mok Heong Io — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Operacional desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 2), 12.º-D, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Leong, Luis — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação Especial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 4), 12.º-F, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Polícia Judiciária, aos 15 de Fevereiro de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

根據行政長官二零一三年一月十八日之批示，以及根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》第十九條第三款、第二十條及第二十二條規定，核准公佈衛生局編制內衛生督察轉入名單，該名單自公佈日起生效。

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2013, e nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, 20.º e 22.º da Lei n.º 8/2010, Regime da Carreira de Inspector Sanitário, é aprovada a publicação da lista de transição dos agentes sanitários do quadro dos Serviços de Saúde, entrando a mesma em vigor no dia da sua publicação.

具備高中畢業學歷，轉入第8/2010號法律附件表一所載的相應職級的衛生督察名單

姓名	職級	職階	職級	職階	任用方式
Luiz, Arnaldo Claudio	特級衛生督察	1	特級衛生督察	1	確定委任
De Almeida, Elfrida Juliana	特級衛生督察	1	特級衛生督察	1	確定委任
Da Conceicao Chan, Maria da Fatima	特級衛生督察	1	特級衛生督察	1	確定委任
Baladas, Maria Alice	特級衛生督察	1	特級衛生督察	1	確定委任

Lista dos agentes sanitários habilitados com o ensino secundário complementar que transitam para a categoria correspondente constante do mapa 1 anexo à Lei n.º 8/2010

Nome	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	Forma de provimento
Luiz, Arnaldo Claudio	Inspector sanitário especialista	1	Inspector sanitário especialista	1	Nomeação definitiva
De Almeida, Elfrida Juliana	Inspector sanitário especialista	1	Inspector sanitário especialista	1	Nomeação definitiva
Da Conceicao Chan, Maria da Fatima	Inspector sanitário especialista	1	Inspector sanitário especialista	1	Nomeação definitiva
Baladas, Maria Alice	Inspector sanitário especialista	1	Inspector sanitário especialista	1	Nomeação definitiva

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照局長於二零一二年八月二十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階顧問高級技術員陳慧敏、蔡嘉敏及方月華，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階首席高級技術員陳穗芬及李蕙姬，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階一等高級技術員陳萱、陳潔茵、鄒露斯、鄭曉欣、趙淑雯、甘俊彬、劉明傑、李樹基、勞翠雅、沈國斌及黃煜森，自二零一二年十月一日起生效；

第二職階二等高級技術員余慧中，自二零一二年九月二十一日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Vai Man, Choi Ka Man e Fong Ut Wa, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Chan Soi Fan e Lei Wai Kei, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Chan Hun, Chan Kit Ian, Chao Lou Si, Cheang Hio Ian, Chio Sok Man, Kam Chon Pan, Lau Ming Kit, Lee Su Kei, Lou Choi Nga, Shum Kwok Pan e Wong Iok Sam, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Yu Wai Chung, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2012;

第一職階首席技術員孫榮枝，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階一等技術員陳奕婷、張少愉、張華政、李嘉慧、李佩儀、吳詠敏、冼惠萍、蕭巧玉、湯寶君及余慧珊，自二零一二年十月一日起生效；

第二職階二等技術員馮倩儀及劉子韻，自二零一二年九月二十一日起生效；

第二職階特級技術輔導員容麗清及都倩儀，自二零一二年九月三日起生效；

第一職階特級技術輔導員陳慶榮、馮綺琮、Leite, Fátima Casado da Silva、廖素玲、Lopo Jorge、Anabela及潘俏珊，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階首席技術輔導員李樹勳及羅嘉樺，自二零一二年十月一日起生效；

第一職階一等技術輔導員陳楚驊、陳沛賢、陳佩思、陳錫添、陳惠賢、謝國振、張海茵、張文輝、張慧、鍾巧儀、巢杏瑜、朱樂雁、何明輝、何妙娜、甄清文、楊小儀、楊遠立、葉夏婷、郭穎倫、黎淑翠、林旺福、劉寶遜、劉羨婷、李碧芬、李小玲、梁杏芝、梁美麗、廖可儀、吳雅蔚、倪揚媚、彭雁群、彭慧君、潘燕霞、潘寶華、施明援、譚柳甄、唐仲鎮、堵惠芬、黃麗敏、尹愛玉、黃錦英、黃碧琪及黃瑞萍，自二零一二年十月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年九月十八日之批示：

應麥祥之要求，其在本局擔任第二職階二等藥劑師的編制外合同，自二零一三年一月二日起予以解除。

按照代局長於二零一二年九月二十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第五職階一般服務助理員曾淑賢的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第四職階一般服務助理員薛國強的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年十月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員梁轉娣的散位合同續期一年及更改合同

Suen Weng Chi, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Chan Yik Ting Tiffany, Cheong Sio U, Cheong Va Cheng, Lei Ka Wai, Lei Pui I, Ng Weng Man, Sin Wai Peng, Sio Hao Iok, Tong Choi Kuan e Yu Wai Shan Ivy, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Fong Sin I e Lao Chi Wan, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2012;

Iong Lai Cheng e Tou Sin I, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2012;

Chan Heng Weng, Fong I Keng, Leite, Fátima Casado da Silva, Liu, Fatima So Ling, Lopo Jorge, Anabela e Pun Chio San, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Lei Su Fan e Lo Ka Wa, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Chan Cho Wa, Chan Pui In, Chan Pui Sze, Chan Sek Tim, Chan Wai In, Che Kuok Chan, Cheong Hoi Ian, Cheong Man Fai, Cheong Wai, Chong Hau I, Chow Goretti, Chu Lok Ngan, Ho Meng Fai, Ho Miu Na, Ian Cheng Man, Ieong Sio I, Ieong Un Lap, Ip Ha Teng, Kok Weng Lon, Lai Suk Tsui, Lam Wong Fok, Lao Pou Son, Lao Sin Teng, Lei Pek Fan, Lei Sio Leng, Leong Hang Chi, Leong Mei Lai, Liu Ho Yee, Ng Nga Wai, Ngai Ieong Mei, Pang Ngan Kuan, Pang Wai Kuan, Pun In Ha, Pun Pou Wa, Si Meng Wun, Tam Lao Ian, Tong Chong Chan, Tou Wai Fan, Vong Lai Man, Wan Oi Iok, Wong Kam Ieng, Wong Pek Kei e Wong Soi Peng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 18 de Setembro de 2012:

Mak Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Setembro de 2012:

De Jesus, Antonia Rosa, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Sit Kok Keong, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 21 de Outubro de 2012.

Leong Chun Tai, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º

第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員李潔燕的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員李愛群的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員陳少娟的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員吳淑娟的編制外合同續期兩年，自二零一二年十月十三日起生效。另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十一月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階二等診療技術員郭煥芳的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員譚海倫的編制外合同續期兩年，自二零一二年十月二十一日起生效。另根據第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員鄭婉鈴的編制外合同續期兩年，自二零一二年十月十五日起生效。另根據第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員勞佩華的編制

e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Lee Kit In, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Lei Oi Kuan, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Outubro de 2012.

Chan Sio Kun, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Outubro de 2012.

Ung Sok Kun, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Kok Wun Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Outubro de 2012.

Tam Helena, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Cheang Un Leng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Lo Pui Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do

外合同續期兩年，自二零一二年十月十八日起生效。另根據第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員秦穎斯及黃關玲的編制外合同續期兩年，自二零一二年十月二十七日起生效。另根據第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階二等護理助理員羅順慶，自二零一二年十月二十三日起生效；

第五職階二等護理助理員陳琨珩，自二零一二年十月二十五日起生效；

第三職階二等護理助理員李領宜，自二零一二年十月六日起生效；

第三職階二等護理助理員柯海豐，自二零一二年十月十日起生效；

第三職階二等護理助理員蕭秀芳，自二零一二年十月二十三日起生效；

第三職階二等護理助理員吳兆康，自二零一二年十月二十八日起生效；

第三職階二等護理助理員譚文添，自二零一二年十一月一日起生效；

第二職階二等護理助理員陳艷梨、鄭淑嫻、張秀玲及何美雲，自二零一二年十月三日起生效；

第二職階二等護理助理員黃夢君，自二零一二年十月十五日起生效；

第二職階二等護理助理員陳梅芳，自二零一二年十月十八日起生效；

第二職階二等護理助理員陳艷芳、周慧愛、張英環、林艷玲、麥潤、蘇少萍及黃桂貞，自二零一二年十月二十日起生效；

第六職階一般服務助理員黃佑合，自二零一二年十月六日起生效；

第六職階一般服務助理員李東明，自二零一二年十月十日起生效；

ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Chon Weng Si e Wong Kuan Leng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lo Son Heng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2012;

Chan Kuan Hang, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2012;

Lei Leng I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2012;

O Hoi Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Outubro de 2012;

Sio Sao Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2012;

Ung Sio Hong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 28 de Outubro de 2012;

Tam Man Tim, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Chan Im Lei, Chiang Sok Han, Cheong Sau Leng e Ho Mei Wan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2012;

Wong Mong Kuan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Chan Mui Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012;

Chan Im Fong, Chao Wai Oi, Cheong Ieng Wan, Lam Im Leng, Mak Ion, Sou Sio Peng e Wong Kuai Cheng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2012;

Vong Iao Hap, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2012;

Lei Tung Meng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 10 de Outubro de 2012;

第六職階一般服務助理員葉灼桐，自二零一二年十月十一日起生效；

第六職階一般服務助理員鄭鳳英，自二零一二年十月二十三日起生效；

第六職階一般服務助理員高勝，自二零一二年十月二十五日起生效；

第六職階一般服務助理員何炳威，自二零一二年十月二十七日起生效；

第六職階一般服務助理員楊少琼，自二零一二年十月三十一日起生效；

第五職階一般服務助理員朱梁麗嬋、梁淑紅及顏玉蓮，自二零一二年十一月一日起生效；

第四職階一般服務助理員官麗娜，自二零一二年十月二十九日起生效；

第三職階一般服務助理員區美琼，自二零一二年十月十二日起生效；

第二職階一般服務助理員李旋美及黃麗桃，自二零一二年十月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員謝海珊、趙惠綺、洪小燕、劉金平、劉冰紅、麥笑、伍平嬌及王秋玲，自二零一二年十月二十日起生效；

第二職階一般服務助理員陳金福、趙雲及李菊華，自二零一二年十月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階一等診療技術員劉穎斯，自二零一二年十月二十七日起生效；

第三職階二等診療技術員李雅媛，自二零一二年十月二十九日起生效；

第三職階二等診療技術員梁秋薇，自二零一二年十月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階二等高級技術員楊鳳枝，自二零一二年十月十三日起生效；

第二職階二等高級技術員陳彩霞，自二零一二年十月五日起生效；

Ip Cheok Tong, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2012;

Kuong Fong Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2012;

Kou Seng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2012;

Ho Peng Vai, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2012;

Ieong Sio Keng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2012;

Chu Leong Lai Sim, Leong Sok Hong e Ngan Iok Lin, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Kun Lai Na, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 29 de Outubro de 2012;

Ao Mei Keng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2012;

Lei Sun Mei e Wong Lai Tou, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Che Hoi San, Chio Wai I, Hong Sio In, Lao Kam Peng, Lao Peng Hong, Mak Sio, Ng Peng Kio e Wong Chao Leng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2012;

Chan Kam Fok, Chio Wan e Lei Kok Wa, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lao Weng Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2012;

Lei Nga Wun, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 29 de Outubro de 2012;

Leong Chao Mei, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Fong Chi, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2012;

Chan Choi Ha, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2012;

第三職階特級技術輔導員Lam, Eurico，自二零一二年十月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第二職階二等高級技術員劉雅文，自二零一二年十月十九日起生效；

第二職階首席技術輔導員Da Rosa, Armando Augusto，自二零一二年十月二十四日起生效；

第二職階特級行政技術助理員鄭光綿，自二零一二年十月二十一日起生效。

按照局長於二零一二年十月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，李惠霞在本局擔任散位合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年十二月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階一級護士林韻怡，自二零一二年十二月一日起生效；

第一職階一級護士譚依敏，自二零一二年十一月三日起生效。

按照局長於二零一二年十月二十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，甘永康在本局擔任編制外合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，梁仲慈在本局擔任編制外合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，謝瑋舜、余燕儀及黃翠瑩在本局擔任編制外合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月一日起生效。

Lam, Eurico, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lao Nga Man, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2012;

Da Rosa, Armando Augusto, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2012;

Chiang Kuong Min Antonio, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2012:

Lei Vai Ha, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lam Wan I, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Tam I Man, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2012:

Kam Weng Hong, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Leong Chong Chi, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Che Wai Son, U In I e Wong Choi Ieng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，梁婉雯在本局擔任編制外合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，蕭慧賢在本局擔任編制外合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，曾燕燕及黃麗雲在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，吳少華在本局擔任編制外合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，關鎮雄在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十一月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，何寶怡在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十一月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，陳淑如在本局擔任編制外合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年十一月二十二日起生效。

按照局長於二零一二年十一月八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，羅志驍在本局擔任編制外合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，自二零一二年十二月二十日起生效。

Leung Un Man, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Sio Wai In, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Chang In In e Wong Lai Wan, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Ng Sio Va, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Kuan Chan Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Ho Pou I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Novembro de 2012.

Chen Sok I, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2012:

Law Chi Yiu Felix, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員魯艷嫦的散位合同獲續期六個月，自二零一二年十二月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員郭保羅的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十二月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第五職階一般服務助理員梁順儀的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年十二月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第四職階一般服務助理員Nogueira, Alexandre Albano的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年十二月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生陸美嬋的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生許政偉及黃范銘的編制外合同獲續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士黃紅的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階二等護理助理員陳婉華，自二零一二年十二月十九日起生效；

第五職階二等護理助理員李劉羽靜，自二零一二年十二月二十日起生效；

第五職階二等護理助理員譚麗華，自二零一二年十二月二十三日起生效；

第五職階二等護理助理員馬煥好，自二零一三年一月一日起生效；

第四職階二等護理助理員周鑑泉及黃亞仔，自二零一二年十二月十八日起生效；

Lou Im Seong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Kuok Pou Lo, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Leung Son Iu, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

Nogueira, Alexandre Albano, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Lok Mei Sim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como médico assistente, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Hui Cheng Vai e Wong Fan Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como médicos consultores, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Wong Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan Un Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 19 de Dezembro de 2012;

Lei Lao U Cheng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2012;

Tam Lai Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2012;

Ma Wun Hou, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chao Kam Chun e Wong A Chai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2012;

第四職階二等護理助理員歐陽美珊，自二零一二年十二月二十一日起生效；

第四職階二等護理助理員歐美群，自二零一二年十二月二十六日起生效；

第四職階二等護理助理員曾啟洪，自二零一三年一月一日起生效；

第三職階二等護理助理員楊淑霞、郭淑恆、吳亞蓮及譚笑萍，自二零一二年十二月十三日起生效；

第六職階一般服務助理員黃素珍，自二零一二年十二月七日起生效；

第五職階一般服務助理員余錦添，自二零一二年十二月二日起生效；

第五職階一般服務助理員張裕翔，自二零一二年十二月五日起生效；

第五職階一般服務助理員賴華雲，自二零一二年十二月十二日起生效；

第五職階一般服務助理員盧玉英，自二零一二年十二月十六日起生效；

第五職階一般服務助理員柯國妹，自二零一二年十二月二十八日起生效；

第四職階一般服務助理員房琪，自二零一二年十二月十八日起生效；

第三職階一般服務助理員吳柔妹，自二零一二年十二月六日起生效；

第三職階一般服務助理員何炳漢，自二零一二年十二月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階首席高級技術員黃婉華，自二零一三年一月一日起生效；

第一職階二等高級技術員陳志傑，自二零一二年十二月十六日起生效；

第一職階二等高級技術員楊華祐，自二零一二年十二月二十一日起生效；

第一職階首席技術輔導員陳嘉儀及朱艷容，自二零一三年一月一日起生效。

Ao Ieong Mei San, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2012;

Ao Mei Kuan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2012;

Chang Kai Hong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Ieong Sok Ha, Kuok Sok Hang, Ng Ah Lin e Tam Siu Peng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2012;

Wong Sou Chan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 7 de Dezembro de 2012;

U Kam Tim, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2012;

Cheong U Cheong, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2012;

Lai Wa Wan, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2012;

Lou Iok Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 16 de Dezembro de 2012;

O Kuok Mui, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 28 de Dezembro de 2012;

Fong Kei, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2012;

Ng Ngan Mui, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2012;

Ho Peng Hon, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Vong Yin Wah Monica, como técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chan Chi Kit, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Dezembro de 2012;

Yeung Wah Yau, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2012;

Chan Ka Yee e Chu Yim Yung, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階首席高級技術員李耀珮，自二零一三年一月一日起生效；

第一職階首席技術員馮珊瑚，自二零一三年一月一日起生效；

第一職階特級技術輔導員陳慶銘，自二零一二年十二月六日起生效；

第一職階特級技術輔導員鄭仲毅、鄭文明、趙偉強、侯炳新及阮其銳，自二零一三年一月一日起生效；

第二職階特級技術輔導員盧碧嫻，自二零一二年十二月十二日起生效；

第一職階首席技術輔導員梁偉源及黃寶琪，自二零一三年一月一日起生效；

第一職階首席行政技術助理員張嘉業、趙標、黎碧霞、梁麗玲、蘇美鳳及黃英傑，自二零一三年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士Juplo, Lilian Octavio及梁瑞賢，自二零一三年一月一日起生效；

第一職階一級護士梁亮恩，自二零一二年十二月十六日起生效。

按照局長於二零一二年十一月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等診療技術員歐民計、余麗珍、古宇恆、黎輝旭、李永光、鄭芷慧、劉麗盈及吳明位的編制外合同獲續期一年，自二零一二年十二月二日起生效。

按照局長於二零一二年十一月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階輕型車輛司機林強的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年十二月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階重型車輛司機楊滋廉及潘月興，自二零一二年十二月二十九日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Iu Pui Gloria, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Fong San Wu Ester, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chan Heng Meng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2012;

Cheang Chong Ngai, Chiang Man Meng, Chiu Vai Keong, Hau Peng San e Iun Kei Ioi, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lu Pac Hang, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2012;

Leong Vai Un e Sales do Rosario Vong, Pou Ke, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Cheong Henry, Chiu Pio, Lai Bic Har, Leong Lai Leng, Sou Mei Fung e Vong Lourenco, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Juplo, Lilian Octavio e Leong Soi In, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Leong Leong Ian, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2012:

Ao Man Kai, Iu Lai Chan, Ku U Hang, Lai Fai Iok, Lei Weng Kuong, Cheang Chi Wai, Lao Lai Ieng e Ng Meng Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de diagnósticos e terapêuticas de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2012:

Lam Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Chi Lim e Pun Ut Heng, como motoristas de pesados, 2.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2012;

第六職階重型車輛司機方炳成及林寶樹，自二零一二年十二月二日起生效；

第六職階重型車輛司機馬宇宙及胡發枝，自二零一三年一月一日起生效；

第五職階技術工人梁君彥及黃維，自二零一二年十二月十五日起生效；

第五職階技術工人葉志權，自二零一二年十二月十九日起生效；

第五職階技術工人藍志雄，自二零一三年一月一日起生效；

第六職階技術工人何志強及盧樹明，自二零一三年一月一日起生效；

第八職階技術工人譚國恩，自二零一三年一月一日起生效。

按照局長於二零一二年十一月二十二日之批示：

楊偉雄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年十二月七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期六個月：

第一職階二等護理助理員馮妙香，自二零一二年十二月二十日起生效；

第一職階重型車輛司機陳友德，自二零一二年十二月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階重型車輛司機陳華保、林錦祥及羅曹添，自二零一二年十二月二十日起生效；

第一職階重型車輛司機朱惠美、關國贊及吳劍倫，自二零一二年十二月二十八日起生效；

第一職階重型車輛司機李少芳，自二零一二年十二月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十一月二十九日之批示：

應潘寶華之要求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年一月十六日起予以解除。

Fong Peng Seng e Lam Pou Su, como motoristas de pesados, 6.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2012;

Ma U Chao e Vu Fat Chi, como motoristas de pesados, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Leong Kuan In e Wong Wai, como operários qualificados, 5.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2012;

Ip Chi Kun, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 19 de Dezembro de 2012;

Lam Chi Hong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Ho Chi Keong e Lou Su Meng, como operários qualificados, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Tam Kuok Ian, como operário qualificado, 8.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2012:

Yeung Wai Hong – contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Fong Mio Heong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2012;

Chan Iao Tak, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan Wa Pou, Lam Kam Cheong e Lo Chou Tim, como motoristas de pesados, 1.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2012;

Chu Wai Mei, Kuan Kuok Chan e Ng Kim Lon, como motoristas de pesados, 1.º escalão, a partir de 28 de Dezembro de 2012;

Lei Sio Fong, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2012:

Pun Pou Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

按照局長於二零一二年十一月三十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，黃立平在本局擔任編制外合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十二月一日起生效。

應Azedo Victal, Elina Maria之要求，其在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一三年一月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一二年十二月四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，何罕燕在本局擔任編制外合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年十一月二十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年十二月十七日之批示：

應劉蘭芳之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，自二零一三年一月十四日起予以解除。

應阮春迎之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年一月十四日起予以解除。

應黃瑞萍之要求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年一月十四日起予以解除。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問醫生鍾玲及丘新力的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生許蘭卿的編制外合同獲續期一年，自二零一三年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階二等高級衛生技術員羅雯閣，自二零一三年一月十四日起生效；

第三職階二等高級衛生技術員鄭恩彤及洪慧媚，自二零一三年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Novembro de 2012:

Wong Lap Peng, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Azedo Victal, Elina Maria – rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2012:

Ho Hon In, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Novembro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2012:

Lao Lan Fong – rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Un Chon Ieng – rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Wong Soi Peng – rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Chung Ling e Yau Sun Lak – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como médicos consultores, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Hoi Lan Heng – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lo Man Kuok, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2013;

Cheng Ian Tong Leona e Hong Wai Mei, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

第一職階二等技術輔導員張美蓉及鄧一萍，自二零一三年一月十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員馬潔盈及吳美霞，自二零一三年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階特級技術輔導員林麗紅，自二零一三年一月二十四日起生效；

第一職階二等技術輔導員王群笑，自二零一三年一月五日起生效；

第一職階二等技術輔導員楊嘉靜，自二零一三年一月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年十二月二十七日之批示：

應岑麗珊之要求，其在本局以臨時委任方式擔任第二職階一級護士，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a) 項之規定，自二零一三年一月十三日起免職。

按照社會文化司司長於二零一三年一月三日之批示：

陳志堅——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一三年一月十一日起，以定期委任方式，續任為本局人力資源廳廳長，為期一年。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十四條第一款的規定，蘇健敏、岑敏芳、黎鑽添、梁艷明、黎卓然、甘穎欣、區玉琴、關淑苹、劉劍生、李家萍、陳秋蓮、林潔瑩、梁秀蘭、黃泳豪、楊智卿及陳冠云在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一三年一月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月三日之批示：

應廖金蓮之要求，其在本局擔任第三職階一等衛生督察的編制外合同，自二零一三年一月十四日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，梁家偉在本局擔任編制外合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一三年一月二十二日起生效。

Cheong Mei Iong e Tang Iat Peng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2013;

Ma Kit Ieng e Ng Mei Ha, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lam Lai Hong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2013;

Wong Kuan Sio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2013;

Ieong Ka Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Dezembro de 2012:

Sam Lai San — exonerada, a seu pedido, da nomeação provisória, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, a partir de 13 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2013:

Chan Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Sou Kin Man, Sam Man Fong, Lai Chun Tim, Leong Im Meng, Lai Cheok In, Kam Weng Ian, Ao Iok Kam, Kuan Sok Peng, Lao Kim Sang, Lei Ka Peng, Chan Chao Lin, Lam Kit Ieng, Leung Sau Lan, Wong Weng Hou, Ieong Chi Heng e Chan Kun Wan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2013:

Lio Kam Lin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector sanitário de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2013:

Leong Ka Wai, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Janeiro de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，馮健豪及黃婉華在本局擔任編制外合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自二零一三年二月四日起生效。

按照副局長於二零一三年二月四日之批示：

核准向裕豐實業有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“裕豐實業有限公司”准照，編號為第236號以及其營業地點為澳門黑沙環馬路13號南方花園第十六座B座地下及閣仔，地址位於澳門黑沙環馬路13號南方花園第十六座B座地下及閣仔。

（是項刊登費用為 \$392.00）

按照二零一三年二月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林宗偉第D-0008號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

甘麗嫦——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2019。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一三年二月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

斯諾芭集團有限公司——應其要求，中止第AL-0239號優活醫療中心執照之許可，為期兩年，診所位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈8樓D座。

（是項刊登費用為 \$304.00）

黃愛蓮、鄭安莉——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2020、E-2021。

（是項刊登費用為 \$284.00）

澳門婦產科診療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0255，其營業地點位於澳門巴士度街2-B號豪安大廈EF R/C，持牌人為澳門婦產科診療中心有限公司，法人住所位於澳門巴士度街2-B號豪安大廈EF R/C。

（是項刊登費用為 \$362.00）

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2013:

Fong Kin Hou e Vong Yin Wah Monica, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Fevereiro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 236 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Yu Fung Comercial e Industrial, Limitada», com local de funcionamento na Estrada da Areia Preta, n.º 13, Edifício Nam Fong Garden, (bloco 16) «B», r/c, com kok-chai, Macau, à Yu Fung Comercial e Industrial, Limitada, com sede na Estrada da Areia Preta, n.º 13, Edifício Nam Fong Garden, (bloco 16) «B», r/c, com kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Fevereiro de 2013:

Lam Chong Vai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0008.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kam Lai Seong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2019.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Fevereiro de 2013:

Sinoba Grupo Lda. — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Better Life Medical Clinic, situada na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues, 8.º andar D, Macau, alvará n.º AL-0239.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Wong Oi Lin e Cheang On Lei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2020 e E-2021.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Obstetrics & Gynaecology Clinical Center of Macao, situado na Rua de António Basto n.º 2-B, Hou On, r/c-EF, Macau, alvará n.º AL-0255, cuja titularidade pertence ao Centro de Clínica Obstetrícia e Ginecologia de Macau Limitada, com sede na Rua de António Basto n.º 2-B, Hou On, r/c-EF, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

按照副局長於二零一三年二月六日之批示：

核准向黃健儀女士發給“黃氏中藥房”准照，編號為第209號以及其營業地點為澳門涌河新街244號金海山第十座地下D座B區，住址位於澳門涌河新街244號金海山第十座地下D座B區。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准向玉龍醫療科技有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“玉龍醫療科技有限公司”准照，編號為第235號以及其營業地點為澳門祐漢新村第四街42號祐成工業大廈（第二期）8樓DB座，地址位於看台街305-311號翡翠廣場1樓R座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一三年二月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消Andreia Filipa da Silva e Sa Nunes第E-1797號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

周樹榮——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1953。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃凱文——應其要求，中止第W-0416號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

雅士德醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0256，其營業地點位於澳門爹利仙拿姑娘街18-B號天明樓地下C座，持牌人為潘智軒，住所位於澳門筷子基沙梨頭南街121號運順新邨D座15樓BK室。

(是項刊登費用為 \$333.00)

濶霖醫務中心（沙梨頭）——獲准許營業，准照編號：AL-0257，其營業地點位於澳門沙梨頭海邊街灝景峰：摘星閣、抱月閣地下C座，持牌人為黃迪霖，住所位於澳門沙梨頭海邊街灝景峰：摘星閣、抱月閣地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 209 da Farmácia Chinesa «Wong's», com local de funcionamento na Rua do Canal Novo, n.º 244, Edifício Kam Hoi San, bloco X, r/c, «D», Zona B, Macau, a Wong, Kin I, com residência na Rua do Canal Novo n.º 244, Edifício Kam Hoi San, bloco X, r/c, «D», Zona B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 235 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Longevity Tecnologia de Medicina Limitada», com local de funcionamento na Rua Quatro Bairro Iao Hon, n.º 42, Edifício Industrial Yau Seng, (fase II), 8.º andar, DB, Macau, à Longevity Tecnologia de Medicina Limitada, com sede na Rua de Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, 1.º andar R, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Fevereiro de 2013:

Andreia Filipa da Silva e Sa Nunes — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1797.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Chau Su Weng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1953.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Hoi Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0416.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Yesda Medical Centre, situado na Rua da Madre Terezina n.º 18-B, Tin Meng, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0256, cuja titularidade pertence a Poon Chi Hin, com residência na Rua Sul do Patane, n.º 121, Van Sion Son Chun, Bl.D, 15.º andar BK, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro do Médico de Hong Lam (Patane), situado na Rua da Ribeira do Patane n.º S/N, Edf. Grandeur Height: Star Tower-Moon Tower, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0257, cuja titularidade pertence a Wong Tek Lam, com residência na Rua da Ribeira do Patane n.º S/N, Edf. Grandeur Height: Star Tower-Moon Tower, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

二零一三年二月十五日於衛生局

局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 15 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一三年一月二十五日批示：

盧碧燕，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485，由二零一三年二月六日起生效。

二零一三年二月八日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，蔡曉藝在本基金擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年四月十二日起續期一年，薪俸點為275點。

二零一三年二月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室協調員於二零一三年二月四日作出的批示：

Ana Margarida de Moraes Borges——根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一三年一月三十一日起轉為編制外合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零一三年二月十四日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2013:

Lou Pek In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009, 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 6 de Fevereiro de 2013:

Choi Hio Ngai – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Fevereiro de 2013. – O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 4 de Fevereiro de 2013:

Ana Margarida de Moraes Borges — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 14 de Fevereiro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年十二月十一日作出的批示：

張自立，第一職階二等翻譯員、林嘉敏，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月十二日作出的批示：

何耀龍、嚴學明及潘宇聰，第一職階首席高級技術員、何永強，第一職階一等高級技術員、龍保雲，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首四位由二零一三年二月四日起，最後一位由二零一三年二月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月十八日作出的批示：

周志偉，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年二月十五日起生效。

張嘉兒，第一職階二等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月二日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年二月一日起，轉為第二職階二等翻譯員，合同其他條件維持不變。

應黃穎然的請求，其在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同自二零一三年二月五日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年一月七日作出的批示：

冼貴玉及孫國駒，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2012:

Civic Cheong, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, Lam Ka Man, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2012:

Ho Io Long, Im Hok Meng e Pun I Chung, técnicos superiores principais, 1.º escalão, Ho Wing Keong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Long Pou Wan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2013 para os quatro primeiros e 10 de Fevereiro de 2013 para o último.

Por despachos do signatário, de 18 de Dezembro de 2012:

Chao Chi Wai, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Cheung Ka Yee, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 2 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Vong Veng In Juliana — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 7 de Janeiro de 2013:

Sin Kuai Iok e Sun Kuok Koi, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一三年二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月九日作出的批示：

許海岐，第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年一月十四日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年一月十日作出的批示：

張燕芳，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年一月十五日作出的批示：

馮燕冰，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月十六日作出的批示：

施金行、譚耀俊、林樹斌、陳雲彪、葉偉健及陳惠敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，首五位合同由二零一三年二月十三日起，最後一位合同由二零一三年三月三日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年一月十六日作出的批示：

霍三妹，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年二月十六日起生效，並以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階勤雜人

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2013:

Hoi Hoi Kei, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Janeiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 10 de Janeiro de 2013:

Cheung In Fong, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 15 de Janeiro de 2013:

Fong In Peng, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013:

Shih Chin Shing, Tam Io Chon, Lam Su Pan, Chan Wan Pio, Ip Wai Kin e Chan Wai Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2013 para os cinco primeiros e 3 de Março de 2013 para a última.

Por despacho do signatário, de 16 de Janeiro de 2013:

Fok Sam Mui, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras

員，由二零一三年二月十五日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年一月十七日作出的批示：

何麗妍，第一職階首席技術輔導員、馮美恩，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月十八日作出的批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人Humberto César Guerreiro擔任本局編制第一職階首席特級技術稽查，用作以其本人填補本局人員編制表有關之職位。

摘錄自簽署人於二零一三年一月十八日作出的批示：

羅成光及徐達賢，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一三年三月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月三十一日作出的批示：

麥金明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階重型車輛司機，合同由二零一三年二月七日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年二月五日作出的批示：

應麥金明的請求，其在本局擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同自二零一三年二月七日起予以解除。

dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 15 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 17 de Janeiro de 2013:

Ho Lai In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, Fong Mei Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2013:

Humberto César Guerreiro, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal destes Serviços e provido pelo mesmo.

Por despachos do signatário, de 18 de Janeiro de 2013:

Lo Seng Kuong e Choi Tat In, motoristas de ligeiros, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Janeiro de 2013:

Mak Kam Meng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 5 de Fevereiro de 2013:

Mak Kam Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Fevereiro de 2013.

二零一三年二月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

按局長於二零一三年一月十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陸棋祥在本局擔任第七職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年三月四日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，何志榮在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年二月十三日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，朱達均在本局擔任第五職階技術工人的散位合同，自二零一三年二月十九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，雷少坤在本局擔任第八職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年三月四日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用郭詩韻在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，自二零一三年二月七日起生效，為期一年。

聲 明

應第一職階二等行政技術助理員嚴俊健的要求，自二零一三年二月七日起，因散位合同期滿，終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一三年二月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2013:

Lok Kei Cheong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2013.

Ho Chi Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2013.

Chu Tat Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2013.

Loi Sio Kuan — renovada o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013:

Kwok Sze Wan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Im Chon Kin, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 7 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Fevereiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月二十七日作出的批示：

按照第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局研究、資訊及支援廳廳長李潔如、支援處處長張東遠、樓宇管理支援處處長胡俊華及法律事務處處長任利凌，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一三年一月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，李敬康在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年二月九日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高等級技術員職級的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律的規定，Way Si Ham在本局擔任第四職階首席特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期一年，薪俸點385。

摘錄自簽署人於二零一三年一月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，余振森在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年二月十四日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員職級的薪俸點180點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月二十四日作出的批示：

按照第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局技術支援處處長陳華強，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一三年一月二十六日起生效。

二零一三年二月八日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2012:

Lei Kit U, Cheong Tong In, Vu Chon Va e Iam Lei Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Estudo, Informática e Apoio, da Divisão de Apoio, da Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios e da Divisão de Assuntos Jurídicos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 14 de Janeiro de 2013:

Lei Keng Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2013.

Way Si Ham — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, índice 385, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2013:

U Chan Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2013:

Chan Wa Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Janeiro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 8 de Fevereiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

能 源 業 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年十二月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員擔任職務的編制外合同，自二零一三年一月一日起獲續期壹年。

余玉玲，第二職階顧問高級技術員

廖燕群，第一職階顧問高級技術員

黃美梨，第二職階一等高級技術員

黃羅信，第一職階一等高級技術員

林月華，第一職階一等高級技術員

彭智勇，第二職階二等高級技術員

二零一三年二月八日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 4 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013:

Iu Iok Leng, como técnico superior assessor, 2.º escalão;

Lio In Kuan, como técnico superior assessor, 1.º escalão;

Wong Mei Lei, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão;

Wong Lo Son, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lam Ut Wa, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Pang Chi Ieong, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 8 de Fevereiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術員組別第一職階一等技術員壹缺，經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
庄永燊.....	78

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一三年二月六日的批示確認）

二零一三年二月五日於政府總部輔助部門

典試委員會：

代主席：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

正選委員：博彩監察協調局一等技術員 楊海恩

候補委員：政府總部輔助部門顧問高級技術員 馮潔儀

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Weng San.....	78

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Executivo, de 6 de Fevereiro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 5 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectiva: Ieong Hoi Ian, técnica de 1.ª classe da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.

Vogal suplente: Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Servi-

款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員一缺

2. 編制外合同人員：

第一職階首席翻譯員一缺

3. 散位合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單被視為確定名單。

二零一三年二月八日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

ços, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

1. Pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

2. Pessoal contratado além do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

3. Pessoal contratado por assalariamento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 8 de Fevereiro de 2013.

A Secretária-geral, substituta, *Pun Kam Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公 告

政策研究室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以有限制及審查文件方式，為政策研究室之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

1. 編制外合同人員空缺：

高級技術人員組別——第一職階一等高級技術員二缺；

第一職階顧問高級技術員一缺。

二零一三年二月十四日於澳門特別行政區政府政策研究室

代主任 吳海恩

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncios do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, e publicados na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GEP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Grupo de pessoal técnico superior –

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ung Hoi Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

禮賓公關外事辦公室

公 告

禮賓公關外事辦公室為填補以編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級普通開考，有關開考通告張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年二月八日於禮賓公關外事辦公室

主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

行 政 公 職 局

公 告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年二月七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E
ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, e publicado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 8 de Fevereiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

印 務 局

公 告

印務局為填補以下編制外合同人員空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為印務局之公務人員進行普通晉級開考，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補印務局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一三年二月八日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e publicado na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da IO, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime do contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 8 de Fevereiro de 2013.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

退 休 基 金 會

公 告

退休基金會為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年二月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

按照刊登於二零一二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程第一職階二等技術員（公共行政範疇）兩缺。根據第23/2011號行政法

FUNDO DE PENSÕES

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 7 de Fevereiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista

規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年二月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$822.00)

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

知識考試擬定於二零一三年三月舉行，舉行的日期、時間及地點之通告將在同年三月十五日張貼於退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>。

二零一三年二月十五日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$950.00)

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程的第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

知識考試擬定於二零一三年三月舉行，舉行的日期、時間

provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012.

Fundo de Pensões, aos 8 de Fevereiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Mais se informa que a data de realização da prova de conhecimentos está marcada provisoriamente para o mês de Março de 2013; quanto ao aviso referente à data, hora e ao local da referida prova será afixado no dia 15 de Março de 2013, no Fundo de Pensões e disponibilizado na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

Fundo de Pensões, aos 15 de Fevereiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Mais se informa que a data de realização da prova de conhecimentos está marcada provisoriamente para o mês de Março de 2013; quanto ao aviso referente à data, hora e ao local da referida prova será afixado no dia 15 de Março de 2013, no Fundo

及地點之通告將在同年三月十五日張貼於退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>。

二零一三年二月十五日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

按照刊登於二零一二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程第一職階一等技術員（財務投資範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年二月十五日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$783.00)

經 濟 局

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈二十樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年二月八日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

de Pensões e disponibilizado na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

Fundo de Pensões, aos 15 de Fevereiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de investimento financeiro, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012.

Fundo de Pensões, aos 15 de Fevereiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 20.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

通告

Aviso

商標之保護

Protecção de Marcas

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/065628 類別： 9
申請人：SUNFUN INFO CO., LTD.
場所：12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei City 10646, Taiwan, China
活動：商業及工業
申請日期：2012/05/16
產品：電腦主機；電腦軟體；錄有電腦程式之光碟；電子出版品；網路伺服器；網際網路設備；電腦遊戲程式；滑鼠墊；個人數位助理器專用袋；從網際網路下載之音樂；從網際網路下載之影片；從網際網路下載之書籍；電子書；數位式攝影機；影像傳送器具；電視遊樂器；錄放影機；數位影音光碟；電腦喇叭；晶片儲值卡。

Marca n.º N/065628 Classe 9.^a
Requerente: SUNFUN INFO CO., LTD.
Sede: 12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei City 10646, Taiwan, China
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/05/16
Produtos: computador central; software de computador; discos ópticos gravados com programas de computador; publicações electrónicas; servidor de rede; equipamentos da internet; programas de jogo para computador; tapetes para rato; sacos específicos para PDA; músicas descarregáveis da internet; filmes descarregáveis da internet; livros descarregáveis da internet; livros electrónicos; câmaras digitais; aparelhos para a transmissão de imagens; máquinas de jogo usadas com televisão; gravadores de vídeo; DVD; alto-falantes de computador; cartões pré-pagos de chips.

商標構成：

A marca consiste em:

愛情公寓

愛情公寓

商標編號：N/065629 類別： 38
申請人：SUNFUN INFO CO., LTD.
場所：12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei City 10646, Taiwan, China
活動：商業及工業
申請日期：2012/05/16
服務：行動電話通訊傳輸；加值網路之電信傳輸；電話秘書；網際網路之電信連結；全球電腦資訊網路之電信連結；線上資訊傳輸；電腦終端機通訊傳輸；電腦影像訊息傳送；電子

Marca n.º N/065629 Classe 38.^a
Requerente: SUNFUN INFO CO., LTD.
Sede: 12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei City 10646, Taiwan, China
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/05/16
Serviços: transmissão de comunicações de telemóveis; transmissão de telecomunicações de rede de valor acrescentado; secretária por telefone; ligação de telecomunicações da internet; ligação de telecomunicações a uma rede mundial de com-

郵件傳送；電子郵寄；電子信箱租賃；提供電子佈告欄之訊息傳送；電子佈告欄（電信通訊服務）；電信路線連接；提供全球電腦網路通路給使用者；聊天室資訊傳輸；提供網路聊天室；提供資料庫存取；光纖網路通訊傳輸；視訊會議電信通訊服務；提供有關電信通訊之資訊服務；通訊之資訊服務；線上賀卡傳送；數位檔案傳送。

商標構成：

愛情公寓

商標編號：N/065630

類別： 45

申請人：SUNFUN INFO CO., LTD.

場所：12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei City 10646, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：各種服飾租賃；占星服務；算命；星相；婚友介紹；婚姻介紹所；交友服務；為保護財產或個人所提供之安全服務；尋人調查；個人背景調查；婚禮安排服務；結婚儀式及場地禮車之安排佈置；宴會會場佈置；收養仲介服務；籌劃宗教集會；代私人採買物品；社交伴護；代理電腦軟體授權之法律事項服務；提供流行時尚資訊。

商標構成：

愛情公寓

商標編號：N/065631

類別： 9

申請人：SUNFUN INFO CO., LTD.

putadores; transmissão de informações «on-line»; transmissão de comunicações de terminais de computador; transmissão de mensagens por vídeo de computador; transmissão de correio electrónico; envio pelo correio electrónico; locação de correio electrónico; fornecimento de transmissão de mensagens das colunas de publicação electrónicas; colunas de publicação electrónicas (serviços de telecomunicações); ligação das linhas de telecomunicações; fornecimento de acesso a redes informáticas mundiais para os utilizadores; transmissão de informações de salas de conversação; fornecimento de salas de conversação (chats) de rede; fornecimento de acesso de bases de dados; transmissão de comunicações de rede de fibra óptica; serviços de telecomunicações de conferências vídeo; fornecimento de serviços de informações em relação às comunicações de telecomunicações; serviços de informações de comunicações; transmissão de cartões de felicitações on-line; transmissão de ficheiros digitais.

A marca consiste em:

愛情公寓

Marca n.º N/065630

Classe 45.^a

Requerente: SUNFUN INFO CO., LTD.

Sede: 12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei City 10646, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: aluguer de diverso vestuário; horóscopos; leituras de sina; horóscopo; agenciamento matrimonial; agências matrimoniais; serviços de fazer amizade; fornecimento de serviços de segurança para proteger os bens ou os indivíduos; investigações de pessoas desaparecidas; investigação dos antecedentes pessoais; serviços de organização de casamentos; organização de cerimónias de casamento e disponibilização de espaço e de carros para festas; disposição do local de banquetes; serviços de corretagem de adopção; planeamento de encontros religiosos; comprar bens por conta de outrem; acompanhamento para convívio social; serviços de assuntos legais relativos à autorização para agenciamento de software de computador; fornecimento de informações de moda.

A marca consiste em:

愛情公寓

Marca n.º N/065631

Classe 9.^a

Requerente: SUNFUN INFO CO., LTD.

場所：12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

產品：電腦主機；電腦軟體；錄有電腦程式之光碟；電子出版品；網路伺服器；網際網路設備；電腦遊戲程式；滑鼠墊；個人數位助理器專用袋；從網際網路下載之音樂；從網際網路下載之影片；從網際網路下載之書籍；電子書；數位式攝影機；影像傳送器具；電視遊樂器；錄放影機；數位影音光碟；電腦喇叭；晶片儲值卡。

商標構成：

iPartment

Sede: 12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Produtos: computador central; software de computador; discos ópticos gravados com programas de computador; publicações electrónicas; servidor de rede; equipamentos da internet; programas de jogo para computador; tapetes para rato; sacos específicos para PDA; músicas descarregáveis da internet; filmes descarregáveis da internet; livros descarregáveis da internet; livros electrónicos; câmaras digitais; aparelhos para a transmissão de imagens; máquinas de jogo usadas com televisão; gravadores de vídeo; DVD; alto-falantes de computador; cartões pré-pagos de chips.

A marca consiste em:

iPartment

商標編號：N/065632

類別： 38

申請人：SUNFUN INFO CO., LTD.

場所：12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：行動電話通訊傳輸；加值網路之電信傳輸；電話秘書；網際網路之電信連結；全球電腦資訊網路之電信連結；線上資訊傳輸；電腦終端機通訊傳輸；電腦影像訊息傳送；電子郵件傳送；電子郵寄；電子信箱租賃；提供電子佈告欄之訊息傳送；電子佈告欄（電信通訊服務）；電信路線連接；提供全球電腦網路通路給使用者；聊天室資訊傳輸；提供網路聊天室；提供資料庫存取；光纖網路通訊傳輸；視訊會議電信通訊服務；提供有關電信通訊之資訊服務；通訊之資訊服務；線上賀卡傳送；數位檔案傳送。

商標構成：

iPartment

Marca n.º N/065632

Classe 38.^a

Requerente: SUNFUN INFO CO., LTD.

Sede: 12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: transmissão de comunicações de telemóveis; transmissão de telecomunicações de rede de valor acrescentado; secretária por telefone; ligação de telecomunicações da internet; ligação de telecomunicações a uma rede mundial de computadores; transmissão de informações «on-line»; transmissão de comunicações de terminais de computador; transmissão de mensagens por vídeo de computador; transmissão de correio electrónico; envio pelo correio electrónico; locação de correio electrónico; fornecimento de transmissão de mensagens das colunas de publicação electrónicas; colunas de publicação electrónicas (serviços de telecomunicações); ligação das linhas de telecomunicações; fornecimento de acesso a redes informáticas mundiais para os utilizadores; transmissão de informações de salas de conversação; fornecimento de salas de conversação (chats) de rede; fornecimento de acesso de bases de dados; transmissão de comunicações de rede de fibra óptica; serviços de telecomunicações de conferências vídeo; fornecimento de serviços de informações em relação às comunicações de telecomunicações; serviços de informações de comunicações; transmissão de cartões de felicitações on-line; transmissão de ficheiros digitais.

A marca consiste em:

iPartment

商標編號：N/065633

類別： 45

Marca n.º N/065633

Classe 45.^a

申請人：SUNFUN INFO CO., LTD.

Requerente: SUNFUN INFO CO., LTD.

場所：12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

Sede: 12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

服務：各種服飾租賃；占星服務；算命；星相；婚友介紹；婚姻介紹所；交友服務；為保護財產或個人所提供之安全服務；尋人調查；個人背景調查；婚禮安排服務；結婚儀式及場地禮車之安排佈置；宴會會場佈置；收養仲介服務；籌劃宗教集會；代私人採買物品；社交伴護；代理電腦軟體授權之法律事項服務；提供流行時尚資訊。

Serviços: aluguer de diverso vestuário; horóscopos; leituras de sina; horóscopo; agenciamento matrimonial; agências matrimoniais; serviços de fazer amizade; fornecimento de serviços de segurança para proteger os bens ou os indivíduos; investigações de pessoas desaparecidas; investigação dos antecedentes pessoais; serviços de organização de casamentos; organização de cerimónias de casamento e disponibilização de espaço e de carros para festas; disposição do local de banquetes; serviços de corretagem de adopção; planeamento de encontros religiosos; comprar bens por conta de outrem; acompanhamento para convívio social; serviços de assuntos legais relativos à autorização para agenciamento de software de computador; fornecimento de informações de moda.

商標構成：

A marca consiste em:

iPartment

iPartment

商標編號：N/065634

類別： 9

Marca n.º N/065634

Classe 9.^a

申請人：SUNFUN INFO CO., LTD.

Requerente: SUNFUN INFO CO., LTD.

場所：12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

Sede: 12F., n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：電腦主機；電腦軟體；錄有電腦程式之光碟；電子出版品；網路伺服器；網際網路設備；電腦遊戲程式；滑鼠墊；個人數位助理器專用袋；從網際網路下載之音樂；從網際網路下載之影片；從網際網路下載之書籍；電子書；數位式攝影機；影像傳送器具；電視遊樂器；錄放影機；數位影音光碟；電腦喇叭；晶片儲值卡。

Produtos: computador central; software de computador; discos ópticos gravados com programas de computador; publicações electrónicas; servidor de rede; equipamentos da internet; programas de jogo para computador; tapetes para rato; sacos específicos para PDA; músicas descarregáveis da internet; filmes descarregáveis da internet; livros descarregáveis da internet; livros electrónicos; câmaras digitais; aparelhos para a transmissão de imagens; máquinas de jogo usadas com televisão; gravadores de vídeo; DVD; alto-falantes de computador; cartões pré-pagos de chips.

商標構成：

A marca consiste em:

i-Part

i-Part

商標編號：N/065635

類別： 38

Marca n.º N/065635

Classe 38.^a

申請人：SUNFUN INFO CO., LTD.

Requerente: SUNFUN INFO CO., LTD.

場所：12F, n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：行動電話通訊傳輸；加值網路之電信傳輸；電話秘書；網際網路之電信連結；全球電腦資訊網路之電信連結；線上資訊傳輸；電腦終端機通訊傳輸；電腦影像訊息傳送；電子郵件傳送；電子郵寄；電子信箱租賃；提供電子佈告欄之訊息傳送；電子佈告欄（電信通訊服務）；電信路線連接；提供全球電腦網路通路給使用者；聊天室資訊傳輸；提供網路聊天室；提供資料庫存取；光纖網路通訊傳輸；視訊會議電信通訊服務；提供有關電信通訊之資訊服務；通訊之資訊服務；線上賀卡傳送；數位檔案傳送。

商標構成：

i-Part

Sede: 12F, n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: transmissão de comunicações de telemóveis; transmissão de telecomunicações de rede de valor acrescentado; secretária por telefone; ligação de telecomunicações da internet; ligação de telecomunicações a uma rede mundial de computadores; transmissão de informações «on-line»; transmissão de comunicações de terminais de computador; transmissão de mensagens por vídeo de computador; transmissão de correio electrónico; envio pelo correio electrónico; locação de correio electrónico; fornecimento de transmissão de mensagens das colunas de publicação electrónicas; colunas de publicação electrónicas (serviços de telecomunicações); ligação das linhas de telecomunicações; fornecimento de acesso a redes informáticas mundiais para os utilizadores; transmissão de informações de salas de conversação; fornecimento de salas de conversação (chats) de rede; fornecimento de acesso de bases de dados; transmissão de comunicações de rede de fibra óptica; serviços de telecomunicações de conferências vídeo; fornecimento de serviços de informações em relação às comunicações de telecomunicações; serviços de informações de comunicações; transmissão de cartões de felicitações on-line; transmissão de ficheiros digitais.

A marca consiste em:

i-Part

商標編號：N/065636

類別： 45

申請人：SUNFUN INFO CO., LTD.

場所：12F, n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：各種服飾租賃；占星服務；算命；星相；婚友介紹；婚姻介紹所；交友服務；為保護財產或個人所提供之安全服務；尋人調查；個人背景調查；婚禮安排服務；結婚儀式及場地禮車之安排佈置；宴會會場佈置；收養仲介服務；籌劃宗教集會；代私人採買物品；社交伴護；代理電腦軟體授權之法律事項服務；提供流行時尚資訊。

Marca n.º N/065636

Classe 45.^a

Requerente: SUNFUN INFO CO., LTD.

Sede: 12F, n.º 37, Sec. 3, Roosevelt Rd., Da-An Dist., Taipei
City 10646, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: aluguer de diverso vestuário; horóscopos; leituras de sina; horóscopo; agenciamento matrimonial; agências matrimoniais; serviços de fazer amizade; fornecimento de serviços de segurança para proteger os bens ou os indivíduos; investigações de pessoas desaparecidas; investigação dos antecedentes pessoais; serviços de organização de casamentos; organização de cerimónias de casamento e disponibilização de espaço e de carros para festas; disposição do local de banquetes; serviços de corretagem de adopção; planeamento de encontros religiosos; comprar bens por conta de outrem; acompanhamento para convívio social; serviços de assuntos legais relativos à autorização para agenciamento de software de computador; fornecimento de informações de moda.

商標構成：

A marca consiste em:

i-Part

i-Part

商標編號：N/065637

類別： 9

Marca n.º N/065637

Classe 9.ª

申請人：CROSS COMPANY INC.

Requerente: CROSS COMPANY INC.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：眼鏡；太陽眼鏡；防眩光鏡片；夾鼻眼鏡用盒；夾鼻眼鏡用鏈；夾鼻眼鏡用繩；夾鼻眼鏡用框；運動用護目鏡；眼鏡盒；眼鏡框；眼鏡片；光學眼鏡；隱形眼鏡用容器。

Produtos: óculos; óculos de sol; lentes anti-reflexo; estojos para lunetas; correntes para lunetas; cordões para lunetas; armações para lunetas; óculos de protecção para desporto; estojos de óculos; armações de óculos; lentes para óculos; óculos para óptica; recipientes para lentes de contacto.

商標構成：

A marca consiste em:

CROSS COMPANY

CROSS COMPANY

商標編號：N/065638

類別： 14

Marca n.º N/065638

Classe 14.ª

申請人：CROSS COMPANY INC.

Requerente: CROSS COMPANY INC.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：貴重金屬，寶石及其仿製品；半寶石；寶石；珠寶；設計新奇的珠寶（首飾）；鑽石；黃琥珀珠寶；象牙（珠寶）；景泰藍珠寶；珍珠（珠寶）；琥珀製珍珠（壓製的琥珀）；耳環；頸鍊（珠寶）；指環（珠寶）；手鐲（珠寶）；鏈（珠寶）；胸針（珠寶）；寶石胸針（珠寶）；垂飾（珠寶）；小飾品（珠寶）；裝飾別針；領帶別針；領帶夾；袖口鈕；貴金屬徽章；獎章；大徽章（珠寶）；鎖匙扣（小飾物或飾品）；首飾盒（箱）；珠寶盒；貴金屬箱；貴重金屬帽子裝飾品；貴重金屬鞋子飾物；座枱鐘及掛牆鐘；鐘錶；腕錶用帶；鐘錶用帶；錶帶；錶鏈。

Produtos: metais preciosos, pedras preciosas e suas imitações; pedras semipreciosas; gemas; joalharia; joalharia de fantasia (bijuteria); diamantes; joalharia de âmbar amarelo; marfim (joalharia); joalharia em cloisonne; pérolas (joalharia); pérolas feitas de ambarino (âmbar prensado); brincos; colares (joalharia); anéis (joalharia); pulseiras (joalharia); correntes (joalharia); broches (joalharia); broches de gemas (joalharia); pendentes (joalharia); berloques (joalharia); alfinetes ornamentais; alfinetes de gravata; molas de gravatas; botões de punho; insígnias em metais preciosos; medalhas; medalhões (joalharia); porta-chaves (bugigangas ou berloques); estojos de jóias (cofres); caixas para joalharia; caixas em metais preciosos; ornamentos de chapéus em metais preciosos; enfeites de sapatos em metais preciosos; relógios de mesa e parede; relógios; correias para relógios de pulso; pulseiras para relógios; correias para relógios; correntes para relógios.

商標構成：

A marca consiste em:

CROSS COMPANY

CROSS COMPANY

商標編號：N/065639

類別： 18

Marca n.º N/065639

Classe 18.^a

申請人：CROSS COMPANY INC.

Requerente: CROSS COMPANY INC.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：公文包；背包；運動袋；沙灘袋；書袋；文件夾；口袋錢包形式的卡片套；口袋錢包形式的名片套；購物用帆布袋；卡片套（鈔票套）；手提行李；零錢包；空的化妝袋；信用卡套；旅行用服裝袋；格萊斯頓式旅行提包；體操用袋；手提袋；鎖匙包（皮革製品）；購物用針織袋；文件夾；口袋錢包；錢袋；背包，學校用袋及背包；購物袋；掛肩袋；旅行箱；運輸袋；旅行袋；大衣箱（行李）；腰部用錢袋；人造皮革；未加工或半加工的連毛皮革及皮；雨傘；陽傘；雨傘套。

Produtos: pastas diplomáticas; mochilas; sacos para desporto; sacos de praia; sacos para livros; pastas para documentos; porta-cartões de apresentação sob a forma de carteiras; porta-cartões de visita sob a forma de carteiras; sacos de lona para compras; porta-cartões (porta-notas); bagagem de mão; porta-moedas; sacos cosméticos vendidos vazios; porta-cartões de crédito; sacos para vestuário para viagem; sacos «Gladstone»; sacos de ginástica; malas de mão; porta-chaves (marroquinaria); sacos de malha para fazer compras; pastas; carteiras de bolso; bolsas; mochilas, sacos e mochilas escolares; sacos para compras; sacos a tiracolo; malas de viagem; sacos de transporte; sacos de viagem; baús (bagagem); bolsas de usar à cintura; imitações de couro; couro e peles com pelo em bruto ou semitrabalhado; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; capas de chapéus-de-chuva.

商標構成：

A marca consiste em:

CROSS COMPANY

CROSS COMPANY

商標編號：N/065640

類別： 25

Marca n.º N/065640

Classe 25.^a

申請人：CROSS COMPANY INC.

Requerente: CROSS COMPANY INC.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：服裝，如西服，連衣裙，外套，大衣，夾克，防水衣，長褲，褲子，短褲，牛仔褲，半截裙，襯恤，襯衫，T恤，背心，襯衣，羊毛衣，內衣及睡衣；訓練服；游泳服裝；領帶；頭巾及頸巾；披肩；圍巾；穿着用手套；短襪；襪；護腿套；短襪吊帶；襪用吊帶；服裝吊帶；和服形式的日式風格的服裝；帶；婚禮連衣裙；服裝用腰帶；帽，如無邊圓帽，帽及帽舌；鞋類，如鞋，靴，運動鞋，涼鞋，拖鞋，日式木屐及涼鞋。

Produtos: vestuário, nomeadamente fatos, vestidos, casacos, sobretudoos, jaquetas, vestuário impermeável, calças (pants), calças (trousers), calções, calças de ganga, saias, blusas, camisas, t-shirts, coletes, camisolas, cardigãs, roupa interior e vestuário de dormir; fatos de treino; vestuário para natação; gravatas; lenços de cabeça e pescoço; xales; cachecóis; luvas para vestir; peúgas; meias; pernasas; suspensórios para peúgas; suspensórios para meias; suspensórios para vestuário; vestuário de estilo japonês como kimonos; faixas; vestidos de casamento; cintos para a cintura para vestuário; chapelaria, nomeadamente bonés, chapéus e viseiras; calçado, nomeadamente sapatos, botas, sapatos de desporto, sandálias, chinelos, tamancos e sandálias em estilo japonês.

商標構成：

A marca consiste em:

CROSS COMPANY

CROSS COMPANY

商標編號：N/065641

類別： 35

Marca n.º N/065641

Classe 35.ª

申請人：CROSS COMPANY INC.

Requerente: CROSS COMPANY INC.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

服務：眼鏡、太陽眼鏡、防眩光鏡片、夾鼻眼鏡用盒、夾鼻眼鏡用鏈、夾鼻眼鏡用繩、夾鼻眼鏡用框、運動用護目鏡、眼鏡盒、眼鏡框、眼鏡片、光學眼鏡及隱形眼鏡用容器的零售百貨店服務及批發服務及在線零售百貨店服務；服裝如西服、連衣裙、外套、大衣、夾克、防水衣、長褲、褲子、短褲、牛仔褲、半截裙、襯恤、襯衫、T-恤、背心、襯衣、羊毛衣、內衣及睡衣的零售百貨店服務及批發服務及在線零售百貨店服務；訓練服、游泳服裝、領帶、頭巾及頸巾、披肩、圍巾、穿着用手套、短襪、襪子、護腿套、短襪吊帶、襪子吊帶、服裝吊帶、和服的日式服裝、帶、婚禮連衣裙、化妝舞會用服裝、服裝用腰帶、無邊圓帽、帽、帽舌、頭帶、鞋、靴、運動鞋、涼鞋、拖鞋、日式木屐及涼鞋零售百貨店服務及批發服務及在線零售百貨店服務；手提箱、公文包、文件夾、背包、運動袋、購物袋、手提行李、空的化妝袋、皮革製鎖匙包、口袋錢包、零錢包、書包、掛肩袋、旅行袋、腰部用錢袋、皮革、人造皮革、連毛皮、雨傘、陽傘及雨傘套零售百貨店服務及批發服務及在線零售百貨店服務；珠寶、首飾、耳環、頸鍊、指環、手鐲、珠寶鏈、胸針、垂飾、小飾品、領帶別針、領帶夾、袖口鈕、貴重金屬製或鍍有貴重金屬的鎖匙扣、首飾盒、貴重金屬盒、貴重金屬帽用裝飾品、貴重金屬製鞋用裝飾品、貴重及半貴重金屬、半加工或未加工寶石及半寶石、座枱鐘及掛牆鐘、鐘錶、腕錶用帶、錶帶及錶鏈零售百貨店服務及批發服務及在線零售百貨店服務；為零售目的在通訊媒體上展示商

Serviços: serviços de armazém de venda a retalho e de venda por grosso e serviços de armazém de venda a retalho online para óculos, óculos de sol, lentes anti-reflexo, estojos para lunetas, correntes para lunetas, cordões para lunetas, armações para lunetas, óculos de protecção para desporto, estojos de óculos, armações de óculos, lentes para óculos, óculos para óptica e recipientes para lentes de contacto; serviços de armazém de venda a retalho e de venda por grosso e serviços de armazém de venda a retalho online para vestuário, nomeadamente fatos, vestidos, casacos, sobretudos, jaquetas, vestuário impermeável, calças (pants), calças (trousers), calções, calças de ganga, saias, blusas, camisas, t-shirts, coletes, camisolas, cardigãs, roupa interior e vestuário de dormir; serviços de armazém de venda a retalho e de venda por grosso e serviços de armazém de venda a retalho online para fatos de treino, vestuário para natação, gravatas, lenços de cabeça e pescoço, xailes, cachecóis, luvas para vestir, peúgas, meias, pernas, suspensórios para peúgas, suspensórios para meias, suspensórios para vestuário, vestuário de estilo japonês como kimonos, faixas, vestidos de casamento, fatos de máscaras, cintos para a cintura para vestuário, bonés, chapéus, viseiras, faixas para a cabeça, sapatos, botas, sapatos de desporto, sandálias, chinelos, tamancos e sandálias em estilo japonês; serviços de armazém de venda a retalho e de venda por grosso e serviços de armazém de venda a retalho online para malas de mão, pastas diplomáticas, pastas para documentos, mochilas, sacos para desporto, sacos para compras, bagagem de mão, sacos cosméticos vendidos vazios, porta-chaves de couro, carteiras de bolso, porta-moedas, sacos escolares, sacos a tiracolo, sacos de viagem, bolsas para usar à cintura, couro, imitação de couro, peles com pêlo, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e capas de chapéus-de-chuva; serviços de armazém de venda a retalho e de venda por grosso e serviços de armazém de venda a retalho online para joalharia, bijuteria, brincos, colares, anéis, pulseiras, correntes de joalharia, broches, pendentes, berloques, alfinetes de gravata, molas de gravata, botões de punho, argolas para chaves em metais preciosos ou em plaqué, caixas de joalharia, caixas em metais preciosos, ornamentos para chapéus em metais preciosos, ornamentos de sapatos em metais preciosos, metais preciosos e semipreciosos, pedras preciosas e semipreciosas, semitrabalhadas ou em bruto, relógios de mesa e de parede, relógios, pulseiras para relógios, correias para relógios e correntes para relógios; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho; publicidade; leilões; agências de importação e exportação;

品；廣告；拍賣；進出口代理；替第三者推銷；替第三者的購買服務（為其他企業購買物品和服務）。

商標構成：

CROSS COMPANY

商標編號：N/065643

類別： 35

申請人：華高創建有限公司

場所：香港中環皇后大道中18號 新世界大廈1座5樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室事務；零售；批發；商業行情代理；市場分析；商業評估；市場研究；商業信息；商業詢價；替他人作中介（替其他企業購買商品或服務）；拍賣；招募的諮詢服務；消費者、企業、私人和投資銀行業務人員、資訊技術人員、管理、行政和發展的諮詢及資訊技術專家用的招募服務；就業代理服務，管理輔助，人員管理的諮詢，人員招募；管理、選拔、招募及人員安置的服務；與上述所有服務有關的顧問、資助及諮詢服務；全屬第35類。

商標構成：



商標編號：N/065644

類別： 36

申請人：華高創建有限公司

場所：香港中環皇后大道中18號新世界大廈1座5樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；不動產代理服務；店舖、辦公室及住宅出租；不動產管理；按揭服

promoção de vendas para terceiros; serviços de aquisição para terceiros (aquisição de bens e serviços para outras empresas).

A marca consiste em:

CROSS COMPANY

Marca n.º N/065643

Classe 35.^a

Requerente: Vico Foundation Limited

Sede: 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road Central, Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; funções de escritório; venda a retalho; venda por grosso; agenciamento de informações comerciais; análise de mercado; avaliações comerciais; estudo de mercado; informações comerciais; informações empresariais; corretagem por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); leilão; serviços de consultoria de recrutamento; serviços de recrutamento para consumidores, empresas, privadas e pessoal para banca de investimento, pessoal para tecnologia de informação, consultoria de gestão, administração e desenvolvimento e especialistas em tecnologia de informação; serviços de agência de emprego, apoio na gestão, consultoria em gestão de pessoal, recrutamento de pessoal; serviços de gestão, selecção, recrutamento e colocação de pessoal; serviços de aconselhamento, informação e consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:



Marca n.º N/065644

Classe 36.^a

Requerente: Vico Foundation Limited

Sede: 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road Central, Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários; serviços de agência imobiliária; aluguer

務；與不動產交易有關的檢索服務；與不動產交易有關的報告書的製作；不動產及物業代理的管理；按揭經紀服務；不動產及物業管理；不動產的估價、選擇、獲取、經紀、租賃、出租、投標、管理及不動產評估；財務服務；基金募集服務；投資顧問；基金管理；財產管理及分配；借貸財務，不動產財務，不動產投資，不動產經紀；出租住宅的代理行服務；出租住宅的代理人；精算服務；租金計算；居所的租約、出租及租賃代理；居所的管理服務；成套住宅出租；住宅出租；辦公室出租；不動產租賃；不動產財務估計；與上述提及所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第36類。

商標構成：



de lojas, escritórios e casas de habitação; gestão de negócios imobiliários; serviços de hipoteca; serviços de pesquisa relacionados com negócios imobiliários; preparação de relatórios relacionados com negócios imobiliários; gestão de negócios imobiliários e de propriedades; serviços de corretagem de hipotecas; gestão de negócios imobiliários e propriedades; avaliação, seleção, aquisição, corretagem, aluguer, arrendamento, «tendering», gestão e estimativas de bens imobiliários; serviços financeiros; angariação de fundos; assessoria sobre investimentos; gestão de fundos; gestão e disposição do activo; financiamento de empréstimos, financiamento imobiliário, investimento imobiliário, corretagem imobiliária; serviços de agência para habitação; agentes para habitação; serviços de actuários; recebimento de rendas; agências para aluguer, arrendamento e «leasing» de alojamentos; serviços de gestão de alojamentos; aluguer de apartamentos; arrendamentos de apartamentos («flats»); arrendamento de escritórios; arrendamento de bens imobiliários; avaliação financeira de bens imobiliários; serviços de consultadoria, informação e assessoria relacionados com os serviços acima mencionados; todos incluídos na classe 36.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/065645

類別： 42

Marca n.º N/065645

Classe 42.^a

申請人：華高創建有限公司

Requerente: Vico Foundation Limited

場所：香港中環皇后大道中18號新世界大廈1座5樓

Sede: 5th Floor, Tower 1, New World Tower, 18 Queen's Road Central, Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

服務：科學和技術服務及與其有關的研究和計劃；工業分析及研究服務；電腦硬件及軟件的概念和發展；法律服務；建築計劃的協調及監督；與建造工程、結構或土木工程有關的測繪服務；數量測量；測量、工程、繪圖及建築的服務；與土地利用有關的建築服務；商業及住宅的不動產和綜合發展之規劃

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e de pesquisas e de projectos relacionados com os mesmos; serviços de análise e de pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software para computadores; serviços jurídicos; coordenação e supervisão de projectos de arquitectura; serviços de topografia relacionados com obras de construção, estruturas ou engenharia civil; medição de quantidades; serviços de agrimensura, engenharia, desenho e arquitectura; serviços arquitecturais relacionados com o aproveitamento de terrenos; projecto e planeamento de imóveis e complexos comerciais e residenciais; planeamento e traçado de residenciais e complexos comerciais; agrimensura; agrimensura de terrenos; agrimensura imobiliária;

及描繪設計；測量；土地測量；不動產測量；網頁的創立及保養；替第三者管理網頁；提供進入在資訊電子網絡的入口；為使用者提供進入一全球電腦網絡的出租（非互聯網的服務提供者）以便傳送、傳播、檢索、調查、復原及儲存以文章、電子文件、數據庫、圖表和視聽資訊的形式之一系列廣泛資訊；與為第三者設立網頁及在一進入全球電腦網絡的電腦伺服器替第三者管理網頁有關的電腦服務；創立入口網站及應用軟件於全球電腦網絡和於本地及內部商業電腦網絡；給多方使用者提供進入不同資訊的時間及透過互聯網提供關於編程的服務資訊；與上述所有服務有關的顧問、資訊及諮詢服務；全屬第42類。

商標構成：



criação e manutenção de páginas na rede; «hosting websites» para terceiros; fornecimento de acesso a portais numa rede electrónica de informações; aluguer de acesso de utilizador (que não sejam fornecedores de serviços de internet) para uma rede informática global para a transmissão, difusão, busca, pesquisa, recuperação e armazenamento de uma vasta gama de informações sob a forma de texto, documentos electrónicos, bases de dados, gráficos e informação audiovisual; serviços informáticos relacionados com a implementação de websites para terceiros e «hosting websites» para terceiros num servidor informático para acesso a uma rede informática global; criação de portais e aplicações de software em redes informáticas globais e redes informáticas comerciais locais e internas; provisão de tempo de acesso a utilizadores múltiplos para uma variedade de informações e informações sobre serviços de programação através da internet; serviços de aconselhamento, informação e de consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 42.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/065646

類別： 18

申請人：NOWI Far East Ltd

場所：Shop H2, 8/F, Block 1, Kingswin Industrial Building, 32-50 Lei Muk Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

產品：皮革和人造皮革及其製品，包括合成皮革，沒有指定適用於裝載某類產品的袋及物品，及小皮具產品；包裝袋，皮革和人造皮革製錢袋及手套，運動袋，旅行用西服套；文件夾；文件包；文件套；錢包；零錢包；卡片套（錢包）；旅行套裝；鎖匙包；帶輪子袋；箱，包括旅行箱；拉桿袋，尤指機長拉桿箱及旅行拉桿箱；旅行袋，包括小手提箱；手提袋；腰包；梳妝袋，旅行小包。

商標構成：



Marca n.º N/065646

Classe 18.^a

Requerente: NOWI Far East Ltd

Sede: Shop H2, 8/F, Block 1, Kingswin Industrial Building, 32-50 Lei Muk Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Produtos: couro e imitações de couro, e produtos feitos destes materiais, incluindo couro sintético, sacos e outros artigos não adaptados aos objectos que se destinam a conter, e pequenos produtos de couro; sacos de embalagens, bolsas e luvas de couro e imitações de couro, sacos de desporto, porta-fatos (de viagem); pastas; carteiras de documentos; pastas de documentos; carteiras; porta-moedas; porta-cartões (carteiras); conjuntos de viagem; porta-chaves; sacos com rodízios; malas, incluindo malas de viagem; tróleys, em especial, tróleys de piloto e tróleys para viagem; sacos de viagem, incluindo maletas; malas de mão; bolsas de cintura; estojos de toilette, maletas de viagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/065647

類別： 35

Marca n.º N/065647

Classe 35.^a

申請人：錦江國際（集團）有限公司

Requerente: 錦江國際（集團）有限公司

場所：中國上海市延安東路100號23樓

Sede: 中國上海市延安東路100號23樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

服務：廣告；廣告代理；組織商業或廣告展覽；飯店商業管理；飯店管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；辦公機器和設備出租；審計；商業管理諮詢（顧問）。

Serviços: publicidade; agências de publicidade; organização de exposições comerciais ou de publicidade; gestão comercial de hotéis; gestão hoteleira; agências de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; aluguer de máquinas e equipamentos de escritório; auditoria; consultadoria em gestão comercial (assessoria).

商標構成：

A marca consiste em:



J HOTEL



J HOTEL

商標編號：N/065648

類別： 39

Marca n.º N/065648

Classe 39.^a

申請人：錦江國際（集團）有限公司

Requerente: 錦江國際（集團）有限公司

場所：中國上海市延安東路100號23樓

Sede: 中國上海市延安東路100號23樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

服務：運送旅客；計程車運輸；公共汽車運輸；停車場；租車；司機服務；旅行社（不包括預定旅館）；旅行陪伴；觀光旅遊；旅遊預定；船隻出租；空中運輸；貨物貯存；潛水服出租；能源分配；水閘操作管理；遞送（信件和商品）；管道運輸。

Serviços: transporte de passageiros; transporte por táxi; transporte por autocarro; parque de estacionamento; aluguer de veículos; serviços de motorista; agências de viagens (não incluindo reserva de hotéis); acompanhamento de viagem; viagens turísticas; reserva de viagem; aluguer de barcos; transporte aéreo; armazenamento de mercadorias; aluguer de fatos de mergulho; distribuição de energia; gestão de operação de barragens; serviços de entrega (correspondências e mercadorias); transporte por condutas.

商標構成：

A marca consiste em:



J HOTEL



J HOTEL

商標編號：N/065649

類別： 43

Marca n.º N/065649

Classe 43.^a

申請人：錦江國際（集團）有限公司

Requerente: 錦江國際（集團）有限公司

場所：中國上海市延安東路100號23樓

Sede: 中國上海市延安東路100號23樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；備辦宴席；咖啡館；自助餐廳；飯店；旅館預訂；快廳館；汽車旅館；會議室出租；日間托兒所（看孩子）；酒吧；茶館。

商標構成：



J HOTEL

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); catering; cafés; restaurantes self-service; casas de pasto; reserva de hotéis; restaurantes de refeições rápidas; motéis; aluguer de sala de reunião; creches diurnas (cuidado de crianças); bares; casas de chá.

A marca consiste em:



J HOTEL

商標編號：N/065650

類別： 35

申請人：錦江國際（集團）有限公司

場所：中國上海市延安東路100號23樓

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：廣告；廣告代理；組織商業或廣告展覽；飯店商業管理；飯店管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；辦公機器和設備出租；審計；商業管理諮詢（顧問）。

商標構成：



Marca n.º N/065650

Classe 35.^a

Requerente: 錦江國際（集團）有限公司

Sede: 中國上海市延安東路100號23樓

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: publicidade; agências de publicidade; organização de exposições comerciais ou de publicidade; gestão comercial de hotéis; gestão hoteleira; agências de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; aluguer de máquinas e equipamentos de escritório; auditoria; consultadoria em gestão comercial (assessoria).

A marca consiste em:



商標編號：N/065651

類別： 39

申請人：錦江國際（集團）有限公司

場所：中國上海市延安東路100號23樓

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：運送旅客；計程車運輸；公共汽車運輸；停車場；租車；司機服務；旅行社（不包括預定旅館）；旅行陪伴；觀

Marca n.º N/065651

Classe 39.^a

Requerente: 錦江國際（集團）有限公司

Sede: 中國上海市延安東路100號23樓

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: transporte de passageiros; transporte por táxi; transporte por autocarro; parque de estacionamento; aluguer de veículos; serviços de motorista; agências de viagens (não incluindo reserva de hotéis); acompanhamento de viagem; viagens turísticas; reserva de viagem; aluguer de barcos; transporte aéreo;

光旅遊；旅遊預定；船隻出租；空中運輸；貨物貯存；潛水服出租；能源分配；水閘操作管理；遞送（信件和商品）；管道運輸。

商標構成：



armazenamento de mercadorias; aluguer de fatos de mergulho; distribuição de energia; gestão de operação de barragens; serviços de entrega (correspondências e mercadorias); transporte por condutas.

A marca consiste em:



商標編號：N/065652

類別： 43

申請人：錦江國際（集團）有限公司

場所：中國上海市延安東路100號23樓

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；備辦宴席；咖啡館；自助餐廳；飯店；旅館預訂；快廳館；汽車旅館；會議室出租；日間托兒所（看孩子）；酒吧；茶館。

商標構成：



Marca n.º N/065652

Classe 43.^a

Requerente: 錦江國際（集團）有限公司

Sede: 中國上海市延安東路100號23樓

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); catering; cafés; restaurantes self-service; casas de pasto; reserva de hotéis; restaurantes de refeições rápidas; motéis; aluguer de sala de reunião; creches diurnas (cuidado de crianças); bares; casas de chá.

A marca consiste em:



商標編號：N/065653

類別： 3

申請人：AATC Trading AG

場所：Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

產品：香皂，香料產品，香水，古龍水；化妝品；除臭劑，梳妝用奶（清潔產品）；乳液；化妝產品，唇膏，乳霜，粉底；面部美容及身體美容產品，防曬乳霜（皮膚曬黑的化妝品製劑），曬黑製劑；髮水，洗髮水；精油，浴油及沐浴鹽；牙膏；指甲油；假指甲。

Marca n.º N/065653

Classe 3.^a

Requerente: AATC Trading AG

Sede: Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Produtos: sabonetes, artigos de perfumaria, perfumes, água de colónia; cosméticos; desodorizantes, leites (produtos de limpeza) para fins de toilette; loções; produtos para maquilhagem, batons, cremes, pós; produtos de beleza para o rosto e corpo, cremes para protecção solar (preparados cosméticos para o bronzamento da pele), preparados para bronzamento; loções para o cabelo, champôs; óleos essenciais, óleos e sais de banho; dentífricos; vernizes para as unhas; unhas postiças.

商標構成：

A marca consiste em:

ALAÏA

ALAÏA

商標編號：N/065654

類別： 9

Marca n.º N/065654

Classe 9.^a

申請人：AATC Trading AG

Requerente: AATC Trading AG

場所：Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

Sede: Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：光學儀器和器具如眼鏡，太陽眼鏡，防眩光眼鏡，體育眼鏡，鏡片，眼鏡盒，單目鏡，望遠鏡，長柄眼鏡，眼鏡框，長柄眼鏡框，隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，眼鏡布。

Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, nomeadamente óculos, óculos de sol, óculos anti-reflexo, óculos para desporto, lentes para óculos, estojos para óculos, monóculos, binóculos, lornhão, armações para óculos, armações para lornhões, lentes de contacto, estojo para lentes de contacto, panos para limpar óculos.

商標構成：

A marca consiste em:

ALAÏA

ALAÏA

商標編號：N/065655

類別： 14

Marca n.º N/065655

Classe 14.^a

申請人：AATC Trading AG

Requerente: AATC Trading AG

場所：Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

Sede: Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：貴重金屬及其合金；珠寶物品，寶石；護身符，獎章；鐘錶和計時儀器，鐘錶盒和計時儀器盒。

Produtos: metais preciosos e suas ligas; artigos de joalheria, pedras preciosas; amuletos, medalhas; relojoaria e instrumentos cronométricos, estojos para relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:

ALAÏA

ALAÏA

商標編號：N/065656

類別： 18

Marca n.º N/065656

Classe 18.^a

申請人：AATC Trading AG

Requerente: AATC Trading AG

場所：Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

Sede: Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：皮革及人造皮革；皮革及人造皮革製品；錢包，零錢包，手提袋，旅行箱，旅行袋，背包，信封袋，沙灘袋，購物袋，夾子，攜帶嬰兒用掛肩袋，旅行套裝，衣箱，梳妝盒，化妝袋，旅行套裝袋；雨傘，陽傘及手杖；鞣革，皮，鞭，馬具及鞍具；上述提及所有產品用的零件及配件。

商標構成：

ALAÏA

Produtos: couro e imitações de couro; produtos feitos em couro e imitação de couro; carteiras, porta-moedas, sacos de mão, malas de viagem, sacos de viagem, mochilas, malas-envelope, sacos de praia, sacos de compras, pastas, sacos a tiracolo para transportar bebés, conjuntos de viagem, baús, estojos de toilette, sacos para cosméticos, conjuntos de malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; couro curtido, peles, chitotes, arreios e selaria; peças e acessórios para os artigos supra-mencionados.

A marca consiste em:

ALAÏA

商標編號：N/065657

類別： 25

申請人：AATC Trading AG

場所：Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

產品：風雨衣，長外套，短外套，女襯衣，長褲，半截裙，女士褲子，褲子，女式西裝，大衣，全身連衣裙，長袍，襯衫，羊毛襯衫，針織襯衣，針織外套，女士內衣，泳衣，女用緊身胸衣，帽，貝雷帽，皮帶，鞋，涼鞋，靴，拖鞋。

商標構成：

ALAÏA

Marca n.º N/065657

Classe 25.^a

Requerente: AATC Trading AG

Sede: Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Produtos: gabardines, casacos compridos, casacos curtos, blusões, calções, saias, calças de senhora, calças, fatos para senhora, sobretudos, vestidos de corpo inteiro, túnicas, camisas, camisolas de lã, camisolas de malha, casacos de malha, roupa interior de senhora, fatos de banho, espartilhos, chapéus, boinas, cintos de couro, sapatos, sandálias, botas, chinelos.

A marca consiste em:

ALAÏA

商標編號：N/065658

類別： 35

申請人：AATC Trading AG

場所：Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過商業中心，便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過郵寄訂購產品的一般目錄或透過電訊工具，便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類

Marca n.º N/065658

Classe 35.^a

Requerente: AATC Trading AG

Sede: Hinterbergstrasse 22, 6330 Cham, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: agregação, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de um centro comercial; agregação para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos a partir dum catálogo de mercadorias gerais por encomendas por correio ou por meios de telecomunicações; agregação, para o benefício de terceiros,

產品，使顧客能夠透過互聯網的一般產品網頁，便利地觀看及購買這些產品；透過提供贊助連接到第三方的全球網絡推廣服務；廣告服務。

商標構成：

ALAÏA

de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de páginas de mercadorias gerais da internet; serviços de promoção através do fornecimento de ligações patrocinadas para rede global de terceiros; serviços de publicidade.

A marca consiste em:

ALAÏA

商標編號：N/065659 類別： 43
 申請人：Gestão de Empresas Tin Fok, S.A.
 場所：Rua de Cantão, n.º 49 a 63, Edifício Hotel Fortuna, Macau

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/16
 服務：餐飲服務（飲食）。
 商標構成：



顏色要求：紅色（色版 C:15 M:100 Y:90 K:45）；黑色（色版 K:100）。

Marca n.º N/065659 Classe 43.^a
 Requerente: Gestão de Empresas Tin Fok, S.A.
 Sede: Rua de Cantão, n.º 49 a 63, Edifício Hotel Fortuna, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/16
 Serviços: serviços de restauração (alimentação).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho (pantone C:15 M:100 Y:90 K:45); preto (pantone K:100).

商標編號：N/065660 類別： 32
 申請人：楊國偉
 場所：澳門提督馬路103-109號永富閣7H
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/05/16
 產品：礦泉水。
 商標構成：



顏色要求：藍色。

Marca n.º N/065660 Classe 32.^a
 Requerente: IEONG KUOK WAI
 Sede: 澳門提督馬路103-109號永富閣7H
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/16
 Produtos: água mineral.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul.

商標編號：N/065661 類別： 32
 申請人：楊國偉

Marca n.º N/065661 Classe 32.^a
 Requerente: IEONG KUOK WAI

場所：澳門提督馬路103-109號永富閣7H
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/05/16
 產品：蒸餾水。
 商標構成：



顏色要求：粉紅色。

Sede: 澳門提督馬路103-109號永富閣7H
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/16
 Produtos: água destilada.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-rosa.

商標編號：N/065662 類別： 14
 申請人："FREY WILLE" GMBH & CO. KG.
 場所：Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria
 國籍：奧地利
 活動：商業
 申請日期：2012/05/17
 產品：寶石（珠寶）；用天然原料製成的珠寶和人造珠寶；垂飾；戒指；手鐲或腳鐲；胸針；領帶夾；襯衫袖口鏈扣；鑰匙墜；琺瑯首飾；鐘錶和計時儀器；手錶錶盤；貴重金屬合金；貴重金屬藝術品；耳環；貴重金屬首飾盒；貴重金屬盒。

商標構成：



Marca n.º N/065662 Classe 14.^a
 Requerente: «FREY WILLE» GMBH & CO. KG.
 Sede: Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria
 Nacionalidade: Austríaca
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/17
 Produtos: pedras preciosas (joalheria); matérias-primas usadas para o fabrico de jóias e a sua imitação; pendentes; anéis; pulseiras ou pulseiras do pé; alfinetes de peito; molas de gravata; botões de punho com correntes para camisa; porta-chaves; jóias de esmalte; relojoaria e instrumentos cronométricos; mostradores de relógios de pulso; ligas de metais preciosos; obra de artes em metais preciosos; brincos; estojos para jóias de metais preciosos; estojos em metais preciosos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/065663 類別： 16
 申請人："FREY WILLE" GMBH & CO. KG.
 場所：Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria
 國籍：奧地利
 活動：商業
 申請日期：2012/05/17
 產品：辦公用夾；寫字用具用托架；橡皮；穿孔機（辦公用品）；書寫用品；壓紙器；信函開啟器；裁紙刀；筆架；筆盒；活頁封面；書籍裝訂材料；書籍。

Marca n.º N/065663 Classe 16.^a
 Requerente: «FREY WILLE» GMBH & CO. KG.
 Sede: Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria
 Nacionalidade: Austríaca
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/17
 Produtos: pastas para escritório; suportes para escrever; borrachas; furador (material usado no escritório); material para escrever; pisa-papéis; máquina para abrir cartas; corta-papéis; porta-canetas; estojos para lápis; capas de folhas soltas; materiais para encadernação de livros; livros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065664

類別： 18

Marca n.º N/065664

Classe 18.^a

申請人："FREY WILLE" GMBH & CO. KG.

Requerente: «FREY WILLE» GMBH & CO. KG.

場所：Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria

Sede: Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/17

Data do pedido: 2012/05/17

產品：手提箱（不屬別類的）；手提包；錢包；鑰匙盒；
公文箱；旅行包；卡片盒；衣箱提手。

Produtos: malas de mão (não incluídas noutras classes); sacos
de mão; carteiras; estojos para chaves; malas para documentos;
malas de viagem; caixas para cartões de visita; alças para baús.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065665

類別： 25

Marca n.º N/065665

Classe 25.^a

申請人："FREY WILLE" GMBH & CO. KG.

Requerente: «FREY WILLE» GMBH & CO. KG.

場所：Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria

Sede: Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/17

Data do pedido: 2012/05/17

產品：服裝；圍巾；披肩；領結；服裝帶（衣服）；帽
子；裙子；襯衫；服裝綬帶。

Produtos: vestuário; cachecóis; xales; laços; cintas de vestuá-
rio (roupas); chapéus; saias; camisas; «scarves» para vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065666

類別： 35

Marca n.º N/065666

Classe 35.^a

申請人："FREY WILLE" GMBH & CO. KG.

Requerente: «FREY WILLE» GMBH & CO. KG.

場所：Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria

Sede: Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/17

Data do pedido: 2012/05/17

服務：廣告；數據通訊網絡上的在線廣告；為零售目的在
通訊媒體上展示商品；商業管理輔助；市場研究；市場分析；

Serviços: publicidade; publicidade «on-line» em redes de co-
municações de dados; apresentação de mercadorias em meios
de comunicação para fins de venda a retalho; assistência de ges-
tão comercial; estudo de mercado; análise de mercado; relações

公共關係；組織商業或廣告交易會；組織商業或廣告展覽；替他人推銷。

商標構成：



商標編號：N/065667

類別： 14

申請人："FREY WILLE" GMBH & CO. KG.

場所：Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria

國籍：奧地利

活動：商業

申請日期：2012/05/17

產品：寶石（珠寶）；用天然原料製成的珠寶和人造珠寶；垂飾；戒指；手鐲或腳鐲；胸針；領帶夾；襯衫袖口鏈扣；鑰匙墜；琺瑯首飾；鐘錶和計時儀器；手錶錶盤；貴重金屬合金；貴重金屬藝術品；耳環；貴重金屬首飾盒；貴重金屬盒。

商標構成：

菲维亚

públicas; organização de feiras comerciais ou de publicidade; organização de exposição comercial ou de publicidade; promoção de vendas (para terceiros).

A marca consiste em:



Marca n.º N/065667

Classe 14.^a

Requerente: «FREY WILLE» GMBH & CO. KG.

Sede: Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: pedras preciosas (joalheria); matérias-primas usadas para o fabrico de jóias e a sua imitação; pendentes; anéis; pulseiras ou pulseiras do pé; alfinetes de peito; molas de gravata; botões de punho com correntes para camisa; porta-chaves; jóias de esmalte; relojoaria e instrumentos cronométricos; mostradores de relógios de pulso; ligas de metais preciosos; obra de artes em metais preciosos; brincos; estojos para jóias de metais preciosos; estojos em metais preciosos.

A marca consiste em:

菲维亚

商標編號：N/065668

類別： 16

申請人："FREY WILLE" GMBH & CO. KG.

場所：Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria

國籍：奧地利

活動：商業

申請日期：2012/05/17

產品：辦公用夾；寫字用具用托架；橡皮；穿孔機（辦公用品）；書寫用品；壓紙器；信函開啟器；裁紙刀；筆架；筆盒；活頁封面；書籍裝訂材料；書籍。

商標構成：

菲维亚

Marca n.º N/065668

Classe 16.^a

Requerente: «FREY WILLE» GMBH & CO. KG.

Sede: Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: pastas para escritório; suportes para escrever; borrachas; furador (material usado no escritório); material para escrever; pisa-papéis; máquina para abrir cartas; corta-papéis; porta-canetas; estojos para lápis; capas de folhas soltas; materiais para encadernação de livros; livros.

A marca consiste em:

菲维亚

商標編號：N/065669 類別： 18
申請人："FREY WILLE" GMBH & CO. KG.
場所：Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria
國籍：奧地利
活動：商業
申請日期：2012/05/17
產品：手提箱（不屬別類的）；手提包；錢包；鑰匙盒；
公文箱；旅行包；卡片盒；衣箱提手。

商標構成：

菲维亚

Marca n.º N/065669 Classe 18.^a
Requerente: «FREY WILLE» GMBH & CO. KG.
Sede: Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria
Nacionalidade: Austríaca
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/17
Produtos: malas de mão (não incluídas noutras classes); sacos
de mão; carteiras; estojos para chaves; malas para documentos;
malas de viagem; caixas para cartões de visita; alças para baús.
A marca consiste em:

菲维亚

商標編號：N/065670 類別： 25
申請人："FREY WILLE" GMBH & CO. KG.
場所：Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria
國籍：奧地利
活動：商業
申請日期：2012/05/17
產品：服裝；圍巾；披肩；領結；服裝帶（衣服）；帽
子；裙子；襯衫；服裝綬帶。
商標構成：

菲维亚

Marca n.º N/065670 Classe 25.^a
Requerente: «FREY WILLE» GMBH & CO. KG.
Sede: Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria
Nacionalidade: Austríaca
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/17
Produtos: vestuário; cachecóis; xales; laços; cintas de vestuá-
rio (roupas); chapéus; saias; camisas; «scarves» para vestuário.
A marca consiste em:

菲维亚

商標編號：N/065671 類別： 35
申請人："FREY WILLE" GMBH & CO. KG.
場所：Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria
國籍：奧地利
活動：商業
申請日期：2012/05/17
服務：廣告；數據通訊網絡上的在線廣告；為零售目的在
通訊媒體上展示商品；商業管理輔助；市場研究；市場分析；
公共關係；組織商業或廣告交易會；組織商業或廣告展覽；替
他人推銷。

商標構成：

菲维亚

Marca n.º N/065671 Classe 35.^a
Requerente: «FREY WILLE» GMBH & CO. KG.
Sede: Gumpendorfer Strasse 81, A-1060 Wien, Austria
Nacionalidade: Austríaca
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/17
Serviços: publicidade; publicidade «on-line» em redes de co-
municações de dados; apresentação de mercadorias em meios
de comunicação para fins de venda a retalho; assistência de ges-
tão comercial; estudo de mercado; análise de mercado; relações
públicas; organização de feiras comerciais ou de publicidade; or-
ganização de exposição comercial ou de publicidade; promoção
de vendas (para terceiros).
A marca consiste em:

菲维亚

商標編號：N/065672

類別： 33

Marca n.º N/065672

Classe 33.^a

申請人：ETABLISSEMENTS TIFFON SA

Requerente: ETABLISSEMENTS TIFFON SA

場所：29 Quai de L'île Madame 16200 Mainxe (France)

Sede: 29 Quai de L'île Madame 16200 Mainxe (France)

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/17

Data do pedido: 2012/05/17

產品：含酒精飲料（啤酒除外）；烈酒；干邑白蘭地。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas); licores; brandy (cognac).

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/12/07；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113879891。

Data de prioridade: 2011/12/07; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113879891.

商標編號：N/065673

類別： 9

Marca n.º N/065673

Classe 9.^a

申請人：Universal Entertainment Corporation

Requerente: Universal Entertainment Corporation

場所：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/17

Data do pedido: 2012/05/17

產品：角子老虎機及有關的零配件；視像角子老虎機及有關的零配件；遊戲機及有關的零配件；帶液晶顯示屏的遊戲機及有關的零配件；帶液晶顯示屏的機械捲軸式角子老虎機及有關的零配件；角子老虎機和遊戲機及用於上述角子老虎機和遊戲機的電腦遊戲軟件。

Produtos: máquinas «slot» e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» de vídeo e respectivas peças sobressalentes; máquinas de jogos e respectivas peças sobressalentes; máquinas de jogos com ecrãs de cristais líquidos e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» do tipo bobina mecânica com ecrãs de cristais líquidos e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» e máquinas de jogos e software de jogos de computador para máquinas «slot» e máquinas de jogo aqui incluídas.

商標構成：

A marca consiste em:

激涌 7
SEVEN RUSH

激涌 7
SEVEN RUSH

商標編號：N/065674

類別： 43

Marca n.º N/065674

Classe 43.^a

申請人：Booking.com B.V.

Requerente: Booking.com B.V.

場所：Herengracht 597, 1017 CE Amsterdam, The Netherlands

Sede: Herengracht 597, 1017 CE Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/17

服務：酒店的預訂服務及酒店的在線預訂服務；假期住宿的預訂服務及旅遊避暑山莊的預訂服務，如提供酒店房間及旅遊避暑山莊的預訂服務及提供酒店房間及旅遊避暑山莊的在線預訂服務；提供與酒店房間及旅遊避暑山莊預訂有關的資訊；提供酒店房間及旅遊避暑山莊預訂方面的在線資訊；以關於酒店評論及關於酒店的在線評論形式的酒店住宿評估；酒店預訂服務及旅遊避暑山莊預訂服務範疇的諮詢服務及在線諮詢服務，提供酒店房間的預訂服務及提供旅遊避暑山莊的預訂服務及提供酒店房間的在線預訂服務及提供旅遊避暑山莊的在線預訂服務，提供資訊及提供與酒店預訂及旅遊避暑山莊預訂的在線資訊，及提供有關酒店的評論及有關酒店的在線評論。

商標構成：

BOOKING.COM

Data do pedido: 2012/05/17

Serviços: serviços de reservas de hotéis e serviços de reservas de hotéis online; serviços de reservas de alojamento de férias e serviços de reserva em estâncias turísticas, nomeadamente provisão de serviços de reserva de quartos de hotel e serviços de reserva em estâncias hoteleiras e provisão de serviços de reserva de quartos em hotéis e em estâncias hoteleiras online; provisão de informações relativas às reservas de quartos em hotéis e às reservas de quartos em estâncias hoteleiras; provisão de informações online em matéria de reservas de quartos em hotéis e reservas de quartos em estâncias hoteleiras; avaliação de alojamentos em hotéis, sob a forma de recensões relativas a hotéis e recensões relativas a hotéis online; serviços de consultadoria e serviços de consultadoria online nas áreas de serviços de reservas de hotéis e serviços de reservas de hotéis online, provisão de serviços de reserva de quartos em hotéis e serviços de reserva em estâncias hoteleiras e provisão de serviços de reserva de quartos de hotel e serviços de reserva de quartos em estâncias hoteleiras online, provisão de informações e a provisão de informações online relativas às reservas de quartos de hotéis e às reservas de quartos em estâncias hoteleiras e a provisão de recensões relativas a hotéis e recensões relativas a hotéis online.

A marca consiste em:

BOOKING.COM

商標編號：N/065675

類別： 9

申請人：Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/17

產品：消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲機用帶有程式的儲存載體；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數

Marca n.º N/065675

Classe 9.^a

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos

碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；遊戲廊種類的視像遊戲機用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；電腦用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；電腦；電腦程式；可下載的電腦程式；儲存電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟；帶有電腦程式的儲存載體；流動電話用遊戲程式；電子器具和機器及有關零件；流動電話；流動電話用零件及配件；流動電話用帶；電訊機器及器具；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用帶自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈片；幻燈片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物。

商標構成：



顏色要求：紅色及白色，如圖所示。

óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para computadores; computadores; programas informáticos; programas informáticos descarregáveis; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas informáticos; meios de armazenamento contendo programas informáticos; programas de jogos para telemóveis; aparelhos e máquinas electrónicas e respectivas peças; telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; correias para telemóveis; máquinas e aparelhos de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; filmes cinematográficos impressionados; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; arquivos de imagens descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/065676

類別： 28

申請人：Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/17

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用的控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用的

Marca n.º N/065676

Classe 28.^a

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; comandos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de

零件及配件；紙牌遊戲玩具及其配件；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用的零件及配件；玩具；洋娃娃；圍棋遊戲；日式象棋（Shogi遊戲）；日式遊戲紙牌（Utagaruta）；紙牌遊戲及其配件；骰子遊戲；日式骰子遊戲（Sugoroku）；骰子遊戲用骰盅；中國跳棋遊戲；國際象棋遊戲；西洋棋（西洋棋遊戲）；魔術器具；多米諾骨牌遊戲；紙牌；日式遊戲紙牌（Hanafuda）；麻將；遊戲器具及機器；檯球設備；用於遊樂場內的娛樂機器及器具；運動設備。

商標構成：



顏色要求：紅色及白色，如圖所示。

vídeo de consumo; máquinas de jogos de vídeo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo de salão de jogos; brinquedos de jogos de cartas e respectivos acessórios; aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; peças e acessórios para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; brinquedos; bonecas; «go games»; xadrez japonês (jogos de «Shogi»); cartas de jogar japonesas («Utagaruta»); jogos de cartas e seus acessórios; jogos de dados; jogos de dados japoneses («Sugoroku»); copos para jogos de dados; jogos de damas chineses; jogos de xadrez; damas (jogos de damas); aparelhos de prestidigitação; jogos de dominós; cartas de jogar; cartas de jogar japonesas («Hanafuda»); «mah-jong»; aparelhos e máquinas de jogos; equipamentos de bilhar; máquinas e aparelhos de entretenimento para uso em parques de diversão; equipamento desportivo.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/065677

類別： 18

申請人：HIP HOP WEB VENTURE, LLC

場所：8680 Hayden Place, Culver City, California 90232, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/17

產品：由匹配的行李箱組成的旅行套裝，行李，箱子，旅行袋，旅行用服裝袋，西服套，衣箱，小手提箱，售賣時為空的梳妝盒，售賣時為空的化妝袋，售賣時為空的梳妝袋，背包，挎包，手提箱，沙灘袋，購物袋，肩帶袋，運輸袋，動物運送器，掛肩袋，使用於腰部的袋，零錢包，公事包，文件夾，書包，公事包，錢袋，露營背包，登山袋，多用途袋，大籃子，腰袋，口袋書籍，公事包式公文夾，口袋錢包，支票簿套，錢包，鈔票套，護照夾，鎖匙包，名片匣及信用卡匣，零錢包，及雨傘。

Marca n.º N/065677

Classe 18.^a

Requerente: HIP HOP WEB VENTURE, LLC

Sede: 8680 Hayden Place, Culver City, California 90232, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: conjuntos de viagem compostos de bagagem condizente, bagagem, malas, sacos de viagem, sacos para vestuário para viagem, porta-fatos, baús, malas, estojos de toilette vendidos vazios, estojos de cosméticos vendidos vazios, sacos para artigos de toilette vendidos vazios, mochilas, sacolas, malas de mão, sacos para a praia, sacos para compras, sacos com correias para os ombros, sacos de transporte, transportadores de animais, sacos a tiracolo, sacos para usar à cintura, porta-moedas, pastas de executivo, pastas para documentos, sacos escolares, porta-documentos, bolsas, mochilas de campismo, sacos de alpinistas, sacos multiusos, alcofas, pochetes, livros de bolso, portfolios tipo pasta, carteiras de bolso, porta-livros de cheques, carteiras, porta-notas, porta-passaportes, porta-chaves, estojos para cartões-de-visita e cartões de crédito, carteiras para moedas e chapéus-de-chuva.

商標構成：

LADY BALTIMORE

優先權日期：2012/02/06；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/534,963。

A marca consiste em:

LADY BALTIMORE

Data de prioridade: 2012/02/06; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/534,963.

商標編號：N/065678

類別： 25

申請人：HIP HOP WEB VENTURE, LLC

場所：8680 Hayden Place, Culver City, California 90232,

U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/17

產品：服裝，帽，及鞋。

商標構成：

LADY BALTIMORE

優先權日期：2012/02/06；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/534,963。

Marca n.º N/065678

Classe 25.^a

Requerente: HIP HOP WEB VENTURE, LLC

Sede: 8680 Hayden Place, Culver City, California 90232,

U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: vestuário, chapelaria e calçado.

A marca consiste em:

LADY BALTIMORE

Data de prioridade: 2012/02/06; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/534,963.

商標編號：N/065679

類別： 18

申請人：HIP HOP WEB VENTURE, LLC

場所：8680 Hayden Place, Culver City, California 90232,

U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/17

產品：行李，袋子，箱子，旅行袋，服裝袋，衣箱，小手提箱，售賣時為空的梳妝盒，售賣時為空的化妝袋，背包，手提箱，動物運送器，零錢包，公事包，文件夾，腰袋，口袋書籍，口袋錢包，護照夾，名片匣及信用卡匣，及雨傘。

商標構成：

BALTIMORE

優先權日期：2012/02/06；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/535,070。

Marca n.º N/065679

Classe 18.^a

Requerente: HIP HOP WEB VENTURE, LLC

Sede: 8680 Hayden Place, Culver City, California 90232,

U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: bagagem, sacos, malas, sacos para viagem, sacos para vestuário, baús, malas, sacos para viagem, sacos para artigos de toilette vendidos vazios, mochilas, malas de mão, transportadores de animais, porta-moedas, pastas de executivo, pastas para documentos, pochetes, livros de bolso, carteiras de bolso, porta-passaportes, estojos para cartões-de-visita e cartões de crédito e chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:

BALTIMORE

Data de prioridade: 2012/02/06; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/535,070.

商標編號：N/065680

類別： 18

申請人：HIP HOP WEB VENTURE, LLC

Marca n.º N/065680

Classe 18.^a

Requerente: HIP HOP WEB VENTURE, LLC

場所：8680 Hayden Place, Culver City, California 90232, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/17

產品：由匹配的行李箱組成的旅行套裝，行李，箱子，旅行袋，旅行用服裝袋，西服套，衣箱，小手提箱，售賣時為空的梳妝盒，售賣時為空的化妝袋，售賣時為空的梳妝袋，背包，挎包，手提箱，沙灘袋，購物袋，肩帶袋，運輸袋，動物運送器，掛肩袋，使用於腰部的袋，零錢包，公事包，文件夾，書包，公事包，錢袋，露營背包，登山袋，多用途袋，大籃子，腰袋，口袋書籍，公事包式公文夾，口袋錢包，支票簿套，錢包，鈔票套，護照夾，鎖匙包，名片匣及信用卡匣，零錢包，及雨傘。

商標構成：

LORD BALTIMORE

優先權日期：2012/02/06；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/534,942。

Sede: 8680 Hayden Place, Culver City, California 90232, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: conjuntos de viagem compostos de bagagem con-dizente, bagagem, malas, sacos de viagem, sacos para vestuário para viagem, porta-fatos, baús, maletas, estojos de toilette vendidos vazios, estojos de cosméticos vendidos vazios, sacos para artigos de toilette vendidos vazios, mochilas, sacolas, malas de mão, sacos para a praia, sacos para compras, sacos com correias para os ombros, sacos de transporte, transportadores de animais, sacos a tiracolo, sacos para usar à cintura, porta-moedas, pastas de executivo, pastas para documentos, sacos escolares, porta-documentos, bolsas, mochilas de campismo, sacos de alpinistas, sacos multiusos, alcofas, pochetes, livros de bolso, portfolios tipo pasta, carteiras de bolso, porta-livros de cheques, carteiras, porta-notas, porta-passaportes, porta-chaves, estojos para cartões-de-visita e cartões de crédito, carteiras para moedas e chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:

LORD BALTIMORE

Data de prioridade: 2012/02/06; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/534,942.

商標編號：N/065681

類別： 25

申請人：HIP HOP WEB VENTURE, LLC

場所：8680 Hayden Place, Culver City, California 90232, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/17

產品：服裝，帽，及鞋。

商標構成：

LORD BALTIMORE

優先權日期：2012/02/06；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/534,942。

Marca n.º N/065681

Classe 25.^a

Requerente: HIP HOP WEB VENTURE, LLC

Sede: 8680 Hayden Place, Culver City, California 90232, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: vestuário, chapelaria e calçado.

A marca consiste em:

LORD BALTIMORE

Data de prioridade: 2012/02/06; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/534,942.

商標編號：N/065682

類別： 43

申請人：遼寧小背簍餐飲管理有限公司

場所：中國遼寧省瀋陽市沈河區先農壇路15甲1號

國籍：中國

活動：商業及工業

Marca n.º N/065682

Classe 43.^a

Requerente: 遼寧小背簍餐飲管理有限公司

Sede: 中國遼寧省瀋陽市沈河區先農壇路15甲1號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/17

服務：餐館。

商標構成：



Data do pedido: 2012/05/17

Serviços: restaurantes.

A marca consiste em:



商標編號：N/065683

類別： 25

Marca n.º N/065683

Classe 25.ª

申請人：上海廉源工業有限公司

Requerente: 上海廉源工業有限公司

場所：澳門馬交石炮台馬路3-21號昌龍工業大廈2樓E

Sede: 澳門馬交石炮台馬路3-21號昌龍工業大廈2樓E

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/17

Data do pedido: 2012/05/17

產品：服裝，帽，鞋。

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065684

類別： 12

Marca n.º N/065684

Classe 12.ª

申請人：山東玲瓏輪胎股份有限公司

Requerente: 山東玲瓏輪胎股份有限公司

場所：中國山東省招遠市金龍路777號

Sede: 中國山東省招遠市金龍路777號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/17

Data do pedido: 2012/05/17

產品：車輛輪胎，汽車輪胎，車輛實心輪胎，充氣外胎（輪胎），輪胎毛刺，車輪外胎胎面（輪皮帶），車輪外胎胎面（拖拉機型），自行車輪胎，翻新輪胎用胎面，車輪胎，汽車內胎。

Produtos: pneus de automóveis, pneus para automóveis, pneus maciços de veículos, lonas (pneumáticas), pregos («spikes») para pneus, superfícies de pneus externos para veículos (cinturão de roda), superfícies de pneus externos para veículos (tipo de tractores), pneus de bicicletas, banda de rodagem para recauchutagem de pneus, pneus para automóveis, câmaras-de-ar de carros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065685

類別： 3

Marca n.º N/065685

Classe 3.ª

申請人：周坤江

Requerente: 周坤江

場所：中國廣東省汕頭市潮南區峽山迎賓工業城

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2012/05/17

產品：化妝品，香精油，鞋擦亮劑，洗髮液，浸洗衣服製劑，個人除臭劑，洗澡用化妝品，動物用化妝品，牙膏，芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物）。

商標構成：



Sede: 中國廣東省汕頭市潮南區峽山迎賓工業城

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: cosméticos, óleos essenciais aromáticos, preparações para polir sapatos, líquido para lavar o cabelo, preparações para mergulhar e lavar roupas, desodorizantes para o uso pessoal, cosméticos para tomar banho, cosméticos para animais, dentífricos, sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria).

A marca consiste em:



商標編號：N/065686

類別： 33

申請人：RTD-Asia Oy

場所：Meritullinkatu 16 H 16, 00170 Helsinki, Finland

國籍：芬蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/17

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

商標構成：

TEASER

Marca n.º N/065686

Classe 33.^a

Requerente: RTD-Asia Oy

Sede: Meritullinkatu 16 H 16, 00170 Helsinki, Finland

Nacionalidade: Finlandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

A marca consiste em:

TEASER

商標編號：N/065687

類別： 20

申請人：紅星美凱龍家居集團股份有限公司

場所：中國上海普陀區真北路1263號新長征商務大廈11樓

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/17

產品：傢俱；非金屬裝貨貨盤；鍍銀玻璃（鏡子）；竹木工藝品；未加工或半加工角、牙、介製品；非金屬數字牌；傢俱用非金屬附件；墊褥（亞麻製品除外）；非金屬門裝置。

商標構成：



Marca n.º N/065687

Classe 20.^a

Requerente: Red Star Macalline Group Corporation Ltd.

Sede: 11th Floor, New Long March Business Building, n.º 1263 Zhen Bei Road, Pu Tuo District, Shanghai, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: móveis; pás de carga não metálicas; vidros prateados (espelhos); artigos de artesanato em bambu e madeira; produtos de chifres, dentes e carapaças em bruto ou semitrabalhados; placas de números sem ser de metal; acessórios não metálicos para móveis; colchões (com excepção dos produtos de linho); dispositivos para portas não metálicos.

A marca consiste em:



商標編號：N/065688

類別： 35

Marca n.º N/065688

Classe 35.^a

申請人：紅星美凱龍家居集團股份有限公司

Requerente: Red Star Macalline Group Corporation Ltd.

場所：中國上海普陀區真北路1263號新長征商務大廈11樓

Sede: 11th Floor, New Long March Business Building,
n.º 1263 Zhen Bei Road, Pu Tuo District, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/17

Data do pedido: 2012/05/17

服務：廣告；廣告代理；廣告空間出租；工商管理輔助；
進出口代理；人事管理諮詢；商業區遷移（提供信息）；計算
機文檔管理；會計；推銷（替他人）。

Serviços: publicidade; agenciamento de publicidade; aluguer
de espaço publicitário; assistências em gestão industrial; agen-
ciamento de importação e exportação; consultadoria de gestão
de pessoal; mudança de zonas comerciais (fornecimento de
informações); gestão de textos e dossiers de computadores; con-
tabilidade; promoção de vendas por conta de outrem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065689

類別： 36

Marca n.º N/065689

Classe 36.^a

申請人：紅星美凱龍家居集團股份有限公司

Requerente: Red Star Macalline Group Corporation Ltd.

場所：中國上海普陀區真北路1263號新長征商務大廈11樓

Sede: 11th Floor, New Long March Business Building,
n.º 1263 Zhen Bei Road, Pu Tuo District, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/17

Data do pedido: 2012/05/17

服務：保險經紀；融資租賃；不動產出租；不動產經紀；
不動產評估；不動產管理；經紀；募集慈善基金；受託管理；
典當經紀。

Serviços: corretagem de seguros; locação financeira; aluguer de
imóveis; corretagem de imóveis; estimativas de bens imobiliários;
administração de imóveis; corretagem; angariação de fundos
para obras de caridade; administração fiduciária; corretagem de
penhores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065690

類別： 30

Marca n.º N/065690

Classe 30.^a

申請人：Laduree International S.A.

Requerente: Laduree International S.A.

場所：2 Route des Rez, Bas-Intyamon, CH-1667 Enney,
SwitzerlandSede: 2 Route des Rez, Bas-Intyamon, CH-1667 Enney,
Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/17

Data do pedido: 2012/05/17

產品：以麵、麵食或米準備的菜餚；咖啡，茶，可可，
糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；食用麵粉及穀類製
品；麵包，多士，糕點，糖果，維也納麵包及小麵包，蛋糕，

Produtos: pratos preparados (ou cozinhados) à base de mas-
sa, massas alimentares ou arroz; café, chá, cacau, açúcar, arroz,
tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas alimentares e prepa-

春卷（食用），蛋糕上可食用的裝飾品，比薩餅，洛林糕，烤乾酪辣味玉米片，小炸餡餅，三明治，麵食，肉餡餅，食用冰，蛋奶凍，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，調味料，調味品，醃製香草，調味料，飲用冰，巧克力；以咖啡、茶、可可或巧克力為主的飲料；蛋黃醬。

商標構成：

LADURÉE

rações feitas de cereais; pão, tostas, pastelaria, confeitaria, pão e pãezinhos de Viena, bolos, crepes (alimentação), decorações comestíveis para bolos, pizzas, quiches, tacos, tortilhas, sanduíches, massas alimentares, empadas de carne, gelos alimentares, custarda, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, temperos, condimentos, ervas aromáticas em conserva, especiarias, gelo para refrescar, chocolate; bebidas à base de café, de chá, de cacau ou de chocolate; maionese.

A marca consiste em:

LADURÉE

商標編號：N/065691

類別： 43

申請人：Laduree International S.A.

場所：2 Route des Rez, Bas-Intyamon, CH-1667 Enney, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/17

服務：餐飲服務（食品），供應服務，自助餐廳，快餐餐廳及小吃店，咖啡廳，咖啡餐廳，酒吧服務，茶室，外賣餐食預製。

商標構成：

LADURÉE

Marca n.º N/065691

Classe 43.^a

Requerente: Laduree International S.A.

Sede: 2 Route des Rez, Bas-Intyamon, CH-1667 Enney, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/17

Serviços: serviços de restauração (alimentação), serviços de abastecimento, restaurantes self-service, restaurantes de serviço rápido e permanente (snack bares), cafetarias, cafés-restaurantes, serviços de bares, salões de chá, preparação de refeições para levar.

A marca consiste em:

LADURÉE

商標編號：N/065692

類別： 5

申請人：李智能

場所：Avenida 24 de Junho, n.º 186, Edf. Kam Yueng, RC, Y, Macau

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/05/17

產品：藥油，醫藥用品，補藥，醫用止痛製劑，醫藥製劑，維生素製劑，止痛藥，魚肝油，殺真菌劑，殺菌劑，護膚藥劑，眼藥水，栓劑，抗菌素，類固醇，安眠藥，醫藥用錠劑，醫用藥膏，醫用藥丸，嬰兒食品，解熱劑。

Marca n.º N/065692

Classe 5.^a

Requerente: Lei Chi Nang

Sede: Avenida 24 de Junho, n.º 186, Edf. Kam Yueng, RC, Y, Macau

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/17

Produtos: óleos medicinais, produtos farmacêuticos, tónicos, preparações analgésicas de uso medicinal, preparações farmacêuticas, preparações de vitaminas, analgésicos, óleo de fígado de bacalhau, fungicidas, bactericidas, preparações farmacêuticas para cuidado da pele, gotas oftalmológicas, supositórios, antibióticos, esteróides, soporíferos, preparações de comprimidos para uso medicinal, pomadas para uso médico, comprimidos médicos, comida para bebé, antipirético.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/065693

類別： 9

申請人：北京壹人壹本信息科技有限公司

場所：中國北京市通州區永樂經濟開發區恆業一街1271號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/18

產品：電子字典；電子出版物（可下載）；電腦；電子筆（螢幕顯示系統用）；便攜電腦；電腦週邊設備；電腦軟體（已錄製）；中心加工裝置（資訊處理器）；筆記本電腦；電腦程式（可下載軟體）；文字處理機；口述聽寫機；電子日程表；時鐘（時間記錄裝置）；電傳真設備；手提電話；衛星導航儀器；可視電話；答錄機；收音機；頭戴耳機；個人用身歷聲裝置；DVD播放機；照相機（攝影）；視聽教學儀器；教學儀器；插座、插頭和其他連接物（電器鏈結）；電子防盜裝置；電池；電池充電器；眼鏡；動畫片。

商標構成：

ERENEBEN

Marca n.º N/065693

Classe 9.ª

Requerente: 北京壹人壹本信息科技有限公司

Sede: 中國北京市通州區永樂經濟開發區恆業一街1271號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/18

Produtos: dicionários eletrônicos; publicações electrónicas (descarregáveis); computadores; canetas eletrónicas (para o sistema de visualização por ecrã); computadores portáteis; equipamentos periféricos de computador; software de computador (gravado); unidade central de processamento (processador de informação); laptops; programas de computador (software descarregável); processadores de texto; máquinas de ditar por relato oral; agenda electrónica; relógios (dispositivos para registo do tempo); equipamentos de fax; telefones portáteis; instrumentos de navegação por satélite; videotelefonos; autoresposta com gravação; rádio; auscultadores; dispositivos de estereofonia para uso pessoal; leitores de DVD; máquinas fotográficas (fotografar); aparelhos de ensino audiovisuais; instrumentos de ensino; tomadas, fichas e outros objectos de ligação (conexão para artigos eléctricos); dispositivos electrónicos antiroubo; baterias; carregadores de bateria; óculos; desenhos animados.

A marca consiste em:

ERENEBEN

商標編號：N/065694

類別： 7

申請人：SCE DE LA RIVIERE

場所：5 Bis Rue Duffour Dubergier 33074 Bordeaux, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/18

產品：洗衣機，洗碗碟機，乾衣機，吸塵機，家用電動碾磨機，軋碎機，家用電動攪拌機，家用電動榨水果機，廚房用電動機器；全屬第7類。

商標構成：

Marca n.º N/065694

Classe 7.ª

Requerente: SCE DE LA RIVIERE

Sede: 5 Bis Rue Duffour Dubergier 33074 Bordeaux, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/18

Produtos: máquinas de lavar, máquinas de lavar louça, máquinas para secar roupa, aspiradores de pó, moinhos/trituradores eléctricos para uso doméstico, misturadores eléctricos para uso doméstico, espremedores de frutos eléctricos para uso doméstico, máquinas de cozinha eléctrica; tudo incluído na classe 7.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/065695

類別： 9

申請人：SCE DE LA RIVIERE

場所：5 Bis Rue Duffour Dubergier 33074 Bordeaux, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/18

產品：電動器具，尤指：聲音傳送器具，錄音器具，聲音複製器具，影音設備，數據處理裝置，磁性數據載體，磁帶，錄音機，錄音帶，影像帶，影音光碟，照相機，錄影機，卡式帶播放器，CD播放器，DVD播放器，HI-FI音響設備，電唱機，揚聲器，擴音器，投映屏幕，電熨斗，調壓器；全屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/065695

Classe 9.^a

Requerente: SCE DE LA RIVIERE

Sede: 5 Bis Rue Duffour Dubergier 33074 Bordeaux, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/18

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos, nomeadamente: aparelhos de transmissão de som, aparelhos de gravação de som, aparelhos de reprodução de som, aparelhos de áudio e de vídeo, aparelhos de processamento de dados, suportes de dados magnéticos, fitas magnéticas, gravadores, fitas de gravação de som, fitas de vídeo, discos compactos de áudio e vídeo, câmaras, gravadores de vídeo, leitores de cassetes, leitores de CD, leitores de DVD, equipamentos acústicos de alta-fidelidade, gira-discos, altifalantes, amplificadores, ecrãs de projecção, ferros de engomar eléctricos, reguladores de tensão; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/065696

類別： 11

申請人：SCE DE LA RIVIERE

場所：5 Bis Rue Duffour Dubergier 33074 Bordeaux, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/18

產品：空調設備，太陽能熱水器，太陽板，加熱設備，烹調設備，冷藏設備，冷凍設備，配水設備，照明設備，蒸氣產生設備，乾燥設備，衛生設施，電咖啡過濾器，電咖啡機，電熱水壺，烤麵包機，吹髮風筒，電飯煲，製酸奶用電器，製麵包機，電動三明治機，電烤箱，電炊具，電炸爐；全屬第11類。

商標構成：



Marca n.º N/065696

Classe 11.^a

Requerente: SCE DE LA RIVIERE

Sede: 5 Bis Rue Duffour Dubergier 33074 Bordeaux, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/18

Produtos: equipamentos de ar condicionado, aquecedores de água solares, painéis solares, equipamentos de aquecimento, equipamentos de cozinha, equipamentos de refrigeração, equipamento de congelação, equipamentos de distribuição de água, equipamentos de iluminação, equipamentos de produção de vapor, equipamentos de secagem, instalações sanitárias, cafeteiras de percolação eléctricas, máquinas de café eléctricas, chaleiras eléctricas, torradeiras, secadores de cabelo, panelas para cozer arroz eléctricas, aparelhos eléctricos para fazer iogurte, máquinas de fazer pão, máquinas eléctricas para fazer sanduíches, grelhadores eléctricos, utensílios de cozinha eléctricos, fritadeiras eléctricas; tudo incluído na classe 11.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/065697

類別： 33

申請人：Corby Distilleries Limited

場所：225 King Street West, Suite 1100, Toronto, Ontario M5V 3M2, Canada

Marca n.º N/065697

Classe 33.^a

Requerente: Corby Distilleries Limited

Sede: 225 King Street West, Suite 1100, Toronto, Ontario M5V 3M2, Canada

國籍：加拿大
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/18
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

Nacionalidade: Canadiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/18
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja).
 A marca consiste em:

LAMB'S

LAMB'S

商標編號：N/065698 類別： 5
 申請人：GlaxoSmithKline Biologicals S.A.
 場所：Rue de l'Institut 89, B-1330 Rixensart, Belgium
 國籍：比利時
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/18
 產品：人用疫苗。
 商標構成：

Marca n.º N/065698 Classe 5.^a
 Requerente: GlaxoSmithKline Biologicals S.A.
 Sede: Rue de l'Institut 89, B-1330 Rixensart, Belgium
 Nacionalidade: Belga
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/18
 Produtos: vacinas para uso humano
 A marca consiste em:



商標編號：N/065699 類別： 5
 申請人：GlaxoSmithKline Biologicals S.A.
 場所：Rue de l'Institut 89, B-1330 Rixensart, Belgium
 國籍：比利時
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/18
 產品：人用疫苗。
 商標構成：

Marca n.º N/065699 Classe 5.^a
 Requerente: GlaxoSmithKline Biologicals S.A.
 Sede: Rue de l'Institut 89, B-1330 Rixensart, Belgium
 Nacionalidade: Belga
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/18
 Produtos: vacinas para uso humano.
 A marca consiste em:



商標編號：N/065700 類別： 43
 申請人：羅浩照
 場所：澳門下環街44號順景大廈4樓C
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/05/18
 服務：提供食物和飲料服務。

Marca n.º N/065700 Classe 43.^a
 Requerente: LO HOU CHIO
 Sede: 澳門下環街44號順景大廈4樓C
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/18
 Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

建業酒家

建業酒家

商標編號：N/065701

類別： 35

Marca n.º N/065701

Classe 35.^a

申請人：Brooks Brothers Group, Inc.

Requerente: Brooks Brothers Group, Inc.

場所：100 Phoenix Avenue Enfield Connecticut, Delaware, U.S.A.

Sede: 100 Phoenix Avenue Enfield Connecticut, Delaware, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/18

Data do pedido: 2012/05/18

服務：服裝、鞋類、眼鏡、香水、皮具、手袋及個人配件的零售店服務。

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho de vestuário, calçado, óculos, fragrâncias, produtos em couro, malas e acessórios pessoais.

商標構成：

A marca consiste em:

BROOKS BROTHERS FLATIRON SHOP

BROOKS BROTHERS FLATIRON SHOP

商標編號：N/065702

類別： 33

Marca n.º N/065702

Classe 33.^a

申請人：安徽明光酒業有限公司

Requerente: 安徽明光酒業有限公司

場所：中國安徽省明光市池河大道21號

Sede: 中國安徽省明光市池河大道21號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/18

Data do pedido: 2012/05/18

產品：葡萄酒；烈酒（飲料）；清酒（日本米酒）；酒精飲料（啤酒除外）；米酒；黃酒；料酒；食用酒精；燒酒；白酒。

Produtos: vinho; espíritosos (bebidas); sake (vinho de arroz japonês); bebidas alcoólicas (excepto cerveja); vinho de arroz; vinho amarelo; vinho para cozinhar; álcool comestível; aguardente; vinho branco.

商標構成：

A marca consiste em:

老明光

老明光

商標編號：N/065703

類別： 9

Marca n.º N/065703

Classe 9.^a

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/18

Data do pedido: 2012/05/18

產品：電腦軟件，包括遊戲及連接到互聯網在線遊戲的電腦軟件；電腦和無線裝置用的可下載的遊戲；及應用於社交網絡和社交網站的可下載遊戲軟件。

Produtos: software de computador, incluindo software informático para jogos e jogos ligados em linha à internet (on-line); jogos descarregáveis para computadores e dispositivos sem fios; e software de jogos descarregáveis para uso em aplicações para redes sociais e sites de redes sociais.

商標構成：

A marca consiste em:

grand orient

grand orient

商標編號：N/065704

類別： 41

Marca n.º N/065704

Classe 41.ª

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/18

Data do pedido: 2012/05/18

服務：與遊戲、在線遊戲及移動裝置遊戲相關的服務；遊戲的多媒體服務；提供在線電子遊戲；提供移動裝置遊戲；向參與網絡遊戲的用戶提供以互聯網和互聯網入口網站為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；向參與移動裝置遊戲的用戶提供以移動裝置和移動裝置入口為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊。

Serviços: serviços com a natureza de jogo, jogo online e jogo em dispositivos móveis; serviços de multi-media para jogo; oferta de jogos electrónicos on-line; oferta de jogos para dispositivos móveis; fornecimento de sistema baseado na internet e portal na internet para a participação de clientes em jogos em rede, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de sistema baseado em dispositivos móveis e portal para dispositivos móveis para a participação de clientes em jogos em dispositivos móveis, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo.

商標構成：

A marca consiste em:

grand orient

grand orient

商標編號：N/065705

類別： 12

Marca n.º N/065705

Classe 12.ª

申請人：A.R.T. Tuning GmbH

Requerente: A.R.T. Tuning GmbH

場所：Am Keuper 3, 90475 Nürnberg, Germany

Sede: Am Keuper 3, 90475 Nürnberg, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/18

Data do pedido: 2012/05/18

產品：車輛；陸、空或海用運輸器；車輛零件及車輛用配件以及改裝部件（屬本類的），尤指農用車的發動機；增強表現設備，例如車身零件，組裝設備，例如增強車輛表現的車身零件；指示燈和車頭燈保護殼；拖車及汽車用拖車接系統；安全氣袋；農用車驅動鏈；輪胎；邊車；平衡車輛輪胎用的鉛塊；車輛用防眩光裝置；制動蹄及制動器襯片；制動器；車輛

Produtos: veículos; aparelhos para locomoção por terra, ar ou água; peças de veículos e acessórios para veículos bem como peças de afinação («tuning») (incluídos nesta classe), em particular motores para veículos agrícolas; equipamento para aumento de desempenho como partes da carroçaria do carro, equipamento para montagem como partes da carroçaria do carro para o aumento do desempenho de veículos automóveis; protectores de segurança para indicadores e faróis; atrelados de reboques e sistemas de atrelagem para veículos; insufláveis de segurança («air bags»); correntes de condução para veículos agrícolas; pneus; carros laterais («side cars»); pesos de chumbo para balanceamento de pneus de veículos; dispositivos anti-reflexo para

防盜機械裝置；車輛防盜警報系統；農用車電發動機；車輛底盤；車輛指示燈；車篷；車頂行李架；車輛蜂鳴器；車輛液壓迴路；車輛發動機閥蓋；倒車警示裝置；方向盤；避震器；保險槓；扭轉軸；軸承彈簧；車窗；車身；車門；車頂；農用車部件覆蓋物（發動機用的除外）；農用車變速箱齒輪；農用車傳動齒輪；車輛輪胎防滑裝置；車輛兒童安全座椅；擋泥板；農用車換檔離合器；汽車油箱蓋；車輛底架；彈簧；穩定器；拉桿；機動車輛用皮包配件，尤指皮革和人造皮革製的襯裏和套；平衡桿；乘客廂；制動系統；車輪，輪輞，輪轂和輪胎，車輪輻條，前擾流板，車頂擾流器，後擾流板，側裙腳，後裙腳，穩定器，泥擋及不銹鋼及鋼製裝飾部件；經強化注射反應成形工藝（PU-R-RIM）以聚氨酯成分製成的車輛用空氣動力學部件及玻璃纖維強化塑料；車輛踏腳板；後備車輪保護箱，散熱器格柵；發動機閥蓋標誌，尾門，B柱；變速桿套，手制動手柄和手剎套；車輛座椅安全帶；煙灰缸；後窗遮光窗簾系統；後視鏡；排檔頭；腳踏保護蓋；側內襯；雜物盒；手套盒及內部間隔；扶手；後貨架；地台覆蓋物及車頂襯裡；襯裡；儀表板貴重木材表料，車門內襯，中央控制台，手枕，車輛後座控制台及摺椅；皮革及人造皮革製機動車輛配件套，尤指用於儀表板、車門內襯、中控台、手枕、後座控制台及摺椅；設有或不設有控制台的各樣設計的车辆座椅；完整座椅，車輛用布料或皮製內部裝潢；頭枕和車輛座椅套；照明門條。

veículos; calços e guarnições de travões para veículos; travões; dispositivos mecânicos anti-roubo para veículos; sistemas de alarme anti-roubo para veículos; motores eléctricos para veículos agrícolas; chassis para veículos; indicadores para veículos; capas para veículos; porta-bagagens de tejadilho para veículos; buzinas para veículos; circuitos hidráulicos para veículos; capotas de motores para veículos; dispositivos de alerta para a inversão de veículos; volantes; amortecedores; pára-choques; eixos de torção; molas de suspensão; janelas de veículos; carroçarias para veículos; portas de veículo; tejadilhos de veículos; revestimentos para peças de veículos agrícolas (excepto para motores); engrenagens de velocidades para veículos agrícolas; engrenagens de transmissão para veículos agrícolas; dispositivos antiderrapante para pneus de veículos; cadeiras de segurança infantil em veículos; guarda-lamas; embreagens de mudanças para veículos agrícolas; tampas de depósito para veículos; quadros de veículos; molas; estabilizadores; tirantes de apoio; peças acessórias cobertas em couro para veículos a motor, em particular forros e capas feitas de couro e imitações de couro; arcos de reforço; caixas de passageiros; sistemas de travões; rodas de veículos, aros, cubos e pneus para rodas de veículos, raios de rodas do veículo, spoilers dianteiros, spoilers para o tejadilho, spoilers traseiros, saias laterais, saias da parte traseira, estabilizadores, pára-lamas e peças decorativas feitas de aço inoxidável e aço; peças aerodinâmicas feitas de «PU-R-RIM» e plásticos reforçados com fibra de vidro para veículos; estribos laterais para veículos; caixas protectoras para rodas sobressalentes, grelhas de radiador; emblemas para capô do motor, porta da mala do carro e coluna-B; alavanca das velocidades em polaina; alavanca do travão de mão e travão de mão em polaina; cintos de segurança para assentos de veículos; cinzeiros; sistemas de escurecimento e cortinas para janelas traseiras; espelho retrovisor; maçanetas de velocidades; protectores para pedais; forro lateral; tabuleiros para diversos; porta-luvas e compartimentos interiores; pegas de mão; prateleiras traseiras; revestimentos para pavimentos, assim como forros interiores do tejadilho de veículos; forros; aplicações de madeira preciosas para revestimento de painéis de instrumentos, forro de portas, consola central de assentos, braços das poltronas, consolas de trás e mesas desdobráveis para veículos; coberturas feitas em couro e imitações de couro para peças acessórias de veículos a motor, em especial para painéis de instrumentos, forros de porta, consolas centrais, braços de assentos, consolas de trás e mesas desdobráveis; assentos de veículos em vários estilos com ou sem consolas; assentos completos, estofamento interno feito de tecido ou couro, para veículos; apoios para a cabeça e coberturas para assentos de veículos; tiras iluminadas para portas.

A marca consiste em:

商標構成：

ALRT

ALRT

商標編號：N/065706

類別： 39

Marca n.º N/065706

Classe 39.^a

申請人：韻達物流有限公司

Requerente: 韻達物流有限公司

場所：澳門黑沙環慕拉士大馬路173號激成工業中心第一期三樓B座

Sede: 澳門黑沙環慕拉士大馬路173號激成工業中心第一期三樓B座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/21

Data do pedido: 2012/05/21

服務：運輸，商品包裝和貯藏，旅行安排。

Serviços: transporte, embalagem e entreposto de mercadorias, organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/065707

類別： 29

Marca n.º N/065707

Classe 29.^a

申請人：英秀雄

Requerente: 英秀雄

場所：中國廣東省廣州市中山一路20號錦城花園B5座3002房

Sede: 中國廣東省廣州市中山一路20號錦城花園B5座3002房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/21

Data do pedido: 2012/05/21

產品：豬肉食品；魚製食品；肉罐頭；果醬；醃製蔬菜；奶茶（以奶為主）；食用油脂；食用果凍；精製堅果仁；乾食用菌；豆腐；燕窩乾貨；肉鬆；魚子醬；乾貝；蝦醬；食用花粉；薄脆土豆片；水果蜜餞；番茄汁；泡菜；蛋；牛奶製品；奶油；黃油。

Produtos: alimentos de carne de porco; alimentos feitos de peixe; carne enlatada; compotas; legumes em conserva; chá com leite (principalmente com base em leite); gorduras comestíveis; geleia comestível; nozes preparadas com requinte; fungos secos comestíveis; tofu; ninhos de andorinha secos; carne seca picada; caviar; vieiras secas; pasta de camarão; pólenes comestíveis; batatas em fatias delgadas e estaladiças; compotas de fruta; sumo de tomate; pickles; ovos; produtos lácteos; creme; manteiga.

商標構成：

A marca consiste em:

愷撒威登

愷撒威登

商標編號：N/065708

類別： 30

Marca n.º N/065708

Classe 30.^a

申請人：英秀雄

Requerente: 英秀雄

場所：中國廣東省廣州市中山一路20號錦城花園B5座3002房

Sede: 中國廣東省廣州市中山一路20號錦城花園B5座3002房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/21

Data do pedido: 2012/05/21

產品：咖啡；可可製品；茶；糖；巧克力；果凍；（糖果）；薄荷糖；蜂蜜；食用蜂膠；食用蜂王漿（非醫用）；曲奇餅；華夫餅乾；麵包；糕點；燕麥片；壽司；餡餅；以穀物

Produtos: café; produtos de cacau; chá; açúcar; chocolate; geleia; (confeitaria); rebuçados de hortelã-pimenta; mel; geleia de abelha comestível; geleia real comestível (não de uso me-

為主的零食小吃；以米為主的零食小吃；穀類製品；麵粉；麵條；意大利麵條；豆粉；食用澱粉；冰淇淋；食用冰；食鹽；食品防腐鹽；醋；醬油；調味品；胡椒；芥末粉。

商標構成：

愷撒威登

商標編號：N/065709

類別： 14

申請人：林少強

場所：中國廣東省汕頭市潮南區隴田鎮東波居委前6864戶

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/05/21

產品：手錶；手錶帶；鐘錶構件；鐘錶機件；裝飾品（珠寶）；鐘；銀飾品；別針（首飾）；小飾物（首飾）；首飾盒。

商標構成：



商標編號：N/065710

類別： 9

申請人：愛德株式會社

場所：日本福井縣鯖江市神中町二丁目6番8號（郵編：916-0016）

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2012/05/21

產品：眼鏡盒；眼鏡（光學）；眼鏡框；眼鏡架；眼鏡；隱形眼鏡；太陽鏡；擦眼鏡布；隱形眼鏡盒；光學鏡頭。

商標構成：



顏色要求：紅色及黑色。

dicinal); cookies; waffles; pão; pastelaria; flocos de aveia; sushi; empadas; refeições ligeiras à base de cereais; refeições ligeiras à base de arroz; preparações feitas de cereais; farinha; macarrão; espaguete; farinha de feijão; amidos comestíveis; gelados; gelo comestível; sal comestível; sal para conservação de alimentos; vinagres; molho de soja; condimentos; pimenta; mostarda em pó.

A marca consiste em:

愷撒威登

Marca n.º N/065709

Classe 14.^a

Requerente: LIN SHAOQIANG

Sede: N.º 6864, Dongbo Community, Longtian Town, Chaonan District, Shantou City, Guangdong Province, People's Republic of China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/21

Produtos: relógios de pulso; pulseiras de relógios; componentes de relojoaria; maquinismo de relojoaria; ornamentos (joalharia); relógios; ornamentos de prata; alfinetes (bijutaria); ornamentos pequenos (bijutaria); estojos para jóias.

A marca consiste em:



Marca n.º N/065710

Classe 9.^a

Requerente: EYETEC CO., LTD.

Sede: 2-6-8, Kaminaka-Cho, Sabae City, Fukui Pref., 916-0016, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/21

Produtos: estojos para os óculos; óculos (ópticas); armações de óculos; suportes para óculos; óculos; lentes de contacto; óculos de sol; panos para limpar óculos; estojos para lentes de contacto; lentes ópticas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e preto.

商標編號：N/065711

類別： 25

Marca n.º N/065711

Classe 25.^a

申請人：北京藍地一族服飾有限責任公司

Requerente: BEIJING LANDI YIZU DRESS CO., LTD.

場所：中國北京市朝陽區大郊亭中街2號院華騰國際公寓2號樓08A

Sede: 08A n.º 2 Building, Huateng International Apartment, n.º 2 Yard, Dajiaoting Middle Street, Chaoyang District, Beijing, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/21

Data do pedido: 2012/05/21

產品：服裝；鞋；帽；襪；手套（服裝）；披肩；圍巾；腰帶；嬰兒全套衣；成品襯裏（服裝的一部份）。

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuário); xales; cachecóis; cintos; enxoval para bebés; forros de pronto-a-vestir (partes de vestuário).

商標構成：

A marca consiste em:

LANDI

LANDI

商標編號：N/065712

類別： 9

Marca n.º N/065712

Classe 9.^a

申請人：汕頭市南帆電器有限公司

Requerente: SHANTOU NANHA ELECTRICAL CO., LTD.

場所：中國廣東省汕頭市龍湖區興安路東側8號

Sede: N.º 8, East of Xingan Road, Longhu District, Shantou City, Guangdong Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/21

Data do pedido: 2012/05/21

產品：計算機器；錢點數和分檢機；複印機（光電、靜電、熱）；閃光信號燈；電話機；電視機；試電筆；電測量儀器；電源材料（電線、電纜）；插頭、插座及其它接觸器（電接頭）；原電池。

Produtos: máquinas de calcular; máquinas para contar e separar dinheiro; fotocopiadores (fotográficos, electrostáticos, térmicos); lâmpadas de sinalização «flash»; telefone; televisão; canetas para fazer a prova da electricidade; instrumentos de medição eléctricos; materiais de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fichas, tomadas e outros contactos (conexões eléctricas); celulares.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065713

類別： 11

Marca n.º N/065713

Classe 11.^a

申請人：汕頭市南帆電器有限公司

Requerente: SHANTOU NANHA ELECTRICAL CO., LTD.

場所：中國廣東省汕頭市龍湖區興安路東側8號

Sede: N.º 8, East of Xingan Road, Longhu District, Shantou City, Guangdong Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/21

Data do pedido: 2012/05/21

產品：燈；照明手電筒；熱水器；冰箱；風扇（空氣調

Produtos: candeeiros; lanternas para iluminação; esquentadores de água; frigoríficos; ventoinhas (ar condicionado); guarda-

節)；消毒碗櫃；電散熱器；中心暖氣散熱器；氣體打火機；龍頭；水加熱器(儀器)。

商標構成：



-louças com esterilizador; radiadores eléctricos; radiadores para aquecimento central; isqueiros de gás; torneiras; aquecedores de água (instrumentos).

A marca consiste em:



商標編號：N/065728

類別： 11

申請人：黃志宏

場所：澳門白朗古將軍大馬路逸麗花園第四座27樓Z

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/21

產品：LED 照明系統，電源器材。

Marca n.º N/065728

Classe 11.^a

Requerente: WONG CHI WANG

Sede: 澳門白朗古將軍大馬路逸麗花園第四座27樓Z

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/21

Produtos: sistema de iluminação LED, aparelho de fonte de electricidade.

A marca consiste em:

LED ONE

LED ONE

商標編號：N/065729

類別： 25

申請人：震歐線衫廠有限公司

場所：香港新界葵涌葵昌路29-39號東海工業大廈5字樓A-1座

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/21

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/065729

Classe 25.^a

Requerente: Chun Au Knitting Factory Limited

Sede: 5/F., Unit A-1, Eastern Sea Ind. Bldg., 29-39 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/21

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/065730

類別： 35

申請人：震歐線衫廠有限公司

場所：香港新界葵涌葵昌路29-39號東海工業大廈5字樓A-1座

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/21

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公室事務；與服裝，鞋，帽，披肩，頭巾及頸巾，袋巾，“(綁腿)”，領帶，短襪(包括襪)，游泳服裝，內衣，皮革及人造皮革和皮

Marca n.º N/065730

Classe 35.^a

Requerente: Chun Au Knitting Factory Limited

Sede: 5/F., Unit A-1, Eastern Sea Ind. Bldg., 29-39 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/21

Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; trabalhos de escritório; venda por grosso, venda a retalho, distribuição, em relação a vestuário, calçado, chapelaria,

革及人造皮革製品，動物毛皮，皮革，衣箱，旅行袋，雨傘，陽傘，手杖，鞭，馬具，鞍具，布料及紡織品，床單和桌單，毛巾有關的批發、零售及分銷服務；自電腦資料庫或互聯網在線提供廣告及貿易資訊服務，線上購買服務，互聯網商貿中心，大型商業場所之零售及網路零售服務。

商標構成：



xailes, lenços de cabeça e pescoço, lenços de bolso, «leggings», gravatas, peúgas (incluindo meias), vestuário de natação, roupa interior, couro e imitações de couro, e produtos feitos nestas matérias, peles de animais, couros, baús, sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, chicotes, arreios, selaria, têxteis e produtos têxteis, coberturas de cama e de mesa, toalhas; serviços de publicidade e de informações de negócios fornecidos on-line a partir de uma base de dados informáticos ou da internet, serviços de compras on-line, centros comerciais na internet, serviços de venda a retalho na internet e venda a retalho em grandes estabelecimentos comerciais.

A marca consiste em:



商標編號：N/065731

類別： 25

申請人：震歐線衫廠有限公司

場所：香港新界葵涌葵昌路29-39號東海工業大廈5字樓A-1座

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/21

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/065731

Classe 25.^a

Requerente: Chun Au Knitting Factory Limited

Sede: 5/F., Unit A-1, Eastern Sea Ind. Bldg., 29-39 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/21

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/065732

類別： 35

申請人：震歐線衫廠有限公司

場所：香港新界葵涌葵昌路29-39號東海工業大廈5字樓A-1座

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/21

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公室事務；與服裝，鞋，帽，披肩，頭巾及頸巾，袋巾，“（綁腿）”，領帶，短襪（包括襪），游泳服裝，內衣，皮革及人造皮革和皮革及人造皮革製品，動物毛皮，皮革，衣箱，旅行袋，雨傘，

Marca n.º N/065732

Classe 35.^a

Requerente: Chun Au Knitting Factory Limited

Sede: 5/F., Unit A-1, Eastern Sea Ind. Bldg., 29-39 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/21

Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; trabalhos de escritório; venda por grosso, venda a retalho, distribuição, em relação a vestuário, calçado, chapelaria, xailes, lenços de cabeça e pescoço, lenços de bolso, «leggings», gravatas, peúgas (incluindo meias), vestuário de natação, roupa interior, couro e imitações de couro, e produtos feitos nes-

陽傘，手杖，鞭，馬具，鞍具，布料及紡織品，床單和桌單，毛巾有關的批發、零售及分銷服務；自電腦資料庫或互聯網在線提供廣告及貿易資訊服務，線上購買服務，互聯網商貿中心，大型商業場所之零售及網路零售服務。

商標構成：



tas matérias, peles de animais, couros, baús, sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, chicotes, arreios, selaria, têxteis e produtos têxteis, coberturas de cama e de mesa, toalhas; serviços de publicidade e de informações de negócios fornecidos on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet, serviços de compras on-line, centros comerciais na internet, serviços de venda a retalho na internet e venda a retalho em grandes estabelecimentos comerciais.

A marca consiste em:



商標編號：N/065733

類別： 18

申請人：BANANA REPUBLIC (ITM) INC.

場所：2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/21

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮；箱子，小手提箱及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭和馬具；運輸袋，搬運包裹用的大帆布袋，運動袋，以繩索開合的帆布袋，背包，錢包，錢袋及單車袋，設備袋，手提箱及女士箱子，單車用袋，尿片袋，沙灘袋，夾子，卡片套，鎖匙包及錢包，購物袋；錢包，旅行箱，旅行套裝，零錢包。

商標構成：

BANANA REPUBLIC

Marca n.º N/065733

Classe 18.^a

Requerente: BANANA REPUBLIC (ITM) INC.

Sede: 2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/21

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; peles de animais; malas, maletas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria; sacos de transporte, sacos de lona de grande tamanho para transporte de embrulhos («tote bags»), sacos de desporto, sacos de lona de abertura que se fecha com cordões, mochilas, carteiras, bolsas e bolsas para bicicletas, sacos de equipamento, malas de mão e de senhora, sacos para bicicletas, sacos para fraldas, sacos de praia, pastas de documentos, estojos para cartões, porta-chaves e carteiras, sacos para compras; carteiras, malas de viagem, conjuntos de viagem, porta-moedas.

A marca consiste em:

BANANA REPUBLIC

商標編號：N/065734

類別： 25

申請人：Brunello Cucinelli S.p.A.

場所：Via dell'Industria 5, Frazione Solomeo - 06073 Corciano PG - Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/21

產品：服裝，鞋，帽；全屬第25類。

Marca n.º N/065734

Classe 25.^a

Requerente: Brunello Cucinelli S.p.A.

Sede: Via dell'Industria 5, Frazione Solomeo - 06073 Corciano PG - Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/21

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; tudo incluído na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065735

類別： 28

Marca n.º N/065735

Classe 28.^a

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
Estados Unidos da América

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/21

Data do pedido: 2012/05/21

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全
屬第28類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na
classe 28.^a

商標構成：

A marca consiste em:

WHITE LION

WHITE LION

商標編號：N/065736

類別： 28

Marca n.º N/065736

Classe 28.^a

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
Estados Unidos da América

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/21

Data do pedido: 2012/05/21

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全
屬第28類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na
classe 28.^a

商標構成：

A marca consiste em:

白獅

白獅

商標編號：N/065737

類別： 29

Marca n.º N/065737

Classe 29.^a

申請人：恒信餐飲有限公司

Requerente: 恒信餐飲有限公司

場所：澳門馬交石巷11號建華工業大廈2樓A座

Sede: 澳門馬交石巷11號建華工業大廈2樓A座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2012/05/22

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及奶製品，食用油和油脂。

商標構成：



顏色要求：紅色，白色，如圖所示。

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, congelados, frutos e legumes em conserva, secos e cozidos, geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/065738

類別： 30

申請人：恒信餐飲有限公司

場所：澳門馬交石巷11號建華工業大廈2樓A座

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業

申請日期：2012/05/22

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

商標構成：



顏色要求：紅色，白色，如圖所示。

Marca n.º N/065738

Classe 30.^a

Requerente: 恒信餐飲有限公司

Sede: 澳門馬交石巷11號建華工業大廈2樓A座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/065739

類別： 9

申請人：Universal Entertainment Corporation

場所：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/22

產品：角子老虎機及有關的零配件；視像角子老虎機及有關的零配件；遊戲機及有關的零配件；帶液晶顯示屏的遊戲機

Marca n.º N/065739

Classe 9.^a

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: máquinas «slot» e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» de vídeo e respectivas peças sobressalentes; máquinas de jogos e respectivas peças sobressalentes; máquinas de

及有關的零配件；帶液晶顯示屏的機械捲軸式角子老虎機及有關的零配件；角子老虎機和遊戲機及用於上述角子老虎機和遊戲機的電腦遊戲軟件。

商標構成：

亞蒂传奇
Atlantis Legacy

jogos com ecrãs de cristais líquidos e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» do tipo bobina mecânica com ecrãs de cristais líquidos e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» e máquinas de jogos e software de jogos de computador para máquinas «slot» e máquinas de jogo aqui incluídas.

A marca consiste em:

亞蒂传奇
Atlantis Legacy

商標編號：N/065740

類別： 9

申請人：微風股份有限公司

場所：中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

活動：商業

申請日期：2012/05/22

產品：防眩光眼鏡、眼鏡盒、眼鏡鏈、擦眼鏡布、眼鏡架、眼鏡、夾鼻眼鏡、夾鼻眼鏡盒、夾鼻眼鏡鏈、夾鼻眼鏡掛繩、夾鼻眼鏡架、眼鏡框、眼鏡玻璃、眼鏡（光學）、太陽鏡。

商標構成：

giuliano F

Marca n.º N/065740

Classe 9.ª

Requerente: 微風股份有限公司

Sede: 中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: óculos anti-reflexo, estojos para óculos, correntes para óculos, panos para limpar óculos, suportes para óculos, óculos, lunetas, estojos para lunetas, correntes para lunetas, cordões para lunetas, suporte para lunetas, armações para óculos, vidros de óculos, óculos (ópticos), óculos de sol.

A marca consiste em:

giuliano F

商標編號：N/065741

類別： 14

申請人：微風股份有限公司

場所：中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

活動：商業

申請日期：2012/05/22

產品：手鐲（首飾）、表盒（禮品）、領帶夾、耳環、鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物）、別針（首飾）、領帶別針、鍍金製品（貴重金屬電鍍）、戒指（首飾）、銀飾品、手錶、項鏈、貴重金屬錢包和皮夾、鏈（首飾）、小飾物（首飾）、仿金飾品、珠寶（首飾）、人造珠寶（服裝用珠寶）、鐘錶盒、半加工寶石。

商標構成：

giuliano F

Marca n.º N/065741

Classe 14.ª

Requerente: 微風股份有限公司

Sede: 中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: pulseiras (bijutaria), estojos para relógios (para presentes), molas para gravata, brincos, chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta), alfinetes (bijutaria), alfinetes de gravata, produtos em plaqué de ouro (galvanizados com metais preciosos), anéis (bijutaria), ornamentos de prata, relógios, colares, bolsa e carteira em metais preciosos, correntes (bijutaria), ornamentos pequenos (bijutaria), produtos de imitação de ouro, jóias (bijutaria), joalharia de imitação (joalharia para vestuário), estojos para relojoaria, pedras preciosas semi-trabalhadas.

A marca consiste em:

giuliano F

商標編號：N/065742
類別： 16
申請人：微風股份有限公司
場所：中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2
活動：商業
申請日期：2012/05/22
產品：卡片、信封（文具）、筆記本、鉛筆、印刷品、文具、包裝紙、名片、圓珠筆、鋼筆（書寫工具）、護照夾。

商標構成：

giuliano F

Marca n.º N/065742
Classe 16.^a
Requerente: 微風股份有限公司
Sede: 中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/22
Produtos: cartões, envelopes (papeleria), blocos de notas, lápis, impressos, papeleria, invólucro de papel, cartões de visita, canetas esferográficas, canetas (materiais de escrita), pastas para passaportes.
A marca consiste em:

giuliano F

商標編號：N/065743
類別： 18
申請人：微風股份有限公司
場所：中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2
活動：商業
申請日期：2012/05/22
產品：公文包、背包、包裝用皮袋（信封、小袋）、爬山用手提袋、旅行用衣袋、購物網袋、皮箍帶、海濱浴場用手提袋、皮肩帶、硫化纖維盒、卡片盒（皮夾子）、皮革或皮革板製盒、非貴重金屬鏈式網眼錢包、毛皮製覆蓋物、包裝用皮革封套、裘皮、皮製傢俱套、傢俱用皮緣飾、獸皮、手提包骨架、手提包、手提箱提手、仿皮、鑰匙盒（皮製）、牽引皮索、皮革板、小皮夾、包裝用皮袋、錢包、書包、小書包、購物袋、皮肩帶、衣箱、旅行包、旅行用俱（皮件）、旅行用大衣箱、大衣箱（行李）、傘、旅行包（箱）、用於裝化妝用品的手提包（空的）、帶輪購物袋、商品包裝用皮袋、皮盒、傢俱用皮革、皮革鑰匙盒、動物皮帶、皮袋（書包）、學生用背包、波士頓袋、歌劇包、包裝包、塑料製購物袋、皮製包裝包。

商標構成：

giuliano F

Marca n.º N/065743
Classe 18.^a
Requerente: 微風股份有限公司
Sede: 中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/22
Produtos: pastas de executivo, mochilas, sacos (envelopes, bolsas) em couro, para embalar, sacos de mão para alpinistas, sacos de roupas para viagem, sacos para compra, tiras em couro, sacos de mão para praia, boldriés de couro, caixas de fibra vulcanizada, estojos para cartões (pastas de cabedal), caixas de couro ou cartão de couro, carteiras entrelaçadas com correntes não em metais preciosos, revestimentos de pele de animais, envelopes em couro para embalagem, peles, coberturas para móveis feitas de couro, cobertas para móveis feitas de couro, couro de animais selvagens, armações para malas de mão, malas de mão, alças para malas de mão, imitações de pele, estojos para chaves (em couro), cabos de couro para tracção, cartão couro, carteiras pequenas, sacos em couro para embalagem, carteiras, malas escolares, malas escolares pequenas, sacos para compras, boldriés de couro, baús, sacos de viagem, artigos de viagem (artigos em couro), baú grande para viagem, baús grandes (bagagem), chapéus-de-chuva/sol, sacos de viagem (malas), malas de mão para produtos de cosméticos (vazias), sacos para compras com rodas, sacos de couro para empacotamento de mercadorias, estojos de couro, couro para móveis, estojos para chaves em couro, cintos de couro para animais, sacos em couro (malas escolares), malas escolares para estudantes, sacos Boston, sacos de ópera, sacos para embalagens, sacos de compra em plástico, sacos para embalagens de couro.
A marca consiste em:

giuliano F

商標編號：N/065744

類別： 24

Marca n.º N/065744

Classe 24.^a

申請人：微風股份有限公司

Requerente: 微風股份有限公司

場所：中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

Sede: 中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：毛巾、手帕、浴巾、餐巾、棉被、被套、被單、床單、床罩、枕頭套。

Produtos: toalhas, lenços, toalhas de banho, guardanapos, colchas, capas para colchas, lençóis, coberturas de cama, cobertas para a cama, fronhas de almofada.

商標構成：

A marca consiste em:

giuliano F

giuliano F

商標編號：N/065745

類別： 25

Marca n.º N/065745

Classe 25.^a

申請人：微風股份有限公司

Requerente: 微風股份有限公司

場所：中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

Sede: 中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：圍裙（衣服）、愛斯特式領帶、班丹納方綢（圍脖兒）、浴衣、浴室涼鞋、浴室拖鞋、游泳褲、游泳衣、男游泳褲、海濱浴場用衣、海濱浴場用鞋、服裝帶（衣服）、錢帶（服裝）、貝雷帽、長皮毛圍巾（披肩）、緊身圍腰（女內衣）、靴、運動靴、馬褲（穿著）、帽子（頭戴）、服裝、仿皮革製服裝、皮製服裝、上衣、輕便大衣、護領、連褲內衣（衣）、騎自行車服裝、衣服汗襯、晨衣、鞋（腳上的穿著物）、皮披肩、皮衣（服裝）、華達呢（服裝）、手套（服裝）、半統靴、帽、頭帶（服裝）、帽子、風帽（服裝）、茄克（服裝）、呢絨茄克（服裝）、緊身內衣（服裝）、工作服（罩衣）、針織服裝、繫帶靴子、嬰兒全套衣、亞麻布服裝、成品襯裏（服裝的部件）、僕侍人員、行會會員等穿的制服、駕駛員服裝、領帶、外套、工裝褲、大衣、睡衣、襯褲、紙衣服、帶兜帽的風雪大衣、帽檐、套衫、睡衣褲、成品衣、涼鞋、莎麗服、圍巾、披肩、襯衫前胸、襯衫抵肩、襯衫、鞋、大翻領、裙子、拖鞋、帶肩帶的女式長內衣（內衣）、工作服、短襪、鞋底、鞋罩、運動衫、運動鞋、套服、吸汗內衣、絨衣、T恤衫、緊身衣褲、大禮帽、褲子、頭巾、襯衣、防汗

Produtos: aventais (roupas), plastrão («ascot»), bandana (lenço de pescoço), roupa de banho, sandálias de banho, chinelos de banho, calções de banho, fatos de banho, calções de banho para homem, roupas para praia, sapatos para praia, cinto de vestuário (roupa), cintos para o dinheiro (vestuário), boinas, cachecóis compridos em pele de animal (xailles), «bodices» (roupas interiores para senhoras), botas, botas para desporto, calças de montar (para vestir), chapelaria (para cabeça), vestuário, vestuário de imitação de couro, vestuário em couro, casacos, sobretudoos leves, protectores para colarinhos, roupas interiores com cuecas (roupa), vestuário para ciclistas, roupas de baixo anti-suor, robes de quarto, calçado (trajes para os pés), encharpes em couro, roupas em couro (vestuário), gabardinas (vestuário), luvas (vestuário), botas de cano médio, chapéus, bandoletes (vestuário), chapéus, capuz (vestuário), jaquetas (vestuário), jaquetas de têxteis de lã (vestuário), «jerseys» (vestuário), vestuário para trabalho (bata), vestuário em malha, botas de atacadores, enxoval para bebés, vestuário de linho, forros de pronto-a-vestir (partes de vestuário), uniformes para empregados e membros, vestuário para motoristas, gravatas, casacos, fatos-macacos, sobretudo, pijamas, ceroulas, vestuário de papel, parkas com capuz, palas de bonés, camisolas, pijamas, pronto-a-vestir, sandálias, saris, cachecóis, xailles, frentes de camisa, encaixes de camisa, camisas, sapatos, lapela grande, saias, chinelos, roupa interior longa com correias de ombros para senhora (roupa interior), fato-macaco, peúgas, solas para calçado, polainitos, roupas para desporto, sapatos para desporto, fatos, roupa interior absorvente da transpiração, roupas de têxteis de lã, t-shirt, «collants», chapéus de cerimónia grandes, calças, lenços de cabeça, camisolas, roupas interiores antitranspiração, cuecas, roupas

襯衣、內褲、內衣、防汗內衣、制服、背心（馬甲）、防水服、滑水防潮服、木鞋、化裝舞會用服裝、防水茄克和褲子、鞋（皮製）、鞋（橡膠製）、高爾夫球鞋、釣魚鞋、籃球鞋、登山靴、橄欖球鞋、冬靴、拳擊鞋、塑料鞋、訓練鞋、棒球鞋、套鞋、雨鞋、田徑運動用鞋、工作鞋和靴、長靴、草鞋、足球鞋、曲棍球鞋、手球鞋、校服、雨衣、斗篷（服裝）、七分褲、短大衣、鬆緊帶束腰的女衫、探險用套裝、家常褲、男士套裝、帶風帽的粗呢大衣（非訓練服）、兒童服裝、禮服、連體服、嬰兒服裝、晚禮服、牛仔褲、男士無尾半正式晚禮服、兩件套裝、束腰外衣、女睡衣、夏威夷襯衫、婦女長睡衣、連褲童裝、緊身連衣褲（雜技、舞蹈等演員穿的）、緊身襯衫、寬鬆的上衣、汗衫、襯衣（女用）、長運動褲、白襯衣、鍛煉用制服、彈力全身緊身衣、領巾、開襟羊毛衫、領口袖口、女背心、背心、田徑服、童褲、球衣、皮帶（服飾用）。

商標構成：

giuliano F

商標編號：N/065746

類別： 26

申請人：微風股份有限公司

場所：中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

活動：商業

申請日期：2012/05/22

產品：裝飾徽章（扣）、非貴重金屬製佩戴徽章、皮帶扣、臂章、鞋扣、鈕扣、拉鏈、服裝扣、除線以外的縫紉用品、手提袋拉鏈、扣子（服裝配件）、衣鉤（扣）、非貴重金屬裝飾帶、扣子（非金屬服裝配件）、胸針（非金屬服裝配件）、鞋扣（鞋鏈）。

商標構成：

giuliano F

interiores, roupas interiores antitranspirante, uniformes, coletes («vests»), roupas impermeáveis, fatos impermeáveis para esqui náutico, sapatos de madeira, fatos de máscara, jaquetas e calças impermeáveis, sapatos em couro, sapatos em borracha, sapatos de golfe, sapatos para pesca, sapatos de basquetebol, botas de alpinismo, sapatos de râguebi, botas de Inverno, sapatos de pugilismo, sapatos em plástico, sapatos de treino, sapatos de baseball, galochas, sapatos de chuva, sapatos para atletismo, sapatos e botas de trabalho, botas altas, sapatos de palha, sapatos para futebol, sapatos de hóquei, sapatos de andebol, uniformes escolares, gabardinas, capas (vestuário), «legging», casacos curtos, roupas para mulheres com ligas na cintura, fatos para fazer exploração, calças de casa, fatos para homens, sobretudo de feltro grosso com capuz (sem ser roupa de treino), vestuário para crianças, trajes de cerimónia, fatos justos, vestuário para bebés, vestidos de noite, calças de ganga, trajes de gala de noite semi-formal sem abas para homens, fatos de duas peças, casacos de cintura apertada, pijamas para mulheres, camisas aloha, pijamas compridos para mulheres, «romper suit», «leotard» (para acrobatas e dançarinos), «bodyshirts», «tank tops», sweatshirts, blusas, calças compridas de desporto, camisolas brancas, uniformes para treino, «unitards», lenços de colar, «cardigans», colarinho e punhos de camisas, coletes de senhoras, coletes, fatos de atletismo, calças de crianças, «jerseys», cintos de couro (vestuário).

A marca consiste em:

giuliano F

Marca n.º N/065746

Classe 26.^a

Requerente: 微風股份有限公司

Sede: 中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: emblemas ornamentais (fivelas), emblemas para vestuário não em metais preciosos, fivelas para cintos, braçais, fivelas para calçado, botões, fechos de correr, fivelas de vestuário, artigos de costura com exceção de fios, fechos de correr para malas, fivelas (acessórios de vestuário), colchetes para vestuário (fivelas), fitas decorativas não em metais preciosos, fivelas (acessórios de vestuário não em metais preciosos), broches (acessórios de vestuário não em metais preciosos), fivelas para calçado (correntes de sapatos).

A marca consiste em:

giuliano F

商標編號：N/065747

類別： 35

Marca n.º N/065747

Classe 35.ª

申請人：微風股份有限公司

Requerente: 微風股份有限公司

場所：中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

Sede: 中國台北市松山區復興南路一段39號2樓之2

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

服務：百貨公司、超級市場、便利商店、購物中心、郵購、電視購物、網路購物、為消費者提供商品資訊及購物建議服務、量販店、百貨商店之綜合性商品零售、衣服零售批發、眼鏡零售批發、服飾配件零售批發、皮件零售批發、首飾零售批發、貴重金屬零售批發、鞋零售批發。

Serviços: armazéns de vendas a retalho, supermercados, lojas convenientes, centros comerciais, encomendas pelo correio, fazer compras pela televisão, fazer compras pelas redes, serviços de prestação de informações sobre produtos e aconselhamento de compra aos consumidores, hipermercado, armazéns de vendas a retalho de mercadorias complexas, venda a retalho e por grosso de roupa, venda a retalho e por grosso de óculos, venda a retalho e por grosso de acessórios e adornos de vestuário, venda a retalho e por grosso de artigos em couro, venda a retalho e por grosso de bijutaria, venda a retalho e por grosso de metais preciosos, venda a retalho e por grosso de calçado.

商標構成：

A marca consiste em:

giuliano F

giuliano F

商標編號：N/065748

類別： 30

Marca n.º N/065748

Classe 30.ª

申請人：黃英才

Requerente: WONG IENG CHOI

場所：澳門氹仔佛山街150號金利達花園第二座16N

Sede: 澳門氹仔佛山街150號金利達花園第二座16N

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：糖果，餅乾，蛋卷，屬第30類的飲料。

Produtos: confeitaria, biscoitos, estaladiços de ovo, bebidas, incluídos na classe 30.ª

商標構成：

A marca consiste em:

GORIORIO

GORIORIO

商標編號：N/065749

類別： 30

Marca n.º N/065749

Classe 30.ª

申請人：黃英才

Requerente: WONG IENG CHOI

場所：澳門氹仔佛山街150號金利達花園第二座16N

Sede: 澳門氹仔佛山街150號金利達花園第二座16N

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：糖果，餅乾，蛋卷，屬第30類的飲料。

Produtos: confeitaria, biscoitos, estaladiços de ovo, bebidas, incluídos na classe 30.ª

商標構成：

A marca consiste em:

Deo

Deo

商標編號：N/065750 類別： 41
申請人：Melco Crown Entertainment Limited
場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands
國籍：開曼群島
活動：商業
申請日期：2012/05/22

服務：教育，培訓，文體活動，娛樂及消遣，如關於及用於賭場及賭博，包括博彩的服務；提供賭場及賭博用設施；透過網址及全球電腦網絡關於及用於賭場及賭博的服務；自電腦數據庫、自互聯網或自其他通訊網絡在線提供關於娛樂資訊的服務；透過全球電腦網絡進入關於使用電子遊戲的娛樂服務；賭博及賭注或與金錢相似的；電腦遊戲及視像遊戲；電腦遊戲，電子遊戲及在線遊戲及相關更新及其安排；組織及準備以文化、音樂及運動為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示；製作及分配電視及收音機節目；配音；製作及分配影片及現場表演；電影及電視的工作室服務；電影的娛樂服務；電視的娛樂服務；現場表演的服務；與藝術品陳列館有關的服務；音樂、雜誌及期刊的出版/發行；透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上安排與音樂及娛樂有關的服務；攝錄機、盒式錄像帶及電影和視聽設備及配件的出租，視聽及多媒體的組織及製作；購買入場券（娛樂性質的）用的中間人服務；遊樂場，主題公園，遊戲中心；安排消遣及娛樂用的空間、設備及基礎設施；消遣服務，遊樂場及消遣中心及詩人學會的消遣；運動、教育、休閒及文化設備及基礎設施，包括視聽及多媒體的出租；專業及教育培訓；關於及用於消遣及娛樂或消閒及教育的服務，如戲劇，現場音樂演出，馬戲場，表演，電影院，舞台劇製作，喜劇，多媒體，舞會，的士高舞

Marca n.º N/065750 Classe 41.^a
Requerente: Melco Crown Entertainment Limited
Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands
Nacionalidade: Caimanesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/22

Serviços: educação, formação, actividades desportivas e culturais, entretenimento e divertimentos, nomeadamente: serviços relativos a e para casinos e para jogos, incluindo jogos de fortuna ou azar; fornecimento de infra-estruturas para casinos e jogos; serviços relativos a e para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais; serviços de informação sobre entretenimento prestados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; serviços de entretenimento relativos a disponibilização de jogos electrónicos com acesso através de rede computadorizada global; jogos e apostas ou similares a dinheiro; jogos de computador e jogos vídeo; jogos de computador, electrónicos e «on-line» e respectivas actualizações e sua disponibilização; organização e preparação de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exhibições com fins culturais, musicais e desportivos; produção e distribuição de programas de televisão e rádio; dobragem; produção e distribuição de filmes e de espectáculos ao vivo; serviços de estúdios de cinema e de televisão; serviços de entretenimento cinematográfico; serviços de entretenimento televisivo; serviços de entretenimento ao vivo; serviços relativos a galerias de arte; publicação/edição de música, revistas e periódicos; serviços relativos a música e entretenimento disponibilizados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; aluguer de câmaras de vídeo, cassetes de vídeo e equipamento e acessórios cinematográficos e audiovisuais; organização e produção audiovisual e multimédia; serviços de mediação para aquisição de bilhetes (para entretenimento); parques de diversão, parques temáticos, centros de jogos; disponibilização de espaços, instalações e infra-estruturas para divertimento e entretenimento; serviços de divertimentos, parques de diversão e centros e arcádias de divertimento; aluguer de equipamento e infra-estruturas desportivos, educativos recreativos e culturais, incluindo audiovisuais e multimédia; formação profissional e educação; serviços relativos a e para divertimento e entretenimento ou recreação e educação, nomeadamente espectáculos, actuações musicais ao vivo, circos, shows, cinema, produções teatrais e comédias, multimédia, bailes, discotecas, concursos, lotarias, jogos de azar, conferências, congressos, simpósios, seminários, eventos e competições desportivas, culturais, recreativas e educacionais, «health clubs», ginásios, clubes de lazer e educação, colónias de férias e cursos; serviços de clubes; serviços relativos a «night-clubs»; serviços de discoteca; apostas

廳，競賽，彩票，博彩，講座，專業會議，專題性討論會，座談會，體育運動、文化、消閒及教育的項目及比賽，健身俱樂部，體育館，消閒及教育俱樂部，假期及課程的渡假村；俱樂部服務；關於夜總會的服務；的士高服務；運動賭注；賭注俱樂部服務；組織以娛樂為目的之聯歡會；娛樂俱樂部服務；健身服務；體操學會；安排與娛樂、運動、文化、藝術、社會活動及消遣有關的資訊服務；有關高爾夫俱樂部的服務，高爾夫訓練，高爾夫輔助服務，高爾夫設備的出租；體育、消閒及文化活動，包括其製作及組織；全屬第41類。

商標構成：

譽瓏軒
JADE DRAGON

商標編號：N/065751

類別： 43

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/22

服務：提供食品、飲料及餐食服務，酒店服務，備辦宴席，預備食品、飲料、餐食及冷飲，宴會及宴會服務，酒吧及酒吧服務，歐洲式小酒館及歐洲式小酒館服務，餐廳及餐廳服務，咖啡店及咖啡店服務，咖啡廳及咖啡廳服務，食堂及食堂服務，小吃店及小吃店服務，酒吧服務及酒吧，外賣服務，備辦宴席及備辦宴席服務，為婚禮招待會預備食品、飲料、餐食及備辦宴席，快餐服務，為婚禮招待會搜尋及預備場地，於招待會的雞尾酒及於招待會的雞尾酒服務，咖啡室及咖啡室服務，烹調及烹調服務，食品調製及食品調製服務，推廣為討論會、展覽會及常會用的基礎設施，康復空間，與上述提及服務有關的資訊、輔助、支援、諮詢及協商服務，全屬第43類。

商標構成：

譽瓏軒
JADE DRAGON

商標編號：N/065752

類別： 41

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

desportivas; serviços de clubes de apostas; organização de festas para fins de entretenimento; serviços de clubes de entretenimento; serviços de ginásio; academias de ginástica; serviços de disponibilização de informação relativa a entretenimento, desporto, cultura, arte, actividades sociais e lúdicas; serviços relativos a clubes de golfe, torneios de golfe, serviços de assistente de golfe, aluguer de equipamento de golfe; actividades desportivas, recreativas e culturais, incluindo a sua realização e organização; tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:

譽瓏軒
JADE DRAGON

Marca n.º N/065751

Classe 43.^a

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/22

Serviços: serviços para fornecer comida, bebida e refeições, serviços de hotel, catering, preparação de comida, bebida, refeições e refrescos, banquetes e serviços de banquetes, bares e serviços de bares, bistrot e serviços de bistrot, restaurantes e serviços de restaurantes, cafés e serviços de cafés, cafetaria e serviços de cafetaria, cantina e serviços de cantina, snack bar e serviços de snack bar, serviços de bares de vinho e bares de vinho, serviços de takeaway, catering e serviços de catering; preparação de comida, bebida, refeições e de catering para recepções de casamento, serviços de comida rápida, procura e preparo de locais para recepção do casamento, cocktail em recepções e serviços de cocktail em recepções, coffee shop e serviços de coffee shop, cozinha e serviços de cozinha, confecção de comida e serviços de confecção de comida, promoção de infra-estruturas para conferências, exposições e convenções, espaços de restauração, serviços de informação, apoio, assistência, consultadoria e serviços consultivos relacionados com o antecedente, todos incluídos na classe 43.^a

A marca consiste em:

譽瓏軒
JADE DRAGON

Marca n.º N/065752

Classe 41.^a

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/22

服務：教育，培訓，文體活動，娛樂及消遣，如關於及用於賭場及賭博，包括博彩的服務；提供賭場及賭博用設施；透過網址及全球電腦網絡關於及用於賭場及賭博的服務；自電腦數據庫、自互聯網或自其他通訊網絡在線提供關於娛樂資訊的服務；透過全球電腦網絡進入關於使用電子遊戲的娛樂服務；賭博及賭注或與金錢相似的；電腦遊戲及視像遊戲；電腦遊戲，電子遊戲及在線遊戲及相關更新及其安排；組織及準備以文化、音樂及運動為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示；製作及分配電視及收音機節目；配音；製作及分配影片及現場表演；電影及電視的工作室服務；電影的娛樂服務；電視的娛樂服務；現場表演的服務；與藝術品陳列館有關的服務；音樂、雜誌及期刊的出版/發行；透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上安排與音樂及娛樂有關的服務；攝錄機、盒式錄像帶及電影和視聽設備及配件的出租，視聽及多媒體的組織及製作；購買入場券（娛樂性質的）用的中間人服務；遊樂場，主題公園，遊戲中心；安排消遣及娛樂用的空間、設備及基礎設施；消遣服務，遊樂場及消遣中心及詩人學會的消遣；運動、教育、休閒及文化設備及基礎設施，包括視聽及多媒體的出租；專業及教育培訓；關於及用於消遣及娛樂或消閒及教育的服務，如戲劇，現場音樂演出，馬戲場，表演，電影院，舞台劇製作，喜劇，多媒體，舞會，的士高舞廳，競賽，彩票，博彩，講座，專業會議，專題性討論會，座談會，體育運動、文化、消閒及教育的項目及比賽，健身俱樂部

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/22

Serviços: educação, formação, actividades desportivas e culturais, entretenimento e divertimentos, nomeadamente: serviços relativos a e para casinos e para jogos, incluindo jogos de fortuna ou azar; fornecimento de infra-estruturas para casinos e jogos; serviços relativos a e para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais; serviços de informação sobre entretenimento prestados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; serviços de entretenimento relativos a disponibilização de jogos electrónicos com acesso através de rede computadorizada global; jogos e apostas ou similares a dinheiro; jogos de computador e jogos vídeo; jogos de computador, electrónicos e «on-line» e respectivas actualizações e sua disponibilização; organização e preparação de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exhibições com fins culturais, musicais e desportivos; produção e distribuição de programas de televisão e rádio; dobragem; produção e distribuição de filmes e de espectáculos ao vivo; serviços de estúdios de cinema e de televisão; serviços de entretenimento cinematográfico; serviços de entretenimento televisivo; serviços de entretenimento ao vivo; serviços relativos a galerias de arte; publicação/edição de música, revistas e periódicos; serviços relativos a música e entretenimento disponibilizados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; aluguer de câmaras de vídeo, cassetes de vídeo e equipamento e acessórios cinematográficos e audiovisuais; organização e produção audiovisual e multimédia; serviços de mediação para aquisição de bilhetes (para entretenimento); parques de diversão, parques temáticos, centros de jogos; disponibilização de espaços, instalações e infra-estruturas para divertimento e entretenimento; serviços de divertimentos, parques de diversão e centros e arcádias de divertimento; aluguer de equipamento e infra-estruturas desportivos, educativos recreativos e culturais, incluindo audiovisuais e multimédia; formação profissional e educação; serviços relativos a e para divertimento e entretenimento ou recreação e educação, nomeadamente espectáculos, actuações musicais ao vivo, circos, shows, cinema, produções teatrais e comédias, multimédia, bailes, discotecas, concursos, lotarias, jogos de azar, conferências, congressos, simpósios, seminários, eventos e competições desportivas, culturais, recreativas e educacionais, «health clubs», ginásios, clubes de lazer e educação, colónias de férias e cursos; serviços de clubes; serviços relativos a «night-clubs»; serviços de discoteca; apostas desportivas; serviços de clubes de apostas; organização de festas para fins de entretenimento; serviços de clubes de entreteni-

部，體育館，消閒及教育俱樂部，假期及課程的渡假村；俱樂部服務；關於夜總會的服務；的士高服務；運動賭注；賭注俱樂部服務；組織以娛樂為目的之聯歡會；娛樂俱樂部服務；健身服務；體操學會；安排與娛樂、運動、文化、藝術、社會活動及消遣有關的資訊服務；有關高爾夫俱樂部的服務，高爾夫訓練，高爾夫輔助服務，高爾夫設備的出租；體育、消閒及文化活動，包括其製作及組織；全屬第41類。

商標構成：

譽瓏軒

商標編號：N/065753

類別： 43

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/22

服務：提供食品、飲料及餐食服務，酒店服務，備辦宴席，預備食品、飲料、餐食及冷飲，宴會及宴會服務，酒吧及酒吧服務，歐洲式小酒館及歐洲式小酒館服務，餐廳及餐廳服務，咖啡店及咖啡店服務，咖啡廳及咖啡廳服務，食堂及食堂服務，小吃店及小吃店服務，酒吧服務及酒吧，外賣服務，備辦宴席及備辦宴席服務，為婚禮招待會預備食品、飲料、餐食及備辦宴席，快餐服務，為婚禮招待會搜尋及預備場地，於招待會的雞尾酒及於招待會的雞尾酒服務，咖啡室及咖啡室服務，烹調及烹調服務，食品調製及食品調製服務，推廣為討論會、展覽會及常會用的基礎設施，康復空間，與上述提及服務有關的資訊、輔助、支援、諮詢及協商服務，全屬第43類。

商標構成：

譽瓏軒

商標編號：N/065754

類別： 41

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

mento; serviços de ginásio; academias de ginástica; serviços de disponibilização de informação relativa a entretenimento, desporto, cultura, arte, actividades sociais e lúdicas; serviços relativos a clubes de golfe, torneios de golfe, serviços de assistente de golfe, aluguer de equipamento de golfe; actividades desportivas, recreativas e culturais, incluindo a sua realização e organização; tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:

譽瓏軒

Marca n.º N/065753

Classe 43.^a

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/22

Serviços: serviços para fornecer comida, bebida e refeições, serviços de hotel, catering, preparação de comida, bebida, refeições e refrescos, banquetes e serviços de banquetes, bares e serviços de bares, bistrot e serviços de bistrot, restaurantes e serviços de restaurantes, cafés e serviços de cafés, cafetaria e serviços de cafetaria, cantina e serviços de cantina, snack bar e serviços de snack bar, serviços de bares de vinho e bares de vinho, serviços de takeaway, catering e serviços de catering; preparação de comida, bebida, refeições e de catering para recepções de casamento, serviços de comida rápida, procura e preparo de locais para recepção do casamento, cocktail em recepções e serviços de cocktail em recepções, coffee shop e serviços de coffee shop, cozinha e serviços de cozinha, confecção de comida e serviços de confecção de comida, promoção de infra-estruturas para conferências, exposições e convenções, espaços de restauração, serviços de informação, apoio, assistência, consultadoria e serviços consultivos relacionados com o antecedente, todos incluídos na classe 43.^a

A marca consiste em:

譽瓏軒

Marca n.º N/065754

Classe 41.^a

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/22

服務：教育，培訓，文體活動，娛樂及消遣，如關於及用於賭場及賭博，包括博彩的服務；提供賭場及賭博用設施；透過網址及全球電腦網絡關於及用於賭場及賭博的服務；自電腦數據庫、自互聯網或自其他通訊網絡在線提供關於娛樂資訊的服務；透過全球電腦網絡進入關於使用電子遊戲的娛樂服務；賭博及賭注或與金錢相似的；電腦遊戲及視像遊戲；電腦遊戲，電子遊戲及在線遊戲及相關更新及其安排；組織及準備以文化、音樂及運動為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示；製作及分配電視及收音機節目；配音；製作及分配影片及現場表演；電影及電視的工作室服務；電影的娛樂服務；電視的娛樂服務；現場表演的服務；與藝術品陳列館有關的服務；音樂、雜誌及期刊的出版/發行；透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上安排與音樂及娛樂有關的服務；攝錄機、盒式錄像帶及電影和視聽設備及配件的出租，視聽及多媒體的組織及製作；購買入場券（娛樂性質的）用的中間人服務；遊樂場，主題公園，遊戲中心；安排消遣及娛樂用的空間、設備及基礎設施；消遣服務，遊樂場及消遣中心及詩人學會的消遣；運動、教育、休閒及文化設備及基礎設施，包括視聽及多媒體的出租；專業及教育培訓；關於及用於消遣及娛樂或消閒及教育的服務，如戲劇，現場音樂演出，馬戲場，表演，電影院，舞台劇製作，喜劇，多媒體，舞會，的士高舞廳，競賽，彩票，博彩，講座，專業會議，專題性討論會，座談會，體育運動、文化、消閒及教育的項目及比賽，健身俱樂部，體育館，消閒及教育俱樂部，假期及課程的渡假村；俱樂部服務；關於夜總會的服務；的士高服務；運動賭注；賭注俱

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/22

Serviços: educação, formação, actividades desportivas e culturais, entretenimento e divertimentos, nomeadamente: serviços relativos a e para casinos e para jogos, incluindo jogos de fortuna ou azar; fornecimento de infra-estruturas para casinos e jogos; serviços relativos a e para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais; serviços de informação sobre entretenimento prestados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; serviços de entretenimento relativos a disponibilização de jogos electrónicos com acesso através de rede computadorizada global; jogos e apostas ou similares a dinheiro; jogos de computador e jogos vídeo; jogos de computador, electrónicos e «on-line» e respectivas actualizações e sua disponibilização; organização e preparação de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exhibições com fins culturais, musicais e desportivos; produção e distribuição de programas de televisão e rádio; dobragem; produção e distribuição de filmes e de espectáculos ao vivo; serviços de estúdios de cinema e de televisão; serviços de entretenimento cinematográfico; serviços de entretenimento televisivo; serviços de entretenimento ao vivo; serviços relativos a galerias de arte; publicação/edição de música, revistas e periódicos; serviços relativos a música e entretenimento disponibilizados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; aluguer de câmaras de vídeo, cassetes de vídeo e equipamento e acessórios cinematográficos e audiovisuais; organização e produção audiovisual e multimédia; serviços de mediação para aquisição de bilhetes (para entretenimento); parques de diversão, parques temáticos, centros de jogos; disponibilização de espaços, instalações e infra-estruturas para divertimento e entretenimento; serviços de divertimentos, parques de diversão e centros e arcádias de divertimento; aluguer de equipamento e infra-estruturas desportivos, educativos recreativos e culturais, incluindo audiovisuais e multimédia; formação profissional e educação; serviços relativos a e para divertimento e entretenimento ou recreação e educação, nomeadamente espectáculos, actuações musicais ao vivo, circos, shows, cinema, produções teatrais e comédias, multimédia, bailes, discotecas, concursos, lotarias, jogos de azar, conferências, congressos, simpósios, seminários, eventos e competições desportivas, culturais, recreativas e educacionais, «health clubs», ginásios, clubes de lazer e educação, colónias de férias e cursos; serviços de clubes; serviços relativos a «night-clubs»; serviços de discoteca; apostas desportivas; serviços de clubes de apostas; organização de festas para fins de entretenimento; serviços de clubes de entretenimento; serviços de ginásio; academias de ginástica; serviços de disponibilização de informação relativa a entretenimento, des-

樂部服務；組織以娛樂為目的之聯歡會；娛樂俱樂部服務；健身服務；體操學會；安排與娛樂、運動、文化、藝術、社會活動及消遣有關的資訊服務；有關高爾夫俱樂部的服務，高爾夫訓練，高爾夫輔助服務，高爾夫設備的出租；體育、消閒及文化活動，包括其製作及組織；全屬第41類。

商標構成：

JADE DRAGON

商標編號：N/065755

類別： 43

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/22

服務：提供食品、飲料及餐食服務，酒店服務，備辦宴席，預備食品、飲料、餐食及冷飲，宴會及宴會服務，酒吧及酒吧服務，歐洲式小酒館及歐洲式小酒館服務，餐廳及餐廳服務，咖啡店及咖啡店服務，咖啡廳及咖啡廳服務，食堂及食堂服務，小吃店及小吃店服務，酒吧服務及酒吧，外賣服務，備辦宴席及備辦宴席服務，為婚禮招待會預備食品、飲料、餐食及備辦宴席，快餐服務，為婚禮招待會搜尋及預備場地，於招待會的雞尾酒及於招待會的雞尾酒服務，咖啡室及咖啡室服務，烹調及烹調服務，食品調製及食品調製服務，推廣為討論會、展覽會及常會用的基礎設施，康復空間，與上述提及服務有關的資訊、輔助、支援、諮詢及協商服務，全屬第43類。

商標構成：

JADE DRAGON

商標編號：N/065756

類別： 35

申請人：A Ilha de Montanha Sociedade Unipessoal Limitada

場所：Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, unidade A, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/22

porto, cultura, arte, actividades sociais e lúdicas; serviços relativos a clubes de golfe, torneios de golfe, serviços de assistente de golfe, aluguer de equipamento de golfe; actividades desportivas, recreativas e culturais, incluindo a sua realização e organização; tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:

JADE DRAGON

Marca n.º N/065755

Classe 43.^a

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/22

Serviços: serviços para fornecer comida, bebida e refeições, serviços de hotel, catering, preparação de comida, bebida, refeições e refrescos, banquetes e serviços de banquetes, bares e serviços de bares, bistrot e serviços de bistrot, restaurantes e serviços de restaurantes, cafés e serviços de cafés, cafeteria e serviços de cafeteria, cantina e serviços de cantina, snack bar e serviços de snack bar, serviços de bares de vinho e bares de vinho, serviços de takeaway, catering e serviços de catering; preparação de comida, bebida, refeições e de catering para recepções de casamento, serviços de comida rápida, procura e preparo de locais para recepção do casamento, cocktail em recepções e serviços de cocktail em recepções, coffee shop e serviços de coffee shop, cozinha e serviços de cozinha, confecção de comida e serviços de confecção de comida, promoção de infra-estruturas para conferências, exposições e convenções, espaços de restauração, serviços de informação, apoio, assistência, consultadoria e serviços consultivos relacionados com o antecedente, todos incluídos na classe 43.^a

A marca consiste em:

JADE DRAGON

Marca n.º N/065756

Classe 35.^a

Requerente: A Ilha de Montanha Sociedade Unipessoal Limitada

Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, unidade A, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/22

服務：公司管理及公司行政方面的商業服務。

商標構成：



顏色要求：藍色，黃色，如圖所示。

Serviços: serviços de comércio relativos à gestão empresarial e administração empresarial.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/065757

類別： 35

Marca n.º N/065757

Classe 35.^a

申請人：盛邦集團投資管理有限公司

Requerente: 盛邦集團投資管理有限公司

場所：澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈2樓D座

Sede: 澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈2樓D座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

服務：投資，管理。

Serviços: investimento, gestão.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065758

類別： 37

Marca n.º N/065758

Classe 37.^a

申請人：盛邦集團投資管理有限公司

Requerente: 盛邦集團投資管理有限公司

場所：澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈2樓D座

Sede: 澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈2樓D座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

服務：修理，安裝服務。

Serviços: reparação, serviços de instalação.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065759

類別： 3

Marca n.º N/065759

Classe 3.^a

申請人：Interbasic Holding S.A

Requerente: Interbasic Holding S.A

場所：2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

Sede: 2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

國籍：盧森堡

Nacionalidade: Luxemburguesa

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/22

產品：香料及化妝品，如香水，古龍水，玫瑰水，古龍水，剃鬚後用乳液，化妝品，個人用除臭劑及止汗劑，個人用精油，肥皂，剃鬚用肥皂，沐浴油，沐浴泡沫，沐浴乳霜，化妝用沐浴鹽，個人衛生用清潔香皂，沐浴肥皂及香皂，剃鬚乳液，剃鬚膏，美容乳霜，雪花膏，皮膚用乳液，護手霜，乳液，身體用乳，瘦身用化妝製劑，太陽油，太陽乳，防曬用乳液及乳霜，爽身粉，帶化妝乳液的浸濕巾，耳朵清潔用棉棒，化妝用棉，眉毛筆，描繪眼線筆及睫毛膏；粉底，唇膏，眼部卸妝品，皮膚用乳，清潔乳液，護髮用製劑，洗髮水，頭髮用油，指甲花染劑，毛髮乳液，頭髮用乳霜，髮蠟，頭髮脫色劑，指甲油，脫毛產品，化妝盒，牙膏；洗衣用製劑，如清潔、擦亮、去漬、拋光及研磨用製劑，洗衣用漂白劑及去污劑；乳霜及膏，擦亮鞋及靴用產品，全屬第3類。

商標構成：

SCHIAPARELLI

商標編號：N/065760

類別： 9

申請人：Interbasic Holding S.A

場所：2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/22

產品：眼鏡，太陽眼鏡，鏡片及其用框，隱形眼鏡，光學鏡片，放大鏡，眼鏡用盒、鏈及繩，上述提及所有產品的零配件；便攜多媒體閱讀器用、便攜電話用、數碼雷射影碟用、光碟用、電腦電纜用、音像複製裝置用、掌上型便攜電腦用、電子記事簿用、照相機及攝影機用皮革套，全屬第9類。

商標構成：

SCHIAPARELLI

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: perfumaria e cosméticos, nomeadamente perfume, água-de-colónia, água de rosas, colónias, loções para depois de barbear, maquilhagem, desodorizantes e antitranspirantes pessoais, óleos essenciais para uso pessoal, sabões, sabão para barbear, óleos de banho, espumas de banho, creme de banho, sais de banho para fins cosméticos, sabonetes de limpeza para higiene pessoal, sabões e sabonetes de banho, loções de barbear, cremes de barbear, cremes de beleza, cremes evanescentes, loções para a pele, cremes para as mãos, loções, leites corporais, preparações cosméticas para fins de emagrecimento, óleos solares, leites solares, loções e cremes protectores solares, pó de talco, lenços impregnados com loções cosméticas, cotonetes de algodão para limpeza dos ouvidos, algodão para fins cosméticos, lápis de sobrancelha, lápis para delinear o contorno dos olhos e rímel; pó-de-arroz, batons, desmaquilhantes para os olhos, leites para a pele, loções de limpeza, preparações para cuidar dos cabelos, shampoos, óleos para cabelo, hena, loções capilares, cremes para o cabelo, lacas para cabelo, descolorantes para cabelo, vernis para as unhas, produtos para depilação, estojos de cosméticos, dentífricos; preparações para lavandaria nomeadamente para limpar, polir, desengordurar, arear e preparações abrasivas, preparações para branquear e detergentes de lavandaria; cremes e pomadas, produtos para polir sapatos e botas, tudo incluído na classe 3.^a

A marca consiste em:

SCHIAPARELLI

Marca n.º N/065760

Classe 9.^a

Requerente: Interbasic Holding S.A

Sede: 2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

Nacionalidade: Luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: óculos, óculos de sol, lentes e armações, lentes de contato, lentes ópticas, lupas, estojos, correntes e cordões para óculos, peças e acessórios, para todos os produtos mencionados; capas de couro para leitores multimédia portáteis, para telefones móveis, para DVDs, para CDs, para cabos de computador, para dispositivos de reprodução áudio, para computadores portáteis («palmtops»), para agendas eletrónicas, para máquinas fotográficas e para máquinas de filmar, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

SCHIAPARELLI

商標編號：N/065761

類別： 14

申請人：Interbasic Holding S.A

場所：2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/22

產品：腕錶，掛牆鐘及座檯鐘，擺鐘，計時錶及計時儀器，未加工寶石，寶石，鑽石，珊瑚製珠寶，翡翠，藍寶石，紅寶石，蛋白石，黃水晶及海藍寶石；耳環，指環，頸鍊，手鐲，貴重金屬製裝飾別針，貴重金屬製鞋用飾品，珍珠，貴重金屬製箱，貴重金屬製珠寶箱，胸針，別針，領帶夾，袖口鈕，全屬第14類。

商標構成：

SCHIAPARELLI

Marca n.º N/065761

Classe 14.^a

Requerente: Interbasic Holding S.A

Sede: 2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

Nacionalidade: Luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: relógios de pulso, relógios de parede e de mesa, relógios de pêndulo, cronógrafos e cronómetros, pedras preciosas em bruto, pedras preciosas, diamantes, jóias em coral, esmeralda, safira, rubi, opala, topázio e água-marinha; brincos, anéis, colares, pulseiras, alfinetes ornamentais em metal precioso, enfeites em metal precioso para sapatos, pérolas, caixas em metal precioso, caixas de jóias em metal precioso, broches, alfinetes, alfinetes de gravata, botões de punho, tudo incluído na classe 14.^a

A marca consiste em:

SCHIAPARELLI

商標編號：N/065762

類別： 18

申請人：Interbasic Holding S.A

場所：2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/22

產品：箱子，手提箱，旅行袋，公事包，皮革製公事包，皮革製信用卡套，錢包，皮革製文件夾，皮革製鎖匙包，零錢包，衣箱，旅行箱，化妝品用袋，屬此類的運動袋，田徑設備用袋，女士用晚上用袋及掛肩袋，皮革製購物袋，書包，旅行用西服套袋，旅行用西服套箱，旅行用鞋用箱，沙灘袋，帆布背包，尿布袋，背包，波士頓包，旅行衣箱，旅行箱（圓形大帆布袋的行李袋），過夜用旅行包，手提行李箱，登山運動用袋，挎包，歌劇用箱及小袋，梳妝盒（空的），毛皮，皮革製箱及盒，包裝用皮革袋箱及小袋，皮革帶，雨傘及陽傘，皮革製項圈，皮手鐲，全屬第18類。

商標構成：

SCHIAPARELLI

Marca n.º N/065762

Classe 18.^a

Requerente: Interbasic Holding S.A

Sede: 2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

Nacionalidade: Luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: malas, malas de mão, sacos de viagem, pastas de executivo, pastas de executivo em couro, carteiras em couro para cartões de crédito, carteiras, pastas em couro para documentos, bolsas em couro para chaves, porta-moedas, baús, malas de viagem, bolsas para cosméticos, sacos de desporto incluídos nesta classe, sacos para equipamentos atléticos, malas de noite e sacos de tiracolo para senhoras, sacos em couro para compras, malas escolares, sacos porta-fatos para viagem, malas porta-fatos para viagem, sacos para sapatos para viagem, sacos de praia, mochilas («rucksacks»), sacos para fraldas, mochilas («backpacks»), malas e sacos tipo Boston («Boston bags»), baús de viagem, malas de viagem («duffle bags»), malas de viagem para pernoitar, malas de bagagem de mão, sacos para alpinismo, sacolas, malas e bolsas de ópera, estojos de toilette (não equipados), peles, estojos e caixas feitos em couro, malas e bolsas de couro para embalagens, correias de couro, chapéus de chuva e de sol, coleiras em couro, pulseiras em couro, tudo incluído na classe 18.^a

A marca consiste em:

SCHIAPARELLI

商標編號：N/065763

類別： 25

Marca n.º N/065763

Classe 25.^a

申請人：Interbasic Holding S.A

Requerente: Interbasic Holding S.A

場所：2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

Sede: 2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

國籍：盧森堡

Nacionalidade: Luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：皮革外套，皮革製短夾克，皮褲，皮半截裙，皮革製女襯襖，皮革製風雨衣，皮革製長外衣，皮革製大衣，皮帶，服裝用皮製腰帶及吊帶，腰帶，西服，棉襖，短夾克，軍服上衣（毛呢夾克），大襯衣及工作服，褲子，牛仔褲，半截裙，連衣裙，外套，大衣，斗篷及帶風帽的長大衣，風雨衣，戶外穿著用的派克大衣，套頭衫，襯衣，T恤，襯襖，襯衫（毛線衫），內衣，洋娃娃（睡衣），浴衣，游泳服裝，女用貼身內衣褲，游泳衣，浴袍，睡袍，整套連衣裙，兩件的連衣裙，晚禮服，披巾，圍巾及巾，領帶，頸部蝴蝶結，男士西服，女士服裝，禮服襯衣，夏威夷襯衣，襯衫（汗恤），內穿襯衣，馬球恤，緊身胸衣，運動外套（運動衣上裝），短褲，運動襯衣；鞋，田徑鞋，拖鞋及臥室鞋，防護鞋，矮蹣鞋，皮鞋，橡膠鞋，套鞋，高爾夫球鞋，木屐，釣魚用鞋，籃球鞋，禮服鞋，高跟鞋，爬山鞋，英式欖球鞋，拳擊鞋，棒球鞋，乙烯基鞋，沙灘鞋，鞋墊，鞋底，鞋面，鞋和靴的鞋跟，鞋和靴防滑部件，鞋類尖，雨鞋，賽道跑鞋，工作鞋，草鞋，體操鞋，靴，滑雪用靴，半筒靴或矮筒靴，雪靴，足球鞋，綁帶靴，草地曲棍球鞋，手球鞋，茅草或繩鞋或涼鞋，涼鞋，浴室涼鞋；手套，防寒保護手套，皮手套，露指手套；帽子及無邊圓帽，帽舌（帽），皮帽及皮無邊圓帽，全屬第25類。

Produtos: casacos em couro, blusões em couro, calças em couro, saias em couro, blusas em couro, gabardinas em couro, casacos compridos em couro, sobretudos em couro, cintos em couro, cintas e suspensórios em couro para vestuário, cintos, fatos, blusões acolchoados, blusões, dólman («stuff jackets»), camisolões e macacões, calças, calças de ganga («jeans»), saias, vestidos, casacos, sobretudos, capas e capotes, gabardinas, parcas («parkas»), pulôveres, camisas, camisetas («T-shirts»), blusas, camisolas («sweaters»), roupa interior, «baby-dolls» sendo roupa de dormir, roupões de banho, vestuário de banho, lingerie, fatos de banho, robes, robes de noite, vestidos inteiros, vestidos de duas peças, vestidos de noite, xailes, cachecóis e lenços, gravatas, laços, fatos de homem, vestuário de mulher, camisas formais, camisas havianas («aloha»), camisolas («sweat shirts»), camisas interiores, camisetas com gola («polo shirts»), corpetes («body suits»), casacos desportivos («blazers»), calções, camisas de desporto; sapatos, sapatos de atletismo, chinelos e sapatos de quarto, sapatos de protecção, sapatos de salto baixo, sapatos em couro, sapatos em borracha, galochas, sapatos de golfe, socas e tamancos de madeira, sapatos para pesca, sapatos de basquetebol, sapatos formais, sapatos de salto alto, sapatos de alpinismo, sapatos de rugby, sapatos de pugilismo, sapatos de baseball, sapatos de vinil, sapatos de praia, palmilhas, solas para calçado, gáspias de calçado, saltos para sapatos e botas, peças antiderrapante para sapatos e botas, biqueiras para calçado, sapatos de chuva, sapatos de corridas de pista, sapatos de trabalho, sapatos de palha, sapatilhas de ginástica, botas, botas de esqui, botinas ou botas de cano curto, botas para a neve, botas de futebol, botas de atilhos, sapatos para hóquei em campo, sapatos de andebol, sapatos ou sandálias de esparto ou corda, sandálias, sandálias de banho; luvas, luvas de protecção contra o frio, luvas de couro, mitenes; chapéus e bonés, viseiras (para chapelaria), chapéus e bonés em couro, tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:

商標構成：

SCHIAPARELLI

SCHIAPARELLI

商標編號：N/065764

類別： 35

Marca n.º N/065764

Classe 35.^a

申請人：Interbasic Holding S.A

Requerente: Interbasic Holding S.A

場所：2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

Sede: 2, Rue J. Hackin, L-1746 Luxembourg, Luxembourg

國籍：盧森堡

Nacionalidade: Luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/22

服務：在香料和化妝品、服裝、鞋、帽及其配件，以及眼鏡和皮具、箱包和小袋、鐘錶和珠寶、文具用品及書寫工具範疇的零售及批發服務；為第三者利益而匯集香料和化妝品、服裝、鞋、帽及其配件，以及眼鏡和皮具、箱包和小袋、鐘錶和珠寶、文具用品及書寫工具，使顧客能夠於零售及批發商業場所、百貨公司、購物中心、通過郵寄訂購目錄或透過電子媒體或透過互聯網的一般商品網頁觀看及購買這些產品；全屬第35類。

商標構成：

SCHIAPARELLI

商標編號：N/065765

類別： 3

申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.

場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano-Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/22

產品：漂白劑；洗衣用物料；擦亮劑；去脂及拋光製劑；研磨用製劑；洗衣用清潔劑；個人清潔劑；廚房清潔劑；浴室清潔劑；香水；香味水；淡香水；花的提取液（香水）；古龍水；護理皮膚用化妝品；護理頭髮用化妝品；指甲用化妝品；眼部用化妝品；唇用化妝品；面部用化妝品；眉毛用化妝品；化妝用收縮劑；面部化妝盒；肥皂及香皂；精油；髮水；牙膏，全屬第3類。

商標構成：

CAVALLI

商標編號：N/065766

類別： 8

申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.

場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

Data do pedido: 2012/05/22

Serviços: serviços de venda a retalho e por atacado na área de perfumaria e cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria e respectivos acessórios, bem como de óculos e artigos em couro, malas e bolsas, relógios e jóias, materiais de papelaria e instrumentos para escrever; reunião, em benefício de terceiros, de perfumaria e cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria e respectivos acessórios, bem como de óculos e artigos em couro, malas e bolsas, relógios e jóias, materiais de papelaria e instrumentos para escrever, permitindo aos clientes ver e comprar esses produtos em estabelecimentos comerciais de venda a retalho e atacado, grandes armazéns, centros comerciais, por meio de catálogos de ordem postal ou através de meios eletrónicos ou de um sítio de mercadoria geral na Rede («Internet»), tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

SCHIAPARELLI

Marca n.º N/065765

Classe 3.^a

Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.

Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano-Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: preparações para branquear; substâncias para a lavagem; preparações para polir; preparações para desengordurar e arear; preparações abrasivas; preparações de limpeza para lavagem de roupa; preparações para limpeza para uso pessoal; preparações para limpeza de cozinha; preparações para limpeza de casa de banho; perfume; água perfumada; eau de toilette; extractos de flores (perfumes); água-de-colónia; cosméticos para cuidados da pele; cosméticos para cuidados do cabelo; cosméticos para as unhas; cosméticos para os olhos; cosméticos para os lábios; cosméticos para a face; cosméticos para as sobrancelhas; adstringente para fins cosméticos; estojos de maquilhagem para o rosto; sabões e sabonetes; óleos essenciais; loções para os cabelos; dentífricos, tudo incluído na classe 3.^a

A marca consiste em:

CAVALLI

Marca n.º N/065766

Classe 8.^a

Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.

Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/22

產品：手工用具和器械（手工操作的）；餐具；佩刀，剃刀及刀片，全屬第8類。

商標構成：

CAVALLI

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais (accionados manualmente); talheres; armas brancas; navalhas e lâminas de barbear, tudo incluído na classe 8.^a

A marca consiste em:

CAVALLI

商標編號：N/065767

類別： 9

申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.

場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano-Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/22

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；用於導電、配電、變壓、蓄電、調節或控制電流的器具及儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電腦；滅火器械；用於電腦已錄製的操作程式，全屬第9類。

商標構成：

CAVALLI

Marca n.º N/065767

Classe 9.^a

Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.

Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano-Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de paisagem, de medição, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores; programas operacionais gravados de computador, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

CAVALLI

商標編號：N/065768

類別： 11

申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.

場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/22

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水及衛生設備裝置，全屬第11類。

商標構成：

CAVALLI

Marca n.º N/065768

Classe 11.^a

Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.

Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/22

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias, tudo incluído na classe 11.^a

A marca consiste em:

CAVALLI

商標編號：N/065769

類別： 14

Marca n.º N/065769

Classe 14.^a

申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.

Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.

場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器，全屬第14類。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, tudo incluído na classe 14.^a

商標構成：

A marca consiste em:

CAVALLI

CAVALLI

商標編號：N/065770

類別： 18

Marca n.º N/065770

Classe 18.^a

申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.

Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.

場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；衣箱及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具，全屬第18類。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria, tudo incluído na classe 18.^a

商標構成：

A marca consiste em:

CAVALLI

CAVALLI

商標編號：N/065771

類別： 19

Marca n.º N/065771

Classe 19.^a

申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.

Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.

場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：非金屬的建築材料；建築用非金屬剛性管；瀝青，柏油及地瀝青；可移動非金屬建築物；非金屬碑；牆壁及地面用的瓷磚，方磚及板；馬賽克鑲嵌磚，全屬第19類。

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos para a construção; asfalto, pez e betume; construções transportáveis não metálicas; monumentos não metálicos; azulejos, ladrilhos e placas para paredes e chão; mosaicos, tudo incluído na classe 19.^a

商標構成：

A marca consiste em:

CAVALLI

CAVALLI

商標編號：N/065772

類別： 20

Marca n.º N/065772

Classe 20.^a

申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.

Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.

場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：傢俱，玻璃鏡子，鏡框；不屬別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、甲殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品及所有這些材料的代用品或塑料製品，全屬第20類。

Produtos: mobília, vidros (espelhos), molduras; produtos não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, carapaça, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar (sepiolite), sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas, tudo incluído na classe 20.^a

商標構成：

A marca consiste em:

CAVALLI

CAVALLI

商標編號：N/065773

類別： 21

Marca n.º N/065773

Classe 21.^a

申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.

Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.

場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：家庭用或廚房用用具及容器；梳子和海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清潔用品；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器，全屬第21類。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha; pentes e esponjas; escovas (com excepção de pincéis); materiais para o fabrico de escovas; material de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança não incluído noutras classes, tudo incluído na classe 21.^a

商標構成：

A marca consiste em:

CAVALLI

CAVALLI

商標編號：N/065774

類別： 24

Marca n.º N/065774

Classe 24.^a

申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.

Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.

場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/22

Data do pedido: 2012/05/22

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布，全屬第24類。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa, tudo incluído na classe 24.^a

商標構成：

A marca consiste em:

CAVALLI

CAVALLI

商標編號：N/065775 類別： 25
申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.
場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy
國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2012/05/22
產品：服裝，鞋，帽，全屬第25類。

商標構成：

CAVALLI

Marca n.º N/065775 Classe 25.^a
Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.
Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy
Nacionalidade: Italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/05/22
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:

CAVALLI

商標編號：N/065776 類別： 27
申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.
場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy
國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2012/05/22
產品：大地毯，地毯，草墊及蓆類，油毯及其他鋪地板用品；非紡織品牆帷，全屬第27類。

商標構成：

CAVALLI

Marca n.º N/065776 Classe 27.^a
Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.
Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy
Nacionalidade: Italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/05/22
Produtos: carpetes, tapetes, capachos e esteiras, linóleos e outros artigos de revestimento de soalhos; tapeçarias murais não em matérias têxteis, tudo incluído na classe 27.^a

A marca consiste em:

CAVALLI

商標編號：N/065777 類別： 33
申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.
場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano-Italy
國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2012/05/22
產品：酒精飲料（啤酒及葡萄酒除外），全屬第33類。

商標構成：

CAVALLI

Marca n.º N/065777 Classe 33.^a
Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.
Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano-Italy
Nacionalidade: Italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/05/22
Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas e vinhos), tudo incluído na classe 33.^a

A marca consiste em:

CAVALLI

商標編號：N/065778 類別： 35
申請人：ROBERTO CAVALLI S.P.A.
場所：Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy
國籍：意大利
活動：商業及工業

Marca n.º N/065778 Classe 35.^a
Requerente: ROBERTO CAVALLI S.P.A.
Sede: Piazza San Babila 3, 20122 Milano - Italy
Nacionalidade: Italiana
Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/22

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公室職能及事務；特許經營服務；商品批發或零售服務，全屬第35類。

商標構成：

CAVALLI

商標編號：N/065832

申請人：陳明理

場所：澳門提督馬路43號地下G

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/05/25

服務：為工商企業籌備商展服務，為工商企業籌備展示會服務，為工商企業籌備博覽會服務，籌備商業性或廣告目的性的展示會，籌備商業性或廣告目的性的展銷會，百貨公司，超級市場，便利商店，購物中心，郵購，電視購物，網路購物，為消費者提供商品資訊及購物建議服務，量販店，百貨商店，農產品零售批發，飲料零售批發，化粧品零售批發、藥物零售批發，西藥零售批發，中藥零售批發，營養補充品零售批發，醫療器材及醫療用材料零售批發，食品零售批發，嬰兒用品零售批發，婦嬰用品零售批發，販賣機租賃，菸酒零售批發，為企業企劃折扣卡以促銷其商品或服務為目的之服務，廣告，戶外廣告，電視廣告，電視商業廣告，電台廣告，電台商業廣告，郵購型錄廣告，傳播媒體廣告時段租賃，廣告宣傳，樣品分發，張貼廣告，為他人促銷產品服務，電腦網路線上廣告，商品現場示範，廣告宣傳本出版，為他人提供促銷活動，為零

類別： 35

Data do pedido: 2012/05/22

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos e funções de escritório; serviços de franquia (franchising); serviços de venda por atacado ou a retalho, tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

CAVALLI

Marca n.º N/065832

Requerente: Chan Meng Lei

Sede: 澳門提督馬路43號地下G

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/25

Classe 35.^a

Serviços: serviços de preparação de feiras comerciais para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, organização de exposições para empresas industriais e comerciais, organização de feiras para fins comerciais ou publicitárias, grande armazém, supermercados, lojas de conveniência, centros comerciais, encomendas por correio, fazer compras pela televisão, fazer compras pelas redes, serviços de prestação de informações sobre produtos e aconselhamento de compra aos consumidores, hipermercado, armazéns de vendas a retalho, venda a retalho e por grosso de produtos agrícolas, venda a retalho e por grosso de bebidas, venda a retalho e por grosso de cosméticos, venda a retalho e por grosso de medicamentos, venda a retalho e por grosso de medicamentos ocidentais, venda a retalho e por grosso de medicamentos chineses, venda a retalho e por grosso de suplementos dietéticos, venda a retalho e por grosso de aparelhos médicos e de materiais medicinais, venda a retalho e por grosso de alimentos, venda a retalho e por grosso de artigos para bebés, venda a retalho e por grosso de artigos para mulheres e bebés, arrendamento de máquinas de venda, venda a retalho e por grosso de tabaco e vinho, planeamento de cartões de desconto para as empresas, a fim de promoção de venda das suas mercadorias ou seus serviços para fins de serviços, publicidade, publicidade ao ar livre, anúncios televisivos, anúncios comerciais para televisão, publicidade radiofónica, comerciais de rádio, catálogo publicitário de compras pelo correio, locação do tempo de publicidade em meios de comunicação social, divulgação de publicidade, distribuição de amostras, afixação de publicidade, serviços de promoção de vendas por conta de outrem; publicidade «on-line» de rede de computador, demonstração ao vivo de mercadorias, publicação de textos publicitários, fornecimento

售目的在通訊媒體上展示商品，商店櫥窗裝飾，商店擺設設計，代理國內外廠商各種產品之經銷，為其他企業採購商品及服務，協助企業對外採購服務，開發票服務，建立電腦資訊系統資料庫，電腦資料庫資訊編輯，電腦資料庫管理，為他人提供電腦資料庫檢索，企業管理和組織諮詢，旅館經營管理，存貨庫存管理，為他人授權之商品及服務提供商業管理，對購物訂單提供行政處理服務，企業經營協助，電視牆租賃，廣告牆租賃，電子廣告看板租賃，網路廣告看板租賃，廣告空間租賃。

商標構成：

黑蒜

商標編號：N/065833

申請人：陳明理

場所：澳門提督馬路43號地下G

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/05/25

服務：為工商企業籌備商展服務，為工商企業籌備展示會服務，為工商企業籌備博覽會服務，籌備商業性或廣告目的的展示會，籌備商業性或廣告目的的展銷會，百貨公司，超級市場，便利商店，購物中心，郵購，電視購物，網路購物，為消費者提供商品資訊及購物建議服務，量販店，百貨商店，農產品零售批發，飲料零售批發，化粧品零售批發、藥物零售批發，西藥零售批發，中藥零售批發，營養補充品零售批發，醫療器材及醫療用材料零售批發，食品零售批發，嬰兒用品零售批發，婦嬰用品零售批發，販賣機租賃，菸酒零售批發，為企業企劃折扣卡以促銷其商品或服務為目的之服務，廣告，戶

類別： 35

das actividades de promoção de venda por conta de outrem, apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho, decoração de montras comerciais, desenhos de decorações de lojas comerciais, agenciamento de declaração de valor, de concurso e de distribuição para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país, comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas, serviços de assistência na aquisição externa para empresas, serviços de facturação, estabelecimento de bases de informações de sistema informático de computadores, compilação de informações para base de dados de computadores, gestão de ficheiros informáticos, busca na base de dados de computador para terceiros, consultadoria de gestão e organização empresariais, gestão de exploração de pensões, gestão de «stock», fornecimento da gestão comercial para mercadoria e serviços autorizados por terceiros, fornecimento de serviços de tratamento administrativo para ordens de compra, assistência de exploração de empresas, aluguer de parede para televisão, aluguer de parede para publicidade, locação de quadros de publicidade electrónicos, arrendamento de painéis publicitários da rede, locação de espaços publicitários.

A marca consiste em:

黑蒜

Marca n.º N/065833

Requerente: Chan Meng Lei

Sede: 澳門提督馬路43號地下G

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/25

Classe 35.^a

Serviços: serviços de preparação de feiras comerciais para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, organização de exposições para fins comerciais ou publicitárias, organização de feiras para fins comerciais ou publicitárias, grande armazém, supermercados, lojas de conveniência, centros comerciais, encomendas por correio, fazer compras pela televisão, fazer compras pelas redes, serviços de prestação de informações sobre produtos e aconselhamento de compra aos consumidores, hipermercado, armazéns de vendas a retalho, venda a retalho e por grosso de produtos agrícolas, venda a retalho e por grosso de bebidas, venda a retalho e por grosso de cosméticos, venda a retalho e por grosso de medicamentos, venda a retalho e por grosso de medicamentos ocidentais, venda a retalho e por grosso de medicamentos chineses, venda a retalho e por grosso de

外廣告，電視廣告，電視商業廣告，電台廣告，電台商業廣告，郵購型錄廣告，傳播媒體廣告時段租賃，廣告宣傳，樣品分發，張貼廣告，為他人促銷產品服務，電腦網路線上廣告，商品現場示範，廣告宣傳本出版，為他人提供促銷活動，為零售目的在通訊媒體上展示商品，商店櫥窗裝飾，商店擺設設計，代理國內外廠商各種產品之經銷，為其他企業採購商品及服務，協助企業對外採購服務，開發票服務，建立電腦資訊系統資料庫，電腦資料庫資訊編輯，電腦資料庫管理，為他人提供電腦資料庫檢索，企業管理和組織諮詢，旅館經營管理，存貨庫存管理，為他人授權之商品及服務提供商業管理，對購物訂單提供行政處理服務，企業經營協助，電視牆租賃，廣告牆租賃，電子廣告看板租賃，網路廣告看板租賃，廣告空間租賃。

商標構成：

溢與添寶

suplementos dietéticos, venda a retalho e por grosso de aparelhos médicos e de materiais medicinais, venda a retalho e por grosso de alimentos, venda a retalho e por grosso de artigos para bebés, venda a retalho e por grosso de artigos para mulheres e bebés, arrendamento de máquinas de venda, venda a retalho e por grosso de tabaco e vinho, planeamento de cartões de desconto para as empresas, a fim de promoção de venda das suas mercadorias ou seus serviços para fins de serviços, publicidade, publicidade ao ar livre, anúncios televisivos, anúncios comerciais para televisão, publicidade radiofónica, comerciais de rádio, catálogo publicitário de compras pelo correio, locação do tempo de publicidade em meios de comunicação social, divulgação de publicidade, distribuição de amostras, afixação de publicidade, serviços de promoção de vendas por conta de outrem; publicidade «on-line» de rede de computador, demonstração ao vivo de mercadorias, publicação de textos publicitários, fornecimento das actividades de promoção de venda por conta de outrem, apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho, decoração de montras comerciais, desenhos de decorações de lojas comerciais, agenciamento de declaração de valor, de concurso e de distribuição para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país, comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas, serviços de assistência na aquisição externa para empresas, serviços de facturação, estabelecimento de bases de informações de sistema informático de computadores, compilação de informações para base de dados de computadores, gestão de ficheiros informáticos, busca na base de dados de computador para terceiros, consultadoria de gestão e organização empresariais, gestão de exploração de pensões, gestão de «stock», fornecimento da gestão comercial para mercadoria e serviços autorizados por terceiros, fornecimento de serviços de tratamento administrativo para ordens de compra, assistência de exploração de empresas, aluguer de parede para televisão, aluguer de parede para publicidade, locação de quadros de publicidade electrónicos, arrendamento de painéis publicitários da rede, locação de espaços publicitários.

A marca consiste em:

溢與添寶

商標編號：N/065834

類別： 35

Marca n.º N/065834

Classe 35.^a

申請人：陳明理

Requerente: Chan Meng Lei

場所：澳門提督馬路43號地下G

Sede: 澳門提督馬路43號地下G

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/25

Data do pedido: 2012/05/25

服務：為工商企業籌備商展服務，為工商企業籌備展示會服務，為工商企業籌備博覽會服務，籌備商業性或廣告目的性

Serviços: serviços de preparação de feiras comerciais para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exi-

的展示會，籌備商業性或廣告目的性的展銷會，百貨公司，超級市場，便利商店，購物中心，郵購，電視購物，網路購物，為消費者提供商品資訊及購物建議服務，量販店，百貨商店，農產品零售批發，飲料零售批發，化粧品零售批發、藥物零售批發，西藥零售批發，中藥零售批發，營養補充品零售批發，醫療器材及醫療用材料零售批發，食品零售批發，嬰兒用品零售批發，婦嬰用品零售批發，販賣機租賃，菸酒零售批發，為企業企劃折扣卡以促銷其商品或服務為目的之服務，廣告，戶外廣告，電視廣告，電視商業廣告，電台廣告，電台商業廣告，郵購型錄廣告，傳播媒體廣告時段租賃，廣告宣傳，樣品分發，張貼廣告，為他人促銷產品服務，電腦網路線上廣告，商品現場示範，廣告宣傳本出版，為他人提供促銷活動，為零售目的在通訊媒體上展示商品，商店櫥窗裝飾，商店擺設設計，代理國內外廠商各種產品之經銷，為其他企業採購商品及服務，協助企業對外採購服務，開發票服務，建立電腦資訊系統資料庫，電腦資料庫資訊編輯，電腦資料庫管理，為他人提供電腦資料庫檢索，企業管理和組織諮詢，旅館經營管理，存貨庫存管理，為他人授權之商品及服務提供商業管理，對購物訂單提供行政處理服務，企業經營協助，電視牆租賃，廣告牆租賃，電子廣告看板租賃，網路廣告看板租賃，廣告空間租賃。

bições para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, organização de exhibições para fins comerciais ou publicitárias, organização de feiras para fins comerciais ou publicitárias, grande armazém, supermercados, lojas de conveniência, centros comerciais, encomendas por correio, fazer compras pela televisão, fazer compras pelas redes, serviços de prestação de informações sobre produtos e aconselhamento de compra aos consumidores, hipermercado, armazéns de vendas a retalho, venda a retalho e por grosso de produtos agrícolas, venda a retalho e por grosso de bebidas, venda a retalho e por grosso de cosméticos, venda a retalho e por grosso de medicamentos, venda a retalho e por grosso de medicamentos ocidentais, venda a retalho e por grosso de medicamentos chineses, venda a retalho e por grosso de suplementos dietéticos, venda a retalho e por grosso de aparelhos médicos e de materiais medicinais, venda a retalho e por grosso de alimentos, venda a retalho e por grosso de artigos para bebés, venda a retalho e por grosso de artigos para mulheres e bebés, arrendamento de máquinas de venda, venda a retalho e por grosso de tabaco e vinho, planeamento de cartões de desconto para as empresas, a fim de promoção de venda das suas mercadorias ou seus serviços para fins de serviços, publicidade, publicidade ao ar livre, anúncios televisivos, anúncios comerciais para televisão, publicidade radiofónica, comerciais de rádio, catálogo publicitário de compras pelo correio, locação do tempo de publicidade em meios de comunicação social, divulgação de publicidade, distribuição de amostras, afixação de publicidade, serviços de promoção de vendas por conta de outrem; publicidade «on-line» de rede de computador, demonstração ao vivo de mercadorias, publicação de textos publicitários, fornecimento das actividades de promoção de venda por conta de outrem, apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho, decoração de montras comerciais, desenhos de decorações de lojas comerciais, agenciamento de declaração de valor, de concurso e de distribuição para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país, comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas, serviços de assistência na aquisição externa para empresas, serviços de facturação, estabelecimento de bases de informações de sistema informático de computadores, compilação de informações para base de dados de computadores, gestão de ficheiros informáticos, busca na base de dados de computador para terceiros, consultadoria de gestão e organização empresariais, gestão de exploração de pensões, gestão de «stock», fornecimento da gestão comercial para mercadoria e serviços autorizados por terceiros, fornecimento de serviços de tratamento administrativo para ordens de compra, assistência de exploração de empresas, aluguer de parede para televisão, aluguer de parede para publicidade, locação de quadros de publicidade electrónicos, arrendamento de painéis publicitários da rede, locação de espaços publicitários.

商標構成：

A marca consiste em:

福蝶來

福蝶來

商標編號：N/065835

類別： 35

Marca n.º N/065835

Classe 35.^a

申請人：易研方案（澳門）有限公司

Requerente: 易研方案（澳門）有限公司

場所：澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓R-S

Sede: 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓R-S

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：市場分析，商業評估，商業調查，商業研究，商業管理顧問，市場研究，商業專業諮詢，經濟預測，民意測驗，在計算機檔案中進行數據檢索（替他人），為消費者提供商業訊息和建議（消費者建議機構），統計資料滙編。

Serviços: análise do mercado, avaliação comercial, investigação comercial, estudo comercial, assessoria de gestão comercial, estudo de mercado, consultadoria comercial profissional, previsões económicas, auscultação da opinião pública, busca de dados nos arquivos de computadores (por conta de outrem), providenciar informações comerciais e sugestões para consumidores (organização de sugestões para consumidores), compilação de informação estatística.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：綠色、藍色、白色，如圖所示。



Reivindicação de cores: verde, azul, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/065836

類別： 35

Marca n.º N/065836

Classe 35.^a

申請人：易研方案（澳門）有限公司

Requerente: 易研方案（澳門）有限公司

場所：澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓R-S

Sede: 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓R-S

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：將信息編入計算機數據庫，計算機數據庫信息系統化。

Serviços: compilação de informações para base de dados de computadores, sistematização de informações para base de dados de computadores.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色、綠色、紅色、白色，如圖所示。



Reivindicação de cores: azul, verde, vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/065837

類別： 42

Marca n.º N/065837

Classe 42.^a

申請人：易研方案（澳門）有限公司

Requerente: 易研方案（澳門）有限公司

場所：澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓R-S

Sede: 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓R-S

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：計算機軟件出租，研究和開發（替他人），計算機系統設計，計算機程序複製，把有形的數據或文件轉換成電子媒體，計算機軟件諮詢，提供互聯網搜索引擎。

Serviços: aluguer de software para computadores; estudo e desenvolvimento (por conta de outrem), design de sistemas de computadores, reprodução de programas de computadores, conversão de dados ou documentos de meios físicos para electrónicos, consultadoria de software para computadores, fornecimento de motores de busca na internet.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色要求：藍色、綠色、紅色、白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, verde, vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/065838

類別： 28

Marca n.º N/065838

Classe 28.^a

申請人：Aruze Gaming America, Inc.

Requerente: Aruze Gaming America, Inc.

場所：745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A

Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/25

Data do pedido: 2012/05/25

產品：電子遊戲機，如接受賭注的裝置；遊戲機，產生或顯示賭注結果的遊戲機；幸運博彩機器；角子老虎機。

Produtos: máquinas de jogo electrónico, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; máquinas de jogo, máquinas de jogos que geram ou exibem resultados de aposta; máquinas para jogos de fortuna e azar; «slot machines».

A marca consiste em:

商標構成：

DOUBLE MY

DOUBLE MY

優先權日期：2012/05/16；優先權國家/地區：澳大利亞；
優先權編號：1490957。

Data de prioridade: 2012/05/16; País/Território de prioridade:
Austrália; n.º de prioridade: 1490957.

商標編號：N/065839

類別： 25

Marca n.º N/065839

Classe 25.^a

申請人：PBAA IP Holdings, Ltd.

Requerente: PBAA IP Holdings, Ltd.

場所：1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai,
Hong Kong

Sede: 1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai,
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/25

Data do pedido: 2012/05/25

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065840

類別： 32

Marca n.º N/065840

Classe 32.^a

申請人：PBAA IP Holdings, Ltd.

Requerente: PBAA IP Holdings, Ltd.

場所：1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

Sede: 1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/25

Data do pedido: 2012/05/25

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de frutos e sumos de frutos, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065841

類別： 35

Marca n.º N/065841

Classe 35.^a

申請人：PBAA IP Holdings, Ltd.

Requerente: PBAA IP Holdings, Ltd.

場所：1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

Sede: 1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/25

Data do pedido: 2012/05/25

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Serviços: publicidade; gestão comercial; gestão administrativa; serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065842

類別： 36

Marca n.º N/065842

Classe 36.^a

申請人：PBAA IP Holdings, Ltd.

Requerente: PBAA IP Holdings, Ltd.

場所：1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

Sede: 1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/25

Data do pedido: 2012/05/25

服務：保險；金融；貨幣事務；不動產事務。

商標構成：



Serviços: seguros, negócios financeiros, negócios monetários, negócios imobiliários.

A marca consiste em:



商標編號：N/065843

類別： 38

Marca n.º N/065843

Classe 38.^a

申請人：PBAA IP Holdings, Ltd.

Requerente: PBAA IP Holdings, Ltd.

場所：1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai,

Sede: 1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai,

Hong Kong

Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/25

Data do pedido: 2012/05/25

服務：電信。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065844

類別： 39

Marca n.º N/065844

Classe 39.^a

申請人：PBAA IP Holdings, Ltd.

Requerente: PBAA IP Holdings, Ltd.

場所：1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai,

Sede: 1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai,

Hong Kong

Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/25

Data do pedido: 2012/05/25

服務：運輸；商品包裝和貯藏；旅行安排。

Serviços: transporte, embalagem e entreposto de mercadorias, organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065845

類別： 41

Marca n.º N/065845

Classe 41.^a

申請人：PBAA IP Holdings, Ltd.

Requerente: PBAA IP Holdings, Ltd.

場所：1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai,

Sede: 1004 AXA Centre, 151 Gloucester Road, Wanchai,

Hong Kong

Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/25

Data do pedido: 2012/05/25

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

Serviços: educação; fornecimento de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/062110	2013/01/30	2013/01/30	TransAct Technologies Incorporated	US	09
N/062111	2013/01/30	2013/01/30	TransAct Technologies Incorporated	US	09
N/062618	2013/01/30	2013/01/30	National Academy of Recording Arts & Sciences, Inc.	US	41
N/062921	2013/01/30	2013/01/30	Philip Morris Brands Sàrl	CH	34
N/062922	2013/01/30	2013/01/30	Philip Morris Brands Sàrl	CH	34
N/063912	2013/01/30	2013/01/30	CALZATURIFICIO CASADEI S.p.A.	IT	18
N/063913	2013/01/30	2013/01/30	CALZATURIFICIO CASADEI S.p.A.	IT	25
N/063914	2013/01/30	2013/01/30	RANX 62 DI CESARE CASADEI	IT	18
N/063915	2013/01/30	2013/01/30	RANX 62 DI CESARE CASADEI	IT	25
N/064147	2013/01/30	2013/01/30	CHINALUX S.A.	LU	14
N/064350	2013/01/30	2013/01/30	TRENDY INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED	HK	09
N/064351	2013/01/30	2013/01/30	TRENDY INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED	HK	18
N/064352	2013/01/30	2013/01/30	TRENDY INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED	HK	35
N/064353	2013/01/30	2013/01/30	TRENDY INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED	HK	35
N/064354	2013/01/30	2013/01/30	TRENDY INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED	HK	35
N/064363	2013/01/30	2013/01/30	卡爾茲菲齊奧.弗蘭佐妮有限公司 CALZIFICIO FRANZONI S.R.L.	IT	25
N/064395	2013/01/30	2013/01/30	DRAGON ROUGE	FR	35
N/064396	2013/01/30	2013/01/30	DRAGON ROUGE	FR	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064397	2013/01/30	2013/01/30	Viacom International, Inc.	US	09
N/064399	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Company Limited	HK	09
N/064400	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Company Limited	HK	15
N/064401	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Company Limited	HK	16
N/064402	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Company Limited	HK	25
N/064403	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Company Limited	HK	35
N/064404	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Company Limited	HK	41
N/064405	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Foundation Limited	HK	09
N/064406	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Foundation Limited	HK	16
N/064407	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Foundation Limited	HK	41
N/064408	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Foundation Limited	HK	09
N/064409	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Foundation Limited	HK	16
N/064410	2013/01/30	2013/01/30	Tom Lee Music Foundation Limited	HK	41
N/064411	2013/01/30	2013/01/30	Nintendo Co., Ltd.	JP	28
N/064412	2013/01/30	2013/01/30	東莞市澳利多酒業有限公司	CN	35
N/064414	2013/01/30	2013/01/30	Shawn Carter	US	09
N/064415	2013/01/30	2013/01/30	Shawn Carter	US	25
N/064416	2013/01/30	2013/01/30	Avatar Myth Holdings Limited	VG	03
N/064417	2013/01/30	2013/01/30	Avatar Myth Holdings Limited	VG	44
N/064439	2013/01/30	2013/01/30	奈佳工業有限公司	MO	09
N/064440	2013/01/30	2013/01/30	奈佳工業有限公司	MO	12
N/064477	2013/01/30	2013/01/30	黃景裕 HUANG Ching Yu	TW	43
N/064493	2013/01/30	2013/01/30	HITACHI CRITICAL FACILITIES PROTECTION PTE. LTD.	SG	09
N/064500	2013/01/30	2013/01/30	Spendvision Holdings Limited	GB	09
N/064501	2013/01/30	2013/01/30	Spendvision Holdings Limited	GB	35
N/064502	2013/01/30	2013/01/30	Spendvision Holdings Limited	GB	36
N/064503	2013/01/30	2013/01/30	Spendvision Holdings Limited	GB	39
N/064504	2013/01/30	2013/01/30	Spendvision Holdings Limited	GB	42
N/064505	2013/01/30	2013/01/30	Spendvision Holdings Limited	GB	43
N/064506	2013/01/30	2013/01/30	Spendvision Holdings Limited	GB	45
N/064507	2013/01/30	2013/01/30	See's Candy Shops, Incorporated	US	30
N/064508	2013/01/30	2013/01/30	See's Candy Shops, Incorporated	US	35
N/064509	2013/01/30	2013/01/30	See's Candy Shops, Incorporated	US	30
N/064510	2013/01/30	2013/01/30	See's Candy Shops, Incorporated	US	35
N/064513	2013/01/30	2013/01/30	CANALI IRELAND LIMITED	IE	03
N/064514	2013/01/30	2013/01/30	CANALI IRELAND LIMITED	IE	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064515	2013/01/30	2013/01/30	CANALI IRELAND LIMITED	IE	14
N/064516	2013/01/30	2013/01/30	CANALI IRELAND LIMITED	IE	16
N/064517	2013/01/30	2013/01/30	CANALI IRELAND LIMITED	IE	18
N/064518	2013/01/30	2013/01/30	CANALI IRELAND LIMITED	IE	24
N/064519	2013/01/30	2013/01/30	CANALI IRELAND LIMITED	IE	25
N/064520	2013/01/30	2013/01/30	CANALI IRELAND LIMITED	IE	42
N/064522	2013/01/30	2013/01/30	Apple Inc.	US	09
N/064523	2013/01/30	2013/01/30	Apple Inc.	US	28
N/064524	2013/01/30	2013/01/30	Apple Inc.	US	40
N/064534	2013/01/30	2013/01/30	J. Choo Limited	GB	03
N/064535	2013/01/30	2013/01/30	J. Choo Limited	GB	09
N/064536	2013/01/30	2013/01/30	J. Choo Limited	GB	18
N/064537	2013/01/30	2013/01/30	J. Choo Limited	GB	25
N/064538	2013/01/30	2013/01/30	J. Choo Limited	GB	35
N/064553	2013/01/30	2013/01/30	SHFL ENTERTAINMENT (AUSTRALASIA) PTY LIMITED	AU	28
N/064564	2013/01/30	2013/01/30	謝宗澤	TW	30
N/064565	2013/01/30	2013/01/30	謝宗澤	TW	43
N/064569	2013/01/30	2013/01/30	鈺象電子股份有限公司	TW	09
N/064570	2013/01/30	2013/01/30	鈺象電子股份有限公司	TW	41
N/064576	2013/01/30	2013/01/30	Helen of Troy Limited	BB	08
N/064577	2013/01/30	2013/01/30	Helen of Troy Limited	BB	09
N/064578	2013/01/30	2013/01/30	Helen of Troy Limited	BB	20
N/064579	2013/01/30	2013/01/30	Helen of Troy Limited	BB	21
N/064616	2013/01/30	2013/01/30	stop + go Systemzentrale GmbH	DE	07
N/064617	2013/01/30	2013/01/30	stop + go Systemzentrale GmbH	DE	12
N/064618	2013/01/30	2013/01/30	stop + go Systemzentrale GmbH	DE	37
N/064619	2013/01/30	2013/01/30	stop + go Systemzentrale GmbH	DE	07
N/064620	2013/01/30	2013/01/30	stop + go Systemzentrale GmbH	DE	12
N/064621	2013/01/30	2013/01/30	stop + go Systemzentrale GmbH	DE	37
N/064631	2013/01/30	2013/01/30	維達紙業（廣東）有限公司	CN	16
N/064633	2013/01/30	2013/01/30	Celgene Corporation	US	41
N/064634	2013/01/30	2013/01/30	Celgene Corporation	US	05
N/064635	2013/01/30	2013/01/30	Celgene Corporation	US	09
N/064636	2013/01/30	2013/01/30	Celgene Corporation	US	42
N/064637	2013/01/30	2013/01/30	Celgene Corporation	US	05
N/064638	2013/01/30	2013/01/30	JANG, DEOK-HWA	KR	03
N/064639	2013/01/30	2013/01/30	JANG, DEOK-HWA	KR	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064640	2013/01/30	2013/01/30	福建歸真堂藥業股份有限公司	CN	05
N/064641	2013/01/30	2013/01/30	福建歸真堂藥業股份有限公司	CN	25
N/064642	2013/01/30	2013/01/30	福建歸真堂藥業股份有限公司	CN	30
N/064643	2013/01/30	2013/01/30	福建歸真堂藥業股份有限公司	CN	35
N/064647	2013/01/30	2013/01/30	Nintendo Co., Ltd	JP	09
N/064648	2013/01/30	2013/01/30	Nintendo Co., Ltd	JP	28
N/064649	2013/01/30	2013/01/30	Nintendo Co., Ltd	JP	41
N/064666	2013/01/30	2013/01/30	Universal Entertainment Corporation	JP	09
N/064667	2013/01/30	2013/01/30	Universal Entertainment Corporation	JP	09
N/064676	2013/01/30	2013/01/30	Cross Company Co., Ltd.	JP	14
N/064677	2013/01/30	2013/01/30	Cross Company Co., Ltd.	JP	18
N/064678	2013/01/30	2013/01/30	Cross Company Co., Ltd.	JP	25
N/064679	2013/01/30	2013/01/30	Cross Company Co., Ltd.	JP	35
N/064705	2013/01/30	2013/01/30	FIRESTRYKER LIMITED	IE	01
N/064706	2013/01/30	2013/01/30	FIRESTRYKER LIMITED	IE	09
N/064707	2013/01/30	2013/01/30	FIRESTRYKER LIMITED	IE	01
N/064708	2013/01/30	2013/01/30	FIRESTRYKER LIMITED	IE	09
N/064716	2013/01/30	2013/01/30	CENTURY STAR ASSETS MANAGEMENT LIMITED	VG	09
N/064733	2013/01/30	2013/01/30	CORRIDAS MOTORIZADAS ÁSIA LIMITADA	MO	41
N/064734	2013/01/30	2013/01/30	CORRIDAS MOTORIZADAS ÁSIA LIMITADA	MO	42
N/064735	2013/01/30	2013/01/30	華致酒行連鎖管理股份有限公司 VATS LIQUOR CHAIN STORE MANAGEMENT JOINT STOCK CO., LTD.	CN	33
N/064736	2013/01/30	2013/01/30	華致酒行連鎖管理股份有限公司 VATS LIQUOR CHAIN STORE MANAGEMENT JOINT STOCK CO., LTD.	CN	35
N/064737	2013/01/30	2013/01/30	華致酒行連鎖管理股份有限公司 VATS LIQUOR CHAIN STORE MANAGEMENT JOINT STOCK CO., LTD.	CN	33
N/064738	2013/01/30	2013/01/30	華致酒行連鎖管理股份有限公司 VATS LIQUOR CHAIN STORE MANAGEMENT JOINT STOCK CO., LTD.	CN	35
N/064739	2013/01/30	2013/01/30	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	09
N/064740	2013/01/30	2013/01/30	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	41
N/064741	2013/01/30	2013/01/30	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	09
N/064742	2013/01/30	2013/01/30	騰訊控股有限公司 TENCENT HOLDINGS LIMITED	KY	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064743	2013/01/30	2013/01/30	福建金馬影視有限公司	CN	16
N/064744	2013/01/30	2013/01/30	福建金馬影視有限公司	CN	35
N/064745	2013/01/30	2013/01/30	福建金馬影視有限公司	CN	38
N/064746	2013/01/30	2013/01/30	福建金馬影視有限公司	CN	41
N/064747	2013/01/30	2013/01/30	TINYSCREEN LIMITED	VG	09
N/064748	2013/01/30	2013/01/30	TINYSCREEN LIMITED	VG	38
N/064751	2013/01/30	2013/01/30	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064752	2013/01/30	2013/01/30	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064753	2013/01/30	2013/01/30	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064754	2013/01/30	2013/01/30	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064755	2013/01/30	2013/01/30	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064756	2013/01/30	2013/01/30	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064759	2013/01/30	2013/01/30	北京漢儀科印信息技術有限公司	CN	09
N/064760	2013/01/30	2013/01/30	SUMOL+COMPAL MARCAS, S.A.	PT	32
N/064762	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	04
N/064763	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	08
N/064764	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	12
N/064765	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	26
N/064766	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	03
N/064767	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	04
N/064768	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	06
N/064769	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	08
N/064770	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	09
N/064771	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	12
N/064772	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	25
N/064773	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	26
N/064774	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	34
N/064775	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	03
N/064776	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	04
N/064777	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	09
N/064778	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	12
N/064779	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	14
N/064780	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	16
N/064781	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	18
N/064782	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	20
N/064783	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	21
N/064784	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	22

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064785	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	24
N/064786	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	25
N/064787	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	28
N/064788	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	30
N/064789	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	32
N/064790	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	33
N/064791	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	34
N/064792	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	35
N/064793	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	36
N/064794	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	39
N/064795	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	41
N/064796	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	43
N/064797	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	44
N/064798	2013/01/30	2013/01/30	Baha Mar Ltd.	BS	45
N/064799	2013/01/30	2013/01/30	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/064800	2013/01/30	2013/01/30	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/064801	2013/01/30	2013/01/30	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/064802	2013/01/30	2013/01/30	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/064803	2013/01/30	2013/01/30	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/064805	2013/01/30	2013/01/30	Abena Holding A/S	DK	03
N/064806	2013/01/30	2013/01/30	Abena Holding A/S	DK	05
N/064807	2013/01/30	2013/01/30	Abena Holding A/S	DK	10
N/064808	2013/01/30	2013/01/30	Abena Holding A/S	DK	16
N/064809	2013/01/30	2013/01/30	Abena Holding A/S	DK	16
N/064810	2013/01/30	2013/01/30	Abena Holding A/S	DK	03
N/064811	2013/01/30	2013/01/30	Abena Holding A/S	DK	05
N/064812	2013/01/30	2013/01/30	Abena Holding A/S	DK	10
N/064813	2013/01/30	2013/01/30	Abena Holding A/S	DK	05
N/064814	2013/01/30	2013/01/30	Abena Holding A/S	DK	16
N/064818	2013/01/30	2013/01/30	皇者顧問有限公司	MO	16
N/064819	2013/01/30	2013/01/30	皇者顧問有限公司	MO	18
N/064820	2013/01/30	2013/01/30	皇者顧問有限公司	MO	25
N/064821	2013/01/30	2013/01/30	皇者顧問有限公司	MO	38
N/064822	2013/01/30	2013/01/30	皇者顧問有限公司	MO	41
N/064823	2013/01/30	2013/01/30	Associação de reabilitação “Fu Hong” de Macau	MO	36
N/064824	2013/01/30	2013/01/30	Associação de reabilitação “Fu Hong” de Macau	MO	36
N/064825	2013/01/30	2013/01/30	Associação de reabilitação “Fu Hong” de Macau	MO	36

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064826	2013/01/30	2013/01/30	Associação de reabilitação “Fu Hong” de Macau	MO	36
N/064827	2013/01/30	2013/01/30	愛格地毯有限公司 Ege Tæpper A/S	DK	27
N/064835	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	03
N/064836	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	04
N/064837	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	06
N/064838	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	08
N/064840	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	12
N/064841	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	25
N/064842	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	26
N/064843	2013/01/30	2013/01/30	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	34

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/062992	2013/01/25	張誕 Zhang Dan	MO	18	第214條第3款的相反，結合第199條第1款c)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º
N/063082	2013/01/23	Lam Soon Trademark Limited	CK	30	第214條第1款a)項，準用第9條第1款a)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º
N/063182	2013/01/25	睡康寧床上用品（香港）有限公司 SU Z U R A N B E D (H K) LIMITED	HK	11	第214條第3款的相反，結合第199條第1款b)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/063183	2013/01/25	睡康寧床上用品（香港）有限公司 SU Z U R A N B E D (H K) LIMITED	HK	20	第214條第3款的相反，結合第199條第1款b)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/063184	2013/01/25	睡康寧床上用品（香港）有限公司 SU Z U R A N B E D (H K) LIMITED	HK	35	第214條第3款的相反，結合第199條第1款b)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/063185	2013/01/25	睡康寧床上用品（香港）有限公司 SU Z U R A N B E D (H K) LIMITED	HK	20	第214條第3款的相反，結合第199條第1款b)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/063186	2013/01/25	睡康寧床上用品（香港）有限公司 SU Z U R A N B E D (H K) LIMITED	HK	35	第214條第3款的相反，結合第199條第1款b)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/063400	2013/01/30	富穎 FU YING	MO	35	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063533	2013/01/30	珠海格力電器股份有限公司	CN	38	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063536	2013/01/30	珠海格力電器股份有限公司	CN	41	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063537	2013/01/30	珠海格力電器股份有限公司	CN	42	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063899	2013/01/25	上海新路達商業（集團）有限公司 SHANGHAI NEWROAD COMMERCIAL (GROUP) CO., LTD.	CN	29	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063900	2013/01/25	上海新路達商業（集團）有限公司 SHANGHAI NEWROAD COMMERCIAL (GROUP) CO., LTD.	CN	30	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063901	2013/01/25	上海新路達商業（集團）有限公司 SHANGHAI NEWROAD COMMERCIAL (GROUP) CO., LTD.	CN	43	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/064092	2013/01/25	劉繼民 Liu Jimin	MO	35	第214條第3款的相反，結合第199條第1款b)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º

申請之拒絕
Recusa de pedidos

程序編號 Processo n.º	遞交日期 Data de apresentação	批示日期 Data do despacho	其他行為之性質 Natureza de outros actos	註冊權利人/ 申請人之名稱 Nome do titular/ requerente	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產 權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
P/003438 (3309-M)	2012/06/26	2013/01/30	續期 Renovação	MURRAY, SONS & CO. LTD.	第9條第1款e)項，結合第20條第1款d)項和第25 條。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º

續期
Renovação

程序編號 Processo n.º						
P/000152 (152-M)	P/000619 (562-M)	P/000620 (563-M)	P/003580 (3451-M)	P/008932 (8660-M)	P/009204 (8995-M)	P/009205 (8996-M)
P/009307 (9075-M)	P/014005 (13934-M)	P/014203 (14587-M)	P/014501 (14424-M)	P/014502 (14425-M)	P/014510 (14437-M)	P/014541 (14479-M)
P/014574 (14513-M)	P/014575 (14514-M)	P/014576 (14515-M)	P/014577 (14516-M)	P/014578 (14517-M)	P/014579 (14518-M)	P/014580 (14519-M)
P/014581 (14520-M)	P/014598 (15064-M)	P/014599 (15062-M)	P/014600 (15063-M)	P/014601 (15053-M)	P/014604 (15056-M)	P/014605 (15057-M)
P/014607 (15059-M)	P/014608 (15060-M)	P/014609 (15061-M)	P/014610 (15014-M)	P/014611 (15015-M)	P/014612 (15016-M)	P/014631 (14555-M)
P/014729 (14656-M)	P/014731 (14658-M)	P/014775 (15194-M)	P/014776 (15195-M)	P/014777 (15196-M)	P/014778 (15197-M)	P/015135 (15109-M)
P/015229 (15170-M)	P/015391 (15314-M)	P/015392 (15315-M)	P/015393 (15316-M)	P/015394 (15317-M)	P/015500 (15458-M)	P/015501 (15459-M)
P/015502 (15460-M)	N/002141	N/004130	N/004200	N/004228	N/004229	N/004230
N/015042	N/015045	N/015986	N/015987	N/016151	N/016527	N/017575
N/017824	N/017898	N/017899	N/017901	N/017902	N/017903	N/017904
N/017974	N/017975	N/017976	N/018099	N/018100	N/018101	N/018102
N/018103	N/018159	N/018160	N/018161	N/018164	N/018165	N/018166
N/018167	N/018169	N/018241	N/018242	N/018273	N/018378	N/018379
N/018380	N/018381	N/018382	N/018385	N/018420	N/018457	N/018538
N/018539	N/018540	N/018570	N/018632	N/018633	N/018634	N/018635
N/018636	N/018637	N/018638	N/018639	N/018640	N/018641	N/018642
N/018643	N/018644	N/018645	N/018646	N/018647	N/018648	N/018649
N/018650	N/018651	N/018652	N/018653	N/018654	N/018655	N/018656
N/018657	N/018658	N/018659	N/018660	N/018661	N/018662	N/018663
N/018664	N/018665	N/018729	N/018732	N/018819	N/018820	N/018821
N/018822	N/018855	N/018856	N/018857	N/018858	N/018859	N/018936
N/019095	N/019096	N/019097	N/019098	N/019100	N/019101	N/019102

程序編號 Processo n.º						
N/019145	N/019148	N/019174	N/019176	N/019384	N/019385	N/019386
N/019387	N/019477	N/019478	N/019479	N/019480	N/019520	N/019521
N/019931	N/020215	N/020216	N/020217	N/020218	N/020219	N/020220
N/020221	N/020222	N/020223	N/020517	N/020518	N/020519	N/020520
N/020521	N/020522	N/020523	N/020524	N/020525	N/020526	N/020527
N/020528	N/020529	N/020530	N/020531	N/020532	N/020533	N/020534
N/020535	N/020536	N/020537	N/020538	N/020539	N/020540	N/020541
N/020542	N/020543	N/020544	N/020545	N/020605	N/020606	N/021053
N/021054	N/021055	N/021056	N/021057	N/021058	N/021059	N/021060
N/021061	N/021062	N/021063	N/021064	N/021065	N/021066	N/021067
N/021068	N/021078	N/021087	N/021088	N/021089	N/021090	N/021091
N/021198	N/021209					

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/003254 (3133-M)	2013/01/30	轉讓 Transmissão	DOLE FOOD COMPANY, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da Delaware	Dole Asia Holdings Pte. Ltd., com sede em One Dole Drive, Westlake Village, California 91362-7300 U.S.A.
P/003337 (8924-M)	2013/01/22	轉讓 Transmissão	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	Pringles S.à.r.l., com sede em 560A, Rue De Neudorf, Luxembourg, L-2220
P/008629 (8375-M)	2013/01/30	更改地址 Modificação de sede	BVM S.p.A.	Via Larga No.31, Bolonha, Itália
P/009204 (8995-M) P/009205 (8996-M)	2013/01/18	轉讓 Transmissão	3A ANTONINI S.p.A.	Ziylan Mağazacılık ve Pazarlama Anonim Şirketi, com sede em Mahmut Bey Merkez Mah. Taşocağı Cad. N.º 24 K.5 34200 Bağcılar Istanbul Turkey
P/009375 (9143-M)	2013/01/30	使用許可 Licença de exploração	C.S.S. JEWELLERY COMPANY LIMITED	Yuet Kong Ou Cham Chow Sang Sang Jewellery Company (Macau) Limited, com sede em Avenida Almeida Ribeiro, n.ºs 222-228, r/c, Macau
P/012641 (12600-M)	2013/01/25	轉讓 Transmissão	HIGH SIERRA SPORT COMPANY	Samsonite IP Holdings S.à. r.l., com sede em 13-15 avenue de la Liberté, L-1931 Luxembourg, Luxembourg
N/002594 N/002596 N/002597 N/002598	2013/01/22	轉讓 Transmissão	Evergreen Oils & Fats Limited	Monitor Limited, com sede em P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/005035 N/005036		2013/01/22	轉讓 Transmissão	The Procter & Gamble Company	Pringles S.à.r.l., com sede em 560A, Rue De Neudorf, Luxembourg, L-2220
N/009010 N/009011		2013/01/25	轉讓 Transmissão	Rollei GmbH	RCP Technik Verwaltungs - GmbH, com sede em Tarpen 40, Gebäude 6b, 22419 Hamburg, Germany
N/011214		2013/01/22	轉讓 Transmissão	重慶啤酒（集團）有限責任公司 CHONGQING BEER (GROUP) CO., LTD	重慶啤酒股份有限公司，地址為中國重慶市北部新區高新園大竹林街道恒山東路9號 CHONG QING BREWERY CO., LTD, com sede em n.º 9, Hengshandong road, Dazhulin street, Gaoxin park, Beibu Xin district, Chongqing, People's Republic of China
N/012750 N/012751		2013/01/30	使用許可 Licença de exploração	C.S.S. JEWELLERY CO., LTD.	Yuet Kong Ou Cham Chow Sang Sang Jewellery Company (Macau) Limited, com sede em Avenida Almeida Ribeiro, n.ºs 222-228, r/c, Macau
N/014826 N/015986 N/015987		2013/01/22	更改認別資料 Modificação de identidade	VICTORY LAND TECHNOLOGY LIMITED	農圃餐飲有限公司
N/018164 N/018165 N/018166 N/018167		2013/01/22	更改認別資料 Modificação de identidade	PRYSMIAN CAVI E SISTEMI ENERGIA s.r.l.	PRYSMIAN CAVI E SISTEMI S.R.L.
N/018729		2013/01/30	更改認別資料 Modificação de identidade	NOVUS Credit Services Inc.	Discover Financial Services
N/018936		2013/01/22	更改地址 Modificação de sede	文化村（長者中心）有限公司 CULTURE HOMES (ELDERLY CENTRE) LTD.	香港鴨脷洲惠風街20號金利豐大廈地下至2樓 Ground floor-2nd floor, Kingston Mansion, n.º 20 Wai Fung street, Ap Lei Chau, Hong Kong
N/022170 N/023863		2013/01/18	更改地址 Modificação de sede	SABMILLER INTERNATIONAL B.V.	Schouwburgplein 30-34, 3012 CL Rotterdam, The Netherlands
N/023863 N/054309 N/055084	N/055085 N/055086 N/055087	2013/01/18	使用許可 Licença de exploração	SABMILLER INTERNATIONAL B.V.	APPLETISER SOUTH AFRICA PROPRIETARY LIMITED, com sede em 1 Sandtone Close, Eaton House, Ground Floor, Cnr Park Lane & 5th Street, Sandton, 2001, Gauteng, Republic of South Africa
N/031514 N/031515 N/031573 N/031745 N/031746 N/031747 N/031748	N/031749 N/031750 N/033140 N/033141 N/056167 N/056168	2013/01/30	使用許可 Licença de exploração	C.S.S. Jewellery Co., Ltd.	Yuet Kong Ou Cham Chow Sang Sang Jewellery Company (Macau) Limited, com sede em Avenida Almeida Ribeiro, n.ºs 222-228, r/c, Macau

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/032655 N/032656 N/032657 N/034160 N/034161 N/034162	N/034163 N/034164 N/034165 N/034166 N/034167	2013/01/16	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/032655 N/032656 N/032657 N/034160 N/034161 N/034162	N/034163 N/034164 N/034165 N/034166 N/034167	2013/01/16	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/032655 N/032656 N/032657 N/034160 N/034161 N/034162 N/034163 N/034164 N/034165 N/034166	N/034167 N/034168 N/034169 N/034170 N/034171 N/035264 N/035265 N/035266 N/035267	2013/01/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/032655 N/032656 N/032657 N/034160 N/034161 N/034162 N/034163 N/034164 N/034165 N/034166	N/034167 N/034168 N/034169 N/034170 N/034171 N/035264 N/035265 N/035266 N/035267	2013/01/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/032655 N/032656 N/032657 N/034160 N/034161 N/034162 N/034163 N/034164 N/034165 N/034166	N/034167 N/034168 N/034169 N/034170 N/034171 N/035264 N/035265 N/035266 N/035267	2013/01/16	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/032655 N/032656 N/032657 N/034160 N/034161 N/034162 N/034163	N/034164 N/034165 N/034166 N/034167 N/034168 N/034169 N/034170	2013/01/16	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/034171 N/035264 N/035265	N/035266 N/035267				
N/032655 N/032656 N/032657 N/034160 N/034161 N/034162 N/034163 N/034164 N/034165 N/034166	N/034167 N/034168 N/034169 N/034170 N/034171 N/035264 N/035265 N/035266 N/035267	2013/01/16	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/032655 N/032656 N/032657 N/034160 N/034161 N/034162 N/034163 N/034164 N/034165 N/034166	N/034167 N/034168 N/034169 N/034170 N/034171 N/035264 N/035265 N/035266 N/035267	2013/01/16	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/034168 N/034169 N/034170 N/034171	N/035264 N/035265 N/035266 N/035267	2013/01/16	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止Venetian Orient Limited使用再許可 Rescisão de sub-licença de exploração de Venetian Orient Limited
N/035268 N/035269 N/035270 N/035271 N/035272 N/035273 N/035274 N/035275 N/035276 N/035277 N/035278 N/035279 N/035280 N/035281 N/035282 N/035283 N/035284 N/035285 N/035286 N/035287 N/035288	N/035289 N/035290 N/035291 N/035292 N/035293 N/035294 N/035295 N/035296 N/035516 N/035517 N/035518 N/035519 N/035520 N/035521 N/035522 N/035523 N/035524 N/035836 N/035837 N/037060 N/037061	2013/01/18	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/037062	N/038605				
N/038601	N/038606				
N/038602	N/038607				
N/038603	N/038608				
N/038604	N/038609				
N/035268	N/035294	2013/01/18	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/035269	N/035295				
N/035270	N/035296				
N/035271	N/035516				
N/035272	N/035517				
N/035273	N/035518				
N/035274	N/035519				
N/035275	N/035520				
N/035276	N/035521				
N/035277	N/035522				
N/035278	N/035523				
N/035279	N/035524				
N/035280	N/035836				
N/035281	N/035837				
N/035282	N/037060				
N/035283	N/037061				
N/035284	N/037062				
N/035285	N/038601				
N/035286	N/038602				
N/035287	N/038603				
N/035288	N/038604				
N/035289	N/038605				
N/035290	N/038606				
N/035291	N/038607				
N/035292	N/038608				
N/035293	N/038609				
N/035268	N/035285	2013/01/18	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/035269	N/035286				
N/035270	N/035287				
N/035271	N/035288				
N/035272	N/035289				
N/035273	N/035290				
N/035274	N/035291				
N/035275	N/035292				
N/035276	N/035293				
N/035277	N/035294				
N/035278	N/035295				
N/035279	N/035296				
N/035280	N/035516				
N/035281	N/035517				
N/035282	N/035518				
N/035283	N/035519				
N/035284	N/035520				

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/035521	N/038601				
N/035522	N/038602				
N/035523	N/038603				
N/035524	N/038604				
N/035836	N/038605				
N/035837	N/038606				
N/037060	N/038607				
N/037061	N/038608				
N/037062	N/038609				
N/035268	N/035294	2013/01/18	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/035269	N/035295				
N/035270	N/035296				
N/035271	N/035516				
N/035272	N/035517				
N/035273	N/035518				
N/035274	N/035519				
N/035275	N/035520				
N/035276	N/035521				
N/035277	N/035522				
N/035278	N/035523				
N/035279	N/035524				
N/035280	N/035836				
N/035281	N/035837				
N/035282	N/037060				
N/035283	N/037061				
N/035284	N/037062				
N/035285	N/038601				
N/035286	N/038602				
N/035287	N/038603				
N/035288	N/038604				
N/035289	N/038605				
N/035290	N/038606				
N/035291	N/038607				
N/035292	N/038608				
N/035293	N/038609				
N/035268	N/035281	2013/01/18	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/035269	N/035282				
N/035270	N/035283				
N/035271	N/035284				
N/035272	N/035285				
N/035273	N/035286				
N/035274	N/035287				
N/035275	N/035288				
N/035276	N/035289				
N/035277	N/035290				
N/035278	N/035291				
N/035279	N/035292				
N/035280	N/035293				

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/035294	N/035837				
N/035295	N/037060				
N/035296	N/037061				
N/035516	N/037062				
N/035517	N/038601				
N/035518	N/038602				
N/035519	N/038603				
N/035520	N/038604				
N/035521	N/038605				
N/035522	N/038606				
N/035523	N/038607				
N/035524	N/038608				
N/035836	N/038609				
N/035268	N/035294	2013/01/18	知識產權權利 出質之給付	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/035269	N/035295		Foram dados		
N/035270	N/035296		em penhor		
N/035271	N/035516		os direitos de		
N/035272	N/035517		Propriedade		
N/035273	N/035518		Intelectual		
N/035274	N/035519				
N/035275	N/035520				
N/035276	N/035521				
N/035277	N/035522				
N/035278	N/035523				
N/035279	N/035524				
N/035280	N/035836				
N/035281	N/035837				
N/035282	N/037060				
N/035283	N/037061				
N/035284	N/037062				
N/035285	N/038601				
N/035286	N/038602				
N/035287	N/038603				
N/035288	N/038604				
N/035289	N/038605				
N/035290	N/038606				
N/035291	N/038607				
N/035292	N/038608				
N/035293	N/038609				
N/035269	N/035281	2013/01/18	使用許可	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/035270	N/035282		Licença de		
N/035271	N/035284		exploração		
N/035272	N/035285				
N/035273	N/035286				
N/035275	N/035287				
N/035276	N/035288				
N/035277	N/035289				
N/035278	N/035290				
N/035279	N/035291				

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/035292	N/035520				
N/035293	N/035521				
N/035295	N/035522				
N/035296	N/035523				
N/035516	N/035524				
N/035517	N/035836				
N/035518	N/035837				
N/035519					
N/035269	N/035290	2013/01/18	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/035270	N/035291				
N/035271	N/035292				
N/035272	N/035293				
N/035273	N/035295				
N/035275	N/035296				
N/035276	N/035516				
N/035277	N/035517				
N/035278	N/035518				
N/035279	N/035519				
N/035281	N/035520				
N/035282	N/035521				
N/035284	N/035522				
N/035285	N/035523				
N/035286	N/035524				
N/035287	N/035836				
N/035288	N/035837				
N/035289					
N/036985		2013/01/25	更改認別資料 Modificação de identidade	廣州佳禾化妝品製造有限公司	廣東丸美生物技術股份有限公司
N/037060		2013/01/18	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止Venetian Orient Limited使用再許可 Rescisão de sub-licença de exploração de Venetian Orient Limited
N/037061					
N/037062					
N/043262		2013/01/30	轉讓 Transmissão	Expamet Building Products Limited	BIRTLEY BUILDING PRODUCTS LIMITED, com sede em Westhaven House, Arleston Way, Shirley, Solihull, West Midlands B90 4LH, United Kingdom
N/044564		2013/01/22	轉讓 Transmissão	Glaxo Group Limited	Aspen Global Incorporated, com sede em C/o Kross Border Trust Services Limited, St Louis Business Centre, Cnr Desroches & St Louis Streets, Port Louis, Mauritius
N/048143		2013/01/22	更改地址 Modificação de sede	賓度國際控股集團有限公司	香港上環蘇杭街49-51號建安商業大廈7樓 7/F, Kin On Commercial building, 49-51 Jervois street, Sheung Wan, Hong Kong
N/048144					
N/048145					
N/048146					

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/052986	2013/01/30	轉讓 Transmissão	DISCOVER FINANCIAL SERVICES	DINERS CLUB INTERNATIONAL LTD., com sede em 2500 Lake Cook Road, Riverwoods, Illinois 60015, U.S.A.
N/053409	2013/01/25	更改認別資料 Modificação de identidade	神威藥業有限公司	神威藥業集團有限公司
N/053503 N/053504 N/053505	2013/01/22	轉讓 Transmissão	Chronoswiss Uhren GmbH	CHRONOSWISS AG, com sede em Pilatusstrasse 5, CH-6003 Luzern, Switzerland
N/054330 N/054331	2013/01/30	轉讓 Transmissão	Vodka Slavianskaya Limited	REMEDIA AS, com sede em Moisa tee 5, Kiiu alevik, Kuusalu vald, Harjumaa 74604, Estonia
N/060501 N/060502 N/060503	2013/01/24	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/060501 N/060502 N/060503	2013/01/24	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/060501 N/060502 N/060503	2013/01/24	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/060501 N/060502 N/060503	2013/01/24	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/060501 N/060502 N/060503	2013/01/24	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/060501 N/060502 N/060503	2013/01/24	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/060501 N/060502 N/060503	2013/01/24	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/060501 N/060502 N/060503		2013/01/24	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/063390		2013/01/25	更改認別資料 Modificação de identidade	廈門市瑞行電子商務有 限公司	廈門市瑞行體育用品有限公司
N/064936 N/064937 N/064938 N/064939 N/064940 N/064941 N/064942 N/064943 N/064944 N/064945 N/064946 N/064947 N/064948 N/064949 N/064950 N/064951 N/064952 N/064953 N/064954 N/064955 N/064956 N/064957 N/064958 N/064959 N/064960 N/064961 N/064962	N/064963 N/064964 N/064965 N/064966 N/064967 N/064968 N/064969 N/064970 N/064971 N/064972 N/064973 N/064974 N/064975 N/064976 N/064977 N/064978 N/064979 N/064980 N/064981 N/064982 N/064983 N/064984 N/064985 N/064986 N/064987 N/064988 N/064989	2013/01/29	更改認別資料 Modificação de identidade	合德博彩中介有限公司 HAP TAK GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED	德晉博彩中介有限公司 TAK CHUN GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED

放棄

Renúncia

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/024392	-	2013/01/18	SETAI (TURKS & CAICOS) LTD.	TC
N/024393	-	2013/01/18	SETAI (TURKS & CAICOS) LTD.	TC
N/024394	-	2013/01/18	SETAI (TURKS & CAICOS) LTD.	TC

部份放棄

Renúncia parcial

程序編號 Processo n.º	N/061139
批示日期 Data do Despacho	2013/01/16
註冊權利人之名稱 Nome do Titular	TransAct Technologies Incorporated
所屬國/地區 País/Território Resid.	US
放棄部分 Parte renunciada	
部分放棄 “電腦應用程式及連接到網絡作創建、管理、傳輸、接收和打印促銷優惠券用的軟件”，僅保留“僅供賭場玩家使用的電腦應用程式及連接到網絡作創建、管理、傳輸、接收和打印促銷優惠券用的軟件”。 Renúncia parcial de «Aplicação de computador e software de ligação a redes para criação, gestão, transmissão, recepção e impressão de cupões promocionais», mantendo apenas «Aplicação de computador e software de ligação a redes para criação, gestão, transmissão, recepção e impressão de cupões promocionais para utilização exclusiva por jogadores em casinos».	

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/064879	2013/01/28	秦皇島天馬酒業有限公司	CN	江蘇洋河酒廠股份有限公司	CN

設計及新型之保護

Protecção de Desenhos e Modelos

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公佈日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計編號：D/000854

申請日期：2011/12/02

申請人：Kelsen Group A/S

國籍：丹麥

住址/地址：Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark

標題：包裝盒（錫蘭紅茶曲奇）。

摘要：表述所顯示的物品的形狀、構形、式樣及裝飾是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

分類：9 - 03

創作人：Ulla Vinum Thorup

Desenho n.º: D/000854

Data de pedido: 2011/12/02

Requerente: Kelsen Group A/S

Nacionalidade: Dinamarquesa

Domicílio/Sede: Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark

Título: Caixa de embalagem («Ceylon Tea Cookies»).

Resumo: 表述所顯示的物品的形狀、構形、式樣及裝飾是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

Classificação: 9 - 03

Criador: Ulla Vinum Thorup

附圖



Figura



設計編號：D/000855

申請日期：2011/12/02

申請人：Kelsen Group A/S

國籍：丹麥

住址/地址：Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark

標題：包裝盒（燕麥藍莓曲奇）。

摘要：表述所顯示的物品的形狀、構形、式樣及裝飾是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

分類：9 - 03

創作人：Ulla Vinum Thorup

Desenho n.º: D/000855

Data de pedido: 2011/12/02

Requerente: Kelsen Group A/S

Nacionalidade: Dinamarquesa

Domicílio/Sede: Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark

Título: Caixa de embalagem («Oat & Blueberry Cookies»).

Resumo: 表述所顯示的物品的形狀、構形、式樣及裝飾是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

Classificação: 9 - 03

Criador: Ulla Vinum Thorup

附圖



Figura



設計編號：D/000856

申請日期：2011/12/02

申請人：Kelsen Group A/S

國籍：丹麥

住址/地址：Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark

標題：包裝盒（燕麥藍莓曲奇）。

摘要：表述所顯示的物品的形狀、構形、式樣及裝飾是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

分類：9 - 03

創作人：Ulla Vinum Thorup

Desenho n.º: D/000856

Data de pedido: 2011/12/02

Requerente: Kelsen Group A/S

Nacionalidade: Dinamarquesa

Domicílio/Sede: Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark

Título: Caixa de embalagem («Oat & Blueberry Cookies»).

Resumo: 表述所顯示的物品的形狀、構形、式樣及裝飾是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

Classificação: 9 - 03

Criador: Ulla Vinum Thorup

附圖



Figura



設計編號：D/000857

申請日期：2011/12/06

申請人：MARCUS A. KATZ

國籍：美國

住址/地址：7752 Fisher Island Drive, Miami Beach, FL 33109-0943, USA

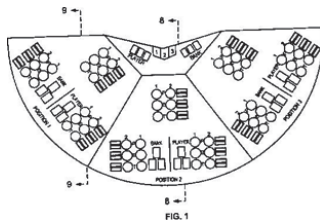
標題：紙牌遊戲檯。

摘要：Desenho do “Layout” de uma mesa de jogo de cartas substancialmente conforme mostrado e descrito.

分類：6 - 03

創作人：MARCUS A. KATZ

附圖



Desenho n.º: D/000857

Data de pedido: 2011/12/06

Requerente: MARCUS A. KATZ

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 7752 Fisher Island Drive, Miami Beach, FL 33109-0943, USA

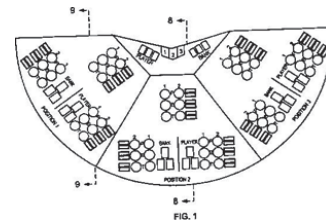
Título: Mesa de jogo de cartas.

Resumo: desenho do «Layout» de uma mesa de jogo de cartas substancialmente conforme mostrado e descrito.

Classificação: 6 - 03

Criador: MARCUS A. KATZ

Figura



設計編號：D/000867

申請日期：2012/01/05

申請人：Maxim's Caterers Limited

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：Room 3008, Gloucester Tower, The Landmark, Central, Hong Kong

標題：包裝盒。

摘要：表述所顯示的物品的式樣，形狀和構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色，如公事包型狀的盒子，裝有麻雀形狀的曲奇/糖果/食品。

分類：9 - 03

創作人：Douglas Young

附圖



Desenho n.º: D/000867

Data de pedido: 2012/01/05

Requerente: Maxim's Caterers Limited

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: Room 3008, Gloucester Tower, The Landmark, Central, Hong Kong

Título: Caixa para empacotamento.

Resumo: 表述所顯示的物品的式樣，形狀和構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色，如公事包型狀的盒子，裝有麻雀形狀的曲奇/糖果/食品。

Classificação: 9 - 03

Criador: Douglas Young

Figura



設計編號：D/000914

申請日期：2012/05/16

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve, Switzerland

Desenho n.º: D/000914

Data de pedido: 2012/05/16

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve, Switzerland

標題：香水瓶。

摘要：O desenho é um frasco de perfume que consiste em 10 lados verticais de comprimento desigual. A parte frontal superior do frasco apresenta uma superfície plana inclinada que é semelhante a um triângulo irregular. A tampa do frasco consiste num pulverizador em forma de meia esfera. O lado frontal do frasco forma um ângulo virado para fora, enquanto que o lado posterior do frasco forma um ângulo virado para dentro.

分類：9 - 01

創作人：Serge MANS AU

優先權日期：2011/11/17

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077306

附圖



Título: Frasco de perfume.

Resumo: o desenho é um frasco de perfume que consiste em 10 lados verticais de comprimento desigual. A parte frontal superior do frasco apresenta uma superfície plana inclinada que é semelhante a um triângulo irregular. A tampa do frasco consiste num pulverizador em forma de meia esfera. O lado frontal do frasco forma um ângulo virado para fora, enquanto que o lado posterior do frasco forma um ângulo virado para dentro.

Classificação: 9 - 01

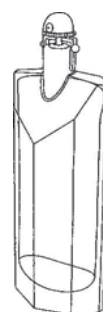
Criador: Serge MANS AU

Data de prioridade: 2011/11/17

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077306

Figura



設計編號：D/000926

申請日期：2012/06/14

申請人：RICHEMONT INTERNATIONAL SA

國籍：瑞士

住址/地址：Route des Biches 10, 1752 Villars-Sur-Glane, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 07

創作人：Janek Deleskiewicz

優先權日期：2011/12/14

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077 683

附圖



Desenho n.º: D/000926

Data de pedido: 2012/06/14

Requerente: RICHEMONT INTERNATIONAL SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Route des Biches 10, 1752 Villars-Sur-Glane, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 07

Criador: Janek Deleskiewicz

Data de prioridade: 2011/12/14

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077 683

Figura



設計編號：D/000927

申請日期：2012/06/18

申請人：RICHEMONT INTERNATIONAL SA

國籍：瑞士

住址/地址：Route des Biches 10, 1752 Villars-Sur-Glane,
Switzerland

標題：錶殼。

摘要：O desenho consiste numa caixa de relógio em forma de barril, sendo que as 2 linhas curvas do barril são mais angulares na secção do meio.

分類：10 - 07

創作人：Emilie Vuilleumier

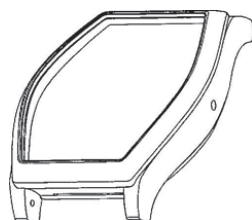
Simon Menu

優先權日期：2011/12/19

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077350

附圖



Desenho n.º: D/000927

Data de pedido: 2012/06/18

Requerente: RICHEMONT INTERNATIONAL SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Route des Biches 10, 1752 Villars-Sur-Glane,
Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: o desenho consiste numa caixa de relógio em forma de barril, sendo que as 2 linhas curvas do barril são mais angulares na secção do meio.

Classificação: 10 - 07

Criador: Emilie Vuilleumier

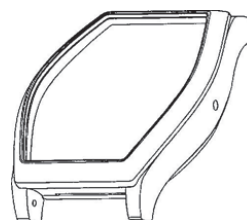
Simon Menu

Data de prioridade: 2011/12/19

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077350

Figura



設計編號：D/000928

申請日期：2012/06/18

申請人：RICHEMONT INTERNATIONAL SA

國籍：瑞士

住址/地址：Route des Biches 10, 1752 Villars-Sur-Glane,
Switzerland

標題：錶殼。

摘要：O desenho consiste numa caixa de relógio em forma de trapézio com a parte superior e inferior dos lados da caixa do relógio mais largas do que os lados esquerdo e direito da caixa do relógio.

分類：10 - 07

創作人：Malo Le Bot

Simon Menu

優先權日期：2011/12/19

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077350

附圖



Desenho n.º: D/000928

Data de pedido: 2012/06/18

Requerente: RICHEMONT INTERNATIONAL SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Route des Biches 10, 1752 Villars-Sur-Glane,
Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: o desenho consiste numa caixa de relógio em forma de trapézio com a parte superior e inferior dos lados da caixa do relógio mais largas do que os lados esquerdo e direito da caixa do relógio.

Classificação: 10 - 07

Criador: Malo Le Bot

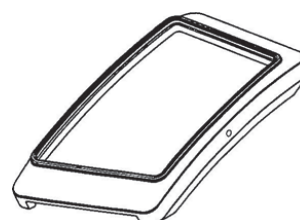
Simon Menu

Data de prioridade: 2011/12/19

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077350

Figura



設計編號：D/000931

申請日期：2012/06/21

申請人：大塚製藥株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都千代田區神田司町2丁目9番地

標題：包裝袋。

摘要：本外觀產品如使用狀態參考圖所示，開封後將上部彎折，再將開口部兩邊緣向袋體缺口處彎折，可以起到開封後仍可保持內容物處於密封狀態的效果。

分類：9 - 05

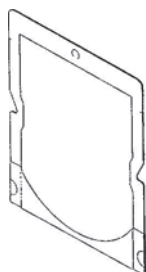
創作人：福田哲夫

優先權日期：2011/12/28

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-030656

附圖



Desenho n.º: D/000931

Data de pedido: 2012/06/21

Requerente: 大塚製藥株式會社

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 日本國東京都千代田區神田司町2丁目9番地

Título: Sacos de embalagem.

Resumo: 本外觀產品如使用狀態參考圖所示，開封後將上部彎折，再將開口部兩邊緣向袋體缺口處彎折，可以起到開封後仍可保持內容物處於密封狀態的效果。

Classificação: 9 - 05

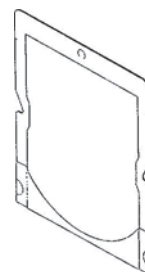
Criador: 福田哲夫

Data de prioridade: 2011/12/28

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-030656

Figura



設計編號：D/000932

申請日期：2012/06/21

申請人：大塚製藥株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都千代田區神田司町2丁目9番地

標題：包裝袋。

摘要：本外觀產品如使用狀態參考圖所示，開封後將上部彎折，再將開口部兩邊緣向袋體缺口處彎折，可以起到開封後仍可保持內容物處於密封狀態的效果。

分類：9 - 05

創作人：福田哲夫

森山美樹

小野圭介

優先權日期：2011/12/28

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-030657

附圖



Desenho n.º: D/000932

Data de pedido: 2012/06/21

Requerente: 大塚製藥株式會社

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 日本國東京都千代田區神田司町2丁目9番地

Título: Sacos de embalagem.

Resumo: 本外觀產品如使用狀態參考圖所示，開封後將上部彎折，再將開口部兩邊緣向袋體缺口處彎折，可以起到開封後仍可保持內容物處於密封狀態的效果。

Classificação: 9 - 05

Criador: 福田哲夫

森山美樹

小野圭介

Data de prioridade: 2011/12/28

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-030657

Figura



設計編號：D/000933

申請日期：2012/06/22

申請人：MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

國籍：瑞士

住址/地址：Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin, Switzerland

標題：錶殼。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 07

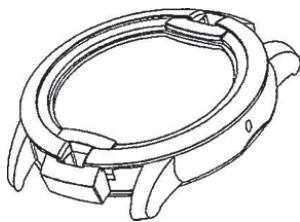
創作人：Lionel Favre

優先權日期：2011/12/22

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077681

附圖



Desenho n.º: D/000933

Data de pedido: 2012/06/22

Requerente: MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin, Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 07

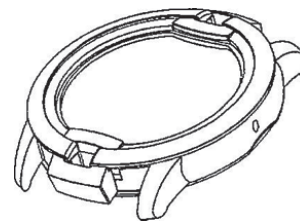
Criador: Lionel Favre

Data de prioridade: 2011/12/22

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077681

Figura



設計編號：D/000934

申請日期：2012/06/22

申請人：MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

國籍：瑞士

住址/地址：Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 07

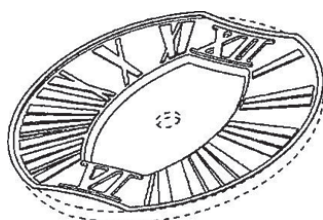
創作人：Lionel Favre

優先權日期：2011/12/22

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077681

附圖



Desenho n.º: D/000934

Data de pedido: 2012/06/22

Requerente: MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 07

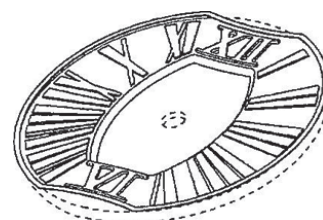
Criador: Lionel Favre

Data de prioridade: 2011/12/22

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077681

Figura



設計編號：D/000935

申請日期：2012/06/22

申請人：MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

國籍：瑞士

住址/地址：Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin, Switzerland

標題：錶鏈。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 07

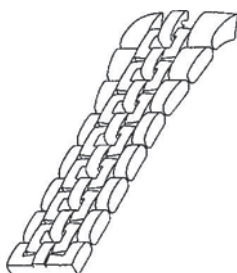
創作人：Lionel Favre

優先權日期：2011/12/22

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077681

附圖



Desenho n.º: D/000935

Data de pedido: 2012/06/22

Requerente: MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin, Switzerland

Título: Pulseira de relógio.

Resumo: as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 07

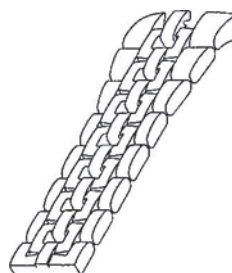
Criador: Lionel Favre

Data de prioridade: 2011/12/22

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077681

Figura



設計編號：D/000936

申請日期：2012/06/22

申請人：MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

國籍：瑞士

住址/地址：Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin, Switzerland

標題：鐘錶。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 02

創作人：Lionel Favre

優先權日期：2011/12/22

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077681

附圖



Desenho n.º: D/000936

Data de pedido: 2012/06/22

Requerente: MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin, Switzerland

Título: Relógio.

Resumo: as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 02

Criador: Lionel Favre

Data de prioridade: 2011/12/22

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077681

Figura



設計編號：D/000937

申請日期：2012/06/22

申請人：MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

國籍：瑞士

住址/地址：Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin,
Switzerland

標題：錶的外圈。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 07

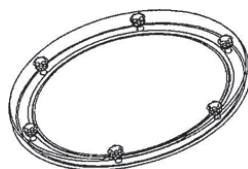
創作人：Lionel Favre

優先權日期：2011/12/22

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077681

附圖



Desenho n.º: D/000937

Data de pedido: 2012/06/22

Requerente: MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin,
Switzerland

Título: Bisel de relógio.

Resumo: as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 07

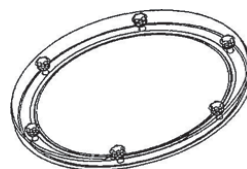
Criador: Lionel Favre

Data de prioridade: 2011/12/22

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077681

Figura



設計編號：D/000938

申請日期：2012/06/22

申請人：MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

國籍：瑞士

住址/地址：Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin,
Switzerland

標題：錶鏈。

摘要：As características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

分類：10 - 07

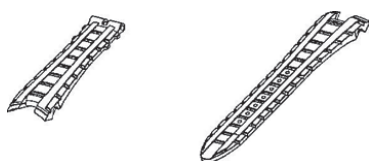
創作人：Lionel Favre

優先權日期：2011/12/22

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/077681

附圖



Desenho n.º: D/000938

Data de pedido: 2012/06/22

Requerente: MANUFACTURE ROGER DUBUIS SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Rue André-de-Garrini 2, CH-1217 Meyrin,
Switzerland

Título: Pulseira de relógio.

Resumo: as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma e a configuração do artigo, tal como mostrado nas representações.

Classificação: 10 - 07

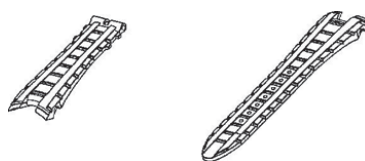
Criador: Lionel Favre

Data de prioridade: 2011/12/22

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/077681

Figura



發明專利申請之延伸

Extensão de Pedido de Patente de Invenção

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de pedido(s) de patente de invenção.

編號：J/000915

延伸申請日期：2012/11/08

申請人：貝林格爾·英格海姆加拿大有限公司

國籍：加拿大

住址/地址：2100 Cunard Street, Laval, Québec H7S 2G5, Canada

標題：病毒聚合酶抑制劑。

摘要：本發明涉及作為HCV NS5B聚合酶抑制劑的式I所示化合物的異構體、對映異構體、非對映異構體或互變體，其鹽或衍生物，其中：A、R²、B、K、L、M、Y¹、Z、R⁷、R⁸、Q、Y²和R⁹如說明書中所定義。

內地申請日：2002/07/18

內地申請號：201110324598.6

內地公開日：2012/04/25

內地公開號：CN 102424680A

分類：C07D417/14, C07D209/20, C07D405/04, C07D405/12, C07D209/42, C07D401/14, C07D409/14, C07D401/04, C07D413/14, C07D405/14, C07D209/08, C07D209/30, C07D417/12, C07D417/04, C07D409/04, C07D209/10, C07D209/14, C07D413/04, C07D471/04, A61K31/635, A61K31/437, A61K31/4436, A61K31/381, A61K31/4439, A61K31/444, A61K31/506, A61K31/497, A61K31/427, A61K31/404, A61K31/422, A61K31/454, A61K31/4545, A61K31/5377, A61K31/4184, A61K31/4709, A61K31/428, A61K31/405, A61K31/4045, A61P37/02, A61P31/14

發明人：皮埃爾·L·博利尤

格爾里茲·法扎爾

西爾維·古利特

喬治·庫科爾杰

馬丁·波伊里爾

尤拉·S·桑特里佐斯

埃里克·喬利科尤爾

詹姆斯·吉拉德

馬克-安德烈·波帕特

瓊·蘭考特

N.º: J/000915

Data de pedido de extensão: 2012/11/08

Requerente: Boehringer Ingelheim (Canada) Ltd.

Nacionalidade: Canadiana

Domicílio/Sede: 2100 Cunard Street, Laval, Québec H7S 2G5, Canada

Título: Inibidores de «viral polymerase».

Resumo: 本發明涉及作為HCV NS5B聚合酶抑制劑的式I所示化合物的異構體、對映異構體、非對映異構體或互變體，其鹽或衍生物，其中：A、R²、B、K、L、M、Y¹、Z、R⁷、R⁸、Q、Y²和R⁹如說明書中所定義。

Data de pedido nacional: 2002/07/18

Número de pedido nacional: 201110324598.6

Data de publicação nacional: 2012/04/25

Número de publicação nacional: CN 102424680A

Classificação: C07D417/14, C07D209/20, C07D405/04, C07D405/12, C07D209/42, C07D401/14, C07D409/14, C07D401/04, C07D413/14, C07D405/14, C07D209/08, C07D209/30, C07D417/12, C07D417/04, C07D409/04, C07D209/10, C07D209/14, C07D413/04, C07D471/04, A61K31/635, A61K31/437, A61K31/4436, A61K31/381, A61K31/4439, A61K31/444, A61K31/506, A61K31/497, A61K31/427, A61K31/404, A61K31/422, A61K31/454, A61K31/4545, A61K31/5377, A61K31/4184, A61K31/4709, A61K31/428, A61K31/405, A61K31/4045, A61P37/02, A61P31/14

Inventor: 皮埃爾·L·博利尤

格爾里茲·法扎爾

西爾維·古利特

喬治·庫科爾杰

馬丁·波伊里爾

尤拉·S·桑特里佐斯

埃里克·喬利科尤爾

詹姆斯·吉拉德

馬克-安德烈·波帕特

瓊·蘭考特

優先權日期：2001/07/25

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/307,674

優先權日期：2001/12/07

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/338,061

Data de prioridade: 2001/07/25

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

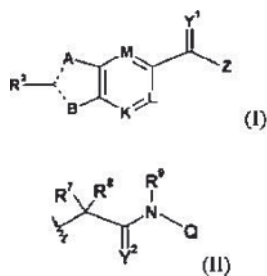
Número de prioridade: 60/307,674

Data de prioridade: 2001/12/07

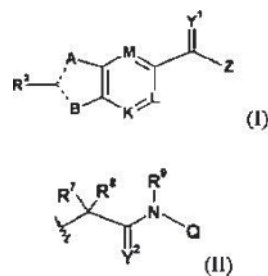
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/338,061

附圖



Figura



編號：J/000916

延伸申請日期：2012/11/08

申請人：林納設計D.O.O.公司

國籍：斯洛文尼亞

住址/地址：Ljubljanska c. 45 SI-1241 Kamnik, Slovenia

標題：電子投幣式遊戲機及其操作方法。

N.º: J/000916

Data de pedido de extensão: 2012/11/08

Requerente: LINA DESIGN D.O.O.

Nacionalidade: Eslovena

Domicílio/Sede: Ljubljanska c. 45 SI-1241 Kamnik, Slovenia

Título: Máquina de jogos electrónicos operada com moedas e seu método de operação.

摘要：本發明揭示了一種電子投幣式遊戲機和其操作方法，其中所述投幣式遊戲機包括一個或多個玩家站、至少一個顯示排列成陣列的圖標的屏幕以及至少一個電子控制單元，所述屏幕具有與所述一個或多個玩家站相應的一個或多個遊戲區。所述電子控制單元被編程，以便在所有所述玩家站、在同一時間、在所述屏幕上顯示在遊戲中存在的所有圖標。

內地申請日：2010/08/17

內地申請號：201080047973.0

內地公開日：2012/07/18

內地公開號：CN 102598070A

分類：G07F17/32

發明人：D·爾斯克

優先權日期：2009/08/18

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：09010609.7

Resumo: 本發明揭示了一種電子投幣式遊戲機和其操作方法，其中所述投幣式遊戲機包括一個或多個玩家站、至少一個顯示排列成陣列的圖標的屏幕以及至少一個電子控制單元，所述屏幕具有與所述一個或多個玩家站相應的一個或多個遊戲區。所述電子控制單元被編程，以便在所有所述玩家站、在同一時間、在所述屏幕上顯示在遊戲中存在的所有圖標。

Data de pedido nacional: 2010/08/17

Número de pedido nacional: 201080047973.0

Data de publicação nacional: 2012/07/18

Número de publicação nacional: CN 102598070A

Classificação: G07F17/32

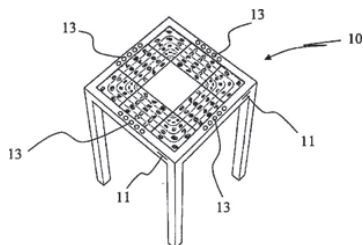
Inventor: URSIC, Damjan

Data de prioridade: 2009/08/18

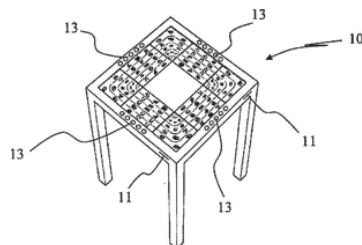
País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 09010609.7

附圖



Figura



授權的發明專利之延伸

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

編號：J/000911

延伸申請日期：2012/10/30

延伸批示日期：2013/01/22

申請人：康美藥業股份有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國廣東省揭陽市普甯市長春路

標題：治療感染性疾病的藥物、其製備方法及用途。

摘要：本發明提供一種治療感染性疾病的藥物、其製備方法及用途，該藥物由黃芩、梔子、燈盞細辛和膽酸配伍而成，針對感染性疾病的中心環節—炎症反應，清除炎症介質和自由基等有害物質，改善局部微循環狀態，從而減輕炎症病理損傷，同時具有調節整體內環境的作用，能夠有效治療下呼吸道感染以及由感染誘發的急性肺損傷，且藥效物質和作用機理相對清楚。

內地申請日：2011/01/28

內地專利號：ZL201110033709.8

內地公開日：2011/06/29

內地公告日：2012/09/05

內地公告號：CN 102106914B

分類：A61K36/744, A61P7/02, A61P9/14, A61P11/00, A61P11/14, A61P29/00, A61P31/00, A61P31/04, A61P31/16, A61P37/02, A61P37/08, A61P39/06, A61K31/575

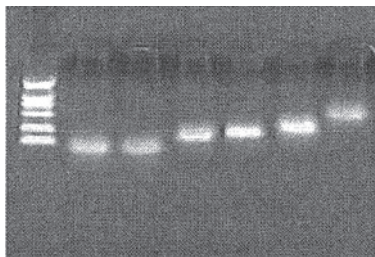
發明人：馬興田

許冬瑾

向飛軍

吳曉東

附圖



Extensão de Patente de Invenção Concedida

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

N.º: J/000911

Data de pedido de extensão: 2012/10/30

Data de despacho de extensão: 2013/01/22

Requerente: 康美藥業股份有限公司

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國廣東省揭陽市普甯市長春路

Título: Medicamento para o tratamento de doenças infecciosas, seu método de preparação e sua aplicação.

Resumo: 本發明提供一種治療感染性疾病的藥物、其製備方法及用途，該藥物由黃芩、梔子、燈盞細辛和膽酸配伍而成，針對感染性疾病的中心環節—炎症反應，清除炎症介質和自由基等有害物質，改善局部微循環狀態，從而減輕炎症病理損傷，同時具有調節整體內環境的作用，能夠有效治療下呼吸道感染以及由感染誘發的急性肺損傷，且藥效物質和作用機理相對清楚。

Data de pedido nacional: 2011/01/28

Número de patente nacional: ZL201110033709.8

Data de publicação nacional: 2011/06/29

Data de anúncio nacional: 2012/09/05

Número de anúncio nacional: CN 102106914B

Classificação: A61K36/744, A61P7/02, A61P9/14, A61P11/00, A61P11/14, A61P29/00, A61P31/00, A61P31/04, A61P31/16, A61P37/02, A61P37/08, A61P39/06, A61K31/575

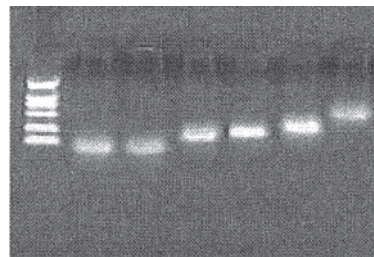
Inventor: 馬興田

許冬瑾

向飛軍

吳曉東

Figura



編號：J/000917

延伸申請日期：2012/11/09

延伸批示日期：2013/01/22

申請人：可麗娜株式會社

國籍：日本

住址/地址：6-22-22 Nishi-nippori, Arakawa-ku, Tokyo

116-8587, Japan

申請人：福伸電機株式會社

國籍：日本

住址/地址：447-1 Fukuda, Fukusaki-cho, Kanzaki-gun,

Hyogo 679-2288, Japan

標題：升降櫥櫃。

摘要：本發明的目的是提供一種升降櫥櫃，通過縮短升降櫥櫃降下的衝程增大容積，將來自門的動作的壓迫感限制在最小限度。本發明涉及的升降櫥櫃的特徵是，具備底面和前面開放的櫃框（170）和被支撐著可以相對於櫃框升降的升降櫃（180），設置於整體櫥櫃的上方的升降櫥櫃，具備設於櫃框（170）前面上方的上門（172）和櫃框（170）前面下方的下門（174），下門可以繞過上門的下端，沿其表面上升。

內地申請日：2008/06/09

內地專利號：ZL200880022768.1

內地公開日：2010/03/31

內地公告日：2012/08/29

內地公告號：CN 101686754B

分類：A47B51/00, A47B77/04

發明人：高橋潤一

山中實

木村真一

栗山秀仁

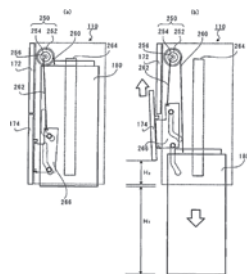
岡田良雄

優先權日期：2007/06/29

優先權國家/地區：日本

優先權編號：173571/2007

附圖



N.º: J/000917

Data de pedido de extensão: 2012/11/09

Data de despacho de extensão: 2013/01/22

Requerente: CLEANUP CORPORATION

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 6-22-22 Nishi-nippori, Arakawa-ku, Tokyo

116-8587, Japan

Requerente: FUKUSHIN ELECTRIC CO., LTD.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 447-1 Fukuda, Fukusaki-cho, Kanzaki-gun,

Hyogo 679-2288, Japan

Título: Armário elevador suspenso.

Resumo: 本發明的目的是提供一種升降櫥櫃，通過縮短升降櫥櫃降下的衝程增大容積，將來自門的動作的壓迫感限制在最小限度。本發明涉及的升降櫥櫃的特徵是，具備底面和前面開放的櫃框（170）和被支撐著可以相對於櫃框升降的升降櫃（180），設置於整體櫥櫃的上方的升降櫥櫃，具備設於櫃框（170）前面上方的上門（172）和櫃框（170）前面下方的下門（174），下門可以繞過上門的下端，沿其表面上升。

Data de pedido nacional: 2008/06/09

Número de patente nacional: ZL200880022768.1

Data de publicação nacional: 2010/03/31

Data de anúncio nacional: 2012/08/29

Número de anúncio nacional: CN 101686754B

Classificação: A47B51/00, A47B77/04

Inventor: Junichi TAKAHASHI

Minoru YAMANAKA

Shinichi KIMURA

Hidehito KURIYAMA

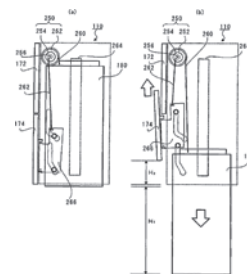
Yoshio OKADA

Data de prioridade: 2007/06/29

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 173571/2007

Figura



編號：J/000918

延伸申請日期：2012/11/12

延伸批示日期：2013/01/22

申請人：槌屋橡膠株式會社

國籍：日本

N.º: J/000918

Data de pedido de extensão: 2012/11/12

Data de despacho de extensão: 2013/01/22

Requerente: Tuchiyagomu Co., Ltd.

Nacionalidade: Japonesa

住址/地址：2064, Uezima, Kashima-machi, Kaminashiki-gun, Kumamoto, 8613106 Japan

標題：生物體組織正常化方法。

摘要：本發明提供可迅速而正確地使生物體或生物體組織正常化的生物體組織正常化方法。在生物體（100）中的不同部位，附著一對墊板元件（1、2），電流控制機構（3）在該一對墊板元件（1、2）之間，通以來自電源（200）的電流，通過蛋白質使生物體或生物體組織的正常化機制活化，這樣，實現可迅速而正確地進行疾病異常生物體或生物體組織的正常化的效果。

內地申請日：2006/04/05

內地專利號：ZL200680053973.5

內地公開日：2009/04/08

內地公告日：2012/08/29

內地公告號：CN 101405053B

分類：A61N1/32, A61F7/08, A61N1/04

發明人：倉田雄平

古島英俊

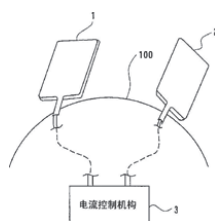
甲斐廣文

優先權日期：2006/04/05

優先權國家/地區：日本

優先權編號：PCT/JP2006/307239

附圖



Domicílio/Sede: 2064, Uezima, Kashima-machi, Kaminashiki-gun, Kumamoto, 8613106 Japan

Título: Método de normalização de organização de «biosome».

Resumo: 本發明提供可迅速而正確地使生物體或生物體組織正常化的生物體組織正常化方法。在生物體（100）中的不同部位，附著一對墊板元件（1、2），電流控制機構（3）在該一對墊板元件（1、2）之間，通以來自電源（200）的電流，通過蛋白質使生物體或生物體組織的正常化機制活化，這樣，實現可迅速而正確地進行疾病異常生物體或生物體組織的正常化的效果。

Data de pedido nacional: 2006/04/05

Número de patente nacional: ZL200680053973.5

Data de publicação nacional: 2009/04/08

Data de anúncio nacional: 2012/08/29

Número de anúncio nacional: CN 101405053B

Classificação: A61N1/32, A61F7/08, A61N1/04

Inventor: 倉田雄平

古島英俊

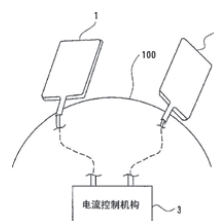
甲斐廣文

Data de prioridade: 2006/04/05

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: PCT/JP2006/307239

Figura



編號：J/000919

延伸申請日期：2012/11/12

延伸批示日期：2013/01/22

申請人：株式會社 mimozax

國籍：日本

住址/地址：4291-1, Miyauchi, Hatsukaichi-shi, Hiroshima 738-0034 Japan

標題：含有來自金合歡屬樹皮的物質的抗氧化組合物。

摘要：本發明提供在生物體內具有優異的抗氧化作用的組合物。該抗氧化組合物的特徵在於含有來自金合歡屬樹皮的物質。

內地申請日：2006/08/10

內地專利號：ZL200680055582.7

內地公開日：2009/08/12

內地公告日：2012/09/26

內地公告號：CN 101505775B

N.º: J/000919

Data de pedido de extensão: 2012/11/12

Data de despacho de extensão: 2013/01/22

Requerente: mimozax Co., Ltd.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 4291-1, Miyauchi, Hatsukaichi-shi, Hiroshima 738-0034 Japan

Título: Composição antioxidante contendo o componente proveniente da casca de árvore pertencente ao género acácia.

Resumo: 本發明提供在生物體內具有優異的抗氧化作用的組合物。該抗氧化組合物的特徵在於含有來自金合歡屬樹皮的物質。

Data de pedido nacional: 2006/08/10

Número de patente nacional: ZL200680055582.7

Data de publicação nacional: 2009/08/12

Data de anúncio nacional: 2012/09/26

Número de anúncio nacional: CN 101505775B

分類：A61K26/48, A23K1/16, A23L1/30, A61K31/353, A61P17/18, A61P39/06, C07D311/62

發明人：中本祐昌
小野啓子

優先權日期：2006/08/10

優先權國家/地區：日本

優先權編號：PCT/JP2006/315867

Classificação: A61K26/48, A23K1/16, A23L1/30, A61K31/353, A61P17/18, A61P39/06, C07D311/62

Inventor: 中本祐昌
小野啓子

Data de prioridade: 2006/08/10

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: PCT/JP2006/315867

編號：J/000920

延伸申請日期：2012/11/14

延伸批示日期：2013/01/22

申請人：諾瓦提斯公司

國籍：瑞士

住址/地址：Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

標題：作為KSP抑制劑的被取代的吡唑和三唑化合物。

摘要：公開了新的式(I)的被取代的吡唑和三唑化合物及其藥學可接受的鹽、酯或前體藥物，所述衍生物以及藥學可接受載體的組合物，及其用途。

內地申請日：2007/11/08

內地專利號：ZL200780045674.1

內地公開日：2009/10/14

內地公告日：2012/08/15

內地公告號：CN 101558049B

分類：C07D249/08, C07D401/12, C07D403/12, C07D413/12, A61K31/55, A61P35/00

發明人：Y·夏

K·G·門登霍爾

P·A·巴爾桑蒂

A·O·瓦爾特

D·達爾

P·A·倫豪威

優先權日期：2006/11/13

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/858,964

N.º: J/000920

Data de pedido de extensão: 2012/11/14

Data de despacho de extensão: 2013/01/22

Requerente: NOVARTIS AG

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

Título: Compostos de «substituted pyrazole and triazole» que servem como inibidores de «KSP».

Resumo: 公開了新的式(I)的被取代的吡唑和三唑化合物及其藥學可接受的鹽、酯或前體藥物，所述衍生物以及藥學可接受載體的組合物，及其用途。

Data de pedido nacional: 2007/11/08

Número de patente nacional: ZL200780045674.1

Data de publicação nacional: 2009/10/14

Data de anúncio nacional: 2012/08/15

Número de anúncio nacional: CN 101558049B

Classificação: C07D249/08, C07D401/12, C07D403/12, C07D413/12, A61K31/55, A61P35/00

Inventor: Y·夏

K·G·門登霍爾

P·A·巴爾桑蒂

A·O·瓦爾特

D·達爾

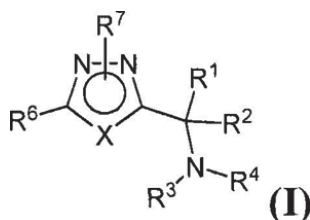
P·A·倫豪威

Data de prioridade: 2006/11/13

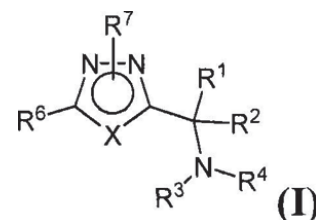
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/858,964

附圖



Figura



編號：J/000921

延伸申請日期：2012/11/15

延伸批示日期：2013/01/22

N.º: J/000921

Data de pedido de extensão: 2012/11/15

Data de despacho de extensão: 2013/01/22

申請人：上海華蓬防爆科技有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國上海市老滬閔路1130號8號樓底層

標題：防爆材料加工設備及其控制裝置。

摘要：本發明提供了一種防爆材料加工設備及其控制裝置，該防爆材料加工設備包括機架，從機架的一端向另一端分別順序、間隔固定原料卷托架，導向機構、滾切機構和拉網機構，在機架的另一端固定切割收料機構，所述的機架上設有滾切刀驅動電機和拉網延伸驅動電機同步控制單元，其設置位置位於滾切機構和拉網機構之間，該同步控制單元與調節控制箱電性連接並對其輸入控制信號，調節控制箱與滾切刀驅動電機和拉網延伸驅動電機電性連接並輸出控制信號以調節其轉速。本發明滾切刀驅動電機和拉網延伸驅動電機的同步運轉，使得加工周期短且工作效率高；完善了對滾切刀的除污手段，提高產品質量；增設自動切割和推料機構，減小勞動強度且操作安全可靠。

內地申請日：2008/02/27

內地專利號：ZL200880125962.2

內地公開日：2010/12/29

內地公告日：2012/10/03

內地公告號：CN 101932392B

分類：B21D31/04, B21D33/00, B21D47/00

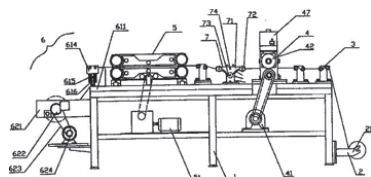
發明人：黃曉東

優先權日期：2008/02/27

優先權國家/地區：中國

優先權編號：PCT/CN2008/000405

附圖



Requerente: SHANGHAI HUAPENG EXPLOSION-PROOF SCIENCE AND TECHNOLOGY CO., LTD.

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: Ground Floor, Building 8, Laohumin Road 1130, Shanghai 200030, China

Título: Equipamento de processamento para os materiais antiexplosivos e seu dispositivo de controlo.

Resumo: 本發明提供了一種防爆材料加工設備及其控制裝置，該防爆材料加工設備包括機架，從機架的一端向另一端分別順序、間隔固定原料卷托架，導向機構、滾切機構和拉網機構，在機架的另一端固定切割收料機構，所述的機架上設有滾切刀驅動電機和拉網延伸驅動電機同步控制單元，其設置位置位於滾切機構和拉網機構之間，該同步控制單元與調節控制箱電性連接並對其輸入控制信號，調節控制箱與滾切刀驅動電機和拉網延伸驅動電機電性連接並輸出控制信號以調節其轉速。本發明滾切刀驅動電機和拉網延伸驅動電機的同步運轉，使得加工周期短且工作效率高；完善了對滾切刀的除污手段，提高產品質量；增設自動切割和推料機構，減小勞動強度且操作安全可靠。

Data de pedido nacional: 2008/02/27

Número de patente nacional: ZL200880125962.2

Data de publicação nacional: 2010/12/29

Data de anúncio nacional: 2012/10/03

Número de anúncio nacional: CN 101932392B

Classificação: B21D31/04, B21D33/00, B21D47/00

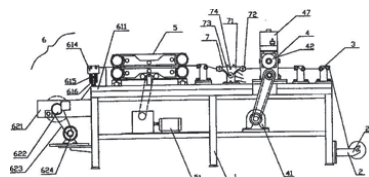
Inventor: 黃曉東

Data de prioridade: 2008/02/27

País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: PCT/CN2008/000405

Figura



編號：J/000922

延伸申請日期：2012/11/20

延伸批示日期：2013/01/22

申請人：雷特·L·林內

國籍：美國

住址/地址：3628 Union School Road, Chester, Illinois 62233, United States of America

標題：V形的產品輸送器。

摘要：一種輸送器系統，包括相互以縱向間隔開的關係被布置的第一和第二立柱。形成“V”形的前部支撐臂和後部支

N.º: J/000922

Data de pedido de extensão: 2012/11/20

Data de despacho de extensão: 2013/01/22

Requerente: RHETT L. RINNE

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 3628 Union School Road, Chester, Illinois 62233, United States of America

Título: Aparelho para transportar produtos em forma de V.

Resumo: 一種輸送器系統，包括相互以縱向間隔開的關係被布置的第一和第二立柱。形成“V”形的前部支撐臂和後部支

撐臂安裝在每個立柱上。前部驅動帶被安裝用於圍繞著垂直於前部支撐臂的行進路線旋轉。第一實施例將產品容器托在前部驅動帶和後部主支撐臂之間。第二實施例包括第一實施例的結構，並增加了後部副支撐臂。第三實施例包括後部主支撐臂但不包括後部副支撐臂，還包括前部驅動帶和前部副支撐臂。第四實施例包括後部主支撐臂和副支撐臂、前部驅動帶和前部副支撐臂。產品容器從豎直位置傾斜，從而輸送器採用不包含導軌的彎曲的行進路線。

內地申請日：2008/06/30

內地專利號：ZL200810129547.6

內地公開日：2008/12/31

內地公告日：2012/08/22

內地公告號：CN 101332937B

分類：B65G21/20, B65G41/00, B65G15/00, B65G17/08

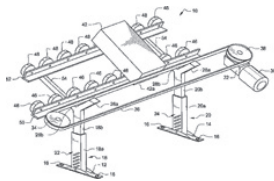
發明人：雷特·L·林內

優先權日期：2007/06/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/769,809

附圖



編號：J/000923

延伸申請日期：2012/11/20

延伸批示日期：2013/01/22

申請人：頂點製藥有限責任公司

國籍：美國

住址/地址：4170 Mendenhall Oaks Parkway, High Point, NC27265, United States of America

標題：吡嗪衍生物，組合物及用作 β -分泌酶抑制劑的方法。

摘要：本發明涉及抑制 β -澱粉樣前體蛋白裂解酶（BACE）、並可用於治療或預防BACE相關疾病例如阿爾茨海默氏病的吡嗪化合物。本發明還涉及包括這些化合物的藥物組合物及這些化合物和組合物在預防或治療BACE相關疾病中的應用。

內地申請日：2006/03/14

內地專利號：ZL200680008417.6

內地公開日：2008/03/12

內地公告日：2012/10/10

內地公告號：CN 101142194B

分類：C07D235/30, C07D401/14, C07D401/04, A61K31/4184, A61K31/4709, A61K31/4725, A61K31/4439,

撐臂安裝在每個立柱上。前部驅動帶被安裝用於圍繞著垂直於前部支撐臂的行進路線旋轉。第一實施例將產品容器托在前部驅動帶和後部主支撐臂之間。第二實施例包括第一實施例的結構，並增加了後部副支撐臂。第三實施例包括後部主支撐臂但不包括後部副支撐臂，還包括前部驅動帶和前部副支撐臂。第四實施例包括後部主支撐臂和副支撐臂、前部驅動帶和前部副支撐臂。產品容器從豎直位置傾斜，從而輸送器採用不包含導軌的彎曲的行進路線。

Data de pedido nacional: 2008/06/30

Número de patente nacional: ZL200810129547.6

Data de publicação nacional: 2008/12/31

Data de anúncio nacional: 2012/08/22

Número de anúncio nacional: CN 101332937B

Classificação: B65G21/20, B65G41/00, B65G15/00, B65G17/08

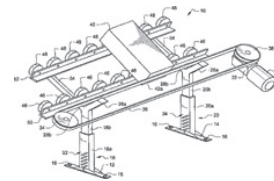
Inventor: RHETT L. RINNE

Data de prioridade: 2007/06/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/769,809

Figura



N.º: J/000923

Data de pedido de extensão: 2012/11/20

Data de despacho de extensão: 2013/01/22

Requerente: HIGH POINT PHARMACEUTICALS, LLC

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 4170 Mendenhall Oaks Parkway, High Point, NC27265, United States of America

Título: Derivados de «benzazole», composições e métodos que servem como inibidores de « β -secretase».

Resumo: 本發明涉及抑制 β -澱粉樣前體蛋白裂解酶（BACE）、並可用於治療或預防BACE相關疾病例如阿爾茨海默氏病的吡嗪化合物。本發明還涉及包括這些化合物的藥物組合物及這些化合物和組合物在預防或治療BACE相關疾病中的應用。

Data de pedido nacional: 2006/03/14

Número de patente nacional: ZL200680008417.6

Data de publicação nacional: 2008/03/12

Data de anúncio nacional: 2012/10/10

Número de anúncio nacional: CN 101142194B

Classificação: C07D235/30, C07D401/14, C07D401/04, A61K31/4184, A61K31/4709, A61K31/4725, A61K31/4439,

A61P25/28, C07D417/14, C07D401/12, C07D409/14, C07D403/12, C07D403/14, C07D405/14, C07D471/14, C07D473/00

發明人：阿德南·M·M·米亞里

大衛·瓊斯

黛維·雷迪·戈穆庫拉

黃國響

杰弗·朱

莫漢·饒

羅伯特·C·安德魯斯

任坦

優先權日期：2005/03/14

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/661,349

A61P25/28, C07D417/14, C07D401/12, C07D409/14, C07D403/12, C07D403/14, C07D405/14, C07D471/14, C07D473/00

Inventor: Adnan M. M. MJALLI

David JONES

Devi Reddy GOHIMMUKKULA

Guoxiang HUANG

Jeff ZHU

Mohan RAO

Robert C. ANDREWS

Tan REN

Data de prioridade: 2005/03/14

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/661,349

編號：J/000924

延伸申請日期：2012/11/21

延伸批示日期：2013/01/22

申請人：諾瓦提斯公司

國籍：瑞士

住址/地址：Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

標題：1H-喹啉-2,4-二酮及其作為AMPA-受體配體的用途。

摘要：本發明涉及式(I)的1H-喹啉-2,4-二酮，其中R¹和R²如說明書中定義的，它們的製備，它們作為AMPA-受體配體的用途，特別是用於治療癲癇或精神分裂症，以及包含它們的藥物組合物。另外，本文公開了用於製備式(I)化合物的中間體以及包含式(I)化合物的組合。

內地申請日：2006/04/10

內地專利號：ZL200680011666.0

內地公開日：2008/04/02

內地公告日：2012/08/29

內地公告號：CN 101155789B

分類：C07D239/96, A61K31/517, A61P25/08, A61P25/18, C07D405/04, C07D403/04, C07D401/04, C07D413/04, C07D307/16, C07D309/12, C07D231/12, C07D249/06, C07D207/32, C07D307/54, C07D237/08

發明人：H·阿爾蓋爾

Y·奧貝松

D·卡卡齊

P·弗勒爾斯海姆

C·奎保登齊

W·弗羅伊斯特爾

J·卡倫

M·科洛

H·馬特斯

J·諾祖拉克

D·奧蘭

J·雷諾

N.º: J/000924

Data de pedido de extensão: 2012/11/21

Data de despacho de extensão: 2013/01/22

Requerente: NOVARTIS AG

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

Título: «1H-quinazoline-2,4-diones» e sua utilização como «AMPA-receptor ligands».

Resumo: 本發明涉及式(I)的1H-喹啉-2,4-二酮，其中R¹和R²如說明書中定義的，它們的製備，它們作為AMPA-受體配體的用途，特別是用於治療癲癇或精神分裂症，以及包含它們的藥物組合物。另外，本文公開了用於製備式(I)化合物的中間體以及包含式(I)化合物的組合。

Data de pedido nacional: 2006/04/10

Número de patente nacional: ZL200680011666.0

Data de publicação nacional: 2008/04/02

Data de anúncio nacional: 2012/08/29

Número de anúncio nacional: CN 101155789B

Classificação: C07D239/96, A61K31/517, A61P25/08, A61P25/18, C07D405/04, C07D403/04, C07D401/04, C07D413/04, C07D307/16, C07D309/12, C07D231/12, C07D249/06, C07D207/32, C07D307/54, C07D237/08

Inventor: H·阿爾蓋爾

Y·奧貝松

D·卡卡齊

P·弗勒爾斯海姆

C·奎保登齊

W·弗羅伊斯特爾

J·卡倫

M·科洛

H·馬特斯

J·諾祖拉克

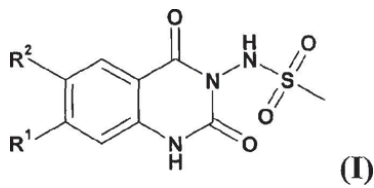
D·奧蘭

J·雷諾

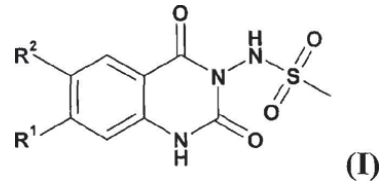
優先權日期：2005/04/11
 優先權國家/地區：英國
 優先權編號：0507298.8

Data de prioridade: 2005/04/11
 País/Território de prioridade: Reino Unido
 Número de prioridade: 0507298.8

附圖



Figura



編號：J/000925
 延伸申請日期：2012/11/21
 延伸批示日期：2013/01/22
 申請人：武田藥品工業株式會社

N.º: J/000925
 Data de pedido de extensão: 2012/11/21
 Data de despacho de extensão: 2013/01/22
 Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

國籍：日本
 住址/地址：1-1, Doshomachi, 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0045 Japan

Nacionalidade: Japonesa
 Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi, 4-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0045 Japan

標題：用於治療糖尿病的二肽基肽酶抑制劑。

Título: Inibidores de «dipeptidyl peptidase» para o tratamento de diabete.

摘要：提供了含有2-[[6-[(3R)-3-氨基-1-吡啶基]-3,4-二氫-3-甲基-2,4-二氧代-1(2H)-嘧啶基]甲基]-苄腈及其藥學上可接受的鹽的藥物組合物，以及包含該藥物組合物的藥劑盒和製造品，以及使用該藥物組合物的方法。

Resumo: 提供了含有2-[[6-[(3R)-3-氨基-1-吡啶基]-3,4-二氫-3-甲基-2,4-二氧代-1(2H)-嘧啶基]甲基]-苄腈及其藥學上可接受的鹽的藥物組合物，以及包含該藥物組合物的藥劑盒和製造品，以及使用該藥物組合物的方法。

內地申請日：2006/09/13
 內地專利號：ZL2006800424178
 內地公開日：2008/11/19
 內地公告日：2012/10/10
 內地公告號：CN 101309689B
 分類：A61K31/513, A61K31/44, A61K31/131, A61P3/10

Data de pedido nacional: 2006/09/13
 Número de patente nacional: ZL2006800424178
 Data de publicação nacional: 2008/11/19
 Data de anúncio nacional: 2012/10/10
 Número de anúncio nacional: CN 101309689B
 Classificação: A61K31/513, A61K31/44, A61K31/131, A61P3/10

發明人：R·J·克里斯托弗
 P·科文頓

Inventor: R·J·克里斯托弗
 P·科文頓

優先權日期：2005/09/14
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/717,558

Data de prioridade: 2005/09/14
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/717,558

優先權日期：2006/05/15
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/747,273

Data de prioridade: 2006/05/15
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/747,273

編號：J/000933
 延伸申請日期：2012/11/26
 延伸批示日期：2013/01/22
 申請人：丹尼爾·納瓦羅
 國籍：美國

N.º: J/000933
 Data de pedido de extensão: 2012/11/26
 Data de despacho de extensão: 2013/01/22
 Requerente: NAVARRO, Daniel
 Nacionalidade: Americana

住址/地址：601 NE Emerson Street, Port St. Lucie, FL 34983, U.S.A.

標題：模塊化輻射束分析器。

摘要：本發明是一種模塊化輻射束分析器，其用於測量由輻射源產生的輻射的分布和強度。特別地，本發明是包括多達三個模塊的模塊化輻射掃描設備。通過選擇和裝配預定數量的模塊，可通過多達三個軸對輻射探測器進行操作，其中，這三個軸用於輻射束掃描以及直接組織最大比（TMR）和/或組織模體比（TPR）掃描。

內地申請日：2007/01/25

內地專利號：ZL200780023775.9

內地公開日：2009/07/08

內地公告日：2012/08/29

內地公告號：CN 101479634B

分類：G02B6/36

發明人：丹尼爾·納瓦羅

優先權日期：2006/06/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/427,197

Domicílio/Sede: 601 NE Emerson Street, Port St. Lucie, FL 34983, U.S.A.

Título: Analisador de feixe de radiação modulada.

Resumo: 本發明是一種模塊化輻射束分析器，其用於測量由輻射源產生的輻射的分布和強度。特別地，本發明是包括多達三個模塊的模塊化輻射掃描設備。通過選擇和裝配預定數量的模塊，可通過多達三個軸對輻射探測器進行操作，其中，這三個軸用於輻射束掃描以及直接組織最大比（TMR）和/或組織模體比（TPR）掃描。

Data de pedido nacional: 2007/01/25

Número de patente nacional: ZL200780023775.9

Data de publicação nacional: 2009/07/08

Data de anúncio nacional: 2012/08/29

Número de anúncio nacional: CN 101479634B

Classificação: G02B6/36

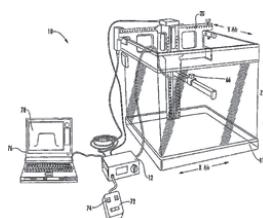
Inventor: 丹尼爾·納瓦羅

Data de prioridade: 2006/06/28

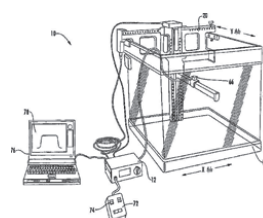
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/427,197

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000151	2013/01/22	轉讓 Transmissão	列克星敦激光梳IP有限公司 Lexington Laser-Comb IP AG	Lexington International, LLC, com sede em 777 Yamato Road, Suite 105, Boca Raton, FL 33431 U.S.A.

發明專利之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

發明專利編號：I/001120

申請日期：2011/09/30

申請人：IGT

國籍：美國

住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

標題：利用移動設備提供向遊戲機的安全登錄的方法和裝置。

摘要：本文公開了用於在電子遊戲機與移動計算設備之間通信的技術。在一些實施方式中，可在電子遊戲機上提供與移動計算設備的第一通信會話。可在鄰近於電子遊戲機的第一範圍內經由第一無線通信協議進行第一通信會話。可經由第一通信會話從電子遊戲機向移動計算設備傳送用於啟動第二通信會話的通信會話啟動標識符。基於通信會話啟動標識符，可在電子遊戲機上提供與移動計算設備的第二通信會話。可在第二範圍內經由第二無線通信會話進行第二通信會話。第二範圍可比第一範圍寬。

分類：A63F9/24

發明人：PRICE, DERRICK

KLEPPEN, DENNIS T.

KERTESZ, ANDREW

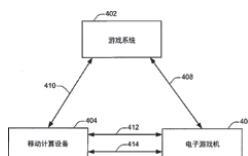
NELSON, DWAYNE R.

優先權日期：2011/07/13

優先權國家/地區：美國

優先權編號：13/181,725

附圖



Protecção de Patentes de Invenção

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

Patente de invenção n.º: I/001120

Data de pedido: 2011/09/30

Requerente: IGT

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

Título: Método e dispositivo de fornecimento de acesso seguro à máquina de jogos usando equipamento móvel.

Resumo: 本文公開了用於在電子遊戲機與移動計算設備之間通信的技術。在一些實施方式中，可在電子遊戲機上提供與移動計算設備的第一通信會話。可在鄰近於電子遊戲機的第一範圍內經由第一無線通信協議進行第一通信會話。可經由第一通信會話從電子遊戲機向移動計算設備傳送用於啟動第二通信會話的通信會話啟動標識符。基於通信會話啟動標識符，可在電子遊戲機上提供與移動計算設備的第二通信會話。可在第二範圍內經由第二無線通信會話進行第二通信會話。第二範圍可比第一範圍寬。

Classificação: A63F9/24

Inventor: PRICE, DERRICK

KLEPPEN, DENNIS T.

KERTESZ, ANDREW

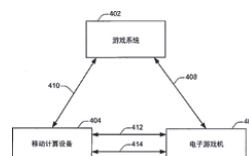
NELSON, DWAYNE R.

Data de prioridade: 2011/07/13

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 13/181,725

Figura



發明專利編號：I/001121

申請日期：2011/09/30

申請人：IGT

Patente de invenção n.º: I/001121

Data de pedido: 2011/09/30

Requerente: IGT

國籍：美國

住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

標題：利用移動設備提供向遊戲機的安全登錄的方法和裝置。

摘要：本文公開了用於在電子遊戲機與移動計算設備之間通信的技術。在一些實施方式中，可經由無線通信從電子遊戲機向移動計算設備傳送登錄碼。可在電子遊戲機上接收經由無線通信從移動計算設備傳送的帳戶認證消息。帳戶認證消息可包括：(a) 登錄碼；(b) 識別用戶帳戶的帳戶識別部分；以及(c) 能夠用於認證用戶帳戶的帳戶認證部分。基於帳戶認證消息，可在電子遊戲機上認證用戶帳戶。

分類：A63F9/24

發明人：DAVIS, DWAYNE A.

CHAVEZ JOE

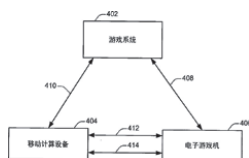
GILLILAND, SEAN M.

優先權日期：2011/07/20

優先權國家/地區：美國

優先權編號：13/186,708

附圖



發明專利編號：I/001152

申請日期：2012/06/29

申請人：京樂產業・株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本愛知縣名古屋市中區錦3丁目24番4號

標題：桌上遊戲系統。

摘要：本發明提供一種桌上遊戲系統，其可以減輕網絡的負擔，順暢地進行各種數據的傳送和接收，並且，即使網絡發生故障也可以將其影響降至最低。該桌上遊戲系統，具備：將發牌員用終端2、玩家用終端4和管理服務器5相互連接的第1網絡6，以及連接攝像機3和玩家用終端且不同於第1網絡6的第2網絡7。

分類：A63F13/00

發明人：渡邊直幸

奧條賢一

橋本智行

優先權日期：2011/06/30

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-146878

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

Título: Método e dispositivo de fornecimento de acesso seguro à máquina de jogos usando equipamento móvel.

Resumo: 本文公開了用於在電子遊戲機與移動計算設備之間通信的技術。在一些實施方式中，可經由無線通信從電子遊戲機向移動計算設備傳送登錄碼。可在電子遊戲機上接收經由無線通信從移動計算設備傳送的帳戶認證消息。帳戶認證消息可包括：(a) 登錄碼；(b) 識別用戶帳戶的帳戶識別部分；以及(c) 能夠用於認證用戶帳戶的帳戶認證部分。基於帳戶認證消息，可在電子遊戲機上認證用戶帳戶。

Classificação: A63F9/24

Inventor: DAVIS, DWAYNE A.

CHAVEZ JOE

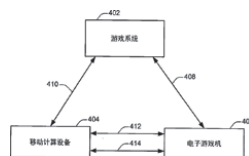
GILLILAND, SEAN M.

Data de prioridade: 2011/07/20

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 13/186,708

Figura



Patente de invenção n.º: I/001152

Data de pedido: 2012/06/29

Requerente: Kyoraku Industrial Co., Ltd.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 24-4, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi Prefecture, Japan

Título: Sistema de jogos de mesa.

Resumo: 本發明提供一種桌上遊戲系統，其可以減輕網絡的負擔，順暢地進行各種數據的傳送和接收，並且，即使網絡發生故障也可以將其影響降至最低。該桌上遊戲系統，具備：將發牌員用終端2、玩家用終端4和管理服務器5相互連接的第1網絡6，以及連接攝像機3和玩家用終端且不同於第1網絡6的第2網絡7。

Classificação: A63F13/00

Inventor: 渡邊直幸

奧條賢一

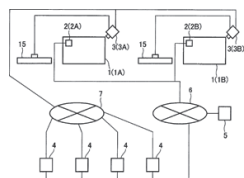
橋本智行

Data de prioridade: 2011/06/30

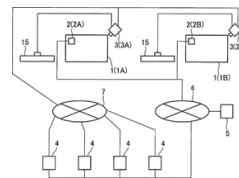
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-146878

附圖



Figura



發明專利編號：I/001153

申請日期：2012/06/29

申請人：京樂産業・株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本愛知縣名古屋市巾區錦3丁目24番4號

標題：玩家用終端。

摘要：本發明提供一種玩家用終端，其可以準確掌握當前所設定的賭注信息，進而可以抑制識別錯誤，並抑制將賭注信息下注到預測結果信息上的情況。上述玩家用終端，一旦通過顯示部4d的顯示面觸碰模仿硬幣的賭注信息圖像（406a~406d）中的任意一個，則其所選擇的圖像將向上方移動。

分類：A63F13/10

發明人：渡邊直幸

奧條賢一

橋本智行

優先權日期：2011/06/30

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-146880

Patente de invenção n.º: I/001153

Data de pedido: 2012/06/29

Requerente: Kyoraku Industrial Co., Ltd.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 24-4, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi Prefecture, Japan

Título: Terminal para os jogadores.

Resumo: 本發明提供一種玩家用終端，其可以準確掌握當前所設定的賭注信息，進而可以抑制識別錯誤，並抑制將賭注信息下注到預測結果信息上的情況。上述玩家用終端，一旦通過顯示部4d的顯示面觸碰模仿硬幣的賭注信息圖像（406a~406d）中的任意一個，則其所選擇的圖像將向上方移動。

Classificação: A63F13/10

Inventor: 渡邊直幸

奧條賢一

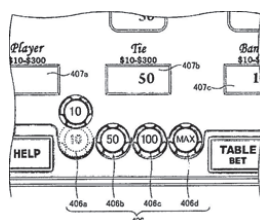
橋本智行

Data de prioridade: 2011/06/30

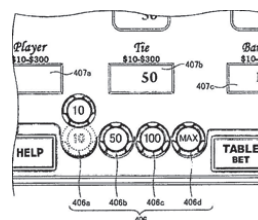
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-146880

附圖



Figura



發明專利編號：I/001154

申請日期：2012/06/29

申請人：京樂産業・株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本愛知縣名古屋市巾區錦3丁目24番4號

標題：玩家用終端。

摘要：本發明提供一種玩家用終端，其即使選擇其他桌上遊戲，也可以確認選擇前所顯示的內容，並且，可以準確掌握究竟選擇了哪一種桌上遊戲。上述玩家用終端，如果選擇在玩家用終端4的顯示部4e上所顯示的桌上遊戲A選擇圖像顯示部402A或者桌上遊戲B選擇圖像顯示部402B中的任意一個，並觸碰其顯示畫面，則在未被選擇的顯示部上，雖然很難看得見，但是為了使玩家可以看得到其上所顯示的內容而灰暗地顯示。

Patente de invenção n.º: I/001154

Data de pedido: 2012/06/29

Requerente: Kyoraku Industrial Co., Ltd.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 24-4, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi Prefecture, Japan

Título: Terminal para os jogadores.

Resumo: 本發明提供一種玩家用終端，其即使選擇其他桌上遊戲，也可以確認選擇前所顯示的內容，並且，可以準確掌握究竟選擇了哪一種桌上遊戲。上述玩家用終端，如果選擇在玩家用終端4的顯示部4e上所顯示的桌上遊戲A選擇圖像顯示部402A或者桌上遊戲B選擇圖像顯示部402B中的任意一個，並觸碰其顯示畫面，則在未被選擇的顯示部上，雖然很難看得見，但是為了使玩家可以看得到其上所顯示的內容而灰暗地顯示。

分類：A63F13/10

發明人：渡邊直幸

奧條賢一

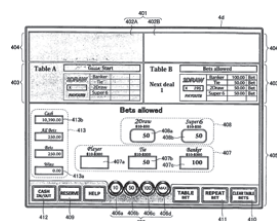
橋本智行

優先權日期：2011/06/30

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-146879

附圖



Classificação: A63F13/10

Inventor: 渡邊直幸

奧條賢一

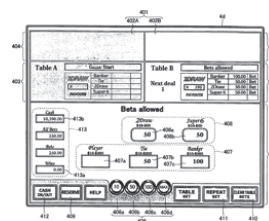
橋本智行

Data de prioridade: 2011/06/30

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-146879

Figura



發明專利編號：I/001155

申請日期：2012/06/29

申請人：京樂産業・株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本愛知縣名古屋市中區錦3丁目24番4號

標題：桌上遊戲系統。

摘要：本發明提供一種桌上遊戲系統，其可以為桌上遊戲增添新的趣味性，進而可以切實地提高玩家對桌上遊戲的興趣。管理服務器，通過工作人員等對輸入部5b的操作，判斷是否輸入了必須遊戲結果信息或者任意遊戲結果信息，以及與此相對應的賠率信息（步驟S301）。此外，管理服務器，在判斷為輸入了必須遊戲結果信息或者任意遊戲結果信息、以及與此相對應的賠率信息時，將這些信息存儲在存儲部的賠率信息存儲區域中。然後，基於這些信息進行桌上遊戲。

分類：A63F13/00

發明人：渡邊直幸

奧條賢一

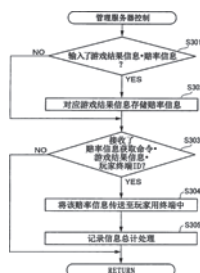
橋本智行

優先權日期：2011/06/30

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-146881

附圖



Patente de invenção n.º: I/001155

Data de pedido: 2012/06/29

Requerente: Kyoraku Industrial Co., Ltd.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 24-4, Nishiki 3-chome, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi Prefecture, Japan

Título: Sistema de jogos de mesa.

Resumo: 本發明提供一種桌上遊戲系統，其可以為桌上遊戲增添新的趣味性，進而可以切實地提高玩家對桌上遊戲的興趣。管理服務器，通過工作人員等對輸入部5b的操作，判斷是否輸入了必須遊戲結果信息或者任意遊戲結果信息，以及與此相對應的賠率信息（步驟S301）。此外，管理服務器，在判斷為輸入了必須遊戲結果信息或者任意遊戲結果信息、以及與此相對應的賠率信息時，將這些信息存儲在存儲部的賠率信息存儲區域中。然後，基於這些信息進行桌上遊戲。

Classificação: A63F13/00

Inventor: 渡邊直幸

奧條賢一

橋本智行

Data de prioridade: 2011/06/30

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-146881

Figura



發明專利編號：I/001157

申請日期：2012/08/01

申請人：CFPH, LLC

國籍：美國

住址/地址：110 East 59th Street, New York, NY 10022, United States of America

標題：涉及多個運營商、多個玩家和/或多個管轄區的娛樂裝置及遊戲。

摘要：在此描述了涉及遊戲的各種方法和裝置。某些實施例涉及一個多層遊戲，其中包括多個參與者。某些實施例涉及來自多個遊戲運營商的玩家之間的相互遊戲。還描述了其他實施例。

分類：A63F13/12

發明人：Lee Amaitis
Phillip Flaherty

優先權日期：2011/08/01

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/513,757

Patente de invenção n.º: I/001157

Data de pedido: 2012/08/01

Requerente: CFPH, LLC

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 110 East 59th Street, New York, NY 10022, United States of America

Título: Dispositivo de entretenimento e jogos envolvendo vários operadores, vários jogadores e/ou várias zonas de controlo.

Resumo: 在此描述了涉及遊戲的各種方法和裝置。某些實施例涉及一個多層遊戲，其中包括多個參與者。某些實施例涉及來自多個遊戲運營商的玩家之間的相互遊戲。還描述了其他實施例。

Classificação: A63F13/12

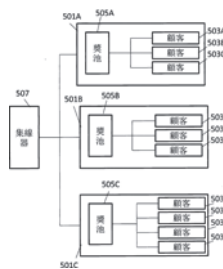
Inventor: Lee Amaitis
Phillip Flaherty

Data de prioridade: 2011/08/01

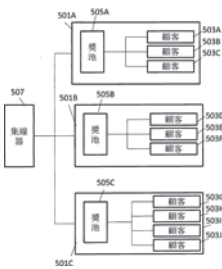
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/513,757

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/001080	2013/01/22	2013/01/22	方榮漢 Fong Wing Hon	HK
			沈創基 Sham Chong Ki	HK

註冊申請之拒絕

Recusa de pedidos de registo

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000182	2013/01/25	精工愛普生株式會社 SEIKO EPSON CORPO- RATION	JP	第86條第1款a) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 86.º



實用專利之保護

Protecção de Patentes de Utilidade

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d) 項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

實用專利之停止產生效力

Patentes de Utilidade que deixam de produzir efeitos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
U/000079	2013/01/25	方榮漢 Fong Wing Hon 沈創基 Sham Chong Ki	HK	第120條第4款，結合第101條第1款。 N.º 4 do art.º 120.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 101.º



藥品及植物藥劑產品之保護補充證明書之保護

Protecção de certificado complementar de protecção para medicamentos e produtos fito-farmacêuticos

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d) 項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

編號：F/000010
 證明書申請日期：2012/11/13
 證明書批示日期：2013/01/30
 申請人：輝瑞大藥廠
 國籍：美國
 住址/地址：235 East 42nd Street, New York, NY 10017-5755, U.S.A.
 專利編號：J/000623
 發明專利之標題：作為蛋白激酶抑制劑的對映異構體純的氨基雜芳基化合物。
 產品首次投放本地區市場之許可編號：603330
 產品首次投放本地區市場之日期：2012/05/24
 產品之識別資料：Xalkori (Crizotinib)
 有效期：2032/05/24

N.º: F/000010
 Data de pedido de certificado: 2012/11/13
 Data de despacho de certificado: 2013/01/30
 Requerente: PFIZER INC.
 Nacionalidade: Americana
 Domicílio/Sede: 235 East 42nd Street, New York, NY 10017-5755, U.S.A.
 N.º da patente: J/000623
 Título da patente de invenção: Compostos de «enantiomerically pure aminoheteroaryl» que servem como inibidores de «protein kinase».
 N.º da primeira autorização de colocação do produto no mercado no Território: 603330
 Data da primeira autorização de colocação do produto no mercado no Território: 2012/05/24
 Identificação do produto: Xalkori (Crizotinib)
 Prazo de validade: 2032/05/24

更正

Rectificações

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
P/014792 (14659-M)	更改識別資料（2013年1月2日第1期第二組《澳門特別行政區公報》） Modificação de identidade (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2013)	申請人/註冊權利人：SYLVANIA LIGHTING S.A. 內容：HAVELLS SYLVANIA SWITZERLAND AG	申請人/註冊權利人：SYLVANIA LIGHTING S.A. 內容：HAVELLS SYLVANIA SWITZERLAND SA 申請人/註冊權利人：HAVELLS SYLVANIA SWITZERLAND SA 內容：HAVELLS SYLVANIA SWITZERLAND AG
N/017447	申請人（2005年8月3日第31期第二組《澳門特別行政區公報》） Requerente (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005)	Omega SA (Omega AG) (Omega Ltd), Jakob-Stampfli-Strasse 96, 2502 Bief/Bienne, Suíça	Omega SA (Omega AG) (Omega Ltd.), Jakob-Stampfli-Strasse 96, 2502 Biel/Bienne, Suíça
N/063890	產品名單（2012年11月7日第45期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012)	提供電子商務的互聯網平臺；……； 網絡服務器出租；計算機軟件諮詢； 計算機硬件設計和開發諮詢；…… Fornecimento de plataforma internet de comércio electrónico; ; aluguer de servidores de rede; consultadoria de software para computadores; consultadoria relacionada com a concepção e desenvolvimento de hardware informático;	提供電子商務的互聯網平臺； ……；網絡服務器出租；計算機硬件設計和開發諮詢；…… Fornecimento de plataforma internet de comércio electrónico; ; aluguer de servidores de rede; consultadoria relacionada com a concepção e desenvolvimento de hardware informático;

二零一三年一月三十一日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$254,660.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 254 660,00)

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

公告

Anúncio

統計暨普查局為填補散位合同工人組別勤雜人員職程之第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年二月六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

（是項刊登費用為 \$950.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar do grupo de pessoal operário, em regime de contrato de assalariamento da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名單

Lista

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一二年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 15,000.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011及 24/05/2012	\$ 16,446.00
澳門工人同盟總會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 15,000.00
澳門職工民心協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	29/12/2011及 27/11/2012	\$ 17,826.50
澳門幼兒保教職工協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	29/12/2011及 13/11/2012	\$ 47,558.90

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門勞動民生協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 9,093.00
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 9,459.60
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	22/11/2011、 03/01/2012及 16/11/2012	\$ 1,336,000.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 15,000.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 54,000.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	03/01/2012	\$ 4,400.00
澳門職工權益協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 15,000.00
澳門工人自救會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011及 14/06/2012	\$ 9,777.00
澳門裝修業聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	29/12/2011及 10/10/2012	\$ 31,214.60
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 15,000.00
澳門娛樂業、酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Employees Union	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 6,600.00
新澳門扎鐵聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/08/2012及 12/10/2012	\$ 188,786.00
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	15/10/2012	\$ 20,000.00
澳門工人團結工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	05/12/2012	\$ 28,053.00
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	01/11/2012	\$ 6,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
中國建築工程（澳門）有限公司 Companhia de Engenharia e de Construção da China (Macau), Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 73,000.00
新昌工程（澳門）有限公司 Engenharia Hsin Chong (Macau) Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 40,000.00
三友建築置業有限公司 Companhia de Fomento Predial Sam Yau, Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 30,000.00
新福港——權暉建築工程有限公司 Companhia de Engenharia e Construção Sun Fook Kong-Kun Fai LDA.	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 25,000.00
中德工程有限公司 Companhia de Construção Urbana J & T Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 25,000.00
得寶建築集團有限公司 Grupo de Construções Top, Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 25,000.00
新菱冷熱工業株式會社 Sinryo Corporation	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 20,000.00
示構工程有限公司 Companhia Engenharia Círculo LDA.	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 20,000.00
安樂工程（澳門）有限公司 Companhia de Engenharia ATAL (Macau) Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 10,000.00
泰昇建築（澳門）有限公司 Tysan Construção (Macau) Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 48,000.00
保華建築有限公司 Paul Y. Construction Company, Limited	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 15,000.00
中國路橋工程有限責任公司 China Road and Bridge Corporation	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 15,000.00
瑞權工程有限公司 Sociedade de Engenharia Soi Kun, Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 10,000.00
瀚港建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Han Kong Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 10,000.00
吳淦記建築有限公司 Companhia de Construção Ng Kam Kee, Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 30,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
奧斯——得寶合作經營體 Consorcio de Olgas — Top Builders	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 15,000.00
敏達工程有限公司 Construções e Obras Públicas Min Da, Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 10,000.00
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Limitada	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 10,000.00
盈電工程有限公司 Rec Engineering Company Limited	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 5,000.00
張志康 Cheung Chi Hong	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 8,000.00
黃暉明 Wong Fai Meng	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 8,000.00
梁英倫 Leong Ieng Lon	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 5,000.00
李松勝 Lei Chong Seng	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 5,000.00
何錦青 Ho Kam Cheng	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 5,000.00
韓文福 Hon Man Fuk	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 8,000.00
黃頌民 Wong Chung Man	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 5,000.00
麥永基 Mak Wing Kei	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 5,000.00
王子基 Wong Tze Kee	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 5,000.00
高伯源 Kou Pak Un	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 5,000.00
蘇永明 Sou Weng Meng	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 3,000.00
黃堅鋼 Wong Kin Kong	比賽獎金。 Prémio de concurso.	03/01/2012	\$ 3,000.00

二零一三年二月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$7,644.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 7 644,00)

通告

Avisos

第006/dir/DSAL/2013號批示

Despacho n.º 006/dir/DSAL/2013

本人行使刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組所載由經濟財政司司長於四月十二日作出的第77/2012號批示第二款所賦予之權限，並根據七月六日第24/2004號行政法規第四條第（五）項以及八月四日第26/2009號行政法規第二十二條的規定，決定：

1. 將以下屬就業廳的行政技術管理權限轉授予就業廳廳長李麗琼學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

1.1. 簽署該單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.2 准許該廳工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.3 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.4 界定合理缺勤或不合理缺勤；

1.5 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

2. 現授予及轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

3. 透過獲司長確認後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

4. 對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

5. 追認獲授權人自二零一三年一月二日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

6. 廢止公布於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局局長第13/dir/DSAL/2012號批示。

7. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

（經濟財政司司長於二零一三年二月七日批示確認）

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2012, de 12 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, e de acordo com a alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2004, de 6 de Julho, e o disposto no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 4 de Agosto, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Emprego, licenciada Lei Lai Keng ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1.1 Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.2 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores afectos àquele departamento;

1.3 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.4 Justificar ou injustificar as faltas;

1.5 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a delegada, acima referida, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, no âmbito da presente delegação ou subdelegação de competências, desde 2 de Janeiro de 2013.

6. É revogado o Despacho n.º 13/dir/DSAL/2012 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

7. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Fevereiro de 2013).

二零一三年二月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$2,346.00)

第007/dir/DSAL/2013號批示

本人行使刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組所載由經濟財政司司長於四月十二日作出的第77/2012號批示第二款所賦予之權限，並根據七月六日第24/2004號行政法規第四條第（五）項以及八月四日第26/2009號行政法規第二十二條的規定，決定：

1. 將以下屬職業培訓廳的行政技術管理權限轉授予職業培訓廳廳長孔令彪學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

1.1. 簽署該單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.2 准許該廳工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.3 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.4 界定合理缺勤或不合理缺勤；

1.5 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

2. 現授予及轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

3. 透過獲司長確認後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

4. 對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

5. 追認獲授權人自二零一三年一月二日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

6. 廢止公布於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局副局長第14/sdir/DSAL/2012號批示。

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 2 346,00)

Despacho n.º 007/dir/DSAL/2013

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2012, de 12 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, e de acordo com a alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2004, de 6 de Julho, e o disposto no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 4 de Agosto, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Formação Profissional, licenciado Hung Ling Biu ou em quem o substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1.1 Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.2 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores afectos àquele departamento;

1.3 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.4 Justificar ou injustificar as faltas;

1.5 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, o delegado, acima referido, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, no âmbito da presente delegação ou subdelegação de competências, desde 2 de Janeiro de 2013.

6. É revogado o Despacho n.º 14/sdir/DSAL/2012 da Subdirectora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

7. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零一三年二月七日批示確認)

二零一三年二月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$2,473.00)

7. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 2 473,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階特級督察七缺，經於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭穎琳	85.13
2.º 吳焯峰	84.63
3.º 潘偉倫	84.19
4.º 胡婉琪	84.00 a)
5.º 黃錦球	84.00 a)
6.º 鍾豪彬	81.94
7.º 吳靜儀	81.56

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年二月一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年一月三十日於博彩監察協調局

典試委員會：

代主席：科長 余敬方

正選委員：勞工事務局首席高級技術員 冼詠恆

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de inspector especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chiang Weng Lam	85,13
2.º Ng Cheok Fong	84,63
3.º Pun Vai Lon	84,19
4.º Woo Yuen Ki Agnes	84,00 a)
5.º Vong Kam Kao	84,00 a)
6.º Chong Hou Pan	81,94
7.º Ng Cheng Iu	81,56

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituto: Iu Keng Fong, chefe de secção da DICJ.

Vogal efectivo: Sin Weng Hang, técnico superior principal da DSAL.

Vogal suplente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
楊志誠..... 72,31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（經二零一三年二月一日經濟財政司司長的批示確認）

二零一三年一月三十一日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

教育暨青年局一高等級技術員 鄭錫杰

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Candidato aprovado: valores
Ieong Chi Seng..... 72,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor da DICJ; e

Cheang Sek Kit, técnico superior de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

金融情報辦公室

公 告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年二月七日於金融情報辦公室

辦公室代主任 王瑤琨

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, Wong Io Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

公 告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門馬濟時總督大馬路415號大豐商業大廈二樓N中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月六日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 莊綺雯

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sita na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 415, Edifício Comercial Tai Fung, 2.º andar «N», a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 6 de Fevereiro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chong Yi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
鄧絲銘.....	79.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年二月一日批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Si Meng	79,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Fevereiro de 2013).

二零一三年一月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 蘇淑麗

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 江寶珊

司法警察局二等技術員 陸景松

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同技術稽查職程第一職階二等技術稽查一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年二月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 關偉平

委員：首席技術輔導員 姚江東

一等技術輔導員 郭買強

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等技術員（資訊範疇）兩缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: So Sok Lai, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kong Pou San, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lok Keng Chong, técnico de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kuan Wai Peng, técnico especialista.

Vogais: Io Kong Tong, adjunto-técnico principal; e

Kwok Mi Keung, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, área de informática, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imedia-

公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年二月十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

通告

為著應有之效力，茲公佈：刊登於二零一二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組，為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（皮革範疇）一缺，以考核方式進行之普通對外入職開考，因沒有投考人而予以消滅。

二零一三年二月七日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$715.00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零一三年一月二十四日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之副警長晉升課程之錄取考試，以填補編制內普通職程五十五個、音樂職程三個、機械職程一個及無線電職程一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為副警長錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十七條第一款之內容，有關列作是次投考晉升課程而需評估的甄選因素，以二零一三年三月四日為截止計算日。

是次晉升課程有效期為一年，自公布最後評核名單日起計算。

二零一三年二月五日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

to ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Aviso

Para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área do couro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012, ficou extinto por não haver candidatos.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta Publicação \$ 715,00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Janeiro de 2013, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária, carreira de músico, carreira de mecânico e carreira de radiomontador, com vista ao preenchimento de cinquenta e cinco vagas ordinárias, três vagas de músico, uma vaga de mecânico e uma vaga de radiomontador, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de subchefe. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 4 de Março de 2013.

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Fevereiro de 2013.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，為進入實習以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員七十一缺，現公布實習刑事偵查員的最後評核名單如下：

A) 合格之實習刑事偵查員：

姓名	分數
1.º 陳元泰	82.59
2.º 何文俊	79.67
3.º 陸敏婷	79.62
4.º 歐陽偉麟	79.58
5.º 陳振宗	79.42
6.º 黃志豪	79.04
7.º 黃慧剛	78.75
8.º 程龍偉	78.12
9.º 黃福來	77.61
10.º 王震	76.97
11.º 鄭耀輝	76.62
12.º 冼浩恆	76.60
13.º 周錠軒	76.57
14.º 林玉華	76.25
15.º 陳耀宗	75.75
16.º 周智康	75.58
17.º 吳健宏	75.53
18.º 劉偉	75.49
19.º 梁建行	75.48
20.º 梁榮利	75.33
21.º 林溢東	75.17
22.º 黃海茵	75.08
23.º 曾家豪	75.05
24.º 麥永健	75.02
25.º 黃綺婷	74.94
26.º 黃詩雅	74.92
27.º 雷少蘭	74.88
28.º 曾志偉	74.70
29.º 何俊源	74.20
30.º 張婉媚	74.00
31.º 鍾錦輝	73.87
32.º 呂鑑洋	73.68
33.º 陳孝倫	73.56

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos investigadores criminais estagiários, com vista ao preenchimento de 71 (setenta e um) lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010:

A) Investigadores criminais estagiários aprovados:

Nome	valores
1.º Chan Un Tai	82,59
2.º Ho Man Chon	79,67
3.º Lok Man Teng	79,62
4.º Ao Ieong Wai Lon	79,58
5.º Chan Chan Chong	79,42
6.º Wong Chi Hou	79,04
7.º Wong Wai Kong	78,75
8.º Cheng Long Wai	78,12
9.º Wong Fok Loi	77,61
10.º Wong Chan	76,97
11.º Cheang Io Fai	76,62
12.º Sin Hou Hang	76,60
13.º Chao, Teng Hin Filipe	76,57
14.º Lam Iok Wa	76,25
15.º Chan Io Chong	75,75
16.º Chao Chi Hong	75,58
17.º Ng Kin Wang	75,53
18.º Lao Wai	75,49
19.º Leong Kin Hang	75,48
20.º Leong Weng Lei	75,33
21.º Lam Iat Tong	75,17
22.º Vong Hoi Yan	75,08
23.º Chang, Antonio	75,05
24.º Mak Weng Kin	75,02
25.º Wong I Teng	74,94
26.º Wong Si Nga	74,92
27.º Loi Sio Lan	74,88
28.º Chang Chi Wai	74,70
29.º Ho Chon Un	74,20
30.º Cheong Un Mei	74,00
31.º Chong Kam Fai	73,87
32.º Loi Kam Ieong	73,68
33.º Chan Hao Lon	73,56

姓名	分數	Nome	valores
34.° 鄭家駿	73.35	34.° Cheang Ka Chon.....	73,35
35.° 廖偉英	73.20	35.° Lio Wai Ieng	73,20
36.° 何家榮	73.19	36.° Ho Ka Weng	73,19
37.° 袁雪華	73.17	37.° Un Sut Wa.....	73,17
38.° 楊倩儀	73.10	38.° Ieong Sin I	73,10
39.° 鄭冬曲	72.95	39.° Cheang Tong Kok	72,95
40.° 莫淑欣	72.87	40.° Mok Sok Ian	72,87
41.° 沈強	72.79	41.° Sam Keong	72,79
42.° 蔡明泳	72.75	42.° Choi Meng Weng	72,75
43.° 何志龍	72.68	43.° Ho Chi Long.....	72,68
44.° 李家文	72.67	44.° Lei Ka Man.....	72,67
45.° 郭錦星	72.58	45.° Kuok Kam Seng.....	72,58
46.° 陳明勝	72.49	46.° Chan Meng Sang.....	72,49
47.° 何永傑	72.42	47.° Ho Weng Kit.....	72,42
48.° 黃偉鴻	72.35	48.° Wong Wai Hong.....	72,35
49.° 彭倩祺	72.30	49.° Pang Sin Kei	72,30
50.° 陳志輝	72.18	50.° Chan Chi Fai.....	72,18
51.° 陳錦成	71.58	51.° Chan Kam Seng	71,58
52.° 鄭健明	71.52	52.° Cheang Kin Meng.....	71,52
53.° 梁樹成	71.50	53.° Leong Su Seng.....	71,50
54.° 何冠華	71.25	54.° Ho Kun Wa	71,25
55.° 朱永輝	71.20	55.° Chu Weng Fai	71,20
56.° 何兆洪	71.00	56.° Ho Sio Hong.....	71,00
57.° 何偉杰	70.79	57.° Ho Wai Kit.....	70,79
58.° 傅恆熙	70.26	58.° Fu, Hang Hei Miguel.....	70,26
59.° 梁承宙	70.25	59.° Leong Seng Chao.....	70,25
60.° 楊文興	70.18	60.° Ieong Man Heng.....	70,18
61.° 謝潮	70.01	61.° Che Chio	70,01
62.° 卓智鳴	68.83	62.° Cheok Chi Meng.....	68,83
63.° 鄭穎昌	68.50	63.° Cheang Weng Cheong.....	68,50
64.° 何卓軒	68.48	64.° Ho Cheok Hin.....	68,48
65.° 鍾志超	67.42	65.° Chong Chi Chio	67,42

B) 被淘汰之實習刑事偵查員：

——三名實習刑事偵查員申請終止職務。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，實習刑事偵查員可自本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零一三年二月四日批示確認)

B) *Investigadores criminais estagiários excluídos:*

— Três investigadores criminais estagiários pediram para cessar as suas funções.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os investigadores criminais estagiários podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2013).

二零一三年二月一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$4,486.00)

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格的投考人：	分
1.º 黃超文.....	70.43
2.º Auyong Gerardo, Carlos.....	69.45

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年二月五日批示確認)

二零一三年二月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 莫向堯

正選委員：一等督察 林巧萍

首席高級技術員（教育暨青年局） 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
蘇力祺	73.51

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年二月六日批示確認)

二零一三年二月四日於司法警察局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 謝嘉健

Polícia Judiciária, 1 de Fevereiro de 2013.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 4 486,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Chio Man.....	70,43
2.º Auyong Gerardo, Carlos.....	69,45

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2013).

Polícia Judiciária, 1 de Fevereiro de 2013.

O Júri do Concurso:

Presidente: Mok Heong Io, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lam Hao Peng, inspectora de 1.ª classe; e

Lei Tin Weng, técnico superior principal (Direcção dos Serviços de Educação e Juventude).

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Sou Lek Kei.....	73,51

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 4 de Fevereiro de 2013.

O Júri do Concurso:

Presidente: Che Ka Kin, técnico superior de 2.ª classe.

正選委員：二等高級技術員 關劍飛

二等高級技術員（教育暨青年局） 黃健樑

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Vogais efectivos: Kuan Kin Fei, técnico superior de 2.ª classe; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe (Direcção dos Serviços de Educação e Juventude).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公 告

為填補司法警察局編制內高級技術員人員組別的第一職階首席顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺，經於二零一三年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年二月七日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$852.00）

為填補司法警察局以散位合同方式招聘技術工人職程第四職階技術工人（飯堂管理員範疇）四缺，經於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，以審查文件及輔以專業面試方式進行普通對外入職開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓以供查閱，或可瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一三年二月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$852.00）

通 告

按照二零一三年一月三十日保安司司長批示，並根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área da polícia científica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, bem como no *website* desta Polícia www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, documental, complementado por entrevista profissional, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de encarregado de refeitório, em regime de contrato de assalariamento, da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012. Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Avisos

Torna-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 5/2006, Lei n.º 2/2008, Lei n.º 14/2009,

令，第27/2003號及23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等督察五缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通晉級開考以考核及有限制的方式為司法警察局編制內人員而設。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位填補後終止。

2. 投考條件

根據第26/99/M號法令第三條第二款b)項的規定，在原職級工作滿三年且工作表現評核不低於“滿意”的司法警察局編制內刑事偵查人員組別的副督察均可報考。

根據第5/2006號法律第十八條第二款（一）項之規定，凡獲卓越功績獎者，可為晉升之目的獲得減少一年服務時間，該年時間皆視為其服務時間。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載），並連同履歷於指定期限及辦公時間內到澳門龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾任職務，現職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如在報名表格上明確聲明上述a)、b)及d)項之文件已在其個人檔案內存檔，則免除遞交該等文件。

no Decreto-Lei n.º 26/99/M, e no Regulamento Administrativo n.º 27/2003, Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o pessoal do quadro da Polícia Judiciária, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os funcionários do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária que detenham a categoria de subinspector e que reúnam três anos de serviço na categoria e classificação não inferior a «Satisfaz», nos termos da alínea b) do n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M.

Para aqueles que foram concedidas menções de mérito excepcional, nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, pode ser reduzido um ano do tempo de serviço para efeitos de acesso. Considera-se esse ano como tempo de serviço.

3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* da página electrónica da mesma Imprensa), devendo a mesma ser entregue dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais;
- c) Nota curricular;
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes já se encontram arquivados nos respectivos processos individuais.

4. 職務性質

二等督察負責：

a) 領導所屬調查單位的人員；

b) 在較複雜的案件中領導調查犯罪工作；

c) 監督調查犯罪的行為的合法性；

d) 草擬批示、報告書及意見書；

e) 如有需要，在委員會及工作小組中代表有關調查單位，以便在上級就預防和調查犯罪的措施或司法警察局的組織及運作的管理措施方面作決定時予以配合。

5. 薪俸

第一職階二等督察之薪俸點為載於第2/2008號法律附表四之薪俸索引表之600點。

6. 甄選方法

錄取入讀二等督察培訓課程之開考，包括下列甄選方法：

a) 知識考試；

b) 履歷評審；

c) 心理測驗；

d) 專業面試。

7. 甄選方法的目的

(一) 知識考試為三小時的筆試，內容包括解答涉及刑法及刑事訴訟法的實務問題，分析該問題的法律依據、刑事偵查的技術及策略，並從犯罪學角度分析該問題。

(二) 履歷評審是按情況衡量學歷、專業培訓，以及專業資歷、專業經驗及工作成果，以評估投考人的任職能力。

(三) 心理測驗是採用心理學的技術評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任二等督察職務的要求。

(四) 專業面試是確定及評估投考人為執行司法警察局督察職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

4. Conteúdo funcional

Compete ao inspector de 2.ª classe:

a) Dirigir o pessoal afecto a uma unidade de investigação;

b) Assumir a direcção da investigação criminal nos casos de maior complexidade;

c) Controlar a legalidade dos actos de investigação criminal;

d) Elaborar despachos, relatórios e pareceres;

e) Representar, sempre que necessário, a respectiva unidade de investigação em comissões e grupos de trabalho, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de prevenção e de investigação criminal ou de gestão que interessem à organização e funcionamento da Polícia Judiciária.

5. Vencimento

O inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 600 da tabela de vencimentos, do mapa IV anexo da Lei n.º 2/2008.

6. Métodos de selecção

Os métodos de selecção a adoptar no concurso de admissão ao curso de formação para inspectores de 2.ª classe são os seguintes:

a) Prova de conhecimentos;

b) Avaliação curricular;

c) Exame psicológico;

d) Entrevista profissional.

7. Objectivos dos métodos de selecção

1) Prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita, com a duração de três horas, e compreende a resolução de questões práticas de Direito Penal e de Direito Processual Penal, a análise do seu enquadramento jurídico, técnica e tática de investigação criminal e a análise sob o ponto de vista criminológico;

2) Avaliação curricular, destinada a examinar a preparação para o desempenho da função, ponderados, consoante os casos, a habilitação académica, formação profissional, bem como a qualificação e experiências profissionais e os trabalhos realizados;

3) Exame psicológico, destinado a avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções de inspector de 2.ª classe na Polícia Judiciária;

4) Entrevista profissional, destinada a determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessárias ao exercício de funções de inspector na Polícia Judiciária.

8. Sistema de classificação

1.º método: Prova de conhecimentos — 50%;

第二項甄選方法：履歷評審——10%；

第三項甄選方法：心理測驗——10%；及

第四項甄選方法：專業面試——30%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試、心理測驗及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是加權平均方式計算各項甄選方法的得分而得出，並將以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

9. 培訓課程

二等督察培訓課程至少為期六個月，教學內容應包括下列學科：

- 憲法概論；
- 刑法；
- 刑事訴訟法；
- 行政法；
- 刑事偵查；
- 職業道德；
- 犯罪學；
- 組織社會心理學；
- 警務策略；
- 情報分析；
- 領導技巧及紀律。

為配合培訓的目的，課程大綱除設置上述所指學科外，尚可設置其他學科。

培訓課程的最後成績不及格者將不予晉升至二等督察職位。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓人事及行政處，並上載到司法警察局網頁（www.pj.gov.mo）。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 適用法例

本開考由第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第

2.º método: Avaliação curricular — 10%;

3.º método: Exame psicológico — 10%; e

4.º método: Entrevista profissional — 30%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova escrita, o exame psicológico e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Curso de formação

O curso de formação para inspectores de 2.ª classe tem a duração mínima de 6 meses, sendo que os seus conteúdos programáticos devem contemplar as seguintes disciplinas:

- Teoria Geral do Direito Constitucional;
- Direito Penal;
- Direito Processual Penal;
- Direito Administrativo;
- Investigação Criminal;
- Deontologia Profissional;
- Criminologia;
- Psicossociologia das Organizações;
- Estratégia Policial;
- Análise de Informação;
- Técnicas de liderança e disciplina.

Podem ser incluídas no programa do curso outras disciplinas para além das disciplinas acima mencionadas, sempre que tal se entenda adequado às finalidades da formação.

Os candidatos reprovados na classificação final do curso de formação não podem ser promovidos ao lugar de inspector de 2.ª classe.

10. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central e disponibilizadas na página electrónica da mesma (www.pj.gov.mo).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após a homologação.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 5/2006, Lei n.º 2/2008, Lei n.º 14/2009 e no Decreto-

26/99/M號法令，第27/2003號及23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規規範。

12. 典試委員會

典試委員會之組成如下：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 張玉英

司法警察學校校長 盧玉泉

候補委員：廳長 何浩瀚

代廳長 Firmino Ângelo Machado de Mendonça

二零一三年二月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$7,477.00)

按照二零一三年一月三十日保安司司長批示，並根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階副督察八缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通晉級開考以考核及有限制的方式為司法警察局編制內人員而設。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位填補後終止。

2. 投考條件

根據第26/99/M號法令第三條第三款之規定，在原職級工作满五年且工作表現評核不低於“滿意”或在原職級工作满三年且工作表現評核不低於“十分滿意”的司法警察局編制內之首席刑事偵查員均可報考。

根據第5/2006號法律第十八條第二款（一）項之規定，凡獲卓越功績獎者，可為晉升之目的獲得減少一年服務時間，該年時間皆視為其服務時間。

-Lei n.º 26/99/M, Regulamento Administrativo n.º 27/2003, Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

12. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, subdirectora; e

Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais suplentes: Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Firmino Ângelo Machado de Mendonça, chefe de departamento, substituto.

Polícia Judiciária, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 7 477,00)

Torna-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 5/2006, Lei n.º 2/2008, Lei n.º 14/2009, no Decreto-Lei n.º 26/99/M e no Regulamento Administrativo n.º 27/2003, Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o pessoal do quadro da Polícia Judiciária, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os funcionários do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária que detenham a categoria de investigador criminal principal e que reúnam cinco anos de serviço na categoria e classificação não inferior a «Satisfaz», ou três anos com classificação não inferior a «Satisfaz Muito», nos termos do n.º 3 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M.

Para aqueles que foram concedidas menções de mérito excepcional, nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, pode ser reduzido um ano do tempo de serviço para efeitos de acesso. Considera-se esse ano como tempo de serviço.

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載），並連同履歷於指定期限及辦公時間內到澳門龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾任職務，現職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如在報名表格上明確聲明上述a)、b)及d)項之文件已在其個人檔案內存檔，則免除遞交該等文件。

4. 職務性質

副督察負責：

- a) 輔助督察；
- b) 領導屬其指導的人員；
- c) 領導較複雜的犯罪調查工作，但不影響督察的職權；
- d) 監督並確保對訴訟期限的遵守；
- e) 草擬批示、報告書及意見書，以便在上級就預防和調查犯罪的措施作決定時予以配合；
- f) 執行上級指派的其他犯罪調查工作。

5. 薪俸

第一職階副督察之薪俸點為載於第2/2008號法律附表四之薪俸索引表之520點。

6. 甄選方法

錄取入讀副督察培訓課程之開考，包括下列甄選方法：

- a) 知識考試；
- b) 履歷評審；
- c) 心理測驗；
- d) 專業面試。

3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* da página electrónica da mesma Imprensa), devendo a mesma ser entregue dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais;
- c) Nota curricular;
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes já se encontram arquivados nos respectivos processos individuais.

4. Conteúdo funcional

Compete ao subinspector:

- a) Coadjuvar o inspector;
- b) Dirigir o pessoal que seja colocado sob a sua orientação;
- c) Sem prejuízo da competência do inspector, dirigir as diligências de investigação criminal de maior complexidade;
- d) Controlar e garantir o cumprimento dos prazos processuais;
- e) Elaborar despachos, relatórios e pareceres, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de prevenção e de investigação criminal;
- f) Executar outras tarefas de investigação criminal que lhe sejam determinadas pelos superiores hierárquicos.

5. Vencimento

O subinspector, 1.º escalão, vence pelo índice 520 da tabela de vencimentos do mapa IV anexo da Lei n.º 2/2008.

6. Métodos de selecção

Os métodos de selecção a adoptar no concurso de admissão ao curso de formação para subinspector são os seguintes:

- a) Prova de conhecimentos;
- b) Avaliação curricular;
- c) Exame psicológico;
- d) Entrevista profissional.

7. 甄選方法的目的

(一) 知識考試為三小時的筆試，考試內容為刑法及刑事訴訟法的課題、刑事偵查技術及策略的概論，以及相關的輔助科學。

(二) 履歷評審是按情況衡量學歷、專業培訓，以及專業資歷、專業經驗及工作成果，以評估投考人的任職能力。

(三) 心理測驗是採用心理學的技術評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任副督察職務的要求。

(四) 專業面試是確定及評估投考人為執行司法警察局副督察職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：履歷評審——10%；

第三項甄選方法：心理測驗——10%；及

第四項甄選方法：專業面試——30%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試、心理測驗及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是加權平均方式計算各項甄選方法的得分而得出，並將以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

9. 培訓課程

副督察培訓課程至少為期五個月，培訓課程的教學內容應包括下列學科：

——憲法概論；

——刑法；

——刑事訴訟法；

——行政法；

——刑事偵查；

——物證鑑定科學；

——職業道德；

——犯罪學；

7. Objectivos dos métodos de selecção

1) Prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita, com a duração de três horas, versando matérias de Direito Penal e Processual Penal, noções de técnica e tática de investigação criminal e respectivas ciências auxiliares;

2) Avaliação curricular, destinada a examinar a preparação para o desempenho da função, ponderados, consoante os casos, a habilitação académica, formação profissional, bem como a qualificação e experiências profissionais e os trabalhos realizados;

3) Exame psicológico, destinado a avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções de subinspector na Polícia Judiciária;

4) Entrevista profissional, destinada a determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessárias ao exercício de funções de subinspector na Polícia Judiciária.

8. Sistema de classificação

1.º método: Prova de conhecimentos — 50%;

2.º método: Avaliação curricular — 10%;

3.º método: Exame psicológico — 10%; e.

4.º método: Entrevista profissional — 30%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova escrita, o exame psicológico e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Curso de formação

O curso de formação para subinspectores tem a duração mínima de 5 meses, sendo que os seus conteúdos programáticos devem contemplar as seguintes disciplinas:

— Teoria Geral do Direito Constitucional;

— Direito Penal;

— Direito Processual Penal;

— Direito Administrativo;

— Investigação Criminal;

— Polícia Científica;

— Deontologia Profissional;

— Criminologia;

- 組織社會心理學；
- 警務策略；
- 情報分析。

為配合培訓的目的，課程大綱除設置上述所指學科外，尚可設置其他學科。

培訓課程的最後成績不及格者將不予晉升至副督察職位。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓人事及行政處，並上載到司法警察局網頁（www.pj.gov.mo）。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 適用法例

本開考由第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規規範。

12. 典試委員會

典試委員會之組成如下：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 周偉光

司法警察學校校長 盧玉泉

候補委員：廳長 薛仲明

處長 陳堅雄

二零一三年二月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$7,242.00）

- Psicossociologia das Organizações;
- Estratégia Policial;
- Análise de Informação.

Podem ser incluídas no programa do curso outras disciplinas para além das disciplinas acima mencionadas, sempre que tal se entenda adequado às finalidades da formação.

Os candidatos reprovados na classificação final do curso de formação não podem ser promovidos ao lugar de subinspector.

10. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, e disponibilizadas na página electrónica da mesma (www.pj.gov.mo).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após a homologação.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 5/2006, Lei n.º 2/2008, Lei n.º 14/2009 e do Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamento Administrativo n.º 27/2003, Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

12. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Chau Wai Kuong, subdirector; e

Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais suplentes: Sit Chong Meng, chefe de departamento; e

Chan Kin Hong, chefe de divisão.

Polícia Judiciária, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta Publicação \$ 7 242,00)

澳 門 監 獄

名 單

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政範疇）一缺，經二零一二年十一月十四日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

合格投考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Florita Maria Cordova Lao	80,81	Florita Maria Cordova Lao	80,81

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年一月二十一日的批示認可)

二零一三年一月十七日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國助

教育暨青年局一等技術員 陳天美

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chan Tin Mei, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公 告

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年一月十六日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年二月五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 李家能

統計暨普查局顧問高級技術員 譚光雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年一月十六日第三期第二組

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Lei Ka Nang, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Admi-

《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年二月五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

高等教育輔助辦公室二等高級技術員 林穎君

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補澳門監獄人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經二零一三年一月十六日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年二月五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄財政及財產處處長 鄧敏心

運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員
關施苑

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員五十九缺（男性三十四缺及女性二十五缺）及將來出現的職位

nistrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Weng Kuan, técnica superior de 2.ª classe do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do pessoal do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na

空缺，經於二零一二年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前50名男性投考人及30名女性投考人修讀培訓課程及進行實習的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心或可瀏覽本監獄網址 www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

體格檢查（第一部份）擬定於二零一三年三月下旬舉行，舉行的日期、時間及地點將在二零一三年三月六日張貼於澳門監獄服務諮詢中心並同時上載於澳門監獄網頁，敬請留意。

二零一三年二月七日於澳門監獄

典試委員會主席 林錦秀

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e também no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de cinquenta candidatos do sexo masculino e trinta candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os cinquenta e nove lugares (trinta e quatro lugares do sexo masculino e vinte e cinco lugares do sexo feminino) de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, e também ao provimento de lugares que venham a vagar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

O exame médico (Fase I) será realizado em finais de Março de 2013. A data, hora e local do referido exame serão afixados no dia 6 de Março de 2013, no Centro de Atendimento e Informação do EPM e também no *website* do EPM, para serem consultadas.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Presidente do júri, *Lam Kam Sau*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

消 防 局

通 告

根據保安司司長於二零一三年一月二十五日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之13個副消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一三年一月二十九日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 \$852.00）

CORPO DE BOMBEIROS

Avisos

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2013, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de treze vagas de subchefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 29 de Janeiro de 2013.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

摘錄自二零一二年十二月二十六日第199/2012號保安司司長批示，根據第122/2009號行政命令的權限，以及根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV，按《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百四十條c)項的規定而作出之批示：

由於消防員張光宗、編號424931，因不正當缺勤，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)項所載義務的違紀行為。根據上述通則第二百三十八條第二款i)項規定，決定對消防員張光宗、編號424931，科處撤職處分。

按規定可由本通告刊登日起三十（30）天的期限內向中級法院提起司法上訴。

二零一三年二月六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 \$852.00）

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 199/2012, de 26 de Dezembro de 2012, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas da Ordem Executiva n.º 122/2009, do anexo IV a que se refere o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e com referência da alínea c) do artigo 240.º do EMFSM:

Cheong Kuong Chong, bombeiro n.º 424 931, demitido por se ter constituído na situação de ausência ilegítima, por violação do dever geral de infracção disciplinar constante do artigo 13.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao disposto no artigo 238.º, n.º 2, alínea i), do mesmo Estatuto.

Cabe recurso contencioso nos termos gerais no prazo de trinta dias para o Tribunal de Segunda Instância, contados da data da publicação deste aviso.

Corpo de Bombeiros, aos 6 de Fevereiro de 2013.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
何飛鳳.....	83.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年二月四日社會文化司司長的批示認可）

二零一三年一月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 何家耀

正選委員：司法警察局首席高級技術員 趙瑩明

衛生局一等高級技術員 潘雅潔

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Fei Fong	83,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 21 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Iu, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Chio Ieng Meng, técnico superior principal da Polícia Judiciária; e

Pun Nga Kit, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公 告

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

教 育 暨 青 年 局

公 告

教育暨青年局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos

23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等技術員（教育學）七缺；

第一職階二等技術員（大眾傳播）一缺；

第一職階二等技術員（社區教育）兩缺；

第一職階二等技術員（行政管理）四缺；

第一職階二等技術員（葡文）一缺；

第一職階二等技術員（資訊）兩缺；

第一職階二等技術員（中文）一缺；

第一職階二等技術員（社會工作）三缺；

第一職階二等技術員（英文）一缺；

第一職階二等技術員（體育）一缺；

第一職階二等技術員（土木工程）兩缺。

二零一三年二月八日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同第一職階一等技術員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de ciências da educação;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de comunicação de massas;

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de educação comunitária;

Quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de gestão administrativa;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de língua portuguesa;

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de língua chinesa;

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de acção social;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de língua inglesa;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de desporto; e

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de engenharia civil.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年二月十四日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

旅 遊 局

名 單

為旅遊局以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
沈穎鈿	73.88

按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年一月二十八日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年一月十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等技術員 施力濤

正選委員：一等技術員 陳玉蓮

二等高級技術員（社會工作局） 何彩

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

為旅遊局以散位合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
張健盈	82.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sam Weng Tin Juliana	73,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ernesto Rodrigues César, técnico de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Chan Iok Lin, técnico de 1.ª classe; e

Ho Choi, técnica superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por assalariamento, da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Kin Ieng	82,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月四日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年一月二十五日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林衍傑

正選委員：首席特級公關督導員 Isabela Eleonora Catela
Antunes Trabuco

一等技術員（民政總署） Manuel Domingos
Luis Pereira

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

旅遊局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單如下：

准考人：

葉綠寶。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一三年二月七日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 容凱旋

委員：一等高級技術員 布藹文

二等高級技術員（土地工務運輸局） 黎筱茵

(是項刊登費用為 \$989.00)

公 告

為填補旅遊局人員編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam In Kit, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Isabela Eleonora Catela Antunes Trabuco, assistente de relações públicas especialista principal; e

Manuel Domingos Luis Pereira, técnico de 1.ª classe, (Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidato admitido:

Ip Lok Pou.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iong Hoi Sun, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Pou Oi Man, técnica superior de 1.ª classe; e

Lai Sio Ian, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, que se encontra afixada, no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico

場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月七日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$950.00）

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月八日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$852.00）

superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

體 育 發 展 局

公 告

按照刊登於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

體育發展局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（體育管理範疇）五缺；

體育發展局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）兩缺。

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão do desporto, da carreira de técnico do grupo técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto; e

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico do grupo técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto.

As listas definitivas encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

按照刊登於二零一二年九月二十六日第三十九期及十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補體育發展局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一三年二月十四日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do grupo técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.ºs 39 e 43, II Série, de 26 de Setembro e de 24 de Outubro de 2012.

A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

旅 遊 學 院

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公布：

編制內人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年二月十四日於旅遊學院

院長 黃竹君

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixado, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento do seguinte lugar do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Lugar do trabalhador do quadro de pessoal:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Fevereiro de 2013.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

社 會 保 障 基 金

名 單

社會保障基金為填補以編制外合同任用的高級技術員組別之第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年十二月十九

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal

日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
郭冬梅.....	83.31

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年二月七日行政管理委員會會議確認）

二零一三年一月三十日於社會保障基金

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁雅媚

正選委員：顧問高級技術員 龍慧君

法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員五缺，經於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李敏輝.....	68.06
2.º 姚嘉兒.....	66.88
3.º 鄺子嫻.....	66.56*
4.º 徐嘉能.....	66.56*
5.º 黃寶連.....	66.13

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年二月七日行政管理委員會會議確認）

二零一三年一月三十日於社會保障基金

técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Tong Mui.....	83,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 7 de Fevereiro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Coloane, Julieta Maria, técnica superior assessora.

Vogais efectivas: Long Wai Kuan, técnica superior assessora; e

Lam Pou Iu, técnica superior principal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Man Fai.....	68,06
2.º Io, Ka I Micaela.....	66,88
3.º Kuong Chi In.....	66,56*
4.º Choi Ka Nang.....	66,56*
5.º Wong Pou Lin.....	66,13

*Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 7 de Fevereiro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Janeiro de 2013.

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 吳美娟

正選委員：首席技術員 關冠群

財政局特級技術輔導員 李淑雯

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

公 告

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年二月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$920.00)

O Júri:

Presidente: Ng Mei Kun, adjunto-técnico especialista.

Vogais efectivas: Kuan Kun Kuan, técnica principal; e

Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAEP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*

(Custo desta publicação \$ 920,00)

教育發展基金

通告

學校發展計劃接受申請

按第82/2008號行政長官批示核准之《教育發展基金財政援助發放規章》第四條，教育發展基金透過《澳門特別行政區公報》訂定2013/2014學年“學校發展計劃”在作出申請時須遵照下列規定：

1. 申請程序：學校經辦學實體向教育發展基金提出申請。

2. 申請辦法：

2.1 以校部為單位提出申請；

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Aviso

Aceitação de candidaturas para o Plano de Desenvolvimento das Escolas

Nos termos do artigo 4.º do Regulamento da Concessão de Apoios Financeiros pelo Fundo de Desenvolvimento Educativo, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2008, o Fundo de Desenvolvimento Educativo fixa, através de aviso a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, as seguintes disposições que devem ser observadas na candidatura ao «Plano de Desenvolvimento das Escolas» para o ano lectivo de 2013/2014:

1. Procedimentos de candidatura: compete à entidade titular da escola apresentar o requerimento junto do Fundo de Desenvolvimento Educativo.

2. Método de candidatura:

2.1 O requerimento é apresentado em nome da unidade escolar;

2.2 申請項目如涉及校際合作，由其中一間學校或校部提出申請；

2.3 學校須按2013/2014學年“學校發展計劃”資助申請的要求，向教育暨青年局提交“無償資助計劃申請書”和相關資料，封面請註明“教育發展基金”，教育暨青年局地址：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

3. 申請期限：

由二零一三年二月十四日至三月十五日。

2013/2014學年“學校發展計劃”資助申請和上述第2.3點所指的“無償資助計劃申請書”，可於“教育發展基金”網頁下載（www.dsej.gov.mo/fde）。

二零一三年二月六日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

2.2 No caso de cooperação entre escolas, este é apresentado só por uma delas (escola/unidade escolar);

2.3 De acordo com as exigências do «Requerimento de financiamento do Plano de Desenvolvimento das Escolas» para o ano lectivo de 2013/2014, as escolas devem submeter o «Requerimento para o Plano do Subsídio a Fundo Perdido» com as respectivas informações, dentro de um envelope, no rosto do qual deve ser inscrita a designação do «Fundo de Desenvolvimento Educativo» e entregue na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

3. Prazo de candidatura:

De 14 de Fevereiro a 15 de Março de 2013.

O «Requerimento de financiamento do Plano de Desenvolvimento das Escolas» para o ano lectivo de 2013/2014 e o «Requerimento para o Plano do Subsídio a Fundo Perdido», referido no ponto 2.3, podem ser descarregados no *website* do Fundo de Desenvolvimento Educativo (www.dsej.gov.mo/fde).

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 6 de Fevereiro de 2013.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

公 告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年二月六日作出的批示，現就“第六十屆澳門格蘭披治大賽車傳媒顧問服務”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 提供服務的地點：根據承投規則所示之地點，包括傳媒中心、宣傳活動及記者招待會之舉行地點等。

4. 服務目的：提供專業傳媒顧問服務，在國際上協助宣傳推廣第六十屆澳門格蘭披治大賽車，以及在本地及國際上與傳媒作緊密之聯繫。

5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式結束後起計。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de consultadoria para a comunicação social do 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos, incluindo o Centro de Imprensa, locais das Actividades Promocionais e das Conferências de Imprensa, etc.

4. Objecto dos serviços: prestação dos serviços da Consultadoria para a Comunicação Social com elevado grau de profissionalismo, promoção internacional do 60.º Grande Prémio de Macau, bem como a coordenação com os meios de comunicação social locais e internacionais.

5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. 臨時保證金：澳門幣伍萬元（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以法定銀行擔保提供，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。

8. 確定保證金：判給總價的百分之四。

9. 底價：不設底價。

10. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

11. 交標地點、日期及時間：在二零一三年三月十三日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

12. 講解會：有意者可於二零一三年二月二十五日上午十一時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

13. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一三年三月十四日上午十一時。

開標時，投標人應出席以提交倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格——50%；

b) 執行服務的人力資源——10%，其細部評分方式如下：

i. 為執行服務所提供的人力資源數目及工作分配——5%；

ii. 為執行服務所建議提供的人力資源履歷的質素——5%。

c) 執行服務的計劃——10%，其細部評分方式如下：

i. 服務計劃的詳細度——5%；

ii. 突發事件的應變方案——5%。

d) 傳媒顧問服務的經驗——30%，其細部評分方式如下：

i. 曾為澳門特別行政區政府部門所舉辦的活動提供服務的經驗——10%；

• 機動車運動方面——5%；

7. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), prestada em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

8. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

9. Valor dos serviços: sem preço base.

10. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 13 de Março de 2013.

12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2013, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 14 de Março de 2013, pelas 11,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço — 50%;

b) Recursos humanos a afectar à prestação dos serviços — 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Quantidade dos recursos humanos a disponibilizar para a prestação dos serviços e respectiva distribuição de trabalhos — 5%;

ii. Qualidade dos *Currícula Vitae* dos recursos humanos propostos — 5%.

c) Plano de realização dos serviços — 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Nível de detalhe do plano — 5%;

ii. Plano de resolução de incidentes — 5%.

d) Experiência na prestação do serviço de consultadoria para a comunicação social — 30%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Experiência na prestação do serviço em actividades organizadas por serviços públicos da RAEM — 10%;

Actividades de desportos motorizados — 5%;

- 其他體育/文化/旅遊活動方面——5%。

ii. 曾為澳門特別行政區內私人機構所舉辦的活動提供服務的經驗——10%：

- 機動車運動方面——5%；
- 其他體育/文化/旅遊活動方面——5%。

iii. 曾在澳門特別行政區以外所舉辦的活動提供服務的經驗——10%：

- 機動車運動方面——5%；
- 其他體育/文化/旅遊活動方面——5%。

計算之方式根據招標方案內第十一條之說明。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一三年二月十四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年二月六日作出的批示，現就“第六十屆澳門格蘭披治大賽車門票及紀念品銷售服務”的判給作公開招標。

1. 實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 行政程序：公開招標。

3. 提供服務的地點：在澳門特別行政區、香港特別行政區及內地，以及互聯網售賣門票及紀念品。

4. 服務目的：售賣第六十屆澳門格蘭披治大賽車門票及紀念品。

5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式結束後起計。

7. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以法定銀行擔保提供，並

Outras actividades desportivas/culturais/turísticas — 5%.

ii. Experiência na prestação do serviço em actividades organizadas por entidades privadas da RAEM — 10%:

Actividades de desportos motorizados — 5%;

Outras actividades desportivas/culturais/turísticas — 5%.

iii. Experiência na prestação do serviço em actividades organizadas por entidades no exterior da RAEM — 10%:

Actividades de desportos motorizados — 5%;

Outras actividades desportivas/culturais/turísticas — 5%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

15. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dias e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de venda de bilhetes e lembranças do 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Procedimento administrativo: concurso público.

3. Locais de execução dos serviços: Região Administrativa Especial de Macau, Região Administrativa Especial de Hong Kong e China Continental, bem como venda de bilhetes e lembranças através da *internet*.

4. Objecto dos serviços: venda de bilhetes e lembranças do 60.º Grande Prémio de Macau.

5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), prestada em numerário ou mediante cheque visado, na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por depósito bancário ou garantia bancária, aprovada nos termos legais, à

註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。

8. 確定保證金：判給總價的百分之四。

9. 底價：不設底價。

10. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

11. 交標地點、日期及時間：在二零一三年三月十四日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

12. 講解會：有意者可於二零一三年二月二十五日下午三時，出席位於澳門格蘭披治賽車大樓104室舉辦之講解會。

13. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一三年三月十五日下午三時。

開標時，投標人應出席以提交倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格60%；

b) 提供銷售門票及紀念品的詳細計劃書30%：

i. 銷售地點的數量及分佈10%；

ii. 銷售形式5%；

iii. 描寫售賣門票及紀念品和退票程序的詳細度5%；

iv. 售賣門票及紀念品和退票手續的簡易程度5%；

v. 如遇電腦售票系統故障時的應變方案5%。

c) 提供售票服務的經驗10%：

i. 在澳門特別行政區為各政府部門所舉辦的活動提供售票服務的經驗5%；

ii. 在澳門特別行政區為私人機構所舉辦的活動提供售票服務的經驗5%。

計算之方式根據招標方案內第十一條之說明。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

8. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

9. Valor dos serviços: sem preço base.

10. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 14 de Março de 2013.

12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar às 15,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2013, na sala 104 do Edifício do Grande Prémio.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 15 de Março de 2013, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço — 60%;

b) Plano detalhado sobre venda de bilhetes e lembranças — 30%:

i. Número de postos de venda e sua distribuição — 10%;

ii. Forma de venda — 5%;

iii. Nível de detalhe na descrição dos procedimentos de venda de bilhetes e lembranças e cancelamento de bilhetes — 5%;

iv. Nível de facilidade nas formalidades para venda de bilhetes e lembranças e cancelamento de bilhetes — 5%;

v. Plano de resolução em caso de avaria do sistema informático de venda de bilhetes — 5%.

c) Experiência na venda de bilhetes — 10%:

i. Experiência na venda de bilhetes para actividades organizadas por serviços públicos da RAEM — 5%;

ii. Experiência na venda de bilhetes para actividades organizadas por entidades privadas da RAEM — 5%;

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 11.º do programa do concurso.

15. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一三年二月十四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,608.00）

Dias e horário: dias úteis, a contar da data de publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

土 地 工 務 運 輸 局

名 單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
蘇善敦.....	82.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一三年二月五日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年一月三十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 劉國權

正選委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 李霧船

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級繪圖員一缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sou Sin Ton	82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lau Koc Kun, chefe de divisão da DSSOPT.

Vogais efectivos: Lee Mou Sun, técnica superior assessora principal da DSSOPT; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de desenhador especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

合格准考人：分
何志雄..... 79.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年二月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月三十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 廖雪芬

正選委員：土地工務運輸局一等技術員 陳凱琳

社會工作局一等高級技術員 鄭榆強

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員三缺，經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
1.º 楊瑤麗..... 78.44
2.º 徐英強..... 73.94
3.º 鄧月娥..... 72.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年二月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月三十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 李嘉卿

正選委員：土地工務運輸局特級行政技術助理員 黃穎然

電信管理局一等高級技術員 張小弟

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Candidato aprovado: valores
Ho Chi Hong..... 79,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lio Sut Fan, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan Hoi Lam, técnica de 1.ª classe da DSSOPT; e

Cheang U Keong, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

Candidatos aprovados: valores
1.º Yeung Io Lai..... 78,44
2.º Choi Ieng Keong..... 73,94
3.º Tang Ut Ngo..... 72,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Fevereiro 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogais efectivos: Vong Veng In Juliana, assistente técnica administrativa especialista da DSSOPT; e

Cheong Sio Tai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

公 告

Anúncios

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年二月六日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年二月六日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由港務局以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 6 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 6 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos tra-

行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年二月六日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

balhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido por contrato individual de trabalho da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 6 de Fevereiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento um lugar de adjunto-técnico (Informática) especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

交 通 事 務 局

名 單

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十二月十九日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do qua-

第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

劉美英..... 72.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一三年二月七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年一月三十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

司法警察局首席技術輔導員 李淑明

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

dro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lao Mei Ieng 72,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lei Sok Meng, adjunto-técnico principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門傳媒文化發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年二月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號15/2013。

澳門傳媒文化發展協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會名稱為“澳門傳媒文化發展協會”、葡文名稱為“Associação de Desenvolvimento Culturais e Médias de Macau”及英文名稱為“Macau Medium Cultural Development Association”。

第二條

宗旨

本會宗旨：本會為一非牟利團體，以通過傳媒來進行文化的傳播和不同文化之間的交流；促使社會邁向健全的民主制度以及良好風氣，滿足社會多階層全方位的資訊需求。

第三條

會址

會址設於澳門俾利喇街45-49號聯興針織廠大廈1樓全層，會員大會可透過決議更改會址。

第二章

會員

第四條

會員資格

1. 凡從事澳門傳媒文化發展的人士，均可申請及經理事會通過後成為會員。
2. 會員可以是創會會員、普通會員及名譽會員。
3. 創會會員是在社團設立行為中有簽署有關文件的會員。

4. 普通會員是所有自然人或法人在確認本會宗旨後，提出入會申請及獲理事會決議接受。

5. 名譽會員是所有自然人或法人獲會員大會決議賦予有關資格，條件是其可透過特別方式協助本會實現有關宗旨。

6. 入會是透過填寫及簽署有關申請表，且需經理事會審批。

第五條

會員的權利和義務

1. 會員有以下權利：
 - a) 出席本會全體會員大會；
 - b) 對社團機關據職位，具有投票權、選舉權與被選舉權；
 - c) 參加、協助及支持本會所舉辦之一切活動。
2. 會員應遵守本會的章程及規章，不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第三章

組織機關和據位人產生、罷免

第六條

組織機關

1. 本會機關有：
 - a) 會員大會；
 - b) 理事會；
 - c) 監事會。
2. 本會機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連任。

第七條

會員大會之組成及權限

1. 會員大會由主席、副主席及大會秘書各一名組成之主席團領導。
2. 會員大會平常每年召開一次會議，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；而特別會議由主席團主席或其代表又或當理事會或20%的會員申請召集。

3. 會員得由任何其他會員代表出席會員大會，為此只需要一封致會員大會主席之信函。

4. 會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。

5. 會員大會的職權如下：

- a) 通過及修改會章；
- b) 選舉社團機關成員；
- c) 制定會費；
- d) 通過本會的內部規章；及
- e) 決定本會之會務工作。

第八條

理事會之組成及權限

1. 理事會由單數總共五名成員組成，包括一名理事長、一名副理事長、兩名理事及一名司庫，當主席缺席或迴避時由副理事長補上。
2. 理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。
3. 本會理事會有權：
 - a) 在法庭內外代表本會；
 - b) 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動；
 - c) 履行會員大會之決議；
 - d) 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額；
 - e) 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算；
 - f) 管理及執行本會之基金。

4. 對本會產生約束力，由理事長，或副理事長加任何一名理事會成員共同簽署方為有效。

第九條

監事會之組成及權限

1. 監事會由單數總共三或五名成員組成，包括一名主席、一名副主席及一或三名監事組成。
2. 監事會有權監察日常會務運作和財政開支。

第四章 經費

第十條 經費

本會收入來自會員會費以及私人、公共實體的捐贈和資助。

第五章 附則

第十一條 其他

修改章程的決議，須獲出席會員大會之會員四分之三之贊同票。而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條 法律規範

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一三年二月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,398.00)
(Custo desta publicação \$ 2 398,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門博彩業文娛體育促進會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年二月七日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為30號，有關條文內容如下：

澳門博彩業文娛體育促進會

章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會定名為：澳門博彩業文娛體育促進會。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，致力向博彩業職工推廣及發展文娛體育運動，豐富從業員的業餘生活，舉辦配合從業員的文娛康體活動，促進博彩業職工的身心健康，維護博彩業職工發展的合理權益。

第三條 會址

會址設在澳門殷皇子馬路11號群發花園第一座4樓A座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡本澳居民從事幸運博彩業之僱員，承認本會章程且履行入會手續，經理事會批准即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

- (一) 出席會員大會，並有發言權、選舉權、被選舉權及投票權。
- (二) 參與本會舉辦一切活動和享有其他福利。
- (三) 退出本會的自由。

第六條 會員義務

- (一) 遵守和執行會章、本會各機構所作之決議。
- (二) 參與支持及協助本會舉辦的各項活動。
- (三) 依期繳交會費。

(四) 會員如有違反本會章程或影響本會聲譽，經理事會議決，可開除其會籍，已繳納之費用，概不發還。

第三章 組織架構

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，應行使法律及章程規定之職權，修改章程及制定和修改內部規章。

(二) 會員大會主席團不得少於三人，由單數成員組成，其中一人為主席；其組成名單由會員大會選舉或確認後產生。

(三) 會員大會由所有會員組成，會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下應不少於二分之一會員提出要求，得召開特別會議。會員大會之召集須於最少提前八日以掛號信形式通知，並載明開會日期、時間、地點及議程。

(四) 會員大會選出所有架構成員。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會執行機構，其組成人數必為單數；除行使法律及章程規定之職權，須負責執行會員大會決議及日常具體會務。

(二) 理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名，其職務以互選方式產生，任期三年，連選得連任。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，組成人數必為單數；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

(二) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，其職務以互選方式產生，任期三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費來源來自會員繳交會費，以及任何個人、機構和實體的不附帶任何條件的捐款或資助。

第十一條 章程之修改及解釋

(一) 本章程之解釋權屬理事會。

(二) 本章程如有未盡善處，將由會員大會修改之。

(三) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

（四）解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票的規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

（是項刊登費用為 \$1,928.00）
（Custo desta publicação \$ 1 928,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際遠程教學協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年二月七日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為31號，有關條文內容如下：

國際遠程教學協會

（章程）

第一章

總則

第一條——本會中文定名為：“國際遠程教學協會”，是世界性的、公開性的全世界遠程教學機構和教學師生加盟的協會。

第二條——會址：澳門筷子基北街宏開大廈第一座C鋪182T-182U座。

第三條——本會宗旨：嚴格遵守所屬國家及特區政府法制和教育機制，嚴禁一切違法活動，聯繫世界各地遠程教學機構及教學師生參加目標職業所需求的知識和技能研修和傳授，以唯物透視法（以物質世界發展規律透視非物質社會的發展規律的方法）和唯物透視器（以物質世界發展規律透視非物質社會的發展規律的利器）為辨析事物的法器，共同推廣“師生異時異地交換三卷”（文字卷、演講卷、疑問卷）的教學模式，以人才就業、晉升為導向，以目標職業的需求為重心，為社會培養教育產品三要素（文聘描述的人才才能、人才實際擁有的才能、用人單位需求的人才才能）“零距離”的實用人才，以“社會生產力定律”為指南，獎勵最新發現（包括：最新發現社會科學或自然科學的思想、理念、體制、機制、規

則、方法、定理、定律、效應、公式，動植物新品種、新特性和物質的新結構、新用途），促進多領域的發明，增加教學新品種、提高教學品質、降低教學成本、實現優秀教師資源共用、讓教育產品的“人工作坊式”生產模式迅速發展成為“模塊複製式”生產模式，實現教育產品的透明包裝，創辦國際遠程教學視頻課程超級市場（簡稱：教學超市）為社會生產力的高速發展，為教育事業興旺發達捐資獻力。

第四條——本會章程以中文為主，具有法律實效。大會公章以中文字體為主。

第二章

會員的權利與義務

第五條——世界各地的遠程教學的師生，只要接受本會的章程，經過理事會辦理登記，即可成為本會會員。

第六條——本會會員有選舉權和被選舉權；有樹立、維護本會聲譽和按時繳納會費的權利和義務。

第七條——本會將通過《國際遠程教學雜誌》，大力表彰、推廣“國際遠程教學”新模式及其輝煌的教育成就。

第三章

組織

第八條——本會的會務機構設：（A）會員大會，（B）理事會，（C）監事會。會員大會、理事會及監事會成員通過選舉產生，每屆任期三年，如果各會員在日常會務中和會員大會上沒有提出任何改選的意見或建議，上屆會員大會、理事會及監事會成員就自動連任，無需另出佈告或證明文件。

會員大會

第九條——會員大會為本會的最高權力機構，設會長一名、常務副會長若干名、副會長若干名、秘書長一名、副秘書長若干名組成，成員必須為單數。若會長出缺或因故不能執行職務，由會長指定一名常務副會長或秘書長代行職務。

第十條——基於以下原因可召開全體會員特別會議：A）應會長要求；B）應理事會和監事會半數以上成員要求。

第十一條——會員大會的職權：A）制定本會的活動方針；B）審批修改本會章程；C）審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書；D）會長為本會法人代表，代表本會處理一切重要事宜，包

括：到銀行開設本會帳戶，簽署檔，存款、取款、貸款、匯款、招聘職員、研發新項目、申請各種資助、對外合作、批准新會員入會、調動會員職務、出席國際論壇活動。

第十二條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

理事會

第十三條——理事會設理事長一名、副理事長若干名，成員必須為單數。理事長是理事會的主要負責人，若理事長出缺或因故不能執行職務，由理事長指定副理事長代行職務。

第十四條——理事會職權：A）根據會員大會制定的方針，領導、管理體制和主持會務活動；B）招收會員；C）製作年度工作報告書和財務報告書；D）委任本會代表；E）規定入會費。

監事會

第十五條——設監事長一名、副監事長若干名，成員必須為單數。監事長是監事會的主要負責人。若監事長出缺或因故不能執行職務，由監事長指定副監事長代行職務。

第十六條——監事會職權：A）監督本會行政管理機關的運作；B）查核本會的財務；C）就其監察活動編制年度報告；D）履行法律及本會章程賦予的其他義務。

第十七條——本會經費來源：A）會員會費，B）會員捐獻，C）社會各界資助。

第四章

會議

第十八條——本會的會慶日定為十月一日，每年十月一日前夕召開一次會員大會。

第五章

附則

第十九條——本會章程的解釋權屬會員大會。

第二十條——本會會員應自覺嚴格遵守國家及地區法律，嚴禁一切違法活動。倘有觸犯本條款，即作自動退會處置，其所有之一切違法活動均由其個人承擔，與本會無關。

第二十一條——本章程若有未完善之處，由會員大會四分之三出席人數通過修正。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,189.00)
(Custo desta publicação \$ 2 189,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中醫藥志願者協會

葡文名稱為 “Associação dos Voluntários de Medicina Chinesa de Macau”

英文名稱為 “Macao Chinese Medicine Volunteers Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年二月七日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為29號，有關條文內容如下：

澳門中醫藥志願者協會章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為“澳門中醫藥志願者協會”，葡文名稱為 “Associação dos Voluntários de Medicina Chinesa de Macau”，英文名稱為 “Macao Chinese Medicine Volunteers Association”。

第二條——本會為非牟利組織，其宗旨為團結愛國愛澳的中醫藥業人員開展公益活動，提升中醫藥業志願者服務社會的能力和責任感。

第三條——本會創會會址設於澳門新口岸柏林街180號星海豪庭地下E室。

第二章

會員

第四條——任何從事中醫藥業人員，認同本會章程，辦理入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即成為本會會員。

第五條——會員權利如下：

(一) 依章程之規定參與會務；

(二) 參加本會會員大會，享有選舉權和被選舉權；

(三) 參加本會舉辦的活動。

第六條——會員義務如下：

(一) 遵守本會章程；

(二) 執行本會會員大會及理事會決議；

(三) 維護本會聲譽和利益。

第七條——會員有下列事情之一時，本會得取消其會員資格：

(一) 嚴重違反本會宗旨；

(二) 嚴重破壞本會聲譽；

(三) 嚴重不履行會員義務。

第三章

組織與職權

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會由具投票權之會員組成，原則上每年召開一次平常會議，由會長召集和主持。會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員出席方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後，視之為第二次召集，隨即進行大會會議，而不論會員多少。

第十條——會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之，票數相同時會長可多投一票。

第十一條——會員大會之職權如下：

(一) 選舉會長、副會長、理事會及監事會的成員；

(二) 議決及審查理事會的工作報告和財務報告；

(三) 審查監事會所提意見書；

(四) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條——理事會成員任期三年。理事會由七人或七人以上人員組成，但必須為單數，設理事長一人，副理事長一至二人，秘書長一人，理事若干人，擔任職務由理事互選產生。理事長連選得連任。

第十三條——理事會會議由理事長召集並主持，需全體理事半數以上出席，決議由出席理事過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

第十四條——理事會之職權如下：

(一) 執行會員大會之決議；

(二) 審核入會申請案；

(三) 審議取消會員資格案；

(四) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；

(五) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；

(六) 籌備召開會員大會；

(七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十五條——監事會成員任期三年。監事會由三人或以上人員組成，但必須為單數，設監事長一人，副監事長一至三人，監事若干人，擔任職務由監事互選產生。監事長連選得連任。

第十六條——監事會會議由監事長召集並主持，需全體監事半數以上出席，決議由出席監事過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

第十七條——監事會之職權為監督理事會的工作，並提交對理事會工作報告及財務報告的意見書給會員大會。

第十八條——本會設會長一人，副會長若干人，但必須為單數，以組成會員大會主席團，任期三年。會長連選得連任。

第十九條——會長之職權如下：

(一) 召開會員代表大會，並擔任主席；

(二) 督導推展會務。

第二十條——副會長之職權如下：

(一) 輔佐會長處理會務；

(二) 會長出缺時代理會長。

第二十一條——會長無法執行職務時，由順位副會長代理。會長、副會長均無法執行會務時，由理事長代理。

第二十二條——本會可聘任顧問若干人，以推展會務。

第四章

財務收支

第二十三條——本會之收入包括會費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

第二十四條——本會年度經費預算，由秘書長編制，經理事會審議後並提請會員大會議決。

第五章 附則

第二十五條——修改章程之決議，應由理事會提出議案，於會員大會中通過，須獲出席會員四分之三之贊同票，方能實施。

第二十六條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，方能實施。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,280.00)
(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門華夏文化促進會

Associação de Promoção das Cultural
Chinesas de Macau

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número quinze arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foi constituída a Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

澳門華夏文化促進會

Associação de Promoção das Cultural
Chinesas de Macau

章程

第一條

名稱、性質及存續期

一、本會中文名稱為“澳門華夏文化促進會”，葡文名稱為“Associação de Promoção das Cultural Chinesas de Macau”，為一非營利社團，由成立日開始生效，存續期不設限。（以下簡稱“本會”）

二、為實現宗旨，可在認為適宜有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或遷至本澳其他地方。

第二條 會址

本會會址設於澳門南灣大馬路309號南粵商業中心8樓B座。

第三條 宗旨

本會之宗旨是：

（一）愛國愛澳，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力；

（二）團結業界，提升本地文化產業發展水準及從業員素質；

（三）加強與外地同業的聯繫，促進周邊地區間的交流合作，推動本地文化事業穩步發展。

第四條 組織架構

一、本會之組織架構包括：

（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

二、會內各機關的成員，需經推選委員會推選後，再由全體享有全權之正式會員在常年會員大會中，以一人一票不記名方式選出。

三、各機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

第五條 會員大會

一、本會會員大會主席團設主席一人、副主席若干人且須為單數，由現屆理事會協商推舉正、副主席候選人名單交會員大會通過產生。

二、主席團互選產生正、副主席。

三、主席對外代表本會，對內指導會務工作；副主席協助主席工作。

四、空缺之補替：組織架構成員之空缺於出現空缺後舉行的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

五、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

六、會員大會每半年召開平常會議一次，及隨時由其主席主動召集，或須應一半以上之會員的要求而召集召開特別會議。議決以絕對多數票贊同方式表決，如票數相同，其主席有決定性表決權。

七、於下列一情況大會被視為有效召集：

（一）第一次召集時，最少一半會員出席；

（二）第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

八、會員大會職權為：

（一）修改章程，決議須獲出席會員四分之三之贊同票；

（二）決定本會會務方針及作出相應決議；

（三）審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

（四）通過年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表以及監事會提交的意見書。

第六條 理事會

一、理事會為會員大會閉會後之最高執行機構，每年最少舉行一次會議。理事會由理事長一人、副理事長及常務理事若干人組成，總人數為單數，成員先由會員大會選出，各職銜由理事互選產生。

二、理事會職權為：

（一）執行會員大會的一切決議；

（二）制定內部管理制度；

（三）開展和處理各項會務工作；

（四）領導本會開展工作，籌措本會活動經費；

（五）訂定入會費和每年的會費金額；

（六）關於具有法律效力之行為，由理事長與理事會授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定之簽署方式。

三、理事會在工作需要時，得臨時組織工作委員會，在理事會領導下進行。

第七條

監事會

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，總人數為單數，各職銜均由監事互選產生。

二、監事會有以下許可權：

（一）對年度工作報告及賬目提出意見；

（二）查核本會之財產；

（三）監事會有關經濟財政決議之執行。

第八條

會員

一、由從事文化發展業務及有志於發展文化發展業務之人士自願參與組成。申請人須履行入會手續，經理事會批准，繳納會費便可成為會員。

二、在本會第一屆領導架構成員尚未正式選出前，本會會員事務由本會之創會會員確認。

三、會員分為創會會員、單位會員及個人會員。

四、創會會員是指本會之發起單位和個人。

五、單位會員是指從事文化發展事業之單位，擁有合法商業登記的商企或組織，每單位指定一人為代表。

六、個人會員是指從事文化發展業務或相關行業者。

七、會員權力及義務：

（一）選舉權與被選舉權；

（二）提出建議和批評之權；

（三）享受本會舉辦的各種活動和福利；

（四）繳納會費，會員無故欠交會費超過一年，即停止享受會員權利，經催收還不繳納者作自動退會論；

（五）遵守會章，服從會員大會及監事會決議的義務；

（六）任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動；

（七）會員如有損害本會聲譽及權益者，經理監事會調查研究屬實，視乎情節輕重給予勸告、警告或開除會籍等處分；

（八）退會自由，可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之。

第九條

財產及收入

一、本會為非牟利社團，本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

二、本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

（一）會員之入會費、定期會費及捐款；

（二）本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

（三）工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

（四）公共或私人實體給予之津貼或資助；

（五）本身財產及資本之收益；

（六）其他合法收益。

三、本會之銀行戶口及有關之財務文件由理事長、副理事長三人中任意二人簽署有效。

四、財務報告必須每年向會員公佈。

第十條

附則

一、第一屆領導架構成員尚未選出前，由創辦人組成一個籌備委員會，該委員會擁有本章程所賦予之所有權力，並負責籌備首次大會及在該大會上選出本會各機構之成員，並於第一屆領導架構成員選出後即時解散。

二、本章程所未規範事宜均依澳門現行法律執行。

三、本會章程如有未完善之處，得由理事會討論修改，交會員大會通過。

四、本章程之解釋權屬理事會。

第十一條

解散

本會須召開會員會議以全體會員四分之三贊同票通過，方可解散。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos catorze de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

（是項刊登費用為 \$3,305.00）
（Custo desta publicação \$ 3 305,00）

第一公證署

證明

澳門——中華太極拳文化學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年二月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號14/2013。

澳門——中華太極拳文化學會之修改章程

第一條——澳門——中華太極拳文化學會，（葡文名：Associação Cultural de Zhong Hua Tai Ji Quan de Macau），本會會址：Rua Sacadura Cabral 15 1F(B) Edif Fok Hong Macau。

中華太極拳文化學會是一個不牟利的群體社團，其宗旨是將“太極拳”這門中國的古典文化藝術發揚光大。在新的時代下給予一個突破性的推廣和介紹，使學習太極拳提高到不僅是一種有益身心健康的體育運動，還是一門富有學術研究價值的學問。本會衷心地希望得到政府有關部門的信任和支持加上會員的推廣，為寶貴的中國文化藝術面貌發掘出來，在新時代裏煥發出更悅目的光輝，同時希望政府給予機會參與官方或民間的活動。

二零一三年二月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$431.00）
（Custo desta publicação \$ 431,00）

第一公證署

證明

澳門武術總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年二月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號16/2013。

澳門武術總會之修改章程

第三章
架構

第八條

會員大會

a) 會員大會為總會最高權力機構，主席團成員人數不限，可由若干人組成，設主席、副主席、第一秘書、第二秘書；

b) (維持不變)

c) (維持不變)

d) (維持不變)

e) (維持不變)

f) (維持不變)

g) (維持不變)

二零一三年二月十四日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela F. Matias

(是項刊登費用為 \$490.00)

(Custo desta publicação \$ 490,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

教業中學教育協進會

葡文名稱為 “Associação de Apoio à
Escola Secundária Kao Ip”

英文名稱為 “Education Advancement
Association of Kao Yip Middle School”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年二月一日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為27號，有關條文內容如下：

教業中學教育協進會章程

第一章

總則

第一條——本會名稱

中文：教業中學教育協進會。

英文：Education Advancement Association of Kao Yip Middle School。

葡文：Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip。

第二條——宗旨

以辦學為主要職能，通過對教業中學（包括中學部、小學部及幼稚園）、教業托兒所等的管理和支援，確保教育教學之正常運作及順利發展，為澳門特區和國家培養德智體群美全面發展的人材。

第三條——會址

設在澳門冼星海大馬路教業中學校內。

第二章

會員權利和義務

第四條——會員

凡本會屬下學校或機構之教職員，認同並願意遵守本會章程之熱心人士並經本會確認者，均可成為會員。

第五條——會員權利

1. 出席會員大會；
2. 有選舉權及被選舉權；
3. 參加本會組織之活動；
4. 享受本會福利。

第六條——會員義務

1. 遵守會章及會員大會、理事會的決議；
2. 為本會之聲譽及進步作貢獻。

第七條——會員紀律

如違反會章或作出損害會譽行為，按理事會決議可處以：

警告、書面批評、開除出會。

第三章

會員大會

第八條——會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，每年召開一次平常會議。其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉理事會、監事會；
3. 決定工作方針、任務及工作計劃；
4. 審查及批准理事會、監事會之工作報告。

第四章

理事會

第九條——理事會是本會最高執行機構，處理日常會務。

第十條——理事會設理事長1人、副理事長若干人、秘書1人、理事若干人（總人數須為單數）。

第十一條——理事會的權力為：

1. 召開會員大會；
2. 執行會員大會所有決議；
3. 制定本會發展方向和工作計劃，確保本會事務之順利執行。

第五章

監事會

第十二條——監事會設監事長1人、副監事長若干人、秘書1人、委員若干人（總人數須為單數），其職權為：

審核理事會工作報告，並提出建議。

第六章

任期

第十三條——第三章至第五章所述架構之人員任期為3年，可連選連任。

第七章

經費

第十四條——本會經費來源為政府免費教育津貼及相關資助、熱心人士贊助。

第八章

附則

第十五條——本章程經會員大會通過後施行。

第十六條——本章程之修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, um de Fevereiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

（根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用）

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação Confuciana de Macau

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年二月一日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為28號，有關條文內容如下：

Associação Confuciana de Macau**第一章
總則**

第一條——本會葡文名稱為Associação Confuciana de Macau。

第二條——本會宗旨是繼承和弘揚孔子儒家文化，為促進特區文化教育事業發展而努力。

第三條——本會會址設在澳門冼星海大馬路教業中學校內。

**第二章
會員**

第四條——凡認同本會章程之澳門居民，經兩名會員推薦，理事會批准，可成為本會會員。

第五條——會員享有下列權利：

- a) 有選舉權和被選舉權；
- b) 出席會員大會，並提出討論提案及進行表決。

第六條——會員要履行以下義務：

- a) 遵守會章；
- b) 執行本會的決議；
- c) 繳交會費。

**第三章
會員大會**

第七條——會員大會為本會最高權力機構，設會長1人、副會長若干人及秘書1人（總人數須為單數）。其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉理事會、監事會；
3. 決定工作方針、任務及工作計劃；
4. 審查及批准理事會、監事會之工作報告。

第八條——會員大會每年召開一次，由會長召集。如理事會認為有必要，或有三分之一以上會員聯署並列具理由請求時，得召開臨時會員大會。會員大會舉行時，須有三分之一以上會員出席方為有效。

**第四章
理事會**

第九條——理事會為本會執行機構，設理事長1人、副理事長若干人、秘書1人、理事若干人，處理日常會務（總人數須為單數），其職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 向會員大會報告工作及提出建議；
3. 發展會務。

**第五章
監事會**

第十條——監事會設監事長1人、副監事長若干人、秘書1人、委員若干人（總人數須為單數），其職權為：

1. 審核理事會之帳目及是否遵守預算案規定施行；
2. 審核理事會工作報告，並提出建議。

**第六章
任期**

第十一條——第三章至第五章所述架構之人員任期為3年，可連選連任。

**第七章
附則**

第十二條——本章程經會員大會通過後施行。

第十三條——本章程之修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, um de Fevereiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

（是項刊登費用為 \$1,409.00）
（Custo desta publicação \$ 1 409,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Clube Desportivo Fu Wai de Macau

澳門虎威拳會

(Ou Mun Fu Wai Kun Wui)

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número catorze arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um

barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 19.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

澳門虎威拳會**章程****第一章
總則**

第一條——本會名稱：

1. 本會之中文名稱為“澳門虎威拳會”；
2. 本會之葡文名稱為“Clube Desportivo Fu Wai de Macau”。

第二條——本會會址設於澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈15樓D。

第三條——宗旨：

1. 推廣本地拳擊運動的發展，提升本地運動員的競技水平；
2. 促進本澳與外地同類社團的合作及體育活動的交流；
3. 支持特區政府依法施政；
4. 本會為非牟利團體。

**第二章
會員**

第四條——凡對拳擊運動有興趣之人士願意接受本會章程，均可申請加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權利。

第五條——會員之權利：

1. 可參加本會會員大會；
2. 有選舉權與被選舉權；
3. 對本會之會務擁有建議、批評及諮詢權利；
4. 可參加本會舉辦之任何活動及享受本會內設施。

第六條——會員之義務：

1. 遵守本會章程及會員大會通過之決議案；
2. 按時繳交會費；
3. 積極參加本會舉辦之任何活動。

第七條——若會員連續兩年不繳納會費者，則作退會論處理。

第八條——會員因違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論及審議後，情節輕者，先給予勸告；嚴重者，則除名處分。

第三章 組織

第九條——本會組織機關設會員大會、理事會及監事會；上述各機關成員人數均為單數，最高權力機關是會員大會，各權力機關成員之任期為三年，再選可連任，次數不限。

第十條——會員大會：

1. 制定及修改章程；
2. 選舉和罷免領導機關成員；
3. 審議理事會的工作和財政收支報告；
4. 決定工作方針、任務及計劃；
5. 決定其他重大事宜。

第十一條——會員大會設會長一人、副會長若干名及秘書一名。會員大會每年度召開一次，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足時，則延遲半小時開始。及後，則依已出席之人數多寡為準，繼續進行會議，表決事項有效。

第十三條——理事會為本會日常事務之執行機關，設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，財政一名及理事若干名，成員人數必須為單數。

第十四條——監事會為本會監察機關。負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一人，副監事長及監事若干名，成員人數必須為單數。

第四章 經費

第十五條——本會經費的來源：

1. 會員繳納之會費；
2. 理事會籌募之經費；
3. 政府資助及社會的贊助與捐贈。

第五章 章程修改

第十六條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊成票通過方能成立。

第六章 解散決議

第十七條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊成票通過。

第七章 附則

第十八條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十九條——本章程所未規範之事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Grupo Desportivo «Weng Fai»

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número dezasseis arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

榮輝體育會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱

本會中文名為榮輝體育會；

本會葡文名為 Grupo Desportivo “Weng Fai”。

第二條——本會性質

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣足球運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章 會員

第四條——凡對足球運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

- (1) 有選舉權與被選舉權；
- (2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；
- (3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

- (1) 遵守本會之章程與決議；
- (2) 積極參與本會各項活動；
- (3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. – O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$1,850.00)
(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Árbitros de Futebol de
Macau
(em abreviatura: AAFM)

Ou Mun Chok Kao Choi Pun Vui

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número dezassete arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

Associação de Árbitros de Futebol de
Macau

章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：

本會葡文名為Associação de Árbitros de Futebol de Macau；簡稱為：AAFM；

本會中文拼音為Ou Mun Chok Kao Choi Pun Vui；

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

- (1) 培養執法人材及灌輸最新現今世界足球球規、得以在本澳蓬勃開展；
- (2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；
- (3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章 會員

第四條——凡對足球裁判工作有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

- (1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

- (1) 遵守本會之章程與決議；
- (2) 積極參與本會各項活動；
- (3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,977.00)
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Desportiva de Arco e Flecha de Macau

Ou Mun Se Chin Hip Vui

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número dezoito arquivado neste Cartório no maço a que se refere a

alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

Associação Desportiva de Arco e Flecha de Macau

章程

第一章 總則

第一條——本會名稱

本會葡文名為Associação Desportiva de Arco e Flecha de Macau；

本會中文拼音為Ou Mun Se Chin Hip Vui。

第二條——本會性質

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣射箭運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章 會員

第四條——凡對射箭運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章**解散決議**

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章**附則**

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$1,957.00)
(Custo desta publicação \$ 1 957.00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Boxe de Macau

Ou Mun Kun Kek Chong Vui

Macao Amateur Boxing
Association

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número dezanove arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 22.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

Associação de Boxe de Macau

章程**第一章****名稱、住所及宗旨**

第一條——名稱

本會名稱中文拼音為“Ou Mun Kun Kek Chong Vui”，葡文為“Associação de Boxe de Macau”，英文為“Macao

Amateur Boxing Association”（以下簡稱“本會”）。本會屬非牟利的獨立社團，具有法人地位的社會團體，其管理機關成員由會員大會選舉產生，本會存續不設期限，並受本章程、內部規章及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——會址

會址設於澳門黑沙環第三街1號。理事會可把本會會址遷至澳門其他地方。

第三條——宗旨

本會宗旨以促進、規範及領導澳門拳擊運動，並在拳擊運動項目代表中國澳門參加國際體育組織，與各個國家及地區之拳擊總會或協會聯繫，維護及代表會員之權益。

第二章**會員資格、權利及義務**

第四條——會員資格

本會會員及其入會資格如下：

一、會員：自然人及在澳門身份證明局正式註冊之非牟利私法人，均得申請加入本會為會員。經理事會審查批准，在繳納入會會費後，即可成為會員；

二、名譽會員：經理事會提議，會員大會通過，得聘任社會賢能及對本會有卓越貢獻的個人為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及永遠會員等，上述聘任將於下次會員大會時給予追認。名譽會員不享有選舉及被選舉權。

第五條——會員之權利

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉及被選舉權；
- 三、對本會會務提出建議及意見；
- 四、參與本會舉辦之活動；
- 五、享受本會之福利；
- 六、退出本會。

第六條——會員之義務

一、遵守本會的章程並執行一切議決案；

二、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；

三、按時繳納會費及其他應付之費用；

四、不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條——會員資格之中止及喪失

一、會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請；

二、凡拖欠會費超過兩年或以上者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權；

三、違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出譴責和警告之處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

第三章**組織架構**

第八條——組織

本會的組織架構為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會；
- 四、上訴委員會。

第九條——任期

上款各機關之據位人於會員大會中選出，各機關人數為單數，每叁年選舉一次，得連選連任。

第十條——選舉

一、本會各機關之選舉取決於候選之提名，且應在會員大會會議進行；

三、候選之提名應於選舉日的五天前提交到會員大會秘書處。

第十一條——會員大會之組成及召開

一、會員大會為本會最高權力機關，由所有會員之代表組成；

二、會員大會的會議由主席團主持，主席團是由主席一名，若干名副主席和若干名秘書組成，主席之職責為召集及主持會員大會；當主席缺席時，由副主席代行其職責；

三、會員大會之一般會議必須每年最少召開一次；

四、會員大會之特別會議得透過會員大會主席主動召集，或應理事會過半數成員要求召集，或監事會（又名監察委員會）、上訴委員會提出請求而半數以上理事會理事同意該要求而召集；

五、會議召集書須提前至少8天以掛號信的形式寄往會員的聯絡地址或透過由會員合法代表簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

六、會議召開時，必須在至少半數正式會員出席的情況下方可進行，但如不足半數，則於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數多少均視為有效；

七、會員得委託任何人士代表其行使投票權，委託應以具有前者簽名之文書為之，其內詳細列明由其受權人參加之會議資料，或詳細列明其代理權所涉及之事項類別；

八、就本會各機關之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書和帳目之討論及表決，均於會員大會一般會議進行；

九、會員大會決議取決於出席之會員之過半數贊同票，但不影響以下各款規定之適用；

十、修改章程之決議，須獲出席之會員四分之三之贊同票；

十一、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——會員大會之職權

一、修改本會章程及內部規章；

二、以不記名投票方式選舉會員大會、理事會、監事會及上訴委員會成員；

三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、決定本會會務方針及作出相應議決；

五、通過翌年度的活動計劃及預算；

六、按理事會提名，授予或追認名譽會員榮銜；

七、在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；

八、解散本會。

第十三條——理事會的組成及召開

一、理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、理事會設主席一名，副主席若干名、秘書一名、財政一名，理事若干名，以便執行理事會決議及處理日常會務；

三、理事會下設立若干部門以執行各項會務工作，該等職位人選由理事會選出，任期與理事會相同，得連選連任；

四、理事會會議通常每兩個月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認；

五、理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，理事會主席除本身之票外，有權再投一票。

第十四條——理事會之職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、研究和制定本會的工作計劃及預算；

四、安排會員大會的一切準備工作；

五、領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務報告及帳目結算；

六、審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

七、在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

八、訂定會費的金額；

九、聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及永遠會員等之名譽會員；

十、科處譴責和警告之處分；

十一、領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定其報酬；

十二、理事會主席可解決本會緊急問題，但應事前通知理事會，事後應在接著的理事會會議時由理事會確認；

十三、履行法律及章程所載之其他義務。

第十五條——監事會的組成及召開

一、監事會由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、監事會設主席一名、委員若干名；

三、監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十六條——監事會之職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

一、監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作；

四、提出改善會務及財政運作之建議；

五、監督理事會一切行政決策及工作活動；

六、審核本會財政狀況及賬目；

七、列席理事會會議；

八、履行法律及章程所載之其他義務。

第十七條——上訴委員會的組成及召開

一、上訴委員會由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、上訴委員會設主席一名、委員若干名；

三、上訴委員會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十八條——上訴委員會之職權

上訴委員會為本會對於拳擊運動方面的上訴機構，其職權如下：

一、在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提交意見，交給理事會審核及判決；

二、應理事會的建議，對任何事宜提交意見；

三、撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決、意見及作為規範的議決；

四、當認為有必要時，向理事會要求召開會員大會；

五、履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 經費

第十九條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費、活動收入、捐贈、私人贊助及政府有關部門之資助。

第五章

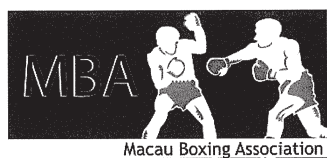
附則

第二十條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，依次由會員大會主席、理事會主席、會員大會副主席；理事會副主席或其授權人簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第二十一條——一、本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；

三、本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第二十二條——一、本會會徽如下圖。



私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$4,420.00)

(Custo desta publicação \$ 4 420,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Geral de Tug-Of-War de
Macau, China

中國澳門拔河總會

Tug-Of-War General Association Macao,
China

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número vinte arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 22.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

中國澳門拔河總會

章程

第一章

名稱、住所及宗旨

第一條——名稱

本會名稱中文為“中國澳門拔河總會”，葡文為“Associação Geral de Tug-Of-War de Macau, China.”，英文名為“Tug-Of-War General Association Macao, China.”（以下簡稱“本會”）。本會屬非牟利的獨立社團，具有法人地位的社會團體，其管理機關成員由會員大會選舉產生，本會存續不設期限，並受本章程、內部規章及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——會址

會址設於澳門黑沙環第三街1號地下。理事會可把本會會址遷至澳門其他地方。

第三條——宗旨

本會宗旨以促進、規範及領導澳門拔河運動，並在拔河運動項目代表中國參加國際體育組織，與各個國家及地區之拔河總會或協會聯繫，維護及代表會員之權益。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格

本會會員及其入會資格如下：

一、會員：自然人及在澳門身份證明局正式註冊之非牟利私法人，均得申請加入本會為會員。經理事會審查批准，在繳納入會會費後，即可成為會員；

二、名譽會員：經理事會提議，會員大會通過，得聘任社會賢能及對本會有卓越貢獻的個人為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及永遠會員等，上述聘任將於下次會員大會時給予追認。名譽會員不享有選舉及被選舉權。

第五條——會員之權利

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉及被選舉權；
- 三、對本會會務提出建議及意見；
- 四、參與本會舉辦之活動；
- 五、享受本會之福利；

六、退出本會。

第六條——會員之義務

一、遵守本會的章程並執行一切議決案；

二、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；

三、按時繳納會費及其他應付之費用；

四、不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條——會員資格之中止及喪失

一、會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請；

二、凡拖欠會費超過兩年或以上者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權；

三、違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出譴責和警告之處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

第三章

組織架構

第八條——組織

本會的組織架構為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會；
- 四、上訴委員會。

第九條——任期

上款各機關之據位人於會員大會中選出，各機關人數為單數，每叁年選舉一次，得連選連任。

第十條——選舉

一、本會各機關之選舉取決於候選之提名，且應在會員大會會議進行；

三、候選之提名應於選舉日的五天前提交到會員大會秘書處。

第十一條——會員大會之組成及召開

一、會員大會為本會最高權力機關，由所有會員之代表組成；

二、會員大會的會議由主席團主持，主席團是由主席一名，若干名副主席和若干名秘書組成，主席之職責為召集及主持會員大會；當主席缺席時，由副主席代行其職責；

三、會員大會之一般會議必須每年最少召開一次；

四、會員大會之特別會議得透過會員大會主席主動召集，或應理事會過半數成員要求召集，或監事會（又名監察委員會）、上訴委員會提出請求而半數以上理事會理事同意該要求而召集；

五、會議召集書須提前至少8天以掛號信的形式寄往會員的聯絡地址或透過由會員合法代表簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

六、會議召開時，必須在至少半數正式會員出席的情況下方可進行，但如不足半數，則於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數多少均視為有效；

七、會員得委託任何人士代表其行使投票權，委託應以具有前者簽名之文書為之，其內詳細列明由其受權人參加之會議資料，或詳細列明其代理權所涉及之事項類別；

八、就本會各機關之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書和帳目之討論及表決，均於會員大會一般會議進行；

九、會員大會決議取決於出席之會員之過半數贊同票，但不影響以下各款規定之適用；

十、修改章程之決議，須獲出席之會員四分之三之贊同票；

十一、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——會員大會之職權

一、修改本會章程及內部規章；

二、以不記名投票方式選舉會員大會、理事會、監事會及上訴委員會成員；

三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、決定本會會務方針及作出相應議決；

五、通過翌年度的活動計劃及預算；

六、按理事會提名，授予或追認名譽會員榮銜；

七、在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；

八、解散本會。

第十三條——理事會的組成及召開

一、理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、理事會設主席一名，副主席若干名、秘書一名、財政一名，理事若干名，以便執行理事會決議及處理日常會務；

三、理事會下設立若干部門以執行各項會務工作，該等職位人選由理事會選出，任期與理事會相同，得連選連任；

四、理事會會議通常每兩個月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認；

五、理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，理事會主席除本身之票外，有權再投一票。

第十四條——理事會之職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、研究和制定本會的工作計劃及預算；

四、安排會員大會的一切準備工作；

五、領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務報告及帳目結算；

六、審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

七、在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

八、訂定會費的金額；

九、聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及永遠會員等之名譽會員；

十、科處譴責和警告之處分；

十一、領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定其報酬；

十二、理事會主席可解決本會緊急問題，但應事前通知理事會，事後應在接著的理事會會議時由理事會確認；

十三、履行法律及章程所載之其他義務。

第十五條——監事會的組成及召開

一、監事會由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、監事會設主席一名、委員若干名；

三、監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十六條——監事會之職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

一、監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作；

四、提出改善會務及財政運作之建議；

五、監督理事會一切行政決策及工作活動；

六、審核本會財政狀況及賬目；

七、列席理事會會議；

八、履行法律及章程所載之其他義務。

第十七條——上訴委員會的組成及召開

一、上訴委員會由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、上訴委員會設主席一名、委員若干名；

三、上訴委員會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十八條——上訴委員會之職權

上訴委員會為本會對於拔河運動方面的上訴機構，其職權如下：

一、在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提交意見，交給理事會審核及判決；

二、應理事會的建議，對任何事宜提交意見；

三、撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決、意見及作為規範的議決；

四、當認為有必要時，向理事會要求召開會員大會；

五、履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 經費

第十九條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費、活動收入、捐贈、私人贊助及政府有關部門之資助。

第五章 附則

第二十條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，依次由會員大會主席、理事會主席、會員大會副主席；理事會副主席或其授權人簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第二十一條——一、本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；

三、本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第二十二條——一、本會會徽如下圖。



私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$4,411.00)
(Custo desta publicação \$ 4 411,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Triatlo de Macau

Ou Mun Tit Ian Choi Chong Vui

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número vinte e um arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do

Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 22.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

Associação de Triatlo de Macau

章程

第一章

名稱、住所及宗旨

第一條——名稱

本會名稱中文拼音為“Ou Mun Tit Ian Choi Chong Vui”，葡文為“Associação de Triatlo de Macau”，（以下簡稱“本會”）。本會屬非牟利的獨立社團，具有法人地位的社會團體，其管理機關成員由會員大會選舉產生，本會存續不設期限，並受本章程、內部規章及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——會址

會址設於新口岸宋玉生廣場683-691號富澤園四樓G。理事會可把本會會址遷至澳門其他地方。

第三條——宗旨

本會宗旨以促進、規範及領導澳門鐵人三項運動，並在鐵人三項運動項目代表中國參加國際體育組織，與各個國家及地區之鐵人三項總會或協會聯繫，維護及代表會員之權益。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格

本會會員及其入會資格如下：

一、會員：自然人及在澳門身份證明局正式註冊之非牟利私法人，均得申請加入本會為會員。經理事會審查批准，在繳納入會會費後，即可成為會員；

二、名譽會員：經理事會提議，會員大會通過，得聘任社會賢能及對本會有卓越貢獻的個人為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及永遠會員等，上述聘任將於下次會員大會時給予追認。名譽會員不享有選舉及被選舉權。

第五條——會員之權利

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉及被選舉權；
- 三、對本會會務提出建議及意見；
- 四、參與本會舉辦之活動；

五、享受本會之福利；

六、退出本會。

第六條——會員之義務

一、遵守本會的章程並執行一切議決案；

二、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；

三、按時繳納會費及其他應付之費用；

四、不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條——會員資格之中止及喪失

一、會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請；

二、凡拖欠會費超過兩年或以上者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權；

三、違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出譴責和警告之處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

第三章

組織架構

第八條——組織

本會的組織架構為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會；
- 四、上訴委員會。

第九條——任期

上款各機關之據位人於會員大會中選出，各機關人數為單數，每叁年選舉一次，得連選連任。

第十條——選舉

一、本會各機關之選舉取決於候選之提名，且應在會員大會會議進行；

三、候選之提名應於選舉日的五天前提交到會員大會秘書處。

第十一條——會員大會之組成及召開

一、會員大會為本會最高權力機關，由所有會員之代表組成；

二、會員大會的會議由主席團主持，主席團是由主席一名，若干名副主席和若干名秘書組成，主席之職責為召集及主持會員大會；當主席缺席時，由副主席代其職責；

三、會員大會之一般會議必須每年最少召開一次；

四、會員大會之特別會議得透過會員大會主席主動召集，或應理事會過半數成員要求召集，或監事會（又名監察委員會）、上訴委員會提出請求而半數以上理事會理事同意該要求而召集；

五、會議召集書須提前至少8天以掛號信的形式寄往會員的聯絡地址或透過由會員合法代表簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

六、會議召開時，必須在至少半數正式會員出席的情況下方可進行，但如不足半數，則於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數多少均視為有效；

七、會員得委託任何人士代表其行使投票權，委託應以具有前者簽名之文書為之，其內詳細列明由其受權人參加之會議資料，或詳細列明其代理權所涉及之事項類別；

八、就本會各機關之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書和帳目之討論及表決，均於會員大會一般會議進行；

九、會員大會決議取決於出席之會員之過半數贊同票，但不影響以下各款規定之適用；

十、修改章程之決議，須獲出席之會員四分之三之贊同票；

十一、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——會員大會之職權

一、修改本會章程及內部規章；

二、以不記名投票方式選舉會員大會、理事會、監事會及上訴委員會成員；

三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、決定本會會務方針及作出相應議決；

五、通過翌年度的活動計劃及預算；

六、按理事會提名，授予或追認名譽會員榮譽；

七、在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；

八、解散本會。

第十三條——理事會的組成及召開

一、理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、理事會設主席一名，副主席若干名、秘書一名、財政一名，理事若干名，以便執行理事會決議及處理日常會務；

三、理事會下設立若干部門以執行各項會務工作，該等職位人選由理事會選出，任期與理事會相同，得連選連任；

四、理事會會議通常每兩個月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認；

五、理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，理事會主席除本身之票外，有權再投一票。

第十四條——理事會之職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、研究和制定本會的工作計劃及預算；

四、安排會員大會的一切準備工作；

五、領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務報告及帳目結算；

六、審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

七、在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

八、訂定會費的金額；

九、聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及永遠會員等之名譽會員；

十、科處譴責和警告之處分；

十一、領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定其報酬；

十二、理事會主席可解決本會緊急問題，但應事前通知理事會，事後應在接著的理事會會議時由理事會確認；

十三、履行法律及章程所載之其他義務。

第十五條——監事會的組成及召開

一、監事會由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、監事會設主席一名、委員若干名；

三、監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十六條——監事會之職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

一、監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作；

四、提出改善會務及財政運作之建議；

五、監督理事會一切行政決策及工作活動；

六、審核本會財政狀況及賬目；

七、列席理事會會議；

八、履行法律及章程所載之其他義務。

第十七條——上訴委員會的組成及召開

一、上訴委員會由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、上訴委員會設主席一名、委員若干名；

三、上訴委員會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十八條——上訴委員會之職權

上訴委員會為本會對於鐵人三項運動方面的上訴機構，其職權如下：

一、在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提交意見，交給理事會審核及判決；

二、應理事會的建議，對任何事宜提交意見；

三、撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決、意見及作為規範的議決；

四、當認為有必要時，向理事會要求召開會員大會；

五、履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 經費

第十九條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費、活動收入、捐贈、私人贊助及政府有關部門之資助。

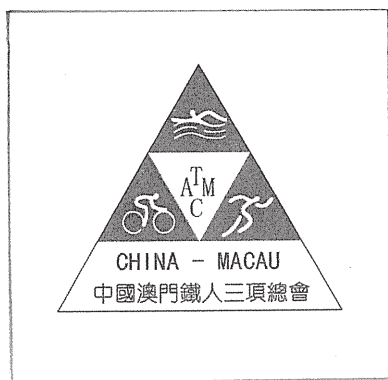
第五章 附則

第二十條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，依次由會員大會主席、理事會主席、會員大會副主席；理事會副主席或其授權人簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第二十一條——一、本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；

三、本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第二十二條——一、本會會徽如下圖。



私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$4,486.00)

(Custo desta publicação \$ 4 486,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Coro “Macau”

Hou Mun Hap Ch'eong Tun

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número vinte e dois arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

Coro 《Macau》 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱

本會葡文名為 “Coro 《Macau》” ；

中文拼音為 “Hou Mun Hap Ch'eong Tun” ；

第二條——本會性質

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 普及推廣歌唱藝術，開展參與合唱表演和訓練活動；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門巴坡沙大馬路新城市商業中心二樓AZ座。

第二章 會員

第四條——凡對歌唱活動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

**第四章
經費**

第十二條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

**第五章
章程修改**

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

**第六章
解散決議**

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第七章
附則**

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$2,065.00)
(Custo desta publicação \$ 2 065,00)

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL
試算表於二零一二年十二月三十一日
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	3,279,544.60	
Patacas		
- 外幣	1,625,685.33	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	16,910,154.96	
Patacas		
應收賬項		
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	25,957,780.93	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	179,377,868.12	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,120,017,851.20	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Ações, obrigações e quotas		
債務人	2,658,397.69	
Devedores		
其他投資	91,500,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		17,831,707.43
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		533,700,000.00
Patacas		
公共機構存款		462,028,883.18
Depósitos do Sector Público		
債權人		1,937,350.92
Credores		
不動產	2,711,059.79	
Imóveis		
內部及調整賬	14,520,667.93	20,692,138.64
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		5,243,096.20
Provisões para riscos diversos		
股本		316,355,107.99
Capital		
法定儲備		79,088,777.00
Reserva Legal		
其他儲備		1,306,091.02
Outra Reserva		
總支出	27,775,493.36	
Custos por natureza		
總收入		48,362,369.08
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avals prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avals prestados		
總額 TOTAIS	1,489,545,521.46	1,489,545,521.46

行政委員會
A Comissão Administrativa,
劉惠明、趙鎮昌、溫美蓮、李貝濤
Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Van Mei Lin,
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任
A Chefe da Contabilidade,
李嘉琪
Lei Ka Kei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一商業銀行股份有限公司澳門分行
試算表於二零一二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	1,053,126.40	
— 外幣	3,254,190.42	
AMCM 存款		
— 澳門元	6,132,443.51	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	142,687,872.92	
在外地之其他信用機構活期存款	7,055,136.89	
金、銀		
其他流動資產		
放款	675,450,946.42	
在本澳信用機構拆放	31,273,480.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,522,835,400.00	
股票、債券及股權	217,528,853.45	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		2,518,210.90
— 外幣		31,151,036.32
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,029,995.35
— 外幣		366,712,394.16
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		2,125,901,198.98
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		376,976.88
債權人		0.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,006,647.81	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	7,690,654.53	10,434,857.30
各項風險備用金		12,951,159.52
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		1,754,117.35
歷年營業結果		636,356.83
總收入		43,088,622.58
總支出	31,586,173.82	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	499,729,202.38	
保證及擔保付款（借方）		
信用狀（借方）		
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		
抵押帳（貸方）		499,729,202.38
保證及擔保付款	1,059,028.00	1,059,028.00
信用狀		
其他備查帳	81,438,000.00	81,438,000.00
總額	3,229,781,156.55	3,229,781,156.55

分行經理
林蕙娟

會計主管
廖清芳

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUBSIDIÁRIA OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	5.700.398	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	10.549.952	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	15.667.541	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	176.441.403	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	8.698.304.852	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		361.889.808
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		8.286.995.230
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM PATACAS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		147.000.000
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	61.442	41.489
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	360.493	41.370
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	325.717.789	148.356.786
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		156.675
CAPITAL		171.000.000
RESERVA LEGAL		49.414.906
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		33.916.623
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	1.025.008.491	
PROVEITOS POR NATUREZA		1.058.999.474
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1.584.420	
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	19.115.279	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3.432.910	24.132.609
TOTAIS	10.281.944.970	10.281.944.970

O Presidente do Conselho de Administração,
Artur Santos

A Responsável da Contabilidade,
Catarina Boleta

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$293.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$ 293,00